

# Digital Video Camera Recorder

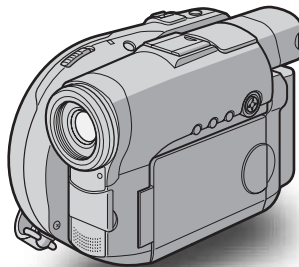


## Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

## Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



**HANDYCAM**



*DCR-DVD91E/DVD101E/  
DVD201E*



## ¡Bienvenido!

Felicidades por la compra de esta Handycam de Sony. Con la cámara Handycam, podrá capturar esos preciosos momentos de la vida con una calidad de imagen y de sonido superior. Su Handycam está repleta de características avanzadas, pero a la vez es muy fácil de utilizar. Pronto producirá videos domésticos de los que podrá disfrutar durante muchos años.


### **AVISO**

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

Ciertos países o regiones pueden regular el desecho de la batería utilizada para alimentar este producto. Consulte a las autoridades locales.

### **Para los clientes de Europa**



CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

### **ATENCIÓN**

Los campos electromagnéticos de frecuencias específicas pueden interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara.

Este producto se ha probado y se ha encontrado que cumple con los límites establecidos con la Directiva EMC para utilizar cables de conexión de menos de 3 m.

### **Aviso**

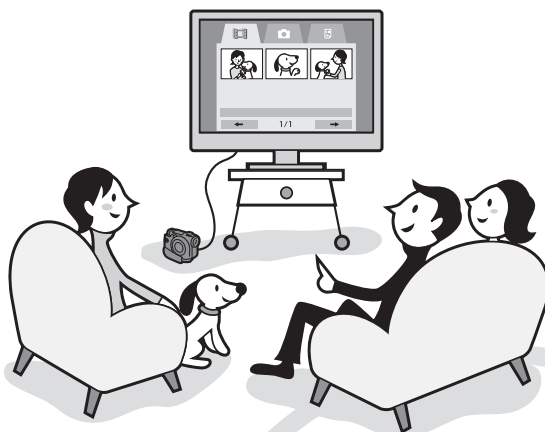
Si la electricidad estática o el electromagnetismo causa la interrupción de la transferencia de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

# ¿Qué puede hacer con la DVD Handycam?

La DVD Handycam utiliza DVD-R y DVD-RW como soportes de grabación. Puede disfrutar de la DVD Handycam de maneras nuevas y diferentes a las que le ofrece una videocámara basada en cintas. Lea las siguientes páginas para averiguar cómo.

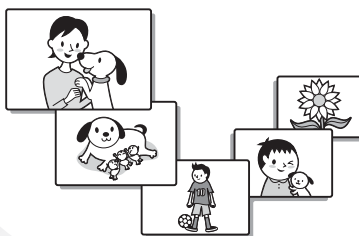
## Puede encontrar rápidamente una escena utilizando la pantalla de índice.

La pantalla de índice muestra miniaturas de películas e imágenes fijas grabadas en el disco de la DVD Handycam. Puede encontrar rápidamente la escena que desee utilizando este práctico índice.



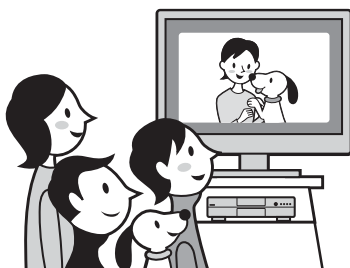
## Puede reproducir imágenes fijas, una tras otra.

Puede reproducir imágenes fijas una tras otra en la DVD Handycam. También puede reproducir imágenes fijas de forma continua en un reproductor de DVD si finaliza el disco.



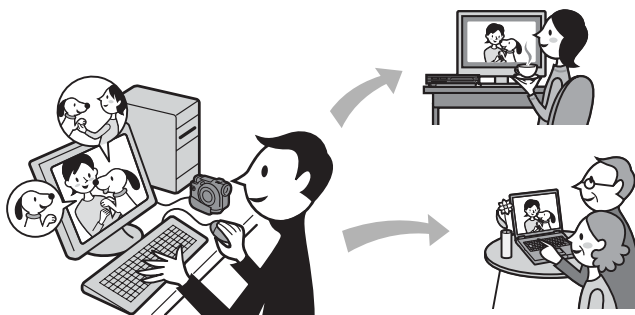
## Puede reproducir discos grabados con la DVD Handycam en un reproductor de DVD.

Puede reproducir discos grabados con la DVD Handycam en reproductores de DVD que puedan reproducir DVD-R/DVD-RW.



## Puede editar y copiar fácilmente un disco conectando la DVD Handycam al ordenador.

Puede editar y copiar fácilmente un disco en el ordenador utilizando el software suministrado ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam. También podrá crear sus propios discos DVD originales.



# ¿Cuál es la diferencia entre DVD-R y DVD-RW?

Existen 2 tipos de discos disponibles, que se diferencian entre sí en lo siguiente.



¿Qué disco puede utilizar?

Pueden utilizarse discos DVD-R de 8 cm y DVD-RW de 8 cm.



¿Qué debe tener en cuenta para elegir entre estos 2 discos?

Estos 2 discos difieren en el número de veces que pueden volverse a grabar. Elija el que se adapte a sus necesidades.

## DVD-R de 8 cm

Puede utilizar los discos siguientes:

- DMR30 (disco de una cara)
- DMR60DS (disco de dos caras)

## Los discos DVD-R sólo pueden grabarse una vez.

Son adecuados para grabaciones permanentes y para realizar copias de seguridad. Se graban en el modo VIDEO.

## DVD-RW de 8cm

Puede utilizar los discos siguientes:

- DMW30 (disco de una cara)
- DMW60DS (disco de dos caras)

## Los discos DVD-RW pueden grabarse repetidas veces.

Son adecuados para recopilar fuentes y grabaciones temporales. Puede elegir entre el modo VIDEO o el modo VR para realizar sus grabaciones.

No se pueden utilizar otros discos que no sean los anteriores en la DVD Handycam.

Ejemplos de discos incompatibles

- DVD-R de 12 cm
- DVD-RW de 12 cm
- DVD+R
- DVD-RAM
- DVD+RW
- DVD-ROM
- CD-R
- CD-RW



## ¿Qué tipo de reproductor puede utilizar para reproducir?

Puede reproducir un disco que haya grabado en la DVD Handycam en otros reproductores si finaliza el disco (consulte la página 65).

En la siguiente lista se muestran ejemplos de reproductores que pueden reproducir un disco grabado con la DVD Handycam. No obstante, no se garantiza la compatibilidad de reproducción con todos ellos.\*<sup>1</sup>

### DVD-R (sólo en modo VIDEO)

Reproductores compatibles con el formato de DVD Video.



Reproductor de DVD/  
Grabadora de DVD



Ordenador con una  
unidad de DVD instalada

### DVD-RW (en modo VIDEO)

Reproductores que puedan reproducir DVD-RW.



Reproductor de DVD/  
Grabadora de DVD



Ordenador con una  
unidad de DVD  
instalada

### DVD-RW (en modo VR)

Reproductores que puedan reproducir DVD-RW en modo VR.



Reproductor de DVD/  
Grabadora de DVD



Ordenador con una  
unidad de DVD  
instalada

## En modo VIDEO y modo VR (grabación de vídeo)

Modo VIDEO: Estos discos tienen una amplia compatibilidad con otros reproductores.

Modo VR: Se puede editar un disco en la DVD Handycam, pero los reproductores son limitados.


\*<sup>1</sup> Los discos DVD-R/RW grabados con videocámaras Sony DVD Handycam están pensados para ser compatibles y pueden reproducirse con reproductores de DVD domésticos, unidades de DVD de ordenador y consolas de videojuegos PlayStation 2.\*<sup>2</sup>

\*<sup>2</sup> No se puede garantizar que la reproducción en todos los reproductores de DVD domésticos, unidades de DVD de ordenador y consolas PlayStation 2 sea correcta. Algunos reproductores, unidades y consolas de videojuegos no disponen de capacidad de lectura debido a los estándares de reflejos ópticos de los discos DVD-R/RW o debido a incompatibilidades de decodificación. Consulte las especificaciones de su equipo de reproducción para obtener información adicional sobre compatibilidad.


# Cómo preparar y utilizar la DVD Handycam

## Preparación




 **Prepare un nuevo disco.**

- Puede empezar a grabar inmediatamente con un DVD-R.
- Debe formatear un DVD-RW antes de la grabación. También deberá formatear cuando vuelva a utilizar un DVD-RW que se ha grabado una vez.

 **Seleccione un formato de grabación (modo VIDEO o modo VR) cuando utilice un DVD-RW.**

## Filmación




 **En un solo disco se pueden grabar tanto películas como imágenes fijas.**

Las grabaciones importantes no se sobrescriben, ya que las películas e imágenes fijas se graban automáticamente en zonas libres del disco.

Si finaliza el disco grabado después de filmar, podrá reproducirlo en un reproductor de DVD o dispositivo similar.

## Reproducción



 **Seleccione en la pantalla de índice la escena que desee reproducir.**

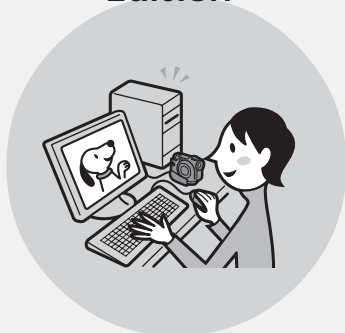
Si finaliza el disco grabado después de filmar, podrá reproducirlo en un reproductor de DVD o dispositivo similar.

Continúa en la página de la derecha.



↓

## Edición



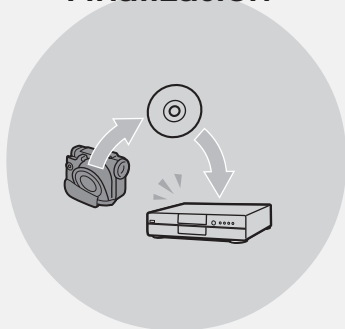
- ✎ Puede realizar una copia de un disco que ha grabado, conectando la DVD Handycam al ordenador con el software suministrado.

Para obtener información sobre el entorno informático recomendado, consulte la página 91.

- ✎ Puede crear un DVD original editando las películas o imágenes fijas que tenga almacenadas en el ordenador.

↓

## Finalización



- ✎ Finalice el disco de forma que sea compatible con otros reproductores de DVD.

En función del tipo de disco que utilice, es posible que no pueda grabar material adicional, editar o formatear el disco una vez finalizado.

	Sobrescribir	Editar	Formatear
DVD-R (Modo VIDEO)	No	No	No
DVD-RW (Modo VIDEO)	Sí*1	No	Sí*3
DVD-RW (Modo VR)	Sí*2	Sí*2	Sí*3

\*1 Es necesario anular la finalización.

\*2 No es necesario anular la finalización.

\*3 Se borrarán los datos grabados.

# Índice

---

## Guía del usuario

- ¿Qué puede hacer con la DVD Handycam? ..... 4
- ¿Cuál es la diferencia entre DVD-R y DVD-RW? ..... 6
- Cómo preparar y utilizar la DVD Handycam ..... 8

---

## Procedimientos iniciales

- Uso de este manual ..... 12
- Comprobación de los accesorios suministrados ..... 14
- Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación ..... 15
  - Instalación o extracción de la batería ..... 15
  - Carga de la batería instalada ..... 16
  - Indicación del tiempo restante de la batería - BATTERY INFO ... 18
  - Conexión a una toma de corriente 18
- Paso 2 Conexión de la alimentación ... 19
- Paso 3 Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor ..... 20
  - Ajuste del ángulo y el brillo de la pantalla de cristal líquido ... 20
  - Ajuste del visor ..... 22
- Paso 4 Ajuste de la fecha y la hora .... 23
  - Ajuste sencillo del reloj mediante la diferencia horaria ..... 25
- Paso 5 Preparación de un disco para grabar ..... 26

---

## Filmación de películas/ imágenes fijas

- Antes de filmar ..... 28
- Filmación de películas ..... 29
  - Para seleccionar el modo de grabación ..... 32
  - Para utilizar la función de zoom .. 33
  - Filmación con verificación de la imagen por parte del motivo - Modo de espejo ..... 34
- Filmación de imágenes fijas ..... 35
  - Para seleccionar la calidad y el tamaño de las imágenes fijas ... 38
  - Para filmar imágenes continuamente (BURST, sólo para el modelo DCR-DVD201E) ..... 41
  - Ajuste de la exposición ..... 43
    - Ajuste de la exposición para motivos a contraluz - BACK LIGHT ... 43
    - Ajuste manual de la exposición ... 43
  - Filmación en la oscuridad - NightShot plus, etc. .... 45

- Para utilizar NightShot plus ..... 45
- Para utilizar Super NightShot plus ..... 45
- Para utilizar la NightShot Light ... 46
- Para utilizar Color Slow Shutter ..... 46
- Grabación con autodesparador ..... 47
  - Sobre la filmación de películas ..... 47
  - Sobre la filmación de imágenes fijas ..... 47
- Filmación para un televisor de pantalla panorámica - Modo 16:9 Wide ..... 48
- Ajuste manual del balance de blancos ..... 50
- Técnicas de filmación para adaptarse a sus circunstancias - PROGRAM AE ..... 51
- Enfoque manual ..... 52
- Filmación con efectos especiales ..... 53
  - Uso del aumento gradual/ desvanecimiento (sólo para películas) ..... 53
  - Utilización de efectos especiales - Efectos de imagen/ Efectos digitales ..... 54
- Comprobación/eliminación de la última escena ..... 55
- Comprobación de la última escena - Revisión ..... 55
- Eliminación de la última escena (sólo para discos DVD-RW) ... 55

---

## Visualización de las grabaciones

- Reproducción de un disco en la videocámara ..... 56
- Elección y visualización de una grabación - Índice ..... 56
- Modos de reproducción ..... 58
- Para visualizar los indicadores durante la reproducción - Indicación ..... 59
- Ampliación de las imágenes grabadas - PB ZOOM (Zoom en la reproducción) ..... 61
- Reproducción automática de imágenes fijas - Presentación de diapositivas ..... 62
- Visualización de grabaciones en el televisor ..... 63

---

## Finalización de un disco para otros reproductores

- Finalización de un disco ..... 65
- Cambio del título del disco ..... 68
- Reproducción de un disco en reproductores de DVD, etc. .... 70

Reproducción de discos en un ordenador con una unidad de DVD instalada.....	71
Grabación en un disco finalizado – Anulación de la finalización (modo VIDEO, sólo discos DVD-RW) .....	73
Volver a grabar en un disco usado – Formateo (sólo para discos DVD-RW) .....	74

---

## Utilización de un disco en modo VR (sólo para discos DVD-RW)

Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist .....	76
Registro de películas o imágenes fijas en la Playlist .....	76
Conversión de todas las imágenes fijas de un disco en un archivo de película – Photomovie .....	79
Borrado de escenas innecesarias de la Playlist .....	80
Cambio del orden dentro de la Playlist .....	82
División de una película dentro de la Playlist .....	84
Reproducción de la Playlist .....	86
Edición de los datos originales .....	87
División de una película .....	87
Eliminación de películas/ imágenes fijas .....	89

---

## Visualización/copia de discos/ edición de las grabaciones en el ordenador (Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)

Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción .....	91
Requisitos del sistema .....	91
Instalación del controlador USB ...	92
Instalación del software .....	93
Conexión de la videocámara al ordenador .....	94
Consulta de la ayuda en línea .....	98
Visualización de escenas grabadas en el ordenador .....	99
Visualización de escenas del disco ...	99
Realización de una copia de un disco – Duplicación de discos .....	101
Realización de una copia de un disco .....	101
Edición y almacenamiento de escenas .....	102
Edición de películas .....	102

Almacenamiento de la película en el ordenador .....	102
Creación de un disco original .....	103
Creación de un menú .....	103
Edición del contenido .....	104
Grabación en un disco .....	105

---

## Conexión de la videocámara a un televisor y a una videograbadora

Copia de un disco en una cinta .....	106
Conexión de la videocámara a una videograbadora .....	106
Copia en una cinta .....	107
Copia de un programa de televisión o de una cinta de vídeo en un disco (Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E) .....	108
Conexión de la videocámara a un televisor o a una videograbadora .....	108
Selección de la toma de vídeo que se utilizará en el televisor o la videograbadora .....	108
Copia en un disco .....	109

---

## Personalización de la videocámara

Cambio de la pantalla SETUP .....	110
Selección de la opción de cada elemento .....	111

---

## Solución de problemas

Tipos de problemas y acción correctiva .....	118
Visualización de autodiagnóstico .....	125
Indicadores de advertencia .....	126
Mensajes de advertencia .....	127

---

## Información complementaria

Acerca del disco .....	129
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” .....	130
Utilización de la videocámara en el extranjero .....	131
Información sobre mantenimiento y precauciones .....	132
Especificaciones .....	135

---

## Piezas y controles/Índice

Identificación de piezas y controles ...	137
Índice alfabético .....	145

# Uso de este manual

Las instrucciones de este manual son para los 3 modelos indicados en la siguiente tabla. Antes de comenzar a leer este manual y de utilizar la videocámara, compruebe el número de modelo en la parte inferior de la misma. Para fines de ilustración se utiliza el modelo DCR-DVD201E. En caso contrario, el nombre del modelo se indicará en las ilustraciones. Cualquier diferencia de funcionamiento se indicará claramente en el texto, por ejemplo "sólo DCR-DVD201E".

## Tipos de diferencias

Modelo (DCR-)	DVD91E	DVD101E	DVD201E
Dispositivo de imagen	3,0 mm (tipo 1/6) CCD, bruto aprox. 800 000 píxeles	3,0 mm (tipo 1/6) CCD, bruto aprox. 800 000 píxeles	3,6 mm (tipo 1/5) CCD, bruto aprox. 1 070 000 píxeles
Toma AUDIO/VIDEO	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Toma USB	-	●	●

## Nota sobre los sistemas de televisión en color

Los sistemas de televisión en color son diferentes según el país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema PAL.

## Precauciones sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

No puede copiar en la videocámara software protegido por los derechos de autor.

No es posible compensar el contenido de la grabación si la grabación o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.

### Cuidados de la videocámara

#### **Pantalla de cristal líquido y visor**

La pantalla de cristal líquido y el visor han sido fabricados con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que haya algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) que aparezcan constantemente en la pantalla de cristal líquido y en el visor. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.

### Compatibilidad de los discos con otros reproductores

Los discos grabados en la videocámara deben finalizarse para poder reproducirlos con otros reproductores. Para obtener más información sobre cómo finalizar un disco, consulte “Finalización de un disco” (página 65).

#### **Discos grabados en el modo VIDEO**

Cuando haya terminado la grabación, debe finalizar el disco. No podrá grabar otras escenas en un disco grabado en modo VIDEO una vez que lo finalice. En discos DVD-RW, podrá grabar otras escenas si anula la finalización.

#### **Discos grabados en el modo VR**

En el modo VR sólo pueden grabarse discos DVD-RW. Sólo será necesario finalizar los discos cuando otros reproductores de DVD-RW compatibles no puedan reproducir el disco. Puede volver a grabar con la videocámara en un disco que ya haya finalizado y que se haya grabado en modo VR.

Reproductores compatibles: Reproductores de DVD que puedan reproducir DVD-RW en modo VR.

---

#### **Nota**

Es posible que no pueda reproducir algunos discos finalizados, en función del disco y los reproductores.

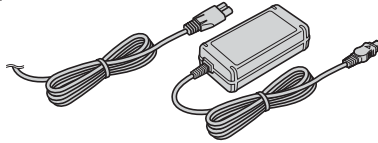
# Comprobación de los accesorios suministrados

Asegúrese de que los siguientes accesorios se han suministrado con la videocámara.

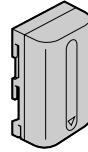
1



2



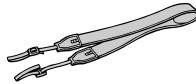
3



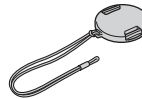
4



5



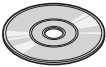
6



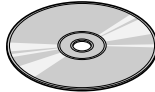
7



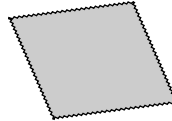
8



9



10

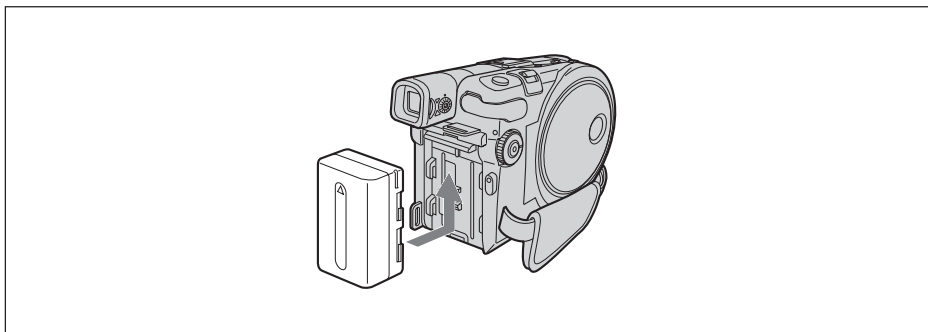


- 1 Mando a distancia inalámbrico (1)  
(página 142)
- 2 Adaptador de ca AC-L15A/L15B (1),  
Cable de alimentación (1) (página 16)
- 3 Batería recargable NP-FM50 (1)  
(página 15)
- 4 Cable de conexión de audio/vídeo (1)

- 5 Bandolera (1)
- 6 Tapa del objetivo (1) (página 28)
- 7 Cable USB (compatible con Hi-SPEED  
USB) (1) (página 92)  
Sólo para los modelos DCR-DVD101E/  
DVD201E.
- 8 DVD-R (DMR30) (1)
- 9 CD-ROM (controlador USB SPVD-011)  
(1)  
Sólo para los modelos DCR-DVD101E/  
DVD201E.
- 10 Paño de limpieza (1)
- 11 Adaptador de 21 contactos (1)  
Sólo para los modelos con la marca **CE**  
impresa en la superficie inferior.

# Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

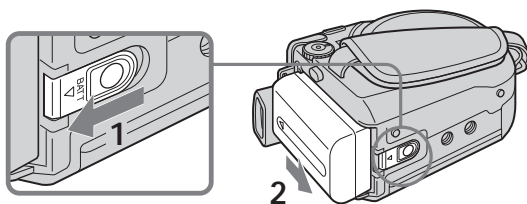
## Instalación o extracción de la batería



Para colocar la batería, deslícela hacia dentro y hacia arriba en la dirección de la flecha hasta que encaje.

### Para retirar la batería

- 1 Deslice la batería en la dirección de la flecha mientras pulsa el botón de liberación de la batería.
- 2 Deslice la batería hacia abajo.

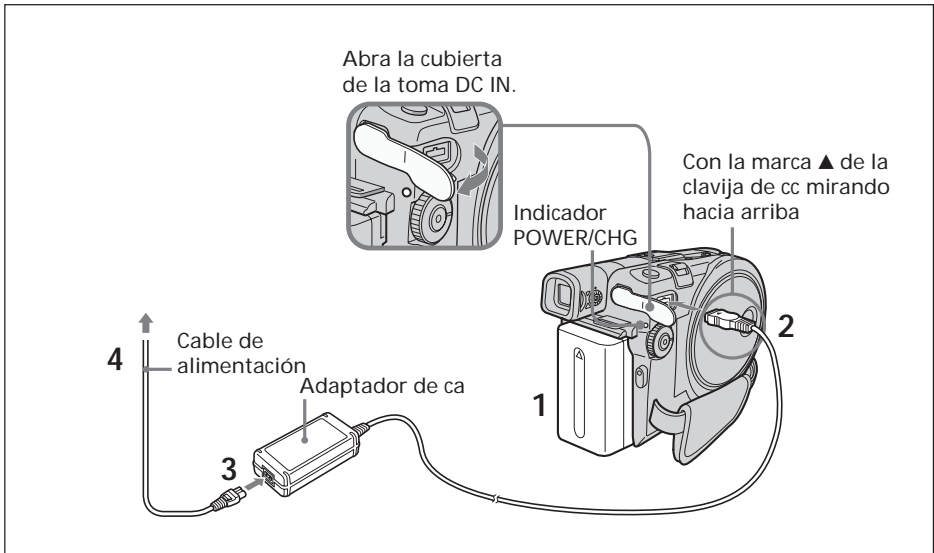


Botón de liberación  
BATT

## Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

### Carga de la batería instalada

La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM" (Serie M).  
Para obtener más información sobre la batería "InfoLITHIUM", consulte la página 130.



- 1** Asegúrese de que la batería está instalada en la videocámara.
- 2** Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado con la videocámara a la toma DC IN de esta última con la marca ▲ de la clavija mirando hacia arriba.
- 3** Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca.
- 4** Conecte el cable de alimentación a la toma de pared.  
Se iniciará la carga. El indicador POWER/CHG se ilumina en naranja durante la carga y se apaga cuando ésta ha finalizado (carga completa).

### Después de cargar la batería

Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN de la videocámara.

#### Notas

- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la clavija de cc del adaptador de ca. Esto puede producir un cortocircuito que dañará el adaptador de ca.
- Coloque el adaptador de ca cerca de una toma de corriente. Si se produce cualquier problema con esta unidad al utilizar el adaptador de ca, desconecte el enchufe de la toma de corriente de pared lo antes posible para cortar la alimentación.
- El indicador POWER/CHG puede parpadear si la batería no está instalada correctamente o si está dañada.



## Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

### Tiempo de carga (carga completa)\*1

Batería	
NP-FM50 (suministrada)	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

### Tiempo de grabación con el visor\*2

Batería	Continua			Típica*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (suministrada)	135	135	115	65	65	55
NP-QM71/QM71D	325	325	285	160	160	140
NP-QM91/QM91D	490	490	430	245	245	215

### Tiempo de grabación con la pantalla de cristal líquido\*2

LCD BACKLIGHT ajustado en ON

Batería	Continua			Típica*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (suministrada)	120	120	105	60	60	50
NP-QM71/QM71D	290	290	265	145	145	130
NP-QM91/QM91D	445	445	400	220	220	200

LCD BACKLIGHT ajustado en OFF

Batería	Continua			Típica*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (suministrada)	135	135	120	65	65	60
NP-QM71/QM71D	335	335	300	165	165	150
NP-QM91/QM91D	505	505	455	250	250	225

### Tiempo de reproducción\*2

Batería	Tiempo de reproducción utilizando la pantalla de cristal líquido			Tiempo de reproducción con la pantalla de cristal líquido cerrada		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (suministrada)	130	130	115	140	140	125
NP-QM71/QM71D	315	315	285	340	340	305
NP-QM91/QM91D	475	475	430	520	520	465

\*1 Número aproximado de minutos necesarios para cargar una batería vacía a 25 °C. El tiempo de carga puede prolongarse si la temperatura de la batería es extremadamente alta o baja debido a la temperatura ambiental.

\*2 Número aproximado de minutos que puede grabar cuando utilice una batería totalmente cargada.

\*3 Número aproximado de minutos que puede grabar, incluyendo las operaciones de inicio/parada o la utilización del zoom y la conexión/desconexión de la alimentación. La duración real de la batería puede ser más corta.

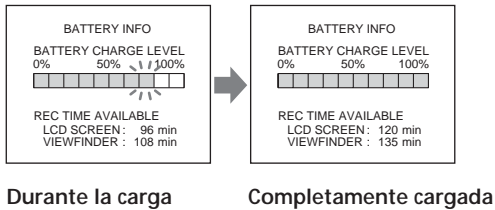
### Notas

- Si se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante indique que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que la señal del indicador de tiempo de batería restante sea correcta.
- El rendimiento de la batería se reduce en ambientes de baja temperatura y es posible que no pueda realizarse la grabación aun cuando el tiempo de batería restante sea de 20 minutos. Recargue la batería por completo en este caso.
- No se recomienda utilizar el modelo NP-FM30 debido a que dispone de poco tiempo de grabación cuando se utiliza con la videocámara.

## Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

### Indicación del tiempo restante de la batería – BATTERY INFO

- 1 Abra la pantalla de cristal líquido.
- 2 Pulse DISPLAY/BATT INFO.  
El tiempo restante de batería aparece durante unos segundos en la pantalla de cristal líquido.



#### Notas

- BATTERY INFO no aparece cuando la alimentación de la videocámara está ajustada en ON.
- Es posible que el tiempo restante de la batería no se visualice en los siguientes casos:
  - La batería no está instalada correctamente.
  - La batería está dañada.
  - La batería está vacía.
- El número que aparece como Battery Info corresponde al tiempo de grabación aproximado.
- Mientras se calcula el tiempo restante de la batería, aparece “CALCULATING BATTERY INFO...”.
- Es posible que el tiempo restante de batería tarde un poco en visualizarse una vez que haya pulsado DISPLAY/BATT INFO.

### Conexión a una toma de corriente

Cuando utilice la videocámara durante mucho tiempo, se recomienda que la conecte a una toma de corriente de pared mediante el adaptador de ca.

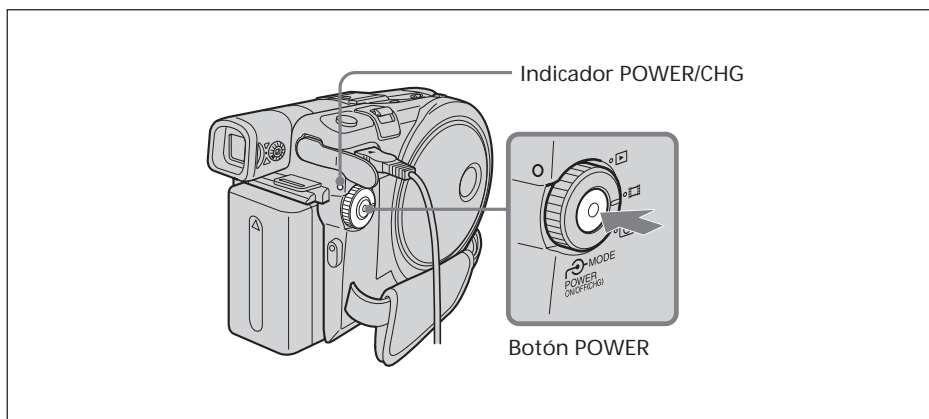
- 1 Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado con la videocámara a la toma DC IN de esta última con la marca ▲ de la clavija mirando hacia arriba.
- 2 Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca.
- 3 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.  
Para obtener información detallada, consulte la página 16.

#### Notas

- El adaptador de ca puede suministrar alimentación incluso si la batería está instalada en la videocámara.
- La toma DC IN tiene “prioridad de fuente”. Esto significa que la batería no podrá suministrar alimentación si el adaptador de ca está conectado a la toma DC IN, aunque el cable de alimentación no esté enchufado en una toma de pared.
- La videocámara no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca mientras permanezca conectada a la toma de corriente, incluso si está apagada.

## Paso 2 Conexión de la alimentación

Pulse el botón POWER durante unos segundos. La videocámara se enciende y el indicador POWER/CHG se ilumina en verde. Cuando encienda la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla CLOCK SET.

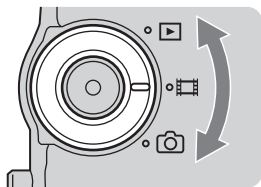


### Para desconectar la alimentación

Vuelva a pulsar el botón POWER durante unos segundos. Cuando el indicador POWER/CHG se apaga, la alimentación se interrumpe.

### Para ajustar el selector de modo

Gire el selector de modo y ajústelo en la operación que desea realizar como, por ejemplo, filmación o reproducción.



▶ : Reproducción/edición

Seleccione esta opción cuando reproduzca o edite las escenas grabadas en la videocámara.

🎞️ : Películas

Seleccione esta opción cuando filme películas.

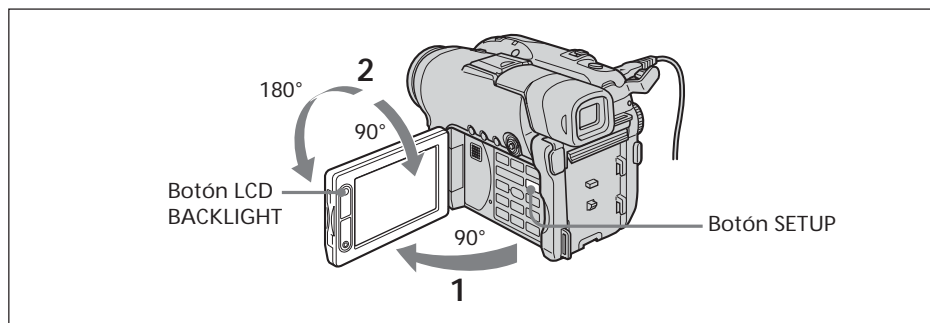
📷 : Imágenes fijas

Seleccione esta opción cuando tome imágenes fijas.

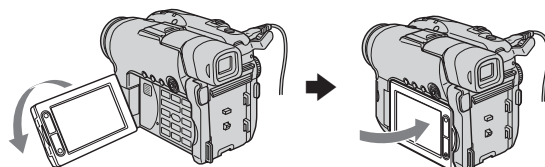
## Paso 3 Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor

### Ajuste del ángulo y el brillo de la pantalla de cristal líquido

Ajuste el brillo y el ángulo de la pantalla de cristal líquido de forma que se adapte a su vista.

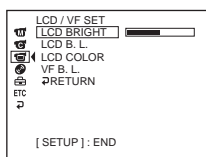


- 1 Abra la pantalla de cristal líquido.
- 2 Ajuste la dirección de la pantalla de cristal líquido en la posición que desee. Cuando ajuste el ángulo de la pantalla de cristal líquido, asegúrese de que ésta se abra en un ángulo completo de 90 grados. Puede girar la pantalla de cristal líquido y plegarla contra el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido dirigida hacia fuera tal como se muestra a continuación.



### Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido

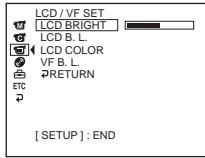
- 1 Pulse el botón POWER durante unos segundos para encender la alimentación.
- 2 Pulse SETUP.  
Aparece la pantalla SETUP.



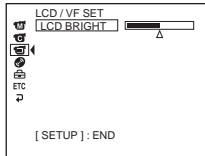
## Paso 3 Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor

- 3** Seleccione  (LCD/VF SET) con el selector múltiple.

Consulte la página 23 para obtener información sobre cómo utilizar el selector múltiple.



- 4** Seleccione [LCD BRIGHT] con el selector múltiple.



- 5** Ajuste el brillo de la pantalla de cristal líquido con el selector múltiple.

- : Oscurecer

+ : Aumentar el brillo

Se ajusta el brillo de la pantalla de cristal líquido.



- 6** Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

### Nota

[LCD B.L.] se ajustará en [BRT NORMAL] cuando cierre la pantalla de cristal líquido mirando hacia fuera.

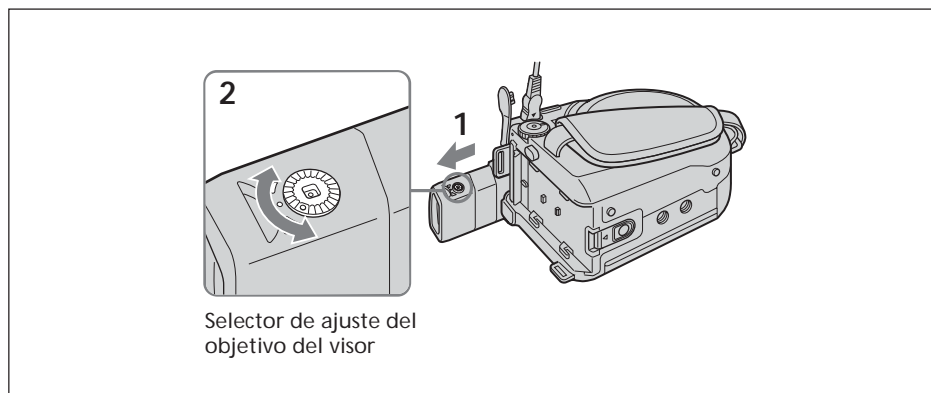
### Sugerencias

- Puede modificar el brillo de la iluminación de fondo. Seleccione  (LCD/VF SET) y, a continuación, [LCD B.L.] en la pantalla SETUP cuando utilice la batería (página 113).
- Los ajustes [LCD BRIGHT], [LCD B.L.] y [LCD COLOR] no afectan al brillo de la imagen cuando graba.
- La iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido se ajusta por lo general en ON. Cuando utilice la videocámara en exteriores, ajústela en OFF para prolongar la duración de la batería.
- Cuando desactive la iluminación de fondo, aparecerá el icono  en la pantalla de cristal líquido.

## Paso 3 Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor

### Ajuste del visor

Si graba imágenes con el panel de la pantalla de cristal líquido cerrado, compruebe las imágenes con el visor. Ajuste el objetivo del visor a su vista de forma que las imágenes del visor tengan un enfoque preciso.



- 1** Extienda el visor.
- 2** Gire el selector de ajuste del objetivo del visor hasta que pueda ver con claridad los caracteres en el visor.

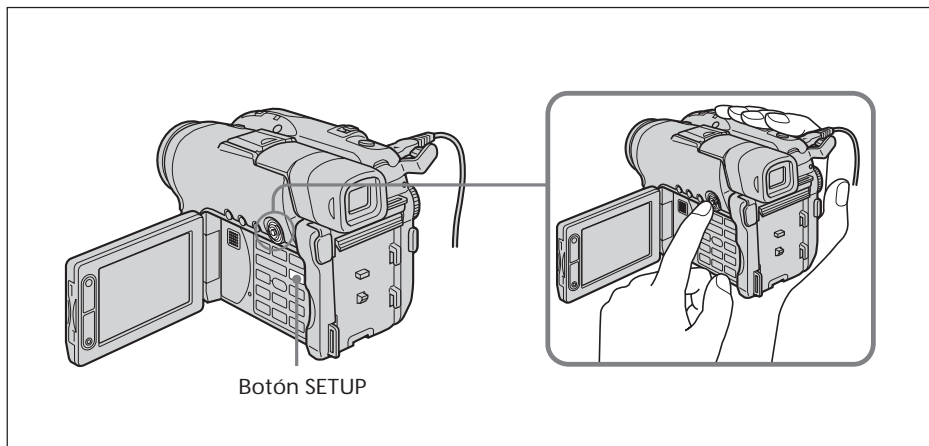
#### Sugerencias

- Si utiliza una batería de alta capacidad como, por ejemplo, los modelos NP-QM91/QM91D con la videocámara, extienda el visor y ajuste el ángulo.
- Puede modificar el brillo de la iluminación de fondo del visor. Seleccione [VF B.L.] en la pantalla SETUP cuando utilice la batería (página 113).
- El ajuste [VF B.L.] no afecta al brillo de la imagen cuando graba.
- Se recomienda grabar imágenes con el visor en los siguientes casos:
  - Cuando resulte difícil ver las imágenes de la pantalla de cristal líquido.
  - Cuando desee ahorrar consumo de batería.

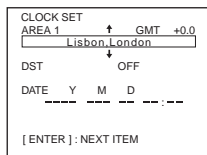
## Paso 4 Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. En primer lugar, ajuste la zona geográfica y, a continuación, la hora de ahorro de luz (DST), el año, el mes, el día, la hora y los minutos, en ese orden. Si no ajusta la fecha y la hora, la pantalla [CLOCK SET] aparecerá cada vez que encienda la videocámara o cambie el selector de modo.

Si no utiliza la videocámara durante **aproximadamente 3 meses**, puede que los ajustes de fecha y hora se borren de la memoria debido a que la batería recargable incorporada de la videocámara se habrá descargado durante ese tiempo. En ese caso, cargue la batería recargable incorporada conectando el adaptador de ca y vuelva a ajustar la fecha y la hora (páginas 16, 134).

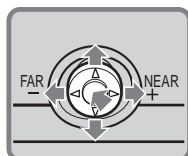


- 1 Abra la pantalla de cristal líquido.
- 2 Pulse el botón POWER durante unos segundos para encender la alimentación. Aparece la pantalla CLOCK SET.



- 3 Seleccione la zona geográfica deseada con el selector múltiple.

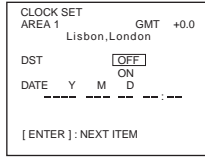
Selector múltiple



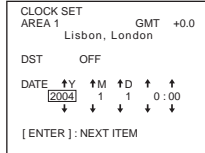
Realice la selección con ▼/▲/►/◀ y pulse el botón del centro para confirmarla.

## Paso 4 Ajuste de la fecha y la hora

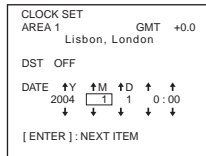
---



- 4** Utilice el selector múltiple para ajustar la hora de ahorro de luz ([DST]) en [ON], si es necesario.




- 5** Ajuste el año con el selector múltiple.




- 6** Ajuste el mes, el día, la hora y los minutos siguiendo el mismo procedimiento que el del paso 5 y, a continuación, pulse el botón del centro.  
El reloj comenzará a funcionar.  
El reloj interno de la videocámara funciona en un ciclo de 24 horas.

---

### Nota

Cuando ajuste la fecha y la hora, no podrá regresar a un elemento ajustado anteriormente. Si comete un error, pulse el botón SETUP dos veces y vuelva a empezar desde el principio del paso seleccionando  (SETUP MENU) y, a continuación, [CLOCK SET].

### Sugerencias

- Si la pantalla CLOCK SET no aparece en el paso 2, pulse SETUP y, a continuación, seleccione  (SETUP MENU) y [CLOCK SET] con el selector múltiple.
- Si la pantalla SETUP aparece después del paso 6, pulse SETUP. Desaparece la pantalla SETUP.

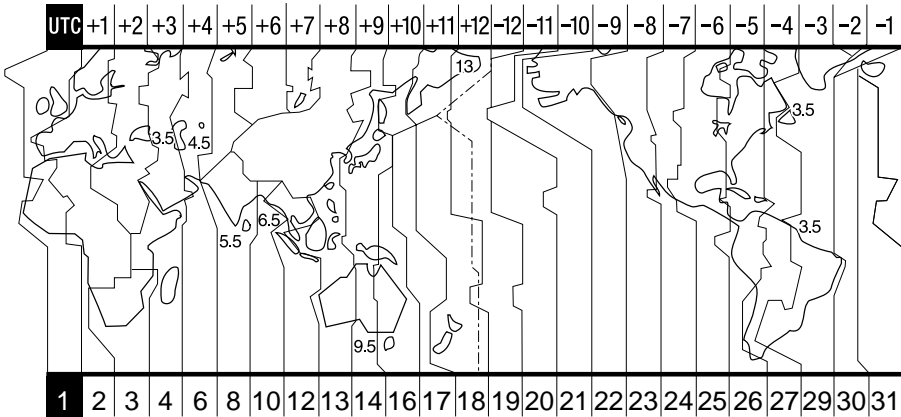


## Paso 4 Ajuste de la fecha y la hora

### Ajuste sencillo del reloj mediante la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj al horario local definiendo una zona. En la pantalla SETUP, seleccione **ETC** (OTHERS) y, a continuación, [AREA SET] con el selector múltiple.

#### Diferencias horarias en el mundo



Código de zona	Diferencia de huso horario	Zona
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Código de zona	Diferencia de huso horario	Zona
17	+11:00	Solomon Is.
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	Los Angeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, Mexico City
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

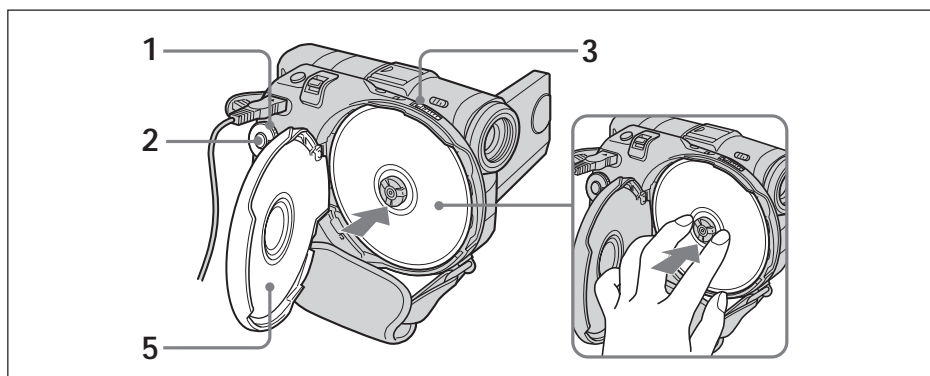
## Paso 5 Preparación de un disco para grabar

Se necesita un DVD-R nuevo o un DVD-RW para la grabación. No puede sobrescribir o borrar datos grabados en un DVD-R, pero sí puede borrar datos y volver a grabar con un DVD-RW.

El procedimiento de preparación es diferente según el tipo de disco que utilice.

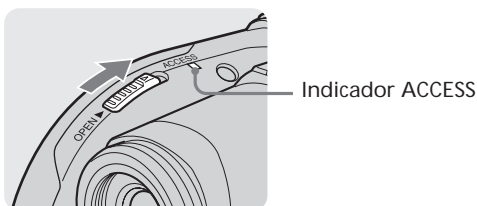
### Notas

- Cuando inserte o retire un disco, mueva la correa de la empuñadura a la base de la videocámara para evitar, por ejemplo, obstruir la operación con la mano.
- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones mientras aparezca [DISC ACCESS] o [PREPARING TO OPEN COVER] en la pantalla de cristal líquido.
- Cuando se utiliza un DVD-RW por primera vez, es necesario formatearlo.



Asegúrese de no dejar huellas dactilares ni polvo en el disco.

- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Active la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 3 Deslice el selector OPEN de la cubierta del disco en la dirección de la flecha. Sonará una vez la melodía de apertura y, a continuación, la videocámara emitirá pitidos intermitentes. Aparecerá [PREPARING TO OPEN COVER] en la pantalla de cristal líquido. Cuando finalice el pitido, la cubierta del disco se abrirá suavemente de forma automática. Abra la cubierta completamente.

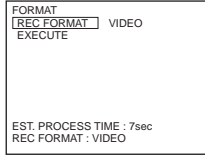


- 4 Coloque el disco con la cara de la etiqueta hacia fuera y, a continuación, presione el centro del disco para asentarlos con firmeza en el eje central.

## Paso 5 Preparación de un disco para grabar

### 5 Cierre la cubierta del disco.

La videocámara inicia el procedimiento de reconocimiento del disco insertado. Con un DVD-R, puede empezar a grabar inmediatamente después de que el mensaje [DISC ACCESS] desaparezca de la pantalla de cristal líquido. Cuando inserta un DVD-RW, aparece la pantalla FORMAT. Vaya al paso 6.



### 6 Seleccione [REC FORMAT] con el selector múltiple.

### 7 Seleccione el formato de grabación deseado con el selector múltiple.

La videocámara se ajusta en el modo VIDEO como ajuste predeterminado. Consulte la página 7 para obtener información sobre los modos de grabación.

### 8 Seleccione [EXECUTE] con el selector múltiple.

### 9 Seleccione [YES] con el selector múltiple. La selección del formato de grabación ha finalizado.

Se inicia el formateo del disco. Cuando se ha completado el formateo, puede empezar a grabar en el DVD-RW.

#### Notas

- Puede transcurrir cierto tiempo hasta que se reconozca el disco, según el tipo y el estado del mismo.
- Si cierra la cubierta del disco con el disco mal colocado, es posible que la videocámara no funcione correctamente.
- Es posible que oiga funcionar el motor cuando la cubierta está cerrada y sin ningún disco colocado. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- No retire la batería ni desconecte el adaptador de ca mientras esté formateando.
- Podrá retirar el disco con una fuente de alimentación conectada a la videocámara aunque ésta última esté apagada. Sin embargo, cuando cambie de disco, el proceso de reconocimiento de éste no se iniciará automáticamente.

#### Para extraer el disco

Puede transcurrir cierto tiempo hasta que se extraiga el disco, según el tipo y el estado del mismo o de los materiales grabados.

### 1 Realice el paso 3 de la página 26.

### 2 Retire el disco.

#### Sugerencias

- Cuando sustituya un disco, aparecerá durante unos 5 segundos información como la fecha de inicio de uso o información acerca de las áreas ya grabadas. Es posible que la información sobre áreas ya grabadas no se visualice correctamente, según el estado del disco.
- Consulte la página 129 para obtener más información sobre el manejo de los discos.

# Antes de filmar

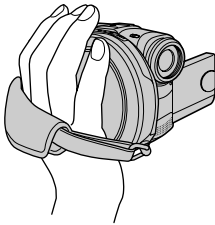
## Nota

Para filmar películas/imágenes fijas correctamente, tenga en cuenta lo siguiente:

- Sujete la videocámara correctamente.
- No golpee ni haga vibrar la videocámara durante la filmación.
- No arañe, toque ni ensucie el disco.

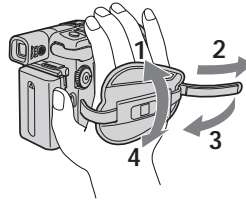
### Para sostener la videocámara

Sujete la videocámara insertando los dedos en la correa de la empuñadura.



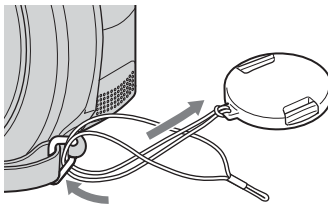
### Para apretar la correa de la empuñadura

Apriete la correa de la empuñadura con firmeza siguiendo las indicaciones de la siguiente ilustración.



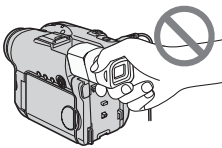
### Para atar la tapa del objetivo

Utilice la correa para atar la tapa del objetivo a las anillas metálicas de la correa de la empuñadura como se muestra en la ilustración.



## Nota

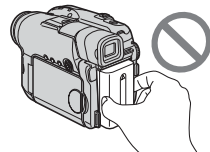
No tome la videocámara sujetándola por el visor, la pantalla de cristal líquido ni la batería.



Visor



Pantalla de cristal líquido

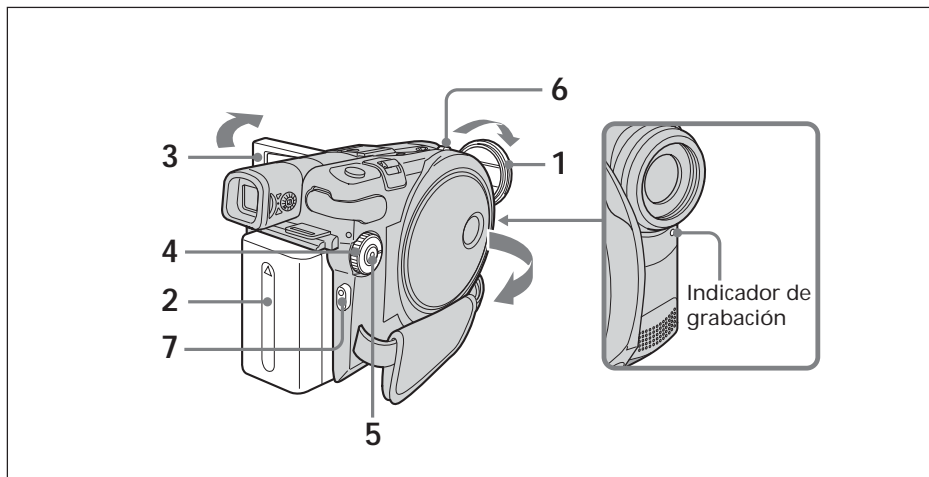


Batería

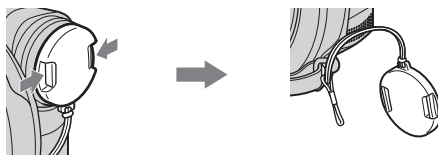
# Filmación de películas


Antes de filmar, lleve a cabo los "Procedimientos iniciales" del paso 1 al 5 (página 15 a la 27).

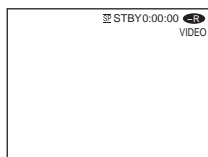
La siguiente operación es común para los modos VIDEO y VR.



- 1 Retire la tapa del objetivo presionando los resortes a ambos lados de la tapa.

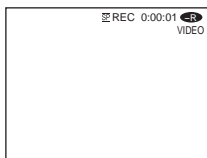


- 2 Instale la batería o conecte el adaptador de ca (página 15).
- 3 Abra el panel de la pantalla de cristal líquido.  
La imagen no aparece en el visor cuando se abre el panel de la pantalla de cristal líquido.
- 4 Ajuste el selector de modo en  (Película).
- 5 Active la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 6 Inserte un disco (página 26).  
De este modo, la videocámara pasará a modo de espera.



### 7 Pulse START/STOP (●).

La videocámara iniciará la grabación. [REC] aparece en la pantalla de cristal líquido. El indicador de grabación de la parte frontal de la videocámara se enciende. Para detener la grabación, vuelva a pulsar START/STOP.



Para iniciar y detener la grabación, pulse el botón REC START/STOP de la pantalla de cristal líquido. Esta opción resulta útil al filmar películas con poco ángulo.

### Después de la grabación


- 1 Extraiga el disco (página 27).
- 2 Desactive la alimentación pulsando de nuevo el botón POWER durante unos segundos.
- 3 Cierre el panel de la pantalla de cristal líquido.
- 4 Extraiga la batería o desconecte el adaptador de ca.

---

### Notas

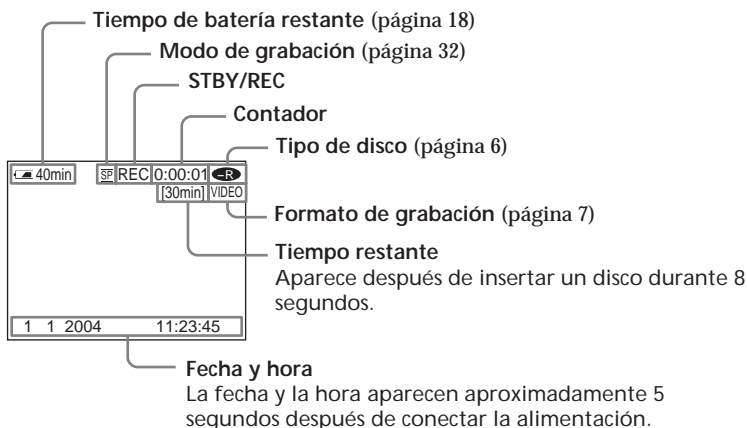
- Asegúrese de que la correa de la tapa del objetivo no quede atrapada en la cubierta del disco cuando inserte o extraiga un disco.
- No toque el micrófono incorporado durante la grabación.
- Cuando el indicador ACCESS se ilumina, indica que se están grabando datos en el disco. En esta situación debe tener en cuenta lo siguiente para evitar que los datos o el disco resulten dañados.
  - No golpee ni sacuda la videocámara.
  - No desconecte la alimentación.
  - No extraiga la batería ni desconecte el adaptador de ca.
  - No abra la cubierta del disco.
- El tiempo de escritura en disco para realizar una grabación varía en función del modo de grabación que utilice (página 32).
- Es posible que exista alguna diferencia de tiempo entre el momento en que pulse START/STOP y el momento real en que la grabación se inicie o se detenga.
- Cuando desconecte la fuente de alimentación, asegúrese de que el indicador POWER/CHG esté apagado.

### Sugerencia

Si la videocámara recibe alimentación de la batería y la deja encendida durante 5 minutos, se desactivará de forma automática. La finalidad es ahorrar energía de la batería y evitar que ésta se desgaste. Vuelva a activar la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos. Puede cancelar la desconexión automática ajustando el elemento del menú  (SETUP MENU) – [A. SHUT OFF] en [NEVER] en la pantalla SETUP.

### Indicadores que aparecen en el modo de grabación

Estos indicadores no se graban en los discos.



### Notas

- El indicador de tiempo restante de la batería muestra el tiempo restante aproximado de grabación continua. Es posible que el indicador no se muestre con precisión, según las condiciones de grabación. Cuando cierra el panel de la pantalla de cristal líquido y lo abre de nuevo, es posible que transcurra cierto tiempo antes de que se muestre el tiempo correcto de batería restante en minutos.
- Los datos de grabación (fecha/hora o varios ajustes vigentes durante la filmación) no se visualizarán durante la grabación. Sin embargo, se grabarán automáticamente en el disco. Para visualizar los datos de grabación, pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción (página 59).

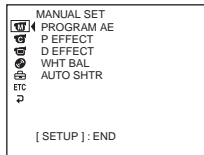
## Para seleccionar el modo de grabación

La videocámara graba en los modos HQ (alta calidad), SP (reproducción estándar) y LP (reproducción de larga duración).

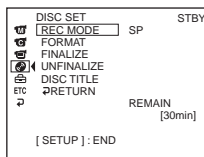
La videocámara se ajusta en el modo SP como ajuste predeterminado.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Película).

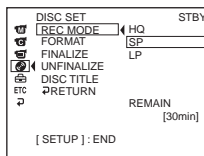
**2** Pulse SETUP.



**3** Para seleccionar  (DISC SET), utilice el selector múltiple.



**4** Para seleccionar [REC MODE], utilice el selector múltiple.



**5** Para seleccionar el modo de grabación que desee utilizar, utilice el selector múltiple.

Modo de grabación	Hora de grabación*	Detalles
HQ	20 minutos	Alta calidad
SP	30 minutos	Reproducción estándar
LP	60 minutos	Reproducción de larga duración

- \* Los números son de referencia.
- La tabla muestra el tiempo de grabación aproximado y los números anteriores hacen referencia a un disco de una sola cara. El valor se multiplicará por dos para un disco de dos caras.

**6** Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

### Notas

- Puede grabar durante más tiempo en el modo LP, pero la calidad del modo de grabación se degrada en comparación con el modo SP. Además, puede aparecer ruido de bloque en escenas con movimiento rápido.
- Al filmar un objeto que se mueve rápidamente, es posible que se reduzca el tiempo de grabación.
- No puede utilizar el modo 16:9 Wide cuando ajuste el modo de grabación en [LP] en el modo VIDEO.



## Filmación de películas

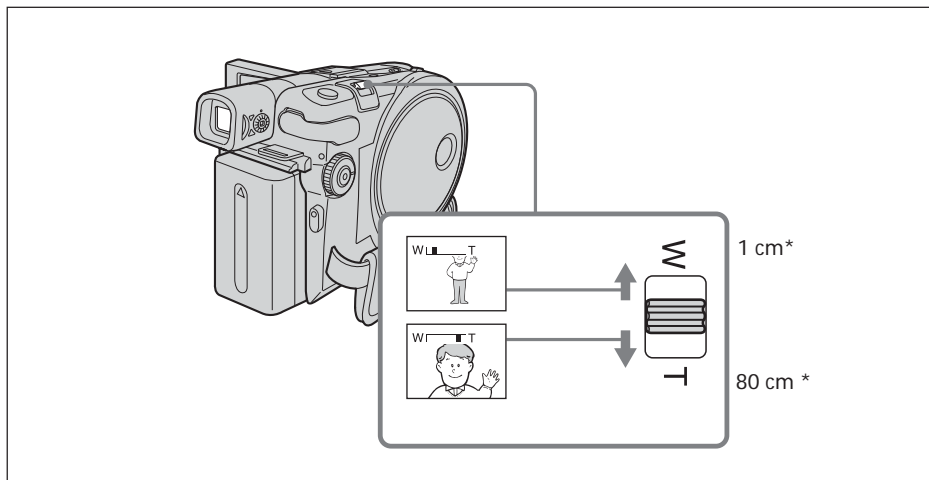
### Para utilizar la función de zoom

Mueva la palanca del zoom motorizado levemente para obtener un zoom más lento. Muévela más para obtener un zoom más rápido.

La utilización moderada de esta función mejorará notablemente sus grabaciones.

W: Para gran angular (el motivo aparece más lejano)


T: Para teleobjetivo (el motivo aparece más cerca)



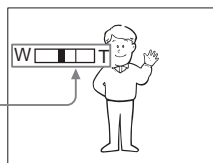
\* La distancia mínima entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido con esa posición de la palanca.

### Para utilizar un zoom superior a 10 ×

El zoom de más de 10 ×, se realizará digitalmente. El zoom digital puede fijarse en 20 × o 120 ×. La calidad de la imagen se deteriora cuando mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado “T”.

Para activar el zoom digital, seleccione el aumento del zoom digital en  (CAMERA SET) – [D ZOOM] en la pantalla SETUP (página 112). El zoom digital se ajusta en [OFF] como ajuste predeterminado.

El lado derecho de la barra muestra el lado de zoom digital. La zona de zoom digital aparece al seleccionar el aumento de zoom digital en la pantalla SETUP.

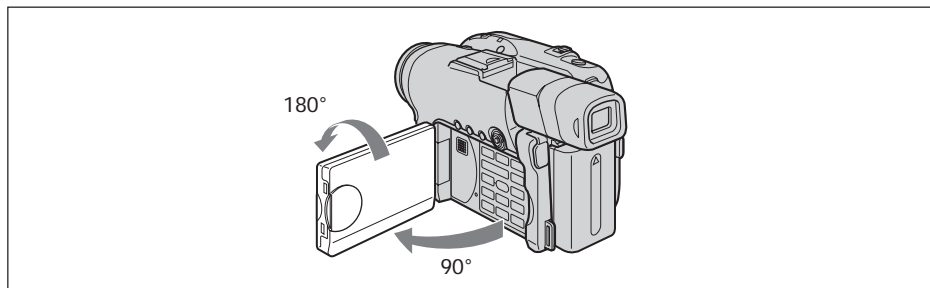


### Sugerencia




Si no puede enfocar con nitidez, desplace la palanca del zoom motorizado hacia el lado “W” hasta que logre la precisión deseada.

### Filmación con verificación de la imagen por parte del motivo - Modo de espejo

Las imágenes de la pantalla de cristal líquido serán como las de un espejo. Sin embargo, las imágenes se grabarán normalmente.



Abra y gire el panel de la pantalla de cristal líquido 180 grados como se muestra más arriba.

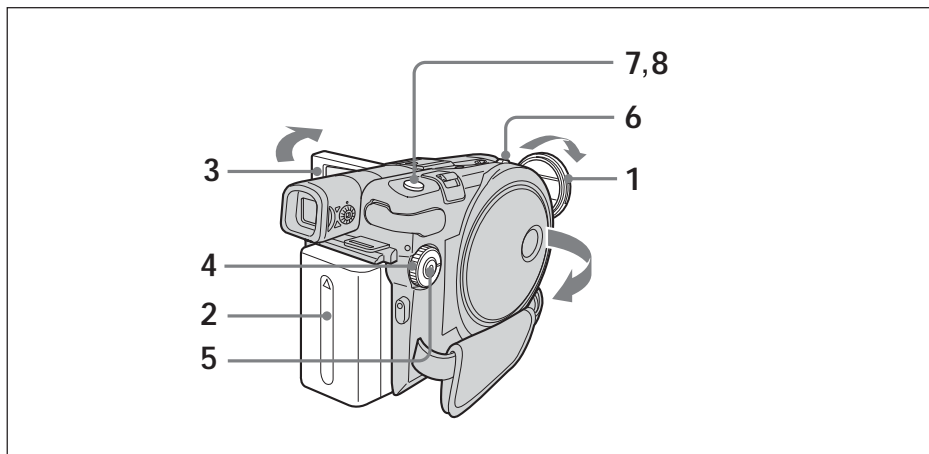
En el visor y en la pantalla de cristal líquido aparecerá el indicador ☺. Cuando el selector de modo se ajuste en  (Película), aparecerá  en el modo de espera y  en el modo de grabación. Algunos indicadores aparecerán invertidos y otros no se mostrarán.

# Filmación de imágenes fijas

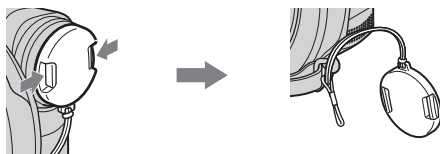
Antes de filmar, lleve a cabo los "Procedimientos iniciales" del paso 1 al 5 (página 15 a la 27).


La siguiente operación es común para los modos VIDEO y VR.

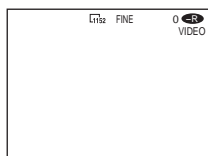
Puede grabar imágenes fijas y películas en el mismo disco.



- 1 Retire la tapa del objetivo presionando los resortes a ambos lados de la tapa.

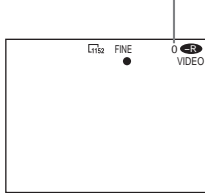


- 2 Instale la batería o conecte el adaptador de ca (página 15).
- 3 Abra el panel de la pantalla de cristal líquido.  
La imagen no aparece en el visor cuando se abre el panel de la pantalla de cristal líquido.
- 4 Ajuste el selector de modo en  (Imagen Fija).
- 5 Active la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 6 Inserte un disco (página 26).  
De este modo, la videocámara pasará a modo de espera.

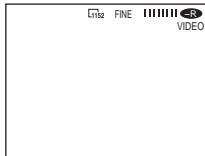


- 7** Mantenga pulsado ligeramente PHOTO y, a continuación, compruebe la imagen.  
Cuando el indicador de bloqueo AE/AF (●) deja de parpadear y permanece encendido, la videocámara está lista para filmar. El brillo y el enfoque de la imagen se ajustan, apuntan al centro de la imagen y se fijan.

Número de imágenes grabadas




- 8** Pulse PHOTO hasta el fondo.  
[CAPTURE] aparece después de que el obturador emita un sonido. La grabación finaliza cuando desaparece el indicador desplazable de barras.




Se grabará la imagen que aparece cuando pulse PHOTO a fondo en este paso. Cuando pulse PHOTO en el mando a distancia, se grabará la imagen que aparece en la pantalla de cristal líquido en ese preciso momento.

### Notas

- Cuando el selector de modo se ajusta en  (Imagen Fija), no pueden utilizarse las funciones siguientes.
  - Modo 16:9 Wide
  - Zoom digital
  - SteadyShot
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
  - Aumento gradual/desvanecimiento
  - Efectos de imagen
  - Efectos digitales
  - La función Sports de [PROGRAM AE] (el indicador parpadeará).
- Cuando el indicador ACCESS se ilumina, indica que se están grabando datos en el disco. En esta situación debe tener en cuenta lo siguiente para evitar que los datos o el disco resulten dañados.
  - No golpee ni sacuda la videocámara.
  - No desconecte la alimentación.
  - No extraiga la batería ni desconecte el adaptador de ca.
  - No abra la cubierta del disco.
- Cuando pulse PHOTO suavemente en el paso 7, la imagen parpadeará momentáneamente. No se trata de un fallo en el funcionamiento.
- No puede ni desconectar la alimentación ni pulsar PHOTO mientras aparece CAPTURE en la pantalla de cristal líquido.
- El tiempo de escritura en disco para realizar una grabación varía en función del tamaño de la Imagen Fija.

---

### Sugerencias


- La cantidad de datos de grabación puede variar según los ajustes de calidad de imagen, del tamaño de la imagen y del tipo de imágenes que esté filmando.
- Los datos de grabación (fecha/hora o varios ajustes vigentes durante la filmación) no se visualizarán durante la grabación. Sin embargo, se grabarán automáticamente en el disco. Para visualizar los datos de grabación, pulse DATA CODE en el mando a distancia durante la reproducción (página 59).
- El ángulo de visión para imágenes fijas es ligeramente más amplio que el ángulo de visión del modo de película (sólo para el modelo DCR-DVD201E).
- Si la videocámara recibe alimentación de la batería y la deja encendida durante 5 minutos, se desactivará de forma automática. La finalidad es ahorrar energía de la batería y evitar que ésta se desgaste. Vuelva a activar la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos. Puede cancelar la desconexión automática ajustando el elemento del menú  (SETUP MENU) – [A.SHUT OFF] en [NEVER] en la pantalla SETUP.
- El tamaño de la imagen no se muestra en los modelos DCR-DVD91E/DVD101E.

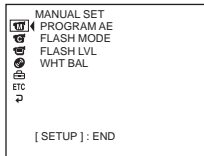
### Para seleccionar la calidad y el tamaño de las imágenes fijas

#### Para seleccionar la calidad de las imágenes fijas

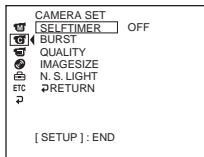
Es posible seleccionar la calidad de las imágenes [FINE] o [STANDARD] en la grabación de imágenes fijas.

El ajuste predeterminado es [FINE].

- 1 Ajuste el selector de modo en  (Imagen Fija).
- 2 Pulse SETUP.
- 3 Para seleccionar  (CAMERA SET), utilice el selector múltiple.



- 4 Para seleccionar [QUALITY], utilice el selector múltiple.



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar la calidad de imagen deseada. La cantidad de datos de la grabación varía dependiendo de los ajustes de calidad de imagen.

#### Ajustes de calidad de imagen

##### FINE (FINE):

Utilice este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. Las imágenes se comprimirán hasta aproximadamente 1/4.

##### STANDARD (STD):

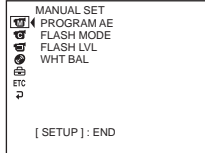
Se trata del nivel de calidad de imagen estándar de la videocámara. Las imágenes se comprimirán hasta aproximadamente 1/10.

- 6 Pulse SETUP.  
La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

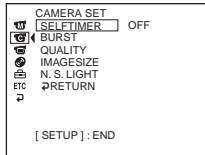
## Para seleccionar el tamaño de la imagen fija (sólo para el modelo DCR-DVD201E)

Puede seleccionar 2 tamaños de imagen: 1152 × 864 ó 640 × 480.  
El ajuste predeterminado es 1152 × 864.

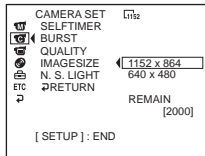
- 1 Ajuste el selector de modo en  (Imagen fija).
- 2 Pulse SETUP.



- 3 Para seleccionar  (CAMERA SET), utilice el selector múltiple.



- 4 Para seleccionar [IMAGE SIZE], utilice el selector múltiple.



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar el tamaño de imagen deseado. El indicador cambia de la forma siguiente:



- 6 Pulse SETUP  
La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

### Sugerencia

El tamaño de la imagen es 640 × 480 para los modelos DCR-DVD91E/DVD101E

## Filmación de imágenes fijas

### Número de imágenes fijas que pueden grabarse en un disco

La videocámara comprime los datos de imágenes en formato JPEG (extensión .jpg).

El nombre del archivo de datos de imagen predeterminado es el siguiente:

- 100-0001: Este nombre de archivo aparece en la pantalla de cristal líquido de la videocámara.
- DSC00001.jpg: Este nombre de archivo aparece en la pantalla del ordenador.

El número puede variar según los ajustes de calidad de imagen, del tamaño de la imagen y del tipo de imágenes que esté filmando.

Calidad de imagen	Tamaño de imagen	Número de grabaciones que se pueden realizar*2		
		DVD-RW VIDEO	VR	DVD-R VIDEO
FINE	1152 × 864*1	2 250	2 250	2 150
	640 × 480	5 400	5 400	5 100
STANDARD	1152 × 864*1	4 300	4 350	4 100
	640 × 480	8 600	8 600	8 100

\*1 Sólo para el modelo DCR-DVD201E.

\*2 La tabla muestra el número aproximado de grabaciones que se pueden realizar y los números anteriores hacen referencia a un disco de una sola cara. El valor se multiplicará por dos para un disco de dos caras.

### Tamaño de los archivos de imágenes fijas

Calidad de imagen	Tamaño del archivo	
	640 × 480	1152 × 864*1
FINE	150 KB	500 KB
STANDARD	60 KB	200 KB

La tabla muestra tamaños de archivo aproximados.

\*1 Sólo para el modelo DCR-DVD201E.



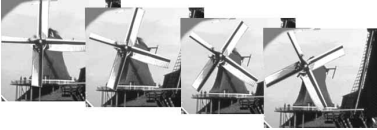
# Filmación de imágenes fijas

## Para filmar imágenes continuamente (BURST, sólo para el modelo DCR-DVD201E)

Puede grabar imágenes fijas continuamente si ajusta [BURST].

### NORMAL

La videocámara filma hasta 4 imágenes fijas en tamaño 1152 × 864 ó 12 imágenes fijas en tamaño 640 × 480 a intervalos de aproximadamente 0,7 segundos.

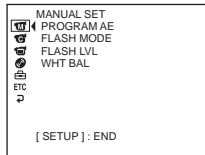


### EXP BRKTG (Diferentes exposiciones)

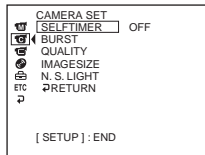
La videocámara filma automáticamente 3 imágenes a intervalos de aproximadamente 0,7 segundos con exposiciones distintas.



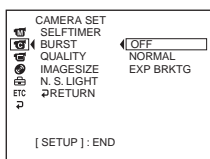
- 1 Ajuste el selector de modo en  (Imagen Fija).
- 2 Pulse SETUP.



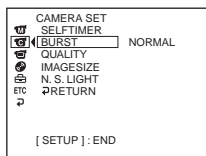
- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar  (CAMERA SET).



- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [BURST].



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [NORMAL] o [EXP BRKTG].



- 6 Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

- 7 Pulse PHOTO hasta el fondo.

Las imágenes se graban continuamente con los ajustes especificados anteriormente.

En el ajuste [NORMAL], las imágenes se graban continuamente hasta alcanzar el número máximo mientras mantiene pulsado PHOTO.

---

### Notas

- Es posible que no pueda grabar el número máximo de imágenes continuas según el tamaño de la imagen y la capacidad restante del disco.
- La unidad de flash (opcional) se desactiva durante la filmación continua.
- La grabación de imágenes continuas en disco tarda más tiempo que una filmación normal. Filme la siguiente imagen fija una vez que el indicador de la barra de desplazamiento y el indicador ACCESS se hayan apagado.

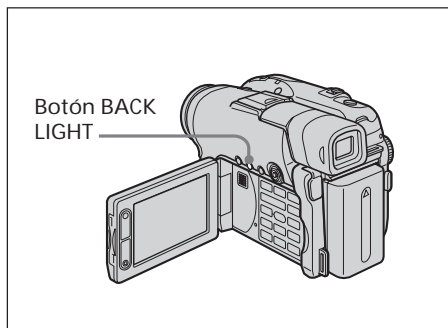
### Sugerencias

- Al filmar con el autodisparador o el mando a distancia, las imágenes se graban automáticamente hasta alcanzar el número máximo posible.
- El efecto de grabación con diferentes exposiciones puede ser difícil de apreciar en la pantalla de cristal líquido. Se recomienda conectar la videocámara a un televisor o a un ordenador para apreciar dicho efecto.

# Ajuste de la exposición

## Ajuste de la exposición para motivos a contraluz - BACK LIGHT

Cuando filme un motivo con la fuente de iluminación a sus espaldas, o un motivo con un fondo iluminado, utilice la función de contraluz.



- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Pulse BACK LIGHT.  
El indicador aparece en la pantalla de cristal líquido.

**Para cancelar BACK LIGHT**  
Vuelva a pulsar BACK LIGHT.

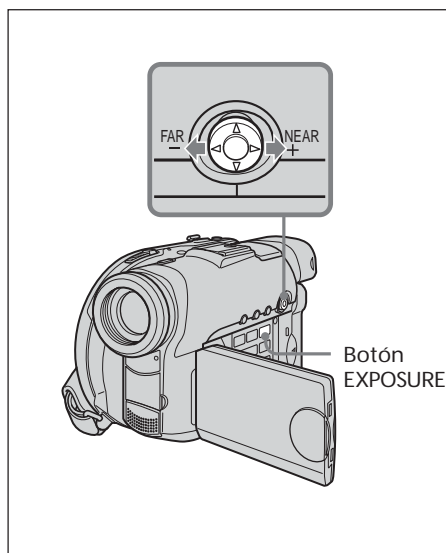
### Nota

Si pulsa EXPOSURE al filmar con BACK LIGHT, la función de contraluz se cancelará.

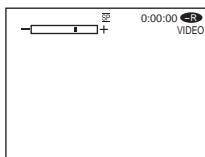
## Ajuste manual de la exposición

Ajuste la exposición manualmente en los siguientes casos:

- cuando deba realizar un ajuste preciso para filmar un motivo a contraluz.
- cuando el brillo del motivo produzca un contraste excesivo con el fondo.
- cuando grabe imágenes oscuras (p. ej. escenas nocturnas).



- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Pulse EXPOSURE.  
Aparece el indicador de exposición.



## Ajuste de la exposición

---

- 3** Ajuste el brillo con el selector múltiple como se indica a continuación.
- : Oscurecer
  - +: Aumentar el brillo

### Para volver a la exposición automática

Vuelva a pulsar EXPOSURE.

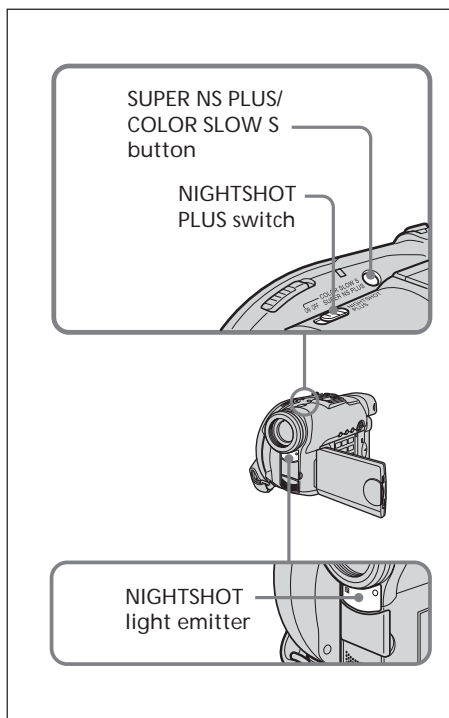
---

#### Notas

- Si ajusta manualmente la exposición, las funciones siguientes no se activarán:
  - Color Slow Shutter
  - BACK LIGHT
- La videocámara volverá automáticamente al ajuste de exposición automática:
  - si cambia el efecto de PROGRAM AE.
  - si coloca el selector NIGHTSHOT PLUS en ON durante el ajuste manual de la exposición.

# Filmación en la oscuridad – NightShot plus, etc.

Las funciones que utilizan rayos infrarrojos, como NightShot plus, Super NightShot plus o Color Slow Shutter, son útiles para filmar motivos durante la noche o en un lugar oscuro. NightShot plus y Super NightShot plus aportan brillo a las filmaciones, mientras que Color Slow Shutter permite filmar con la máxima fidelidad de color.



## Para utilizar NightShot plus

- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Coloque el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.  
Los indicadores y ["NIGHTSHOT PLUS"] parpadean en la pantalla de cristal líquido.

### Para cancelar NightShot plus

Coloque el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.

## Notas

- No utilice el modo NightShot plus en lugares con mucho brillo (p. ej. exteriores durante el día), ya que puede provocar un mal funcionamiento de la videocámara.
- Si le resulta difícil enfocar con el modo de enfoque automático cuando utiliza NightShot plus, enfoque manualmente.
- Cuando grabe con la NightShot Light activada, no obstruya el emisor de rayos infrarrojos (NightShot Light) con el dedo.
- Cuando active NightShot plus, no podrá utilizar las funciones siguientes:
  - Exposición
  - PROGRAM AE (el indicador parpadea)
  - Balance de blancos

## Para utilizar Super NightShot plus

Los motivos grabados con el modo Super NightShot plus aparecen 16 veces más brillantes que los grabados con NightShot plus.

- 1 Ajuste el selector de modo en (Película).
- 2 Coloque el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.
- 3 Pulse SUPER NS PLUS.  
Los indicadores y ["SUPER NIGHTSHOT PLUS"] parpadean en la pantalla de cristal líquido.

## Para cancelar Super NightShot plus

Vuelva a pulsar SUPER NS PLUS.


## Notas

- No es posible utilizar Super NightShot plus para grabar imágenes fijas.
- Si utiliza Super NightShot plus, la velocidad de obturación se ajustará automáticamente en función del brillo. En este punto, es posible que el movimiento de la imagen sea más lento.
- Cuando active NightShot plus, no podrá utilizar las funciones siguientes:
  - Aumento gradual/desvanecimiento
  - Exposición
  - Efectos digitales
  - PROGRAM AE
  - Balance de blancos

### Para utilizar la NightShot Light

La imagen será más nítida si se activa la NightShot Light.

Los rayos de la NightShot Light son infrarrojos y son, por lo tanto, invisibles. La distancia máxima de filmación con la NightShot Light es de aproximadamente 3 m.



Para activar la NightShot Light, ajuste  (CAMERA SET) – [N.S.LIGHT] en [ON] en la pantalla SETUP.

El ajuste predeterminado es [ON].


### Para utilizar Color Slow Shutter

La función Color Slow Shutter permite grabar imágenes en color en lugares oscuros.

Es posible que Color Slow Shutter no funcione con normalidad en la oscuridad total.

- 1 Ajuste el selector de modo en  (Película).
- 2 Coloque el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.
- 3 Pulse COLOR SLOW S.  
Los indicadores  y [COLOR SLOW SHUTTER] parpadean en la pantalla de cristal líquido.

### Para cancelar Color Slow Shutter

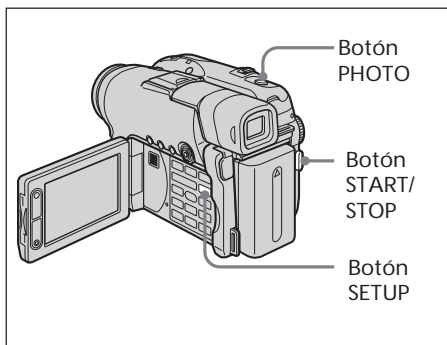
Vuelva a pulsar COLOR SLOW S para que desaparezca el indicador .

---

#### Notas

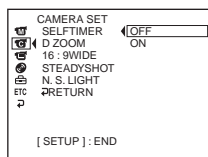
- No puede utilizar la función Color Slow Shutter para grabar imágenes fijas.
- Cuando utilice Color Slow Shutter, la velocidad de obturación se ajustará automáticamente según el brillo. En este punto, es posible que el movimiento de la imagen sea más lento.
- Cuando utilice Color Slow Shutter, no podrá utilizar las funciones siguientes:
  - Aumento gradual/desvanecimiento
  - Exposición
  - Efectos digitales
  - PROGRAM AE

# Grabación con autodesparador



## Sobre la filmación de películas

- 1 Ajuste el selector de modo en (Película).
- 2 Pulse SETUP.
- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar (CAMERA SET).
- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SELFTIMER].



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [ON].
- 6 Pulse SETUP.
- 7 Pulse START/STOP.

El autodesparador inicia la cuenta atrás con un pitido. En los 2 últimos segundos de la cuenta atrás, el pitido se hace más rápido y, a continuación, la grabación se inicia automáticamente 10 segundos después de pulsar START/STOP.

## Sobre la filmación de imágenes fijas

- 1 Ajuste el selector de modo en (Imagen fija) y, a continuación, realice los pasos 2 a 6.
- 2 Pulse PHOTO hasta el fondo.  
El autodesparador inicia la cuenta atrás con un pitido. En los 2 últimos segundos de la cuenta atrás, el pitido se hace más rápido y, a continuación, la grabación se inicia automáticamente 10 segundos después de pulsar PHOTO.

## Para cancelar el autodesparador

Ajuste (CAMERA SET) – [SELFTIMER] en [OFF] en la pantalla SETUP durante el modo de espera.

## Notas

- Cuando haya finalizado la grabación con autodesparador, éste se cancelará automáticamente.
- Sólo puede ajustar el autodesparador durante el modo de espera.
- No es posible detener la cuenta atrás pulsando PHOTO al filmar imágenes fijas.

## Sugerencia

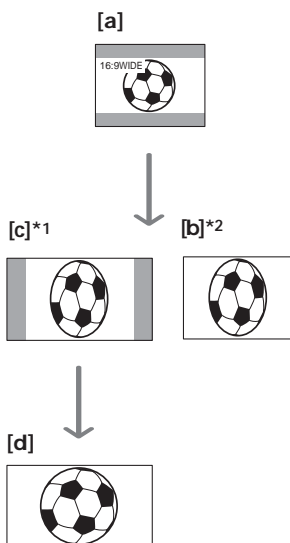
Para detener la cuenta atrás al filmar una película, pulse START/STOP.  
Para reiniciar la cuenta atrás, vuelva a pulsar START/STOP.

# Filmación para un televisor de pantalla panorámica – Modo 16:9 Wide

Se pueden grabar imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE).

Durante la grabación en el modo 16:9 Wide [a] aparecerán franjas negras en la pantalla de cristal líquido. Al reproducir la imagen en un televisor normal [b] o en un televisor de pantalla panorámica [c], ésta se comprimirá horizontalmente. Si ajusta el modo de pantalla de un televisor de pantalla panorámica al modo completo, podrá contemplar imágenes normales [d].

Consulte el manual de instrucciones del televisor para obtener más información.

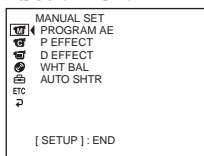


\*1 Cuando el modo 16:9 Wide cambia al modo de pantalla completa, la imagen aparece en la pantalla del televisor con el formato adecuado.

\*2 Si reproduce las imágenes en un televisor normal (modo 4:3), es posible que éstas aparezcan comprimidas. Si reproduce en modo 16:9 Wide, la imagen aparece tal como se ve en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

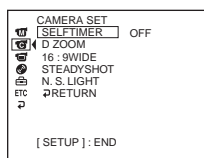
1 Ajuste el selector de modo en (Película).

2 Pulse **SETUP**.

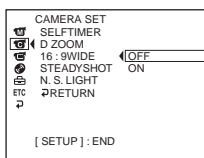


3 Utilice el selector múltiple para seleccionar

(CAMERA SET).

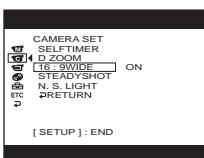


4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [16:9WIDE].



5 Utilice el selector múltiple para seleccionar

[ON].



6 Pulse **SETUP**.

La pantalla **SETUP** desaparece de la pantalla de cristal líquido.

**Para cancelar el modo 16:9 Wide**  
Ajuste [16:9WIDE] en [OFF] en el paso 5.



## Filmación para un televisor de pantalla panorámica – Modo 16:9 Wide

---


### Notas

- No puede seleccionar [OLD MOVIE] (página 54) durante la grabación en modo 16:9 Wide.
- Si selecciona el modo VIDEO y ajusta el modo de grabación en [LP], el modo 16:9 Wide se cancelará.
- No puede cambiar una película grabada en el modo 16:9 Wide para que tenga un aspecto normal.


# Ajuste manual del balance de blancos

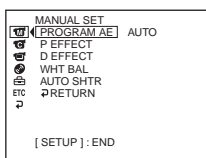
Normalmente, el balance de blancos se ajusta automáticamente. Ajústelo manualmente en los siguientes casos:

- Cuando filme en un lugar donde la iluminación cambie con frecuencia, como en una sala de fiestas.
- Cuando filme escenas nocturnas y letreros de neón.

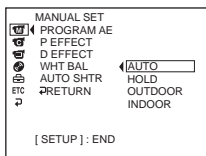
1 Ajuste el selector de modo en  (Película) o  (Imagen fija).

2 Pulse SETUP.

3 Utilice el selector múltiple para seleccionar  (MANUAL SET).



4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [WHT BAL].



5 Seleccione el balance de blancos deseado con el selector múltiple.

## HOLD:

Al grabar un motivo o un fondo de un solo color

 (OUTDOOR) :

- Al grabar el atardecer o amanecer, justo después del atardecer, justo antes del amanecer
- Al grabar letreros de neón o fuegos artificiales
- Bajo una lámpara fluorescente con concordancia de color

 (INDOOR) :

- En lugares donde la iluminación cambia rápidamente
- Al grabar con iluminación para televisión en un estudio
- Bajo lámparas de sodio o mercurio

6 Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

## Para volver al modo automático de balance de blancos

Ajuste  (MANUAL SET) - [WHT BAL] en [AUTO] en la pantalla SETUP.

## Notas

- En el modo de balance de blancos [HOLD], ajuste el balance de blancos en [AUTO] y vuelva a ajustarlo en [HOLD] transcurridos unos segundos:
  - cuando cambie el ajuste de [PROGRAM AE].
  - cuando lleve la videocámara al exterior desde el interior de una casa o viceversa.
- Si retira la fuente de alimentación durante más de 5 minutos, el balance de blancos regresa automáticamente a [AUTO].

## Sugerencias

- Si la imagen se toma en un estudio con iluminación para vídeo (opcional), se recomienda grabar en el modo [INDOOR].
- Cuando grabe con iluminación fluorescente, utilice el modo [AUTO] o [HOLD]. Es posible que la videocámara no ajuste correctamente el balance de blancos si utiliza el modo [INDOOR].
- En el modo de balance de blancos automático, apunte la videocámara hacia un motivo blanco durante unos 10 segundos después de haber conectado la alimentación para obtener un mejor ajuste:
  - después de reemplazar la batería.
  - cuando transporte la videocámara al exterior desde el interior de una casa manteniendo la exposición o viceversa..
- Al colocar el selector NIGHTSHOT PLUS en ON, el balance de blancos se ajusta en [AUTO].

# Técnicas de filmación para adaptarse a sus circunstancias – PROGRAM AE

## SPOTLIGHT\*1

Este efecto evita que las caras de las personas, por ejemplo, aparezcan excesivamente blancas cuando se graban motivos muy iluminados.

## PORTRAIT (retrato suave)

Este efecto resalta el motivo creando un fondo suave para motivos como personas o flores.

## SPORTS (aprendizaje de deportes)\*1

Este efecto minimiza la vibración de la cámara cuando se filman motivos que se mueven rápidamente como en el tenis o el golf.

## BEACH&SKI\*1

Este efecto evita que las caras de las personas aparezcan muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de ski.

## SUNSETMOON (crepúsculo e iluminación lunar)\*2

Este efecto permite mantener la atmósfera cuando se graban puestas de sol, vistas nocturnas generales, fuegos artificiales o letreros de neón.



## LANDSCAPE\*2

Este efecto es útil para grabar motivos distantes tales como montañas y evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas cuando se está grabando un motivo detrás de un cristal o de una pantalla.




\*1 La videocámara sólo enfoca motivos situados a media y larga distancia.

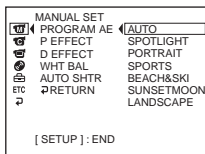
\*2 La videocámara sólo enfoca motivos lejanos.

1 Ajuste el selector de modo en  (Película) o  (Imagen fija).

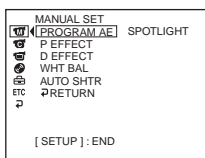
2 Pulse SETUP.

3 Utilice el selector múltiple para seleccionar  (MANUAL SET).

4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [PROGRAM AE].



5 Utilice el selector múltiple para seleccionar el efecto que desee.



6 Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

## Para cancelar PROGRAM AE

Ajuste [PROGRAM AE] en [AUTO] en el paso 5.

## Notas

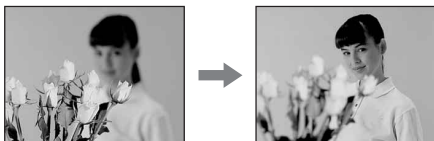
- Las funciones siguientes no podrán utilizarse con PROGRAM AE:
  - Color Slow Shutter
  - OLD MOVIE
- Cuando el selector NIGHTSHOT PLUS se ajusta en ON, PROGRAM AE no funciona. (El indicador parpadea.)
- No puede utilizar [SPORTS] para grabar imágenes fijas. (El indicador parpadea.)

# Enfoque manual

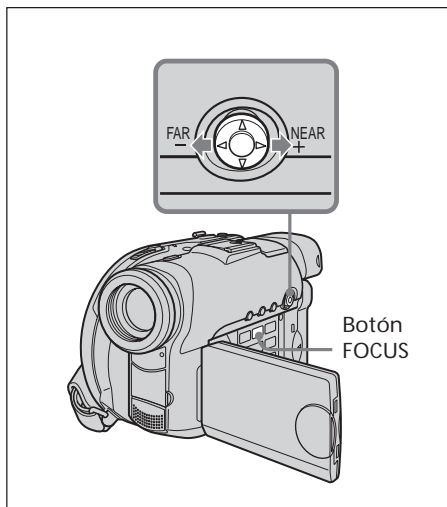
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.

Utilice esta función en los siguientes casos.

- Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
- Para grabar rayas horizontales.
- Para grabar un motivo con poco contraste entre el motivo mismo y el fondo.
- Cuando desee enfocar un motivo en el fondo.



- Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Pulse FOCUS.
- 3 Aparece el indicador (enfoque manual).
- 3 Revise la imagen en el visor o la pantalla de cristal líquido y utilice el selector múltiple para ajustar el enfoque.

**Para volver al enfoque automático**  
Vuelva a pulsar FOCUS.

## Para grabar motivos distantes

Gire el selector a la posición FAR hasta que aparezca el indicador ▲.

El enfoque se fija en la posición más distante.

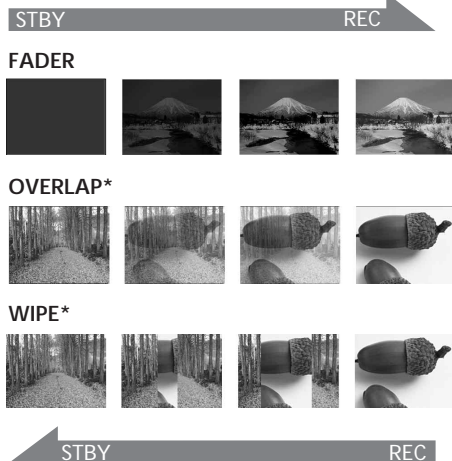
## Sugerencias

- Resultará más fácil enfocar un motivo si ajusta el zoom para filmar en "W" (gran angular) después de haber ajustado el enfoque en la posición "T" (teleobjetivo).
- Cuando filme cerca del motivo, enfoque en el extremo de la posición "W" (gran angular).
- cambiará de la forma siguiente:
  - ▲ cuando grabe un motivo distante.
  - cuando el motivo esté demasiado cerca para poder enfocar.

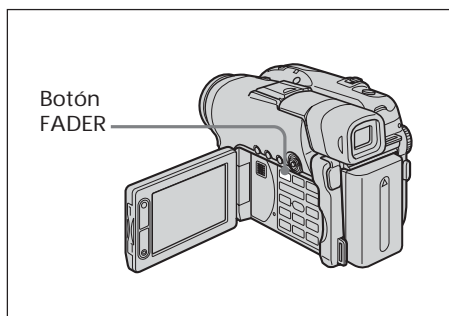
# Filmación con efectos especiales

## Uso del aumento gradual/ desvanecimiento (sólo para películas)

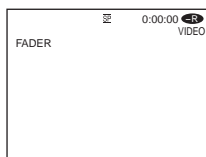
Se puede realizar el aumento gradual o el desvanecimiento para dar a las películas un aspecto más profesional.



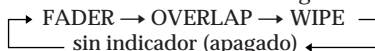
\* Sólo aumento gradual



- 1 Ajuste el selector de modo en (Película).
- 2 Para realizar el aumento gradual  
En el modo de espera, pulse el botón FADER hasta que aparezca el indicador de aumento gradual/desvanecimiento deseado.  
Para realizar el desvanecimiento  
En el modo de grabación, pulse FADER.



El indicador cambia de la forma siguiente:



El último modo de aumento gradual/  
desvanecimiento seleccionado se indica al  
principio.

- 3 Pulse START/STOP.

El indicador de aumento gradual/  
desvanecimiento deja de parpadear,  
aunque permanece encendido.

Después de finalizar el aumento gradual o  
el desvanecimiento, el indicador de  
aumento gradual/desvanecimiento  
desaparece.

## Para cancelar el aumento gradual/ desvanecimiento

En el paso 2, pulse FADER hasta que  
desaparezca el indicador.

## Notas

- No puede utilizar las siguientes funciones mientras usa el aumento gradual/  
desvanecimiento. Tampoco puede utilizarlo mientras usa las siguientes funciones:
  - Efectos digitales
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
- Cuando el indicador OVERLAP o WIPE aparezca en el modo de espera, la videocámara almacenará automáticamente la imagen grabada en un disco. Mientras se almacena la imagen, los indicadores parpadean velozmente y desaparece temporalmente la imagen de reproducción.

## Utilización de efectos especiales – Efectos de imagen/Efectos digitales

Puede procesar películas digitalmente para obtener efectos especiales como los de las películas o la televisión.

### Efectos de imagen

- SEPIA:** La imagen se ve en color sepia.  
**B&W:** La imagen se ve en blanco y negro.  
**PASTEL:** La imagen se muestra como un dibujo de color pastel sombreado.  
**MOSAIC:** La imagen aparece con patrón de mosaico.

#### PASTEL



#### MOSAIC



### Efectos digitales

#### LUMI. (Clave de luminancia):

Podrá intercambiar un área más brillante de una imagen fija por una imagen en movimiento.

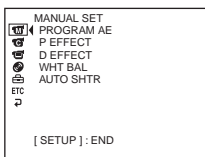


#### OLD MOVIE:

Puede añadir una atmósfera de películas antiguas a las imágenes. La videocámara graba imágenes automáticamente en el modo recortado para todos los tamaños de pantalla, en color sepia y a una velocidad de obturación más lenta.

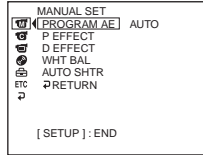
1 Ajuste el selector de modo en (Película).

2 Pulse SETUP.



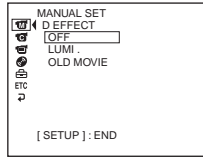
3 Utilice el selector múltiple para seleccionar

(MANUAL SET).



4 Utilice el selector múltiple para seleccionar

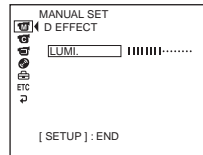
[P EFFECT] o [D EFFECT].



5 Utilice el selector múltiple para seleccionar

el efecto que desee.

En el modo [LUMI.], la imagen fija que se muestra al pulsar el selector múltiple se graba en la memoria. Ajuste el grado de la imagen fija que se intercambiará por una película mediante ◀ (para reducirlo)/▶ (para aumentarlo).



**Barras:** Sólo aparecen en el modo LUMI.

6 Pulse SETUP.

La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

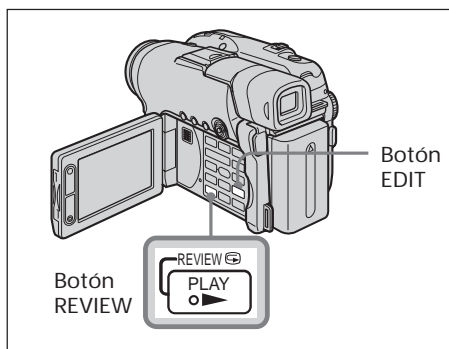
### Para cancelar el efecto

Ajuste [P EFFECT] o [D EFFECT] en [OFF] en el paso 5.

### Notas

- Las funciones siguientes no pueden utilizarse durante los efectos digitales:
  - Aumento gradual / desvanecimiento
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
- Cuando utilice los efectos de imagen, no podrá seleccionar OLD MOVIE.
- Las funciones siguientes no pueden utilizarse en el modo OLD MOVIE:
  - Modo 16:9 Wide
  - Efectos de imagen
  - PROGRAM AE

# Comprobación/eliminación de la última escena



## Comprobación de la última escena – Revisión

Puede comprobar rápidamente la última escena grabada.

- 1 Ajuste el selector de modo en (Película) o (Imagen fija).
- 2 Pulse REVIEW .  
Se inicia la reproducción de la última escena.

### Para volver a la grabación

Vuelva a pulsar REVIEW.

#### Nota

Los datos de la grabación (DATA CODE) no aparecen en la pantalla de revisión.

#### Sugerencia

Cuando revise imágenes fijas grabadas de forma continua (BURST, sólo para el modelo DCR-DVD201E), puede buscar las imágenes hacia adelante o hacia atrás con / .

## Eliminación de la última escena (sólo para discos DVD-RW)

Si la escena que se ha comprobado es innecesaria, puede eliminarla en el acto.

- 1 Pulse EDIT durante la revisión.  
Aparece una pantalla de confirmación de la eliminación.



- 2 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Se elimina la última escena.

### Para cancelar la eliminación

Seleccione [RET.] en el paso 2.

#### Notas

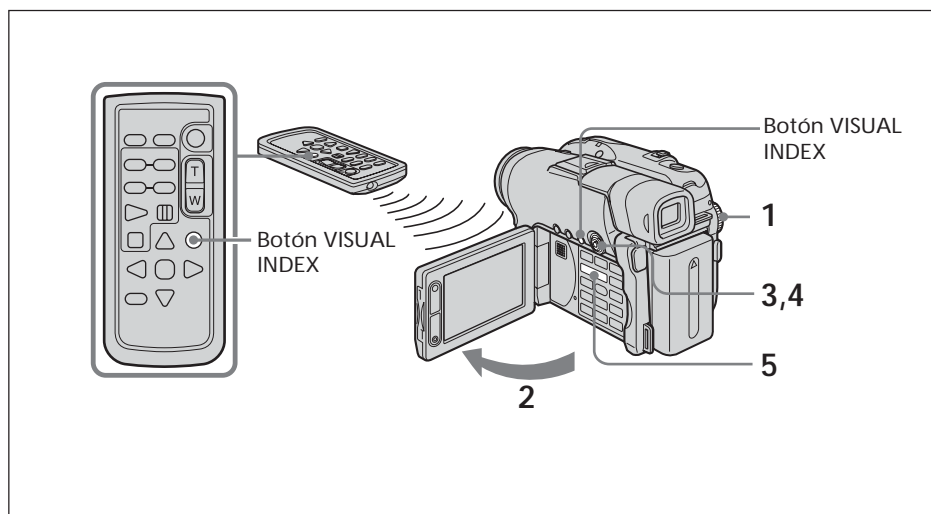
- Sólo podrá eliminar la última escena si la ha grabado en un disco DVD-RW. Los datos que se hayan grabado en discos DVD-R no se podrán eliminar.
- Podrá eliminar la escena que haya grabado justo antes de la operación. Si ha grabado en modo VR, podrá borrar cualquier escena. Consulte “Eliminación de películas/ imágenes fijas” en la página 89.
- Cuando elimine las imágenes fijas grabadas de forma continua (BURST, sólo para el modelo DCR-DVD201E), se eliminarán todas las imágenes al mismo tiempo. Podrá eliminar una imagen fija específica si graba en modo VR. Consulte “Eliminación de películas/ imágenes fijas” en la página 89.
- No podrá eliminar la última escena:
  - si ha movido el selector de modo.
  - si ha apagado la alimentación.
  - si ha extraído el disco.

# Reproducción de un disco en la videocámara

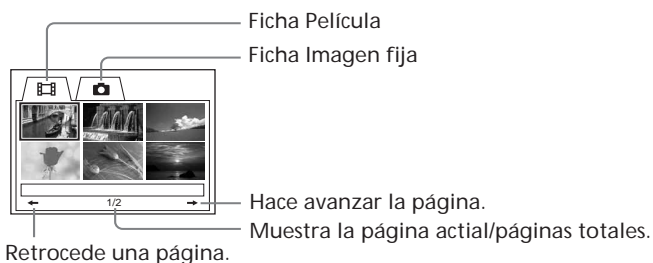
## Elección y visualización de una grabación – Índice

Las escenas grabadas aparecen listadas en la pantalla de índice. Puede encontrar rápidamente la escena que desee utilizando este práctico índice. Si cierra el panel de la pantalla de cristal líquido, puede supervisar la imagen que se reproduce en el visor. Puede supervisar la reproducción con el mando a distancia suministrado con la videocámara.

Retire la lámina de aislamiento para activar el mando a distancia (página 143).





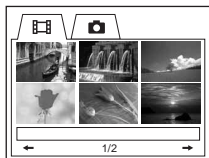
- 1** Ajuste el selector de modo en (Reproducir/Editar).
- 2** Abra el panel de la pantalla de cristal líquido. Aparecerá la pantalla de índice.





## Reproducción de un disco en la videocámara

- 3** Seleccione la ficha  (Película) o la ficha  (Imagen fija) con el selector múltiple según el tipo de escena que desee reproducir. Aparece la pantalla de lista de miniaturas.



- 4** Utilice el selector múltiple para seleccionar las escenas que desee. Cuando seleccione una película, la reproducción se inicia y continúa hasta la última escena de la película. Cuando seleccione una imagen fija, ésta aparecerá en modo de pantalla completa.



- 5** Ajuste el volumen cuando reproduzca una película pulsando +/- en VOL. El sonido se silencia cuando se cierra el panel de la pantalla de cristal líquido.

### Sugerencia



Si la pantalla de índice no aparece en el paso 2, pulse VISUAL INDEX.

### Para regresar a la pantalla de índice

Vuelva a pulsar VISUAL INDEX.

### Para detener la reproducción

Pulse .

Al pulsar  se inicia la reproducción desde el punto en el que se pulsó .

## Modos de reproducción

### Películas

El sonido se silencia en los distintos modos de reproducción.

Para realizar una pausa en la reproducción (ver una imagen fija)

Pulse **II** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, vuelva a pulsar **II**.

Para avanzar la escena

Pulse **▶▶I** durante la reproducción.

Para volver al principio de la escena

Pulse **I◀◀** durante la reproducción.

Para reproducir una escena anterior

Pulse **I◀◀** varias veces durante la reproducción.

Para localizar una escena contemplando las imágenes

Mantenga pulsado **I◀◀** o **▶▶I** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

En el mando a distancia, pulse **◀◀◀** o **▶▶▶**.\*

Si pulsa **◀◀◀** o **▶▶▶** varias veces, la velocidad de reproducción cambiará entre 5 x y 10 x.

Para ver la imagen a velocidad lenta (reproducción a cámara lenta)

Pulse **▶▶▶** en el mando a distancia durante la pausa de reproducción.\* Para la reproducción a cámara lenta hacia atrás, pulse **◀◀◀** en el mando a distancia.\* La reproducción en sentido inverso se mueve en pasos de medio segundo.

\* Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

### Imágenes fijas

Para visualizar la imagen siguiente

Pulse **▶▶I**.

Para visualizar la imagen anterior

Pulse **I◀◀**.

### [Marcas en los botones]

Las marcas en los botones son diferentes en la videocámara y en el mando a distancia.

Marcas de la videocámara:

- ▶** Reproducción
- II** Pausa
- Detención
- ▶▶I** Siguiente
- I◀◀** Anterior

Marcas del mando a distancia:

- ▶** Reproducción
- II** Pausa
- Detención
- ▶▶I** Siguiente
- I◀◀** Anterior
- ▶▶▶** Exploración/cámara lenta (hacia adelante)
- ◀◀◀** Exploración/cámara lenta (hacia atrás)

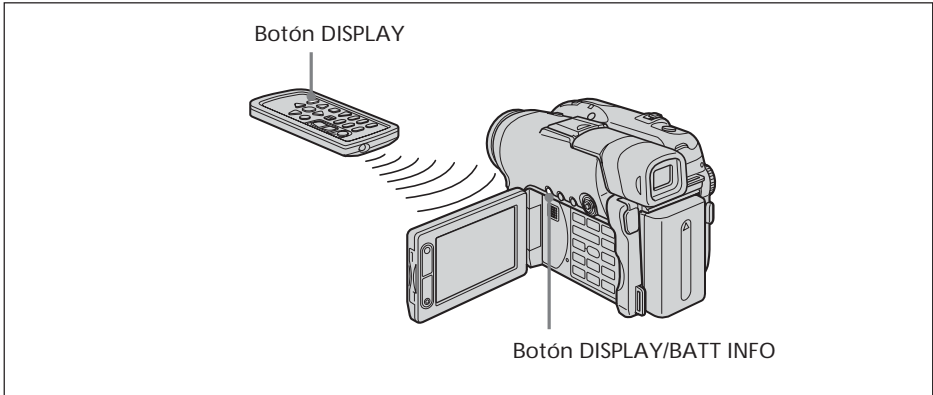
### Nota

Es posible que tarde cierto tiempo en cambiar la imagen de reproducción a avance/retroceso o viceversa.

## Reproducción de un disco en la videocámara

### Para visualizar los indicadores durante la reproducción - Indicación

Pulse DISPLAY/BATT INFO en la videocámara o DISPLAY en el mando a distancia. El indicador se enciende o se apaga al pulsar el botón.



### Para mostrar la fecha, la hora y varios ajustes

La videocámara graba automáticamente en el disco no sólo imágenes, sino también los datos de grabación (fecha/hora y varios ajustes) (Código de datos).

Para ver el código de datos y la fecha/hora, ajuste **ETC** (OTHERS) - [DATA CODE] en [DATE/CAM] en la pantalla SETUP.

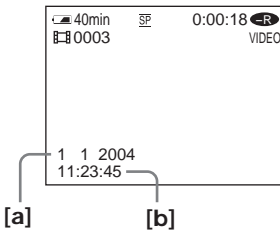
### Para cambiar la fecha, la hora y varios ajustes

Durante la reproducción, pulse DATA CODE en el mando a distancia.

La indicación cambia de la siguiente forma:

fecha/hora → varios ajustes (SteadyShot, balance de blancos, ganancia, velocidad de obturación, valor de apertura y exposición) → sin indicador

#### Fecha/hora

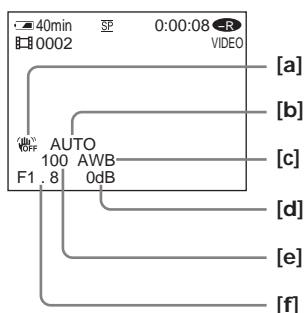


[a] fecha

[b] hora

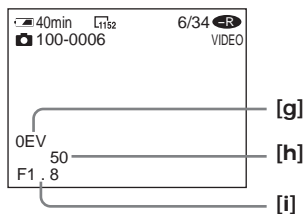
## Reproducción de un disco en la videocámara

### Varios ajustes (película)



- [a] SteadyShot OFF
- [b] Exposición
- [c] Balance de blancos
- [d] Ganancia
- [e] Velocidad de obturación
- [f] Valor de apertura

### Varios ajustes (imagen fija)

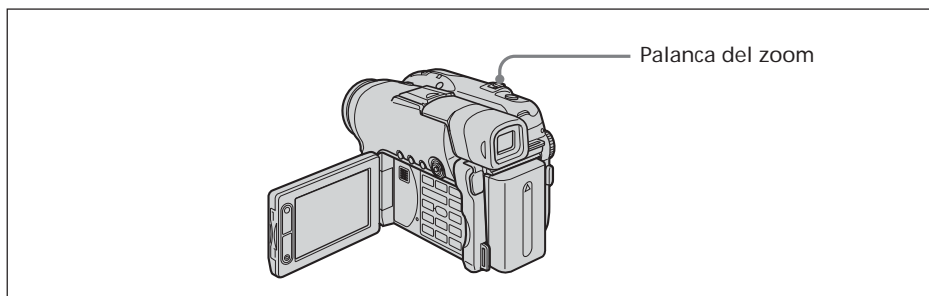


- [g] Valor de exposición
- [h] Velocidad de obturación
- [i] Valor de apertura

### Sugerencias

- Cuando utilice el código de datos durante la reproducción, aparecerán barras (---) si:
  - el disco no puede leerse porque está dañado o contiene ruido.
  - el disco se ha grabado a través de la toma AUDIO/VIDEO.
- Si conecta la videocámara a un televisor, el código de datos se muestra en la pantalla del televisor.

### Ampliación de las imágenes grabadas - PB ZOOM (Zoom en la reproducción)



- 1 En el modo de reproducción, modo de pausa de reproducción o de revisión, mueva la palanca del zoom motorizado.  
Puede elegir la ampliación desde aproximadamente 1,1 x hasta 5 x aumentos.  
W : Disminuye la proporción del zoom.  
T : Aumenta la proporción del zoom.
- 2 Utilice el selector múltiple para mover la imagen ampliada en la dirección que desee.

#### Para cancelar PB ZOOM

Pulse el botón del centro del selector múltiple.

También puede cancelar PB ZOOM moviendo la palanca del zoom motorizado hacia W hasta el fondo.

#### Notas


- No puede procesar las escenas introducidas externamente mediante PB ZOOM con la videocámara.
- No puede mover una imagen ampliada en forma de circunferencia al centro de la pantalla.

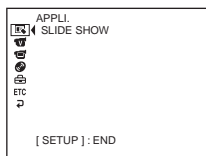
#### Sugerencias

- No podrá grabar imágenes en un disco con la videocámara cuando las haya procesado con PB ZOOM en disco. Sin embargo, sí podrá grabar imágenes en una videogradora utilizando la videocámara como reproductor.
- Puede utilizar PB ZOOM durante el avance y el retroceso rápido y en la reproducción a cámara lenta.
- Al cambiar de escena con ◀◀ / ▶▶, se cancela PB ZOOM.

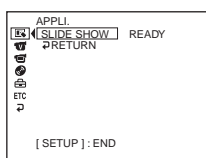
### Reproducción automática de imágenes fijas – Presentación de diapositivas

Puede ver la reproducción automática de todas las imágenes fijas grabadas en el disco.

- 1 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 2 Pulse SETUP.



- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar  (APPLI).





- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SLIDE SHOW].



- 5 Pulse el botón del centro del selector múltiple.  
Las imágenes fijas se reproducen en secuencia. La reproducción se detiene cuando se han reproducido todas las imágenes.

#### Para iniciar la presentación de diapositivas a partir de una imagen concreta

Seleccione la imagen que desee con  /  después del paso 4.

La presentación de diapositivas se inicia a partir de la imagen seleccionada y se detiene después de que se hayan mostrado todas las imágenes.

#### Para cancelar la presentación de diapositivas

Pulse SETUP.

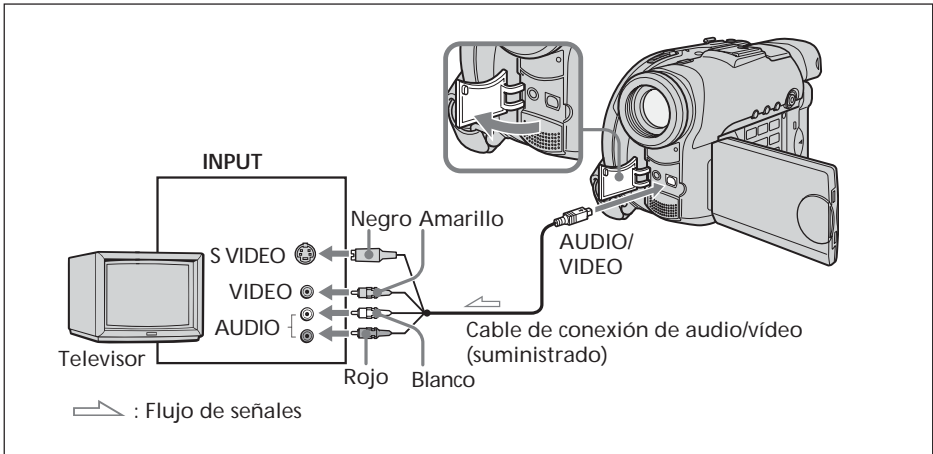
#### Para realizar una pausa en la presentación de diapositivas

Pulse el botón del centro del selector múltiple. Vuelva a pulsarlo para reiniciar la presentación de diapositivas.

# Visualización de grabaciones en el televisor

Conecte la videocámara al televisor utilizando el cable de conexión de audio/vídeo incluido con la videocámara para ver las imágenes reproducidas en la pantalla del televisor. Puede utilizar los botones de control de vídeo de la misma manera que cuando supervisa imágenes reproducidas en la pantalla de cristal líquido. Se recomienda alimentar la videocámara desde la toma de pared con el adaptador de ca cuando supervise imágenes reproducidas en la pantalla del televisor (página 18). Consulte el manual de instrucciones del televisor.

Abra la cubierta de la toma. Conecte la videocámara al televisor con el cable de conexión de audio/vídeo suministrado con la videocámara. A continuación, ajuste el selector TV/VCR del televisor en VCR.



El cable de conexión de audio/vídeo suministrado está equipado con una clavija para S Video y una clavija para vídeo. Utilice una u otra en función del televisor o la videograbadora.

## Si el televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara en la entrada LINE IN de la videograbadora con el cable de conexión de audio/vídeo suministrado con la videocámara. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

## Si el televisor o la videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor. Si conecta la clavija blanca, el sonido provendrá del canal izquierdo (L). Si conecta la clavija roja, el sonido provendrá del canal derecho (R).

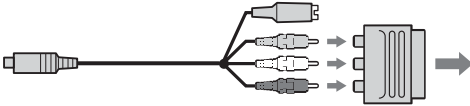
## Visualización de grabaciones en el televisor

---

### Si el televisor o la videograbadora posee un conector de 21 contactos (EUROCONECTOR)

Utilice el adaptador de 21 contactos suministrado con la videocámara. Este adaptador es exclusivo para una salida.

Sólo los modelos con la marca **CC** impresa en la superficie inferior.



---

### Sugerencias

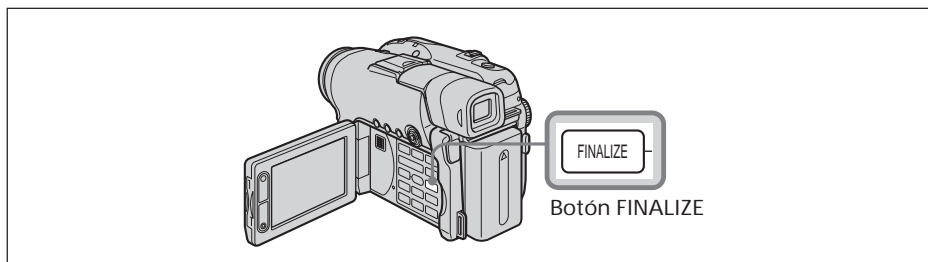
- Si realiza la conexión a través de una toma de S Video, las imágenes se reproducirán con mayor fidelidad. Si el dispositivo que desea conectar tiene una toma de S Video, conecte la clavija de S Video a esta toma en lugar de utilizar la clavija de video amarilla. Si conecta sólo la clavija de S Video, no se emitirá el sonido.
- Para que desaparezcan los indicadores de la pantalla del televisor, ajuste [DISPLAY] de **ETC** (OTHERS) en la pantalla SETUP en [V-OUT/LCD] (página 116). A continuación, pulse DISPLAY/BATT INFO en la videocámara. Para mostrar los indicadores, vuelva a pulsar DISPLAY/BATT INFO en la videocámara.



# Finalización de un disco

Debe finalizar el disco antes de poder reproducir un disco grabado en otros reproductores. La finalización hace que el disco grabado sea compatible con DVD-Video y que pueda reproducir el disco en equipos como reproductores de DVD. Tenga en cuenta que no podrá grabar más material en discos finalizados en modo VIDEO, aunque sí podrá volver a grabar en discos DVD-RW si anula la finalización del disco.

Algunos reproductores no pueden reproducir discos grabados en el modo VR. Compruebe la compatibilidad de reproducción con los reproductores antes de grabar. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el reproductor.



Finalización de un disco para otros reproductores

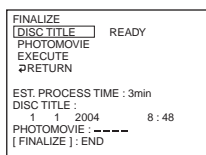
## Notas

- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones durante el proceso de finalización.
- No desconecte el adaptador de ca durante la finalización, ya que el disco podría resultar dañado. Si debe desconectar el adaptador de ca, compruebe primero que la videocámara esté apagada y espere a que el indicador POWER/CHG se apague. La finalización se reiniciará cuando conecte el adaptador de ca y vuelva a encender la videocámara. No es posible extraer el disco antes de que termine la operación de finalización.

Coloque la videocámara en una posición estable. El proceso de finalización tarda desde aproximadamente un minuto hasta unas pocas horas. Cuanto menor sea la cantidad de material grabado, más tiempo tardará en finalizar.

- 1 Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara y, a continuación, conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de pared.
- 2 Active la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 3 Pulse el botón FINALIZE.

El indicador [FINALIZE] aparece en la pantalla de cristal líquido.

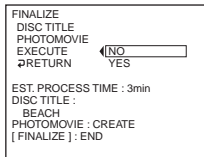


Si desea cambiar el título de un disco, utilice el selector múltiple para seleccionar [DISC TITLE] y pulse el botón del centro para confirmar la selección. A continuación, inicie el procedimiento a partir del paso 4 de la página 68.

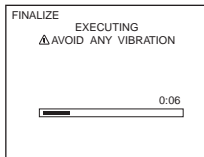
## Finalización de un disco

---

- 4** Si utiliza un disco grabado en modo VIDEO que contiene imágenes fijas, seleccione [PHOTOMOVIE] con el selector múltiple y después [CREATE]. Vaya al paso 5 en el modo VR.
- Para reproducir imágenes fijas en reproductores como, por ejemplo, reproductores de DVD, debe convertirlas en un formato MPEG. Las imágenes fijas convertidas se reproducen en secuencia como una película. Las imágenes fijas originales conservan el formato de archivo JPEG.
- Si graba imágenes fijas en modo VR, realice la operación descrita en “Conversión de todas las imágenes fijas de un disco en un archivo de película – Photomovie” (página 79).
- 5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXECUTE]. Aparece la pantalla de confirmación.



- 6** Seleccione [YES] con el selector múltiple y pulse el botón del centro para confirmar la selección.
- Se inicia la finalización. En el modo VIDEO, aparecerá durante unos segundos la pantalla de menú para la reproducción en reproductores de DVD.



- 7** Pulse FINALIZE o SETUP cuando aparezca [COMPLETED].
- La pantalla de finalización completada desaparece de la pantalla de cristal líquido.



### Para cancelar la finalización

Pulse FINALIZE o SETUP en cualquiera de los pasos 3 a 6.

### Notas

- Las películas fotográficas que se creen en esta sección se utilizarán para ver imágenes fijas en otros reproductores. En el modo VIDEO, no es posible ver la película fotográfica (Photomovie) en la videocámara. Utilice la presentación de diapositivas para reproducir imágenes fijas secuencialmente en la videocámara (página 62).
- Si ajusta [PHOTOMOVIE] en [CREATE] durante la finalización, esta operación puede tardar cierto tiempo en realizarse. Cuantas más imágenes fijas haya grabadas en el disco, más tiempo tardará en crearse una película fotográfica (Photomovie).
- Las imágenes fijas que no sean compatibles con la videocámara como, por ejemplo, aquellas filmadas con una cámara digital de imágenes fijas y copiadas posteriormente en un ordenador, no pueden convertirse a película mediante [PHOTOMOVIE].
- En algunos reproductores, pueden realizarse pausas entre las escenas durante la reproducción.

### Sugerencias

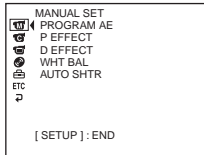
- También puede mostrar la pantalla FINALIZE pulsando SETUP y seleccionando  (DISC SET) – [FINALIZE] con el selector múltiple.
- Al insertar el disco finalizado en la videocámara, la pantalla de formato de disco de la esquina superior derecha aparece de la siguiente manera:
  - Modo VIDEO : VIDEO
  - Modo VR : VR
- Las imágenes fijas convertidas en una película se muestran con 

## Cambio del título del disco

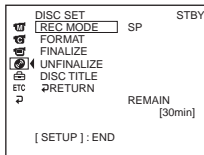
Puede crear un título para cada disco pulsando el botón SETUP. De forma predeterminada, se utiliza como título del disco la fecha en la que éste se utilizó por primera vez.

Para cambiar el título de un disco en la pantalla de finalización, seleccione [DISC TITLE] con el selector múltiple y realice el procedimiento descrito en esta página a partir del paso 4.

### 1 Pulse SETUP.



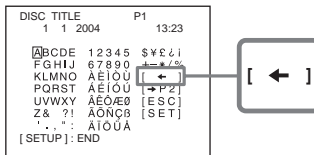
### 2 Utilice el selector múltiple para seleccionar [DISC SET].



### 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar [DISC TITLE].

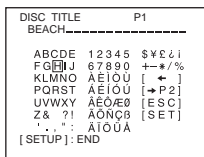
Aparece la pantalla DISC TITLE.

### 4 Seleccione [←] con el selector múltiple para borrar los caracteres innecesarios. Los caracteres se eliminan desde el final.



### 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar el carácter que desee.

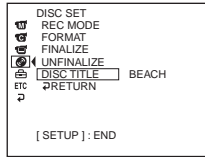
Pueden registrarse hasta 20 caracteres.



## Finalización de un disco

---

- 6** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SET].  
Se fija el título del disco y la pantalla regresa a la pantalla SETUP.



- 7** Pulse SETUP.  
La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.

### Para cancelar la edición del título de un disco

En cualquiera de los pasos 4 a 5, seleccione [ESC] con el selector múltiple.

---

#### Nota

Cuando cambie el título de un disco que ya han fijado otros dispositivos, el carácter 21 y los caracteres siguientes se eliminarán.

#### Sugerencias

- Puede añadir un espacio seleccionando [ ] entre [&] y [?].
- Cuando pulse SETUP en el paso 6, se fijará el título del disco y la pantalla SETUP desaparecerá de la pantalla de cristal líquido.

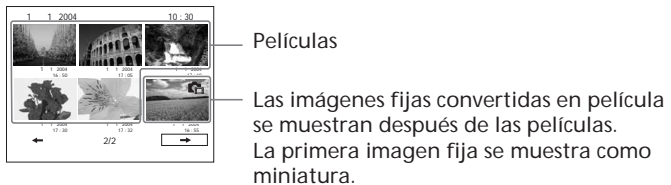
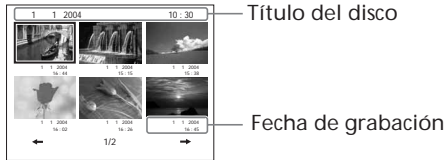
### Reproducción de un disco en reproductores de DVD, etc.

#### Para reproducir un disco grabado en modo VIDEO

Puede reproducir un disco finalizado grabado en modo VIDEO en reproductores que puedan reproducir discos DVD-R o DVD-RW.

Cuando finaliza el disco en modo VIDEO, aparece una pantalla de menú similar a la pantalla de índice. En la pantalla de menú, se muestra una lista de seis escenas por página (200 páginas como máximo).

Seleccione la escena que desee reproducir en la pantalla de menú en el reproductor de DVD.



#### Para reproducir imágenes fijas

Las imágenes fijas se pueden reproducir como una película fotográfica, en el que se cambia de imagen automáticamente cada 3 segundos.

Al pulsar ◀◀/▶▶ durante la reproducción, se omiten 10 imágenes.

#### Para reproducir un disco grabado en modo VR

Puede reproducir un disco finalizado grabado en modo VR en reproductores compatibles con discos DVD-RW en modo VR.

Seleccione la escena que desee reproducir en la pantalla de menú en el reproductor de DVD.

#### Para reproducir imágenes fijas

La operación varía según el reproductor. Consulte el manual de instrucciones del reproductor.

#### Notas

- Asegúrese de que el reproductor de DVD con unidad de DVD de instalación vertical esté colocado en posición horizontal durante la reproducción.
- No utilice el adaptador de CD de 8 cm con un DVD de 8 cm, ya que podría provocar fallos de funcionamiento.
- Es posible que el disco no se reproduzca en algunos reproductores.
- Puede que algunas funciones, como la reproducción de imágenes fijas, estén desactivadas en algunos reproductores.
- Para reproducir imágenes fijas en otros reproductores, debe convertirlas en una película fotográfica (página 79).
- Es posible que las imágenes fijas convertidas en película fotográfica no puedan reproducirse con claridad, ya que la resolución (píxeles) de la película fotográfica convertida es inferior a la resolución de las imágenes fijas originales.

## Reproducción de discos en un ordenador con una unidad de DVD instalada

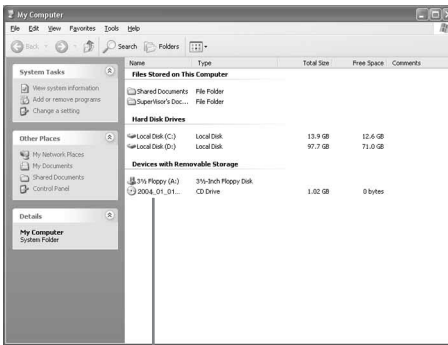
Las indicaciones y la operación pueden variar según el sistema operativo del ordenador.

### Para reproducir películas

- 1 Encienda el ordenador.
- 2 Introduzca el disco finalizado en la unidad de DVD del ordenador.  
Se inicia una aplicación de reproducción de DVD y se reproduce la película.  
Si la aplicación de reproducción de DVD no se inicia automáticamente, iníciela desde el menú [Start] del ordenador.

### Para reproducir imágenes fijas

- 1 Encienda el ordenador.
- 2 Introduzca el disco finalizado en la unidad de DVD del ordenador.  
Cuando se inicie la aplicación de reproducción de DVD, cierre la aplicación.
- 3 Haga clic en [Start] → [My Computer].  
También puede hacer doble clic en el icono [My Computer] del escritorio.  
Aparece la pantalla [My Computer].



La fecha en la que el disco se utilizó por primera vez se graba en la etiqueta de volumen del disco.

Si el disco se utilizó por primera vez a las 18:00 del 1 de enero de 2004:  
2004\_01\_01\_06H00M\_PM

- 4 Haga clic con el botón derecho del ratón en la unidad de DVD con el disco insertado y, a continuación, haga clic en [Open].  
Aparecerán las carpetas del disco.
- 5 Haga clic en [DCIM] → [100MSDCF].  
Aparece la lista de imágenes fijas grabadas en el disco.
- 6 Haga doble clic en el archivo que desee mostrar.  
La imagen fija seleccionada aparece en la pantalla.

## Finalización de un disco

### Estructuras y nombres de archivos de películas e imágenes fijas

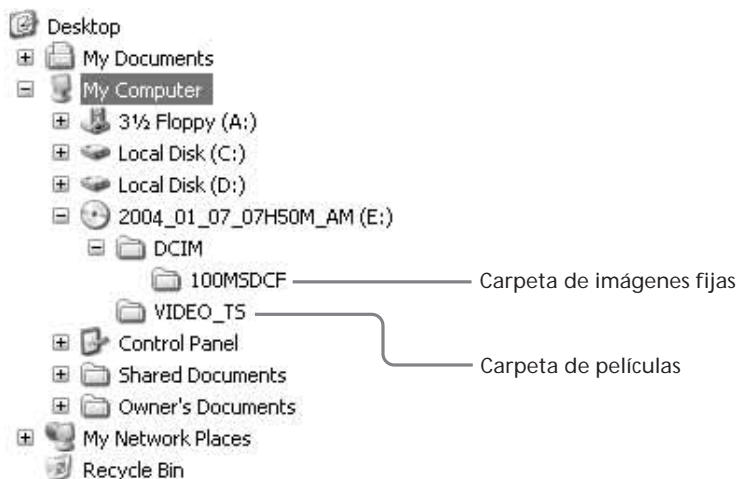
Las películas e imágenes fijas se almacenan en las siguientes carpetas del disco.

Películas: Carpeta VIDEO\_TS (en modo VIDEO)

Carpeta DVD\_RTAV (en modo VR)

Imágenes fijas: Carpeta DCIM\100MSDCF

Visualización de Windows XP



### Notas

- Utilice una unidad de DVD compatible con discos de 8 cm.
- En el ordenador, debe haberse instalado una aplicación de reproducción de DVD.
- Cuando reproduzca películas desde el disco, es posible que se produzcan pausas en la película y en el sonido. En este caso, copie los datos en la unidad de disco duro del ordenador.
- Es posible que el disco no se reproduzca en algunos ordenadores. Si desea obtener más información, consulte el manual de instrucciones del ordenador.

### Sugerencia

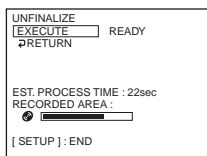
Puede reproducir el disco en un ordenador que no disponga de unidad de DVD conectando la videocámara al ordenador mediante un cable USB (página 99, sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E).



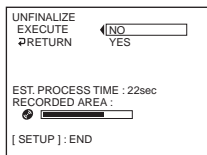
# Grabación en un disco finalizado - Anulación de la finalización (modo VIDEO, sólo discos DVD-RW)

Puede grabar en discos DVD-RW finalizados anulando la finalización. Esta operación sólo es válida en modo VIDEO. No es necesario anular la finalización de un disco en modo VR. Inserte previamente un DVD-RW finalizado en la videocámara.

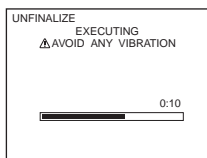
- 1 Pulse SETUP.
- 2 Utilice el selector múltiple para seleccionar [DISC SET].
- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar [UNFINALIZE].



- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXECUTE]. Aparece la pantalla de confirmación.



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [YES]. Se inicia la anulación de la finalización.



- 6 Pulse SETUP cuando aparezca [COMPLETED]. El mensaje desaparece de la pantalla de cristal líquido, por lo que ya puede volver a grabar en el disco.

## Para cancelar la anulación de la finalización

Pulse SETUP en cualquier paso del 2 al 4.

### Notas

- Compruebe que la videocámara recibe alimentación de una toma de corriente mediante el adaptador de ca.
- Si desconecta el adaptador de ca durante la anulación de la finalización de un disco, es posible que esta operación no se realice correctamente y que no pueda grabarse más en el disco.
- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones durante el proceso de anulación de la finalización.
- Sólo puede anular la finalización de discos DVD-RW. No se puede anular la finalización de los discos DVD-R.

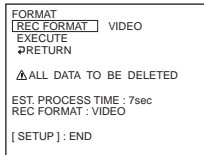
### Sugerencia

Se tarda unos 20 segundos en anular la finalización.

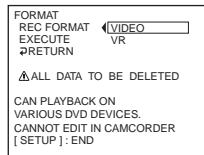
# Volver a grabar en un disco usado – Formateo (sólo para discos DVD-RW)

Puede formatear discos DVD-RW grabados y convertirlos en discos nuevos. Tenga en cuenta que al formatear se borran todos los datos grabados en el disco. Inserte previamente un DVD-RW grabado en la videocámara.

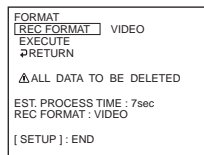
- 1 Pulse SETUP.
- 2 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[DISC SET]**.
- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[FORMAT]**.



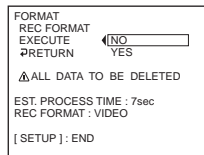
- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[REC FORMATA]**.



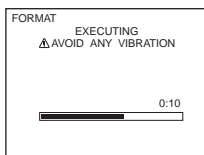
- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[VIDEO]** o **[VR]**.



- 6 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[EXECUTE]**.  
Aparece la pantalla de confirmación.



- 7 Utilice el selector múltiple para seleccionar **[YES]**.  
Se iniciará el formateo.



## Volver a grabar en un disco usado – Formateo (sólo para discos DVD-RW)

---

- 8** Pulse SETUP cuando aparezca [COMPLETED] en la pantalla de cristal líquido. La pantalla FORMAT desaparece de la pantalla de cristal líquido. El disco se formatea, por lo que ya puede volver a grabar en él.

### Para cancelar la operación de formateo

Pulse SETUP en cualquier paso del 2 al 6.

---

#### Notas

- Compruebe que la videocámara recibe alimentación de una toma de corriente mediante el adaptador de ca.
- Si desconecta el adaptador de ca durante el formateo, es posible que esta operación no se realice correctamente o que el disco se dañe y no pueda grabarse más en él.
- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones durante el formateo.
- Sólo puede formatear discos DVD-RW. No puede eliminar los datos grabados de discos DVD-R.

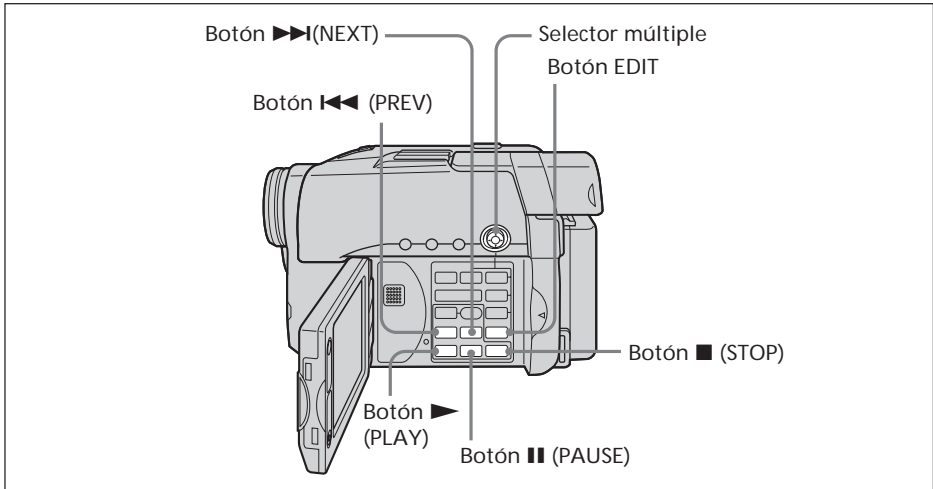
#### Sugerencia

- Se tarda unos 10 segundos en formatear un DVD-RW en modo VIDEO y unos 40 segundos en formatear un DVD-RW en modo VR.
- Si formatea un disco finalizado, obtendrá un disco en uno de los modos siguientes:
  - Modo VIDEO: no finalizado
  - Modo VR: finalizado.

Puede grabar otras escenas o editar un disco finalizado en modo VR.

# Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

Puede editar la Playlist en los discos DVD-RW grabados en modo VR. Playlist es una lista utilizada para cambiar el orden de reproducción de las escenas y adaptarlo a sus preferencias. Las escenas originales no sufrirán ningún cambio aunque edite o elimine las escenas de la Playlist.



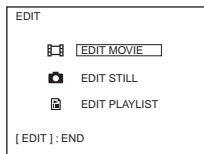
## Notas

- La Playlist sólo puede utilizarse en modo VR.
- No extraiga la batería ni el adaptador de ca de la videocámara durante la edición. Puede dañar el disco.

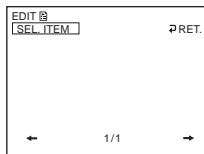
## Registro de películas o imágenes fijas en la Playlist

Inserte un DVD-RW grabado en modo VR en la videocámara.

- 1 Ajuste el selector de modo en (Reproducir/Editar).
- 2 Pulse EDIT.  
Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

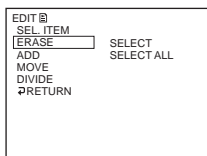


- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT PLAYLIST].  
Aparece la pantalla de edición de la Playlist.

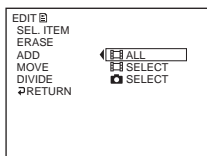


## Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

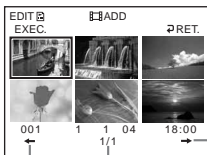
- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL.ITEM].



- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [ADD].

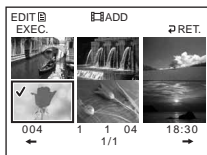


- 6 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SELECT] (Película) o [SELECT] (Imagen fija). Aparece una lista de películas o de imágenes fijas en miniatura del disco.



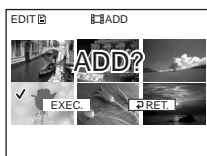
← Retrocede una página.  
→ Hace avanzar la página.  
1/1 Muestra la página actual/páginas totales.

- 7 Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena que desea añadir a la Playlist. La escena seleccionada se marca con ✓. Repita este paso para seleccionar varias escenas.



Al pulsar ► se inicia la reproducción de la escena seleccionada. Pulse ■ para volver a la pantalla y seleccionar otras escenas.

- 8 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.]. Aparece la pantalla de confirmación.



- 9** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Las películas o imágenes fijas seleccionadas se registran en la Playlist. Cuando se añade una imagen fija a una Playlist, se convierte y se registra como una nueva película en la carpeta de películas. Cuando se haya completado el registro, regresará a la pantalla de edición de la Playlist.

### Para registrar todas las películas al mismo tiempo

Seleccione  ALL] en el paso 6.

### Para registrar todas las imágenes fijas al mismo tiempo

Consulte “Conversión de todas las imágenes fijas de un disco en un archivo de película – Photomovie” en la página 79.

### Para cancelar el registro

Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.

---

#### Sugerencias

- Puede registrar hasta 999 escenas en la Playlist.
- En una Playlist, sólo puede registrar películas en formato MPEG. Las imágenes fijas grabadas en formato JPEG se convierten a formato MPEG al registrarlas en la Playlist. La imagen fija original permanece en formato JPEG.
- Las imágenes fijas convertidas en una película se muestran con .


## Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

### Conversión de todas las imágenes fijas de un disco en un archivo de película – Photomovie

Todas las imágenes fijas de un disco se guardan como una película única cuando realiza una Photomovie.

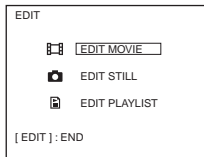
Al guardar imágenes fijas como una película única, podrá registrar más escenas en la Playlist.

Inserte un DVD-RW con imágenes fijas grabadas en la videocámara.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

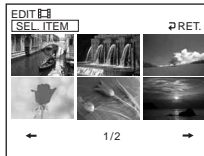
**2** Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

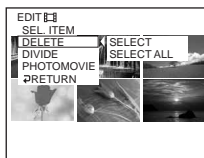


**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT MOVIE].

Aparece la pantalla de edición de películas.



**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].




**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [PHOTOMOVIE].

Aparece la pantalla de confirmación.



**6** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].

Todas las imágenes fijas del disco se guardan en un solo archivo de película.

Las imágenes fijas guardadas como una película se muestran con .

Cuando se hayan guardado todas las imágenes, regresará a la pantalla de selección de elementos.

#### Para cancelar el almacenamiento


Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 5.

# Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

## Borrado de escenas innecesarias de la Playlist

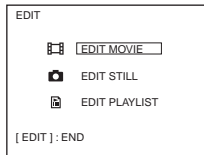
El borrado de escenas innecesarias de una Playlist no afecta a los datos reales grabados en el disco.

Inserte un DVD-RW registrado en la Playlist en la videocámara.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

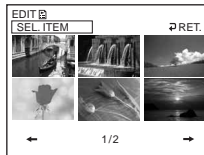
**2** Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

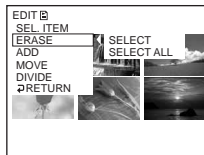


**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT PLAYLIST].

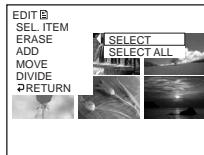
Aparece la pantalla de edición de la Playlist.



**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].

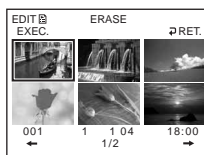


**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [ERASE].



**6** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SELECT].

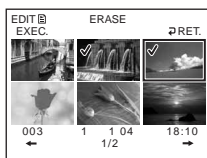
Aparece una lista de miniaturas de las escenas registradas en la Playlist.





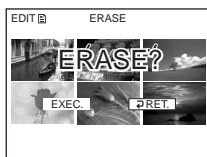
## Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

- 7 Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena que desea borrar.  
La escena seleccionada se marca con ✓.  
Repita este paso para borrar varias escenas.



Al pulsar ►, se inicia la reproducción de la escena seleccionada. Pulse ■ para volver a la pantalla y seleccionar otras escenas.

- 8 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Aparece la pantalla de confirmación.



- 9 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Las escenas seleccionadas se borran de la Playlist. Cuando se haya completado el borrado, regresará a la pantalla de edición de la Playlist.

### Para borrar todas las escenas al mismo tiempo

Seleccione [SELECT ALL] en el paso 6 y, a continuación, realice el paso 9.

### Para cancelar el borrado

Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.

### Sugerencia

Las imágenes fijas registradas en una Playlist se convierten en un archivo de película en formato MPEG. Si borra imágenes fijas de una Playlist, todavía permanecerá el archivo de película convertido creado a partir de las imágenes fijas. Para eliminar un archivo de película convertido de la carpeta de películas, consulte “Eliminación de películas/ imágenes fijas” (página 89).

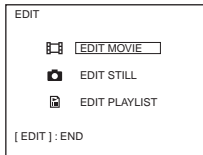
## Cambio del orden dentro de la Playlist

Inserte un DVD-RW registrado en la Playlist en la videocámara.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

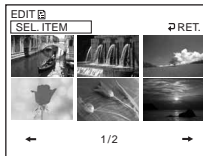
**2** Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

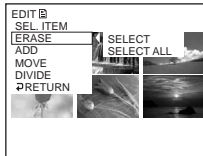


**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT PLAYLIST].

Aparece la pantalla de edición de la Playlist.

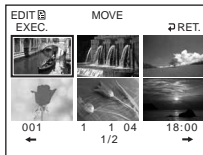


**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].



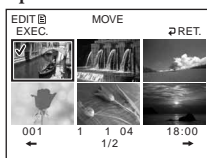
**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [MOVE].

Aparece una lista de miniaturas de las escenas registradas en la Playlist.



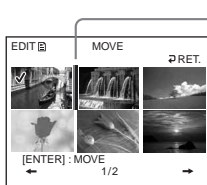
## Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

- 6** Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena que desea mover.  
La escena seleccionada se marca con ✓.  
Repita este paso si desea mover varias escenas.



Al pulsar ►, se inicia la reproducción de la escena seleccionada. Pulse ■ para volver a la pantalla y seleccionar otras escenas.

- 7** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Aparece la pantalla de destino de desplazamiento.



Barra de destino de desplazamiento

- 8** Utilice el selector múltiple para situar la barra de destino de desplazamiento en el lugar al que desee mover las escenas.  
Aparece la pantalla de confirmación.



- 9** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
La escena seleccionada en el paso 6 se mueve a la posición designada. Cuando ha seleccionado varias escenas, éstas se mueven siguiendo el orden que aparece en la Playlist.  
Cuando se haya completado el traslado, regresará a la pantalla de edición de la Playlist.

### Para cancelar el cambio de orden


Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.

## División de una película dentro de la Playlist

Puede dividir una película en 2 escenas. La división de películas en escenas dentro de una Playlist no afecta a los datos reales guardados en el disco.  
Inserte en la videocámara un DVD-RW registrado en la Playlist.

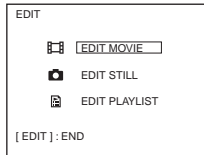
### Nota

No puede dividir una película convertida a partir de imágenes fijas.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

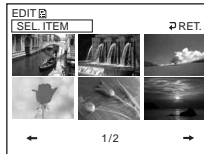
**2** Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

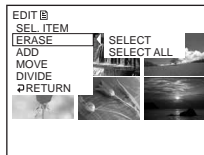


**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT PLAYLIST].

Aparece la pantalla de edición de la Playlist.

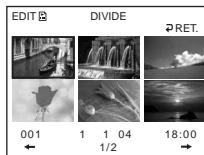


**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].



**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [DIVIDE].

Aparece una lista en miniatura de las escenas registradas en la Playlist.



## Selección del orden de reproducción en la videocámara – Playlist

- 6** Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena que desea dividir.  
Se inicia la reproducción de la escena seleccionada.



Tiempo transcurrido

Tiempo total de las escenas seleccionadas

- 7** Pulse el botón del centro del selector múltiple en el punto en que desee dividir la película en escenas.  
Se produce una pausa en la película.

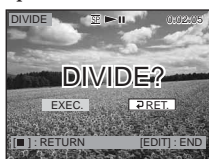


Después de seleccionar **▶▶** utilizando el selector múltiple, ajuste el punto de división con más precisión.

### Nota

Puede producirse una ligera diferencia entre el punto en que pulsa **◀||/||▶** y el punto de división real, puesto que la videocámara selecciona el punto de división basándose en incrementos de medio segundo.

- 8** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Aparece la pantalla de confirmación.




- 9** Utilice el selector múltiple para volver a seleccionar [EXEC.].  
Se inicia la división de la película. Cuando se haya completado la división, regresará a la pantalla de edición de la Playlist.

### Para cancelar la división

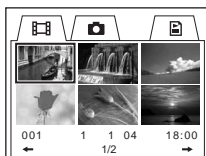
Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.


### Reproducción de la Playlist

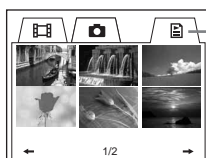
Inserte un DVD-RW registrado en la Playlist en la videocámara.

- 1 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

Aparecerá la pantalla de índice.



- 2 Utilice el selector múltiple para seleccionar la ficha  (Playlist). Aparece una lista de miniaturas de las escenas registradas en la Playlist.



- 3 Pulse .

Se inicia una reproducción de la Playlist. En el caso de imágenes fijas, las imágenes aparecen en la pantalla de cristal líquido durante unos instantes. Cuando se hayan reproducido todas las escenas registradas, regresará a la pantalla de índice.

#### Para iniciar la reproducción a partir de una escena determinada

Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena.

La reproducción se inicia a partir de la escena seleccionada.

#### Para mostrar otra escena durante la reproducción

Pulse .

#### Para realizar una pausa en la escena

Pulse .

#### Para cancelar la reproducción

Pulse .

# Edición de los datos originales

Los datos originales son los datos reales de películas e imágenes fijas grabados en el disco. Puede editar los datos originales de discos DVD-RW grabados en modo VR. La edición de los datos originales afecta a los datos reales grabados.

## División de una película

Tenga en cuenta que esta operación divide realmente los datos originales grabados en el disco.

Inserte una película grabada en un disco DVD-RW en la videocámara.

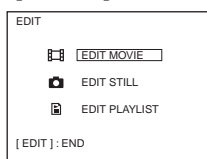
### Notas

- No puede dividir imágenes fijas ni imágenes fijas convertidas en una película.
- Cuando se registra la película en la Playlist, la división de la película original no afecta a la película de la Playlist.

1 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

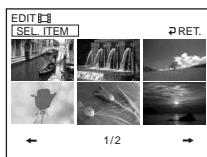
2 Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

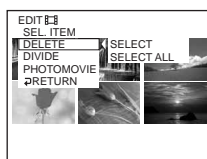


3 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT MOVIE].

Aparece la pantalla de edición de películas.

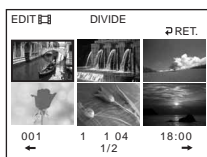


4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].



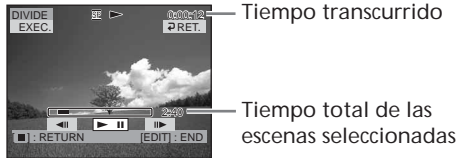
5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [DIVIDE].

Aparece una lista de películas en miniatura en el disco.

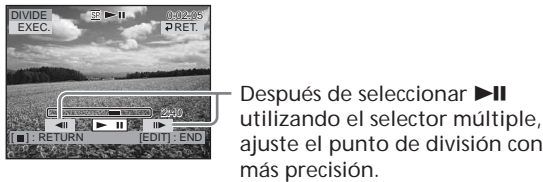


## Edición de los datos originales

- 6** Utilice el selector múltiple para seleccionar la escena que desea dividir.  
Se inicia la reproducción de la película seleccionada.



- 7** Pulse el botón del centro del selector múltiple en el punto en que desee dividir la película en escenas.  
Se produce una pausa en la película.



### Nota

Puede producirse una ligera diferencia entre el punto en que pulsa ◀||/||▶ y el punto de división real, puesto que la videocámara selecciona el punto de división basándose en incrementos de medio segundo.

- 8** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Aparece la pantalla de confirmación.



- 9** Utilice el selector múltiple para volver a seleccionar [EXEC.].  
Se inicia la división de la película. Cuando se haya completado la división, regresará a la pantalla de edición de películas.

### Para cancelar la división

Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.




### Eliminación de películas/imágenes fijas

Tenga en cuenta que esta operación elimina realmente los datos grabados del disco. Inserte un DVD-RW grabado en la videocámara.

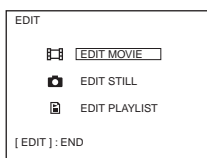
#### Notas

- Al eliminar películas, también se eliminan las registradas en la Playlist.
- Es posible que la eliminación de escenas no proporcione espacio suficiente para grabar otras películas o imágenes fijas.

**1** Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).

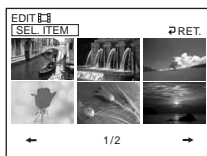
**2** Pulse EDIT.

Aparece la pantalla para seleccionar objetos de edición.

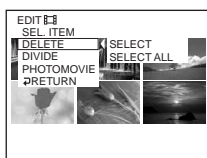


**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar [EDIT MOVIE] o [EDIT STILL].

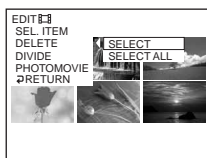
Aparece la pantalla de edición de películas o de imágenes fijas.



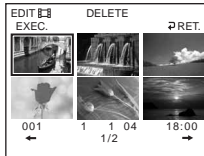
**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar [SEL. ITEM].



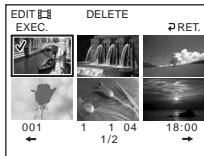
**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar [DELETE].



- 6 Utilice el selector múltiple para seleccionar [SELECT].  
Aparece una lista de miniaturas de las películas o imágenes fijas grabadas en el disco.

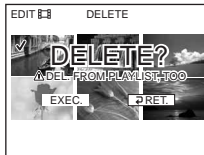


- 7 Utilice el selector múltiple para seleccionar una escena.  
La escena seleccionada se marca con ✓.  
Repita este paso para seleccionar varias películas o imágenes fijas.



Al pulsar ► se inicia la reproducción de la escena seleccionada. Pulse ■ para volver a la pantalla y seleccionar otras escenas.

- 8 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Aparece la pantalla de confirmación.



- 9 Utilice el selector múltiple para seleccionar [EXEC.].  
Las películas o imágenes fijas seleccionadas se eliminan del disco. La visualización vuelve a la pantalla de selección de elementos una vez finalizada la eliminación.

### Para eliminar todas las películas/imágenes fijas de la carpeta al mismo tiempo

Seleccione [SELECT ALL] en el paso 6.

### Para cancelar la eliminación

Pulse EDIT en cualquier paso del 3 al 8.

---

### Sugerencia

Para eliminar todas las películas e imágenes fijas del disco, realice el formateo (página 74).

# Conexión de la videocámara al ordenador


## – Introducción

Es necesario instalar un controlador USB y un software de aplicación para conectar la videocámara al ordenador.

Es posible que el controlador USB junto con el software de aplicación que se requiere para editar escenas se encuentre en el CD-ROM suministrado con el ordenador. Si conecta la videocámara al ordenador mediante el cable USB, podrá disfrutar de las siguientes utilidades:

- Copia de escenas grabadas en el ordenador
- Visualización de escenas en el ordenador
- Edición de escenas copiadas en el ordenador
- Duplicación de un disco
- Creación de escenas originales grabadas en DVD almacenadas en el ordenador.

### Notas

- Según el ordenador, es posible que las escenas no se transfieran correctamente. Si esto ocurre, ajuste [USB SPEED] en [FULL-SPEED] de  (SETUP MENU) en la pantalla SETUP.
- En función del software de aplicación, el tamaño del archivo puede aumentar al abrir un archivo de imagen fija.
- Es posible que la comunicación entre la videocámara y el ordenador no se restablezca correctamente incluso después de que el ordenador se recupere de los modos Suspend (Suspensión)/Resume (Reanudación) o Sleep (Reposo).
- El software del CD-ROM suministrado no funciona con Mac OS o Mac OSX.

### Sugerencia

- La videocámara es compatible con Hi-Speed USB (especificación USB 2.0). Puede transferir datos a mayor velocidad utilizando la videocámara con un ordenador compatible con Hi-Speed USB.
- Si conecta una interfaz USB que no es compatible con Hi-Speed USB, la velocidad de transferencia de datos será la de USB 1.1 (USB full speed).

### Requisitos del sistema

#### Sistema operativo:

Microsoft Windows Me,  
Microsoft Windows 2000 Professional,  
Microsoft Windows XP Home Edition o  
Microsoft Windows XP Professional.

Los sistemas operativos anteriores deben instalarse en fábrica. No se garantiza el funcionamiento en un entorno actualizado o los sistemas operativos anteriores o en un entorno de inicio múltiple.

#### CPU:

Mínimo: Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomienda Intel Pentium III a 1 GHz o superior)

#### Aplicación:

DirectX 8.0a o posterior

#### Sistema de sonido:

Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo

#### Memoria:

64 MB o más

#### Disco duro:

Espacio libre disponible necesario para la instalación:

250 MB como mínimo

Espacio disponible en disco duro recomendado:

Al menos 2 GB (dependiendo del tamaño de los archivos que se editen)

#### Pantalla:

Tarjeta de video de 4 MB o más de VRAM, color de alta densidad de un mínimo de 800 × 600 (color de 16 bits, 65 000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla DirectDraw (este producto no funcionará correctamente a 800 × 600 o inferior y 256 colores o inferior).

#### Puerto USB:

Debe suministrarse como estándar.

Póngase en contacto con el fabricante de su ordenador para obtener más detalles sobre los conectores y el software de edición del mismo.

## Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción

### Instalación del controlador USB

Inicie la siguiente operación antes de conectar el cable USB al ordenador.

Instale el controlador USB para controlar la videocámara desde el ordenador.

Si utiliza Windows 2000 Professional o Windows XP Home Edition/Professional Inicie sesión como Administrador.

- 1 Encienda el ordenador y espere a que Windows se cargue completamente. Cuando el ordenador ya esté encendido, cierre todas las aplicaciones de software abiertas.
- 2 Introduzca el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM del ordenador. Aparecerá la ventana del menú de instalación.



Si la ventana de menú no aparece, haga doble clic en [My Computer] y, a continuación, en [ImageMixer] (Unidad de CD-ROM). La ventana de menú aparecerá transcurridos unos instantes.

- 3 Desplace el cursor hasta [USB Driver] y haga clic. Se iniciará el programa InstallShield Wizard.



- 4 Haga clic en [Next]. Se inicia la instalación del controlador USB. Transcurridos unos segundos, aparecerá el cuadro de diálogo [InstallShield Wizard Complete].



- 5 Haga clic en [Finish]. Se ha completado la instalación del controlador USB.

### Nota

Si conecta el cable USB antes de completar la instalación del controlador USB, el controlador no se instalará correctamente. Vuelva a instalar el controlador USB siguiendo los pasos de “Si no puede instalar el controlador USB” (página 98).

## Instalación del software

Instale el software ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam (a partir de ahora ImageMixer), que gestiona películas e imágenes fijas transferidas desde la videocámara al ordenador, y el software WINASPI, que gestiona datos escritos en discos CD-R o CD-RW.

- 1 Cuando se haya completado la instalación del controlador USB, haga clic en [ImageMixer] en la ventana de menú.  
Se iniciará el programa Install Wizard y aparecerá la ventana [Choose Setup Language].  
Si la ventana de menú no aparece, haga doble clic en [My Computer] y, a continuación, en [ImageMixer] (Unidad de CD-ROM). La ventana de menú aparecerá transcurridos unos instantes.



- 2 Seleccione el idioma que desee utilizar y haga clic en [OK].



- 3 Siga las instrucciones que se indican en los mensajes que aparecen en pantalla. Cuando aparezca la ventana [Setup Type], compruebe que se ha seleccionado [PAL] y continúe el procedimiento. Aparecerá el cuadro de diálogo [InstallShield Wizard Complete].



- 4 Haga clic en [Finish].  
Se ha completado la instalación de ImageMixer. Aparecerá el cuadro de diálogo de instalación de WINASPI.



- 5 Haga clic en [OK] y siga las instrucciones que se indican en los mensajes que aparecen en pantalla.
- 6 Cuando aparezca el cuadro de diálogo [InstallShield Wizard Complete], haga clic en [Finish].
- 7 Extraiga el CD-ROM de la unidad de CD-ROM después de reiniciar el ordenador.

### Nota

En un ordenador sin DirectX 8.0a o posterior, se iniciará la instalación de DirectX. Siga las instrucciones que se indican en los mensajes que aparecen en pantalla y reinicie el ordenador cuando se haya completado la instalación.

### Acerca de WINASPI

Para poder utilizar la función de grabación de CD de ImageMixer, deberá instalar WINASPI. Si tenía instalada una aplicación de grabación distinta, es posible que no funcione correctamente. En este caso, vuelva a instalar la aplicación original y sustituya WINASPI. Tenga en cuenta que es posible que la función de grabación de CD de ImageMixer no funcione correctamente.


# Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción

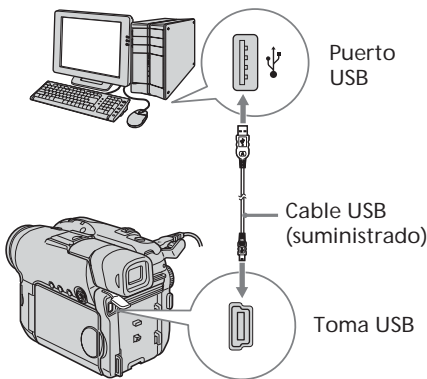
## Conexión de la videocámara al ordenador

### Notas

- Instale el controlador USB antes de conectar la videocámara al ordenador. Si conecta la videocámara al ordenador en primer lugar, no podrá instalar el controlador USB correctamente.
- Sólo puede conectar una videocámara a cada ordenador.
- No se garantiza el funcionamiento si conecta la videocámara a través de un concentrador USB o si la conecta a un puerto USB que no esté incluido en el ordenador de manera predeterminada.
- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos recomendados.

### Para los usuarios de Microsoft Windows XP

- 1 Conecte el adaptador de ca a la videocámara.
- 2 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 3 Active la alimentación de la videocámara pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 4 Conecte las tomas  $\Psi$  (USB) de la videocámara y el puerto  $\Psi$  (USB) del ordenador utilizando el cable USB suministrado con la videocámara.



El ordenador reconocerá la videocámara y se iniciará [Found New Hardware Wizard].



- 5 Seleccione [Install the software automatically (Recommended)] y haga clic en [Next].



- 6 Asegúrese de que se ha seleccionado [Sony DVD Handycam] como la opción más apropiada y haga clic en [Next]. Haga clic en la opción [Sony DVD Handycam] si no está seleccionada. Aparece el cuadro de diálogo [Completing the Found New Hardware Wizard].



## Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción

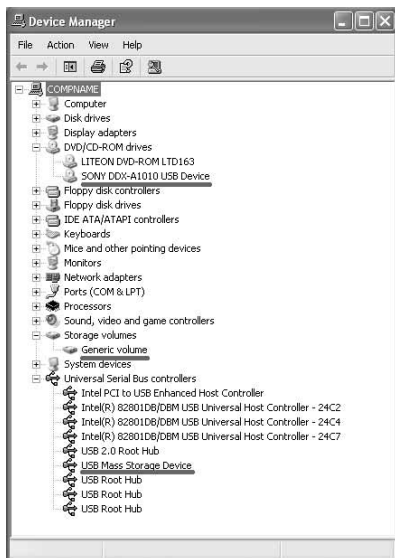
### 7 Haga clic en [Finish].

Se ha completado la conexión entre la videocámara y el ordenador.




### Para confirmar la instalación del controlador USB

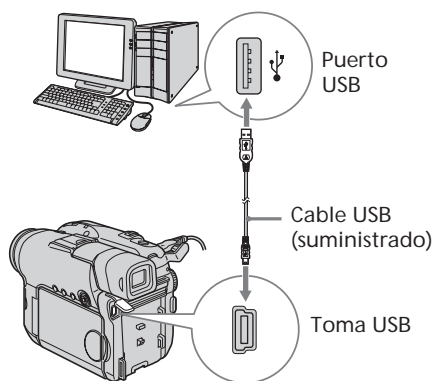
- 1 Haga clic en [Start] → [Control Panel].
- 2 Haga clic en [Performance and Maintenance] → [System]. Aparece la ventana [System Properties].
- 3 Haga clic en la ficha [Hardware].
- 4 Haga clic en [Device Manager]. Aparece la ventana [Device Manager].
- 5 Compruebe que [SONY DDX-A1010 USB Device] aparece en [DVD/CD-ROM drives,] que [Generic volume] aparece en [Storage volumes], y que [USB Mass Storage Device] aparece en [Universal Serial Bus controllers] respectivamente.

Si aparecen todos los dispositivos, el controlador USB se ha instalado correctamente. Si no aparece alguno de estos dispositivos, vuelva a instalar el controlador USB siguiendo las instrucciones de “Si no puede instalar el controlador USB” (página 98).



### Para los usuarios de Microsoft Windows 2000

- 1 Conecte el adaptador de ca a la videocámara.
- 2 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 3 Active la alimentación de la videocámara pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 4 Conecte las tomas  (USB) de la videocámara y el puerto  (USB) del ordenador utilizando el cable USB suministrado con la videocámara.



El ordenador reconocerá la videocámara y aparecerá el cuadro de diálogo [Found New Hardware].



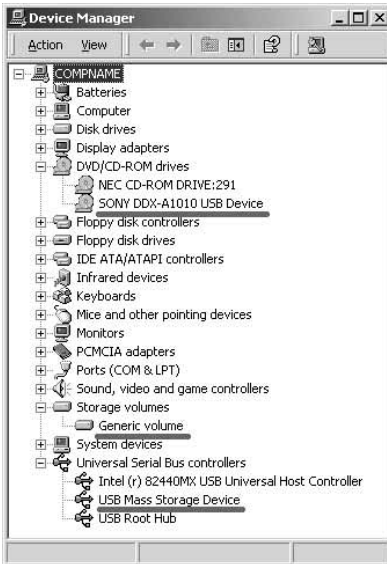
- 5 Siga las instrucciones que se indican en los mensajes que aparecen en pantalla. Se ha completado la conexión entre la videocámara y el ordenador.

## Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción




Para confirmar la instalación del controlador USB

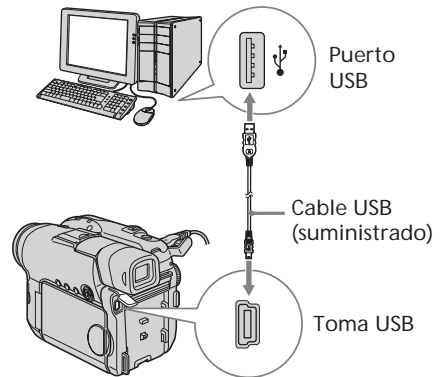
- 1 Haga clic en [Start] → [Settings] → [Control Panel].
- 2 Haga clic en [System]. Aparece la ventana [System Properties].
- 3 Haga clic en la ficha [Hardware].
- 4 Haga clic en [Device Manager]. Aparece la ventana [Device Manager].
- 5 Compruebe que [SONY DDX-A1010 USB Device] aparece en [DVD/CD-ROM drives], que [Generic volume] aparece en [Storage volumes] y que [USB Mass Storage Device] aparece en [Universal Serial Bus controllers] respectivamente.

Si aparecen todos los dispositivos, el controlador USB se ha instalado correctamente. Si no aparece alguno de estos dispositivos, vuelva a instalar el controlador USB siguiendo las instrucciones de “Si no puede instalar el controlador USB” (página 98).



### Para los usuarios de Microsoft Windows Me

- 1 Conecte el adaptador de ca a la videocámara.
- 2 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 3 Active la alimentación de la videocámara pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 4 Conecte las tomas  (USB) de la videocámara y el puerto  (USB) del ordenador utilizando el cable USB suministrado con la videocámara.



El ordenador reconocerá la videocámara y aparecerá el cuadro de diálogo [New Hardware Found].



- 5 Siga las instrucciones de los mensajes que aparecen en pantalla y reinicie el ordenador. Se ha completado la conexión entre la videocámara y el ordenador.

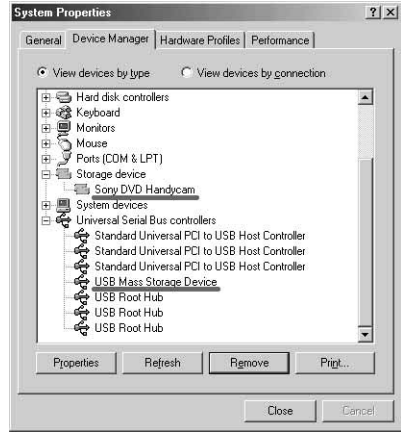
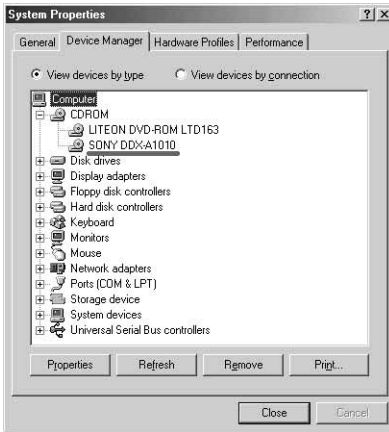


# Conexión de la videocámara al ordenador – Introducción

Para confirmar la instalación del controlador USB

- 1 Haga clic en [Start] → [Settings] → [Control Panel].
- 2 Haga clic en [System]. Aparece la ventana [System Properties].
- 3 Haga clic en [Device Manager]. Aparece la ventana [Device Manager].
- 4 Compruebe que [SONY DDX-A1010] aparece en [CDROM], que [Sony DVD Handycam] aparece en [Storage device] y que [USB Mass Storage Device] aparece en [Universal Serial Bus controllers] respectivamente.

Si aparecen todos los dispositivos, el controlador USB se ha instalado correctamente. Si no aparece alguno de estos dispositivos, vuelva a instalar el controlador USB siguiendo las instrucciones de “Si no puede instalar el controlador USB” (página 98).



## Para desconectar el cable USB

- 1 Mueva el cursor hasta el icono [Unplug or Eject Hardware] de la bandeja de tareas y haga clic para cancelar la unidad correspondiente.



- 2 Después de que aparezca el cuadro de diálogo [Safe to Remove Hardware], desconecte el cable USB y apague la videocámara.

## Notas

- Asegúrese de apagar la videocámara después de desconectar el cable USB del ordenador. Si apaga la videocámara mientras mantiene la conexión al ordenador, puede impedir que se realice la desconexión normal.
- No desconecte nunca el cable USB cuando el indicador ACCESS esté iluminado en rojo. Podría dañar el disco.


### Si no puede instalar el controlador USB

El controlador USB se ha registrado incorrectamente ya que su videocámara se conectó al ordenador antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. Cuando reinstale el controlador correctamente, se eliminarán los datos incorrectos del controlador USB. Lleve a cabo los pasos siguientes para instalar el controlador USB.


- 1 Desconecte la videocámara del ordenador siguiendo las instrucciones de “Para desconectar el cable USB” (página 97).
- 2 Vuelva a instalar el controlador USB siguiendo las instrucciones de “Instalación del controlador USB” (página 92).
- 3 Cuando desaparezca el cuadro de diálogo “InstallShield Wizard complete”, reinicie el ordenador.
- 4 Conecte la videocámara al ordenador siguiendo las instrucciones de “Conexión de la videocámara al ordenador” (página 94).  
Se ha completado la instalación del controlador USB y la conexión entre la videocámara y el ordenador.

### Consulta de la ayuda en línea

Existe una ayuda en línea de ImageMixer, donde se explica de forma detallada el funcionamiento del software ImageMixer.

- 1 Haga clic en el botón  que aparece en la esquina superior derecha de la ventana.  
También puede hacer clic en [Start] → [Programs] ([All Programs] en Windows XP) → [PIXELA] → [ImageMixer] → [Help].  
Aparecerá la ventana ImageMixer Help.
- 2 Busque la información necesaria en la tabla de contenido.

### Para cerrar la ayuda en línea

Haga clic en el botón  en la esquina superior derecha de la ventana.

Si tiene alguna pregunta sobre ImageMixer ImageMixer es un producto de PIXELA Corporation. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del CD-ROM suministrado con la videocámara.


# Visualización de escenas grabadas en el ordenador

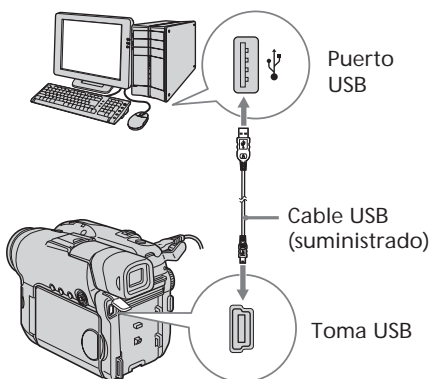
Debe instalar el controlador USB y el software ImageMixer para visualizar escenas grabadas en un disco con el ordenador (páginas 92, 93).

Si utiliza Windows 2000 Professional o Windows XP Home Edition/Professional, inicie sesión como Administrador.

## Visualización de escenas del disco




Para visualizar escenas grabadas en el disco sin finalizarlo en el ordenador, inserte un disco grabado en la videocámara y conéctela al ordenador.

- 1 Encienda el ordenador y espere a que Windows se cargue completamente.
- 2 Conecte el adaptador de ca a la videocámara.
- 3 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 4 Active la alimentación de la videocámara pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 5 Inserte un disco grabado en la videocámara.
- 6 Conecte las tomas  $\Psi$  (USB) de la videocámara y el puerto  $\Psi$  (USB) del ordenador utilizando el cable USB suministrado con la videocámara.





- 7 Haga doble clic en el icono [ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam] en el escritorio de Windows. También puede hacer clic en [Start] → [Programs] ([All Programs] en Windows XP) → [PIXELA] → [ImageMixer] → [PIXELA ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam] en el ordenador. Se iniciará el software ImageMixer y aparecerá el cuadro de diálogo de título.



- 8 Haga clic en  situado a la izquierda de la ventana. Aparece la lista de miniaturas de las escenas grabadas en el disco. Cuando no aparezcan las miniaturas, haga clic en , y a continuación, en .




- Haga clic en  para ver películas y en  para ver imágenes fijas.


Visualización/copia de discos/edición de las grabaciones en el ordenador  
(Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)

## Visualización de escenas grabadas en el ordenador




---

- 9** Haga doble clic en la escena que desee ver de las miniaturas.  
La escena seleccionada se copia temporalmente en el ordenador y se muestra en la ventana de vista previa.  
Para volver a la lista de miniaturas, haga clic en , situado en la parte inferior derecha de la ventana.

### Para guardar la escena en el ordenador

- 1 Haga clic en la miniatura de la escena que desee guardar.
- 2 Haga clic en .  
La escena seleccionada se guarda en el ordenador.

### Para ver el álbum

- 1 Haga clic en .
- 2 Haga doble clic en la escena que desee ver de las miniaturas.  
Se muestra la escena seleccionada.  
Cuando haya seleccionado una película, haga clic en  e inicie la reproducción.  
Para volver a la lista de miniaturas, haga clic en , situado en la parte superior derecha de la ventana.

### Notas

- Si conecta el cable USB antes de completar la instalación del controlador USB, el controlador no se registrará correctamente. Vuelva a instalar el controlador USB siguiendo los pasos de "Si no puede instalar el controlador USB" (página 98).
- Puede tardar algún tiempo en guardar la escena en el ordenador dependiendo del modo de grabación (página 32) y la duración de la película.
- No es posible extraer el disco de la videocámara durante la visualización de las miniaturas en la pantalla del ordenador.
- Cuando surja algún problema en el funcionamiento, cierre todos los programas y reinicie el ordenador.


### Sugerencias

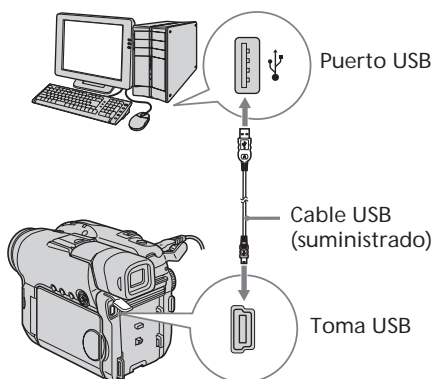
- Un álbum es una unidad para registrar y gestionar las películas e imágenes fijas guardadas de la videocámara en el ordenador.
- Las imágenes fijas convertidas en película no se visualizan.



# Realización de una copia de un disco - Duplicación de discos

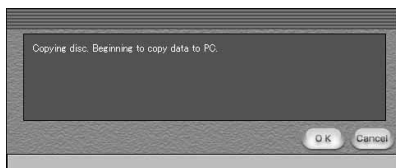
## Realización de una copia de un disco

Puede realizar una copia de un disco finalizado.

- 1 Encienda el ordenador y espere a que Windows se cargue completamente.
- 2 Conecte el adaptador de ca a la videocámara.
- 3 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar).
- 4 Active la alimentación de la videocámara pulsando el botón POWER durante unos segundos.
- 5 Inserte un disco grabado y finalizado en la videocámara.
- 6 Conecte las tomas  $\Psi$  (USB) de la videocámara y el puerto  $\Psi$  (USB) del ordenador utilizando el cable USB suministrado con la videocámara.



- 7 Inicie el software ImageMixer en el ordenador.
- 8 Haga clic en  situado a la izquierda de la ventana.
- 9 Haga clic en . Aparecerá el cuadro de diálogo de confirmación.



- 10 Haga clic en [OK].
- 11 Cuando aparezca el mensaje que indica que ha terminado la copia, extraiga el disco e inserte un disco nuevo en la videocámara.
- 12 Haga clic en [OK].  
Se inicia la operación de copia de datos del ordenador al nuevo disco. Cuando se haya completado la operación de copia de discos, aparecerá un cuadro de diálogo preguntándole si desea realizar otra copia.
- 13 Si es así, haga clic en [OK].  
Se inicia la realización de la nueva copia. Si no desea realizar otra copia, haga clic en [Cancel] para finalizar el procedimiento.
- 14 Extraiga el disco siguiendo las instrucciones de los mensajes que aparecen en pantalla.

## Notas

- Puede tardar algún tiempo en guardar la escena dependiendo del modo de grabación (página 32) y la duración de la película.
- No puede realizar una copia de un disco no finalizado.
- No puede copiar un disco DVD-RW grabado en modo VR en un disco DVD-R. Utilice otro disco DVD-RW.
- El indicador ACCESS se ilumina durante la duplicación de un disco. No podrá extraer el disco hasta que termine la operación.
- Si utiliza discos DVD-RW para los soportes copiados, no podrá anular la finalización ni realizar grabaciones adicionales en la videocámara porque el formato de los soportes copiados es distinto del de la videocámara. Debe formatear el disco DVD-RW para grabar material adicional.


## Sugerencia

Para utilizar el disco con otras aplicaciones de creación de DVD, se necesita realizar un procedimiento de exportación de archivos. Para obtener más información, consulte la ayuda en línea de ImageMixer.

# Edición y almacenamiento de escenas

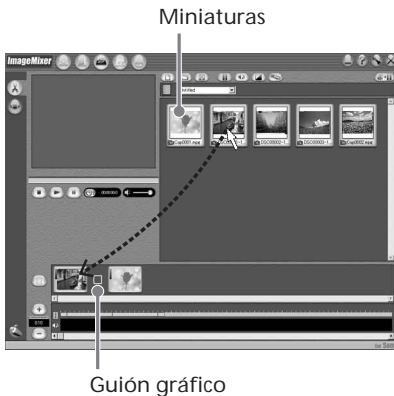
## Edición de películas


Puede combinar varias escenas en una sola.

- 1 Haga clic en  en la ventana de título. La ventana cambia a [Movie Editing Environment] y aparecen las miniaturas.




- 2 Arrastre y suelte las miniaturas en el guión gráfico en el orden en que desee editarlas.



Cuando desee eliminar una escena específica, haga clic en ella y, a continuación, haga clic en .

## Almacenamiento de la película en el ordenador

Cuando haya finalizado la edición de la película, podrá guardar los datos en el ordenador. El siguiente procedimiento muestra un ejemplo de cómo guardar datos en la carpeta [My Documents].

- 1 Haga clic en  a la derecha de la ventana. Aparece el cuadro de diálogo [Output Format Settings].
- 2 Haga clic en [OK].
- 3 Seleccione la carpeta [My Documents] como el destino de almacenamiento y, a continuación, asigne un nombre al archivo y haga clic en [OK] para guardarlo. Cuando se guarda la película, también se guarda como un archivo nuevo en el álbum.

### Nota

Tardará un poco en guardar el archivo en los siguientes casos:

- cuando el archivo incluye películas e imágenes fijas.
- cuando el archivo incluye distintos modos de grabación (HQ/SP/LP).
- cuando se añaden algunos efectos, como el aumento gradual/desvanecimiento.

### Para ver el archivo guardado

Haga doble clic en el archivo guardado (almacenado en la carpeta [My Documents] en este procedimiento).


Se inicia Windows Media Player y se reproduce el archivo.

# Creación de un disco original


Puede editar las escenas registradas en el álbum y crear un DVD original.

## Creación de un menú

Se necesita un menú para reproducir en un reproductor de DVD un disco grabado en la videocámara.

- 1 Haga clic en  en la ventana de títulos. Aparece la ventana [Layout mode].

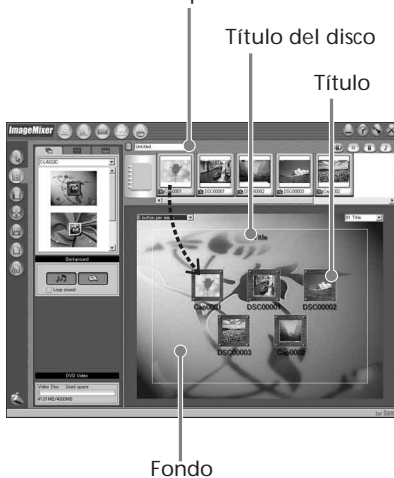



- 2 Haga clic en la ficha  y seleccione un fondo.

- 3 Arrastre y suelte las miniaturas de las escenas que desea grabar en el disco, sobre el fondo. Las miniaturas se convierten en iconos y las escenas seleccionadas se registran en el contenido.

Puede registrar un álbum como un solo título arrastrándolo y soltándolo sobre el fondo. Asimismo, puede unir escenas de varios álbumes y mostrarlas como un solo título.

Menú Album:  
Haga clic aquí para cambiar el álbum que se muestra.




- 4 Si desea cambiar los nombres y diseños de los iconos, haga clic en la ficha . Haga clic en el icono y cambie el ajuste.

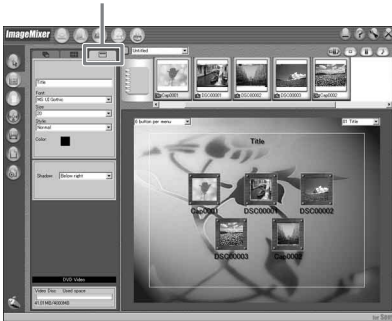


Visualización/copia de discos/edición de las grabaciones en el ordenador  
(Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)


## Creación de un disco original

- 5 Si desea cambiar el título del disco que aparece en el menú, haga clic en la ficha . Cambie los ajustes, como el nombre y la fuente.

Ficha 




### Sugerencia


Cuando cree un DVD en la unidad de DVD instalada con el ordenador, podrá cambiar el tipo de disco ("Disc Type") de [1.4G] a [4.7G] haciendo clic en  en la parte superior derecha de la ventana. Si selecciona [4.7G], podrá grabar datos en discos DVD-R/DVD-RW de 12 cm a su máxima capacidad.

## Edición del contenido

Puede editar el contenido añadiendo o eliminando escenas, cambiando el orden de las escenas y seleccionando una imagen utilizada para la miniatura.

- 1 Haga clic en el icono del contenido que desee editar y, a continuación, haga clic en  en la parte izquierda de la ventana. Aparece la ventana [Album mode].



- 2 Arrastre y suelte el contenido para añadir y cambiar el orden. Para eliminar el contenido, haga clic sobre él y, a continuación, haga clic en . Tenga en cuenta que la imagen seleccionada como miniatura no se puede eliminar.




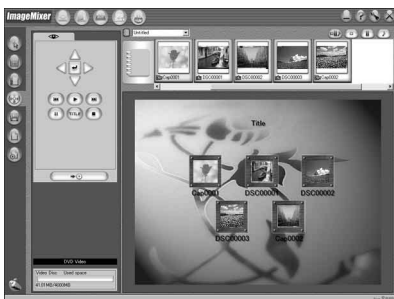



## Creación de un disco original

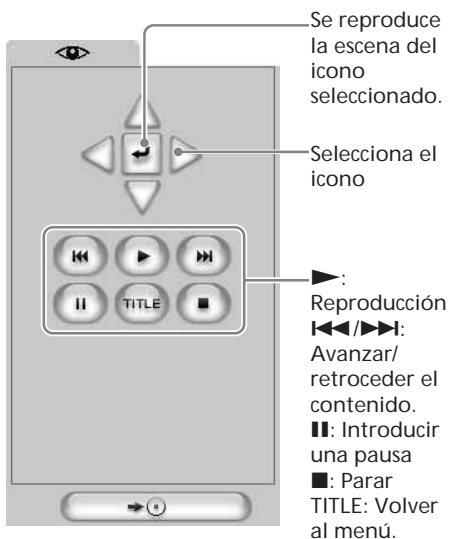
### Grabación en un disco


Compruebe el menú y visualice el contenido en una ventana de vista previa. A continuación, grabe el contenido en un disco.

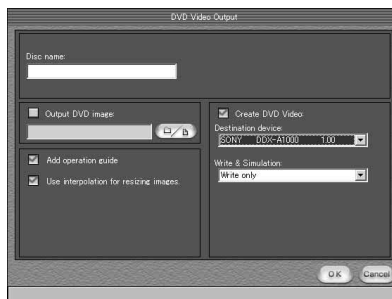
- 1 Haga clic en  situado a la izquierda de la ventana. Aparece la ventana [Writing mode].



- 2 Haga clic en el botón del cuadro  (panel de vista previa), situado en la parte superior izquierda de la ventana, y obtenga una vista previa del contenido.



- 3 Cuando haya comprobado que todo el contenido es correcto, conecte la videocámara al ordenador con el cable USB y, a continuación, inserte un disco vacío en la videocámara.
- 4 Haga clic en . Aparece la ventana [DVD Video Output].



- 5 Haga clic en [OK]. Se inicia la grabación en el disco. Cuando se haya completado la operación, aparecerá un cuadro de diálogo preguntándole si desea realizar otra copia.
- 6 Si es así, haga clic en [OK]. Se inicia la realización de la nueva copia. Si desea finalizar el procedimiento, haga clic en [Cancel].
- 7 Extraiga el disco siguiendo las instrucciones de los mensajes que aparecen en pantalla.

### Notas

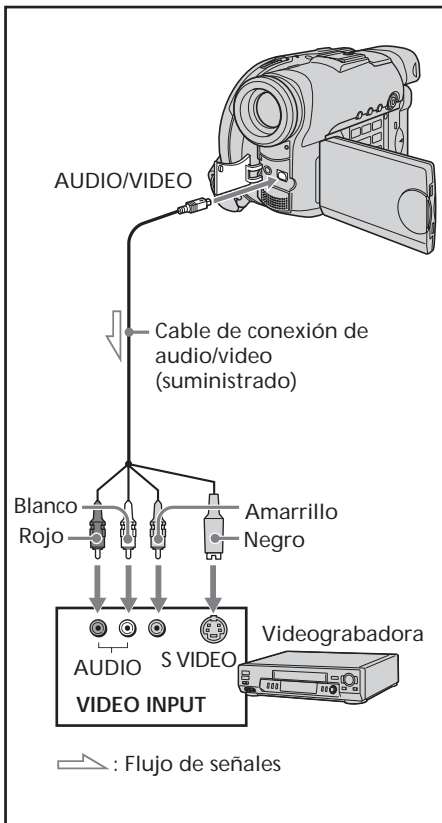
- En función del modo o el tiempo de grabación, es posible que se tarde un rato en guardar la escena.
- El indicador ACCESS se ilumina durante la grabación de un disco. No podrá extraer el disco hasta que termine la operación.

## Copia de un disco en una cinta

Puede copiar películas grabadas en un disco con una videograbadora conectada a la videocámara, utilizando la videocámara como un reproductor.

### Conexión de la videocámara a una videograbadora

Conecte la videocámara a la videograbadora con el cable de conexión de audio/vídeo suministrado con la videocámara.



### Sugerencias

- Es posible utilizar la función de edición en videograbadoras que admitan los siguientes sistemas:
  - Ⓜ 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS-C** S-VHS-C,
  - Ⓜ Betamax, <sup>Mini</sup>**DV** mini DV, **DV** DV, **D** Digital8, <sup>MICROMV</sup>**MICRO MV**
- Si la videograbadora es de tipo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de entrada de video y la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora. Si se conecta la clavija blanca, se emite el sonido por el canal izquierdo y si se conecta la clavija roja, se emite el sonido por el canal derecho.
- Si realiza la conexión a través de una toma de S video, las imágenes se reproducirán con mayor fidelidad. Si el dispositivo que desea conectar tiene una toma de S video, conecte la clavija de S video a esta toma en lugar de utilizar la clavija de video amarilla. Si conecta sólo la clavija de S video, no se emitirá el sonido.

## Copia de un disco en una cinta

---

### Copia en una cinta

#### Antes de su utilización

- Ajuste [DISPLAY] de **ETC** (OTHERS) en [LCD] en la pantalla SETUP. (El ajuste predeterminado es [LCD]).
- Pulse los botones siguientes para que desaparezcan los indicadores y no se superpongan en la cinta editada:
  - DISPLAY/BATT INFO
  - DISPLAY en el mando a distancia
  - DATA CODE en el mando a distancia

- 1** Inserte el disco grabado en la videocámara.
- 2** Prepare la videograbadora para la grabación.  
Inserte una cinta en blanco (o una que desee regrabar) en la videograbadora.  
Ajuste el selector de entrada en LINE.  
Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- 3** Inicie la grabación en la videograbadora.
- 4** Reproduzca el disco grabado en la videocámara.

#### Cuando haya terminado de copiar

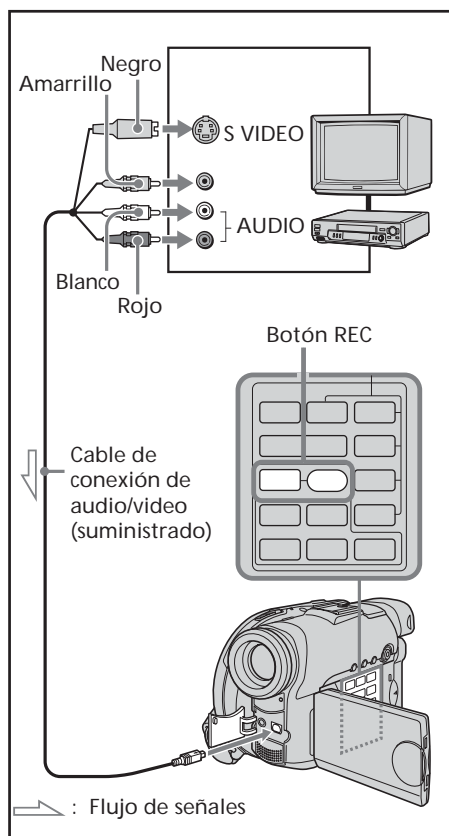
Detenga la grabación en la videograbadora y pulse **■** en la videocámara.

# Copia de un programa de televisión o de una cinta de vídeo en un disco (Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)

Puede grabar un disco desde otra videograbadora o bien un programa de televisión. Utilice la videocámara como grabadora.

## Conexión de la videocámara a un televisor o a una videograbadora

Conecte la videocámara al televisor o a la videograbadora con el cable de conexión de audio/vídeo suministrado con la videocámara.

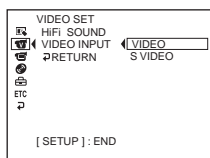


## Selección de la toma de vídeo que se utilizará en el televisor o la videograbadora

El cable de conexión de audio/vídeo suministrado está equipado con una clavija para S video y una clavija para vídeo. Utilice una u otra en función del televisor o la videograbadora.

Ajuste [DISPLAY] de (OTHERS) en la pantalla SETUP (el ajuste predeterminado es [LCD]).


- 1 Ajuste el selector de modo en (Reproducir/Editar) en la videocámara.
- 2 Pulse SETUP.  
Aparece la pantalla SETUP.
- 3 Utilice el selector múltiple para seleccionar (VIDEO SET).
- 4 Utilice el selector múltiple para seleccionar [VIDEO INPUT].

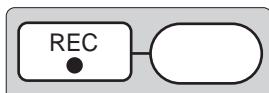


- 5 Utilice el selector múltiple para seleccionar [VIDEO] o [S VIDEO].
- 6 Pulse SETUP.  
La pantalla SETUP desaparece de la pantalla de cristal líquido.


## Copia de un programa de televisión o de una cinta de vídeo en un disco (Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)

### Copia en un disco

- 1 Prepare el televisor o la videograbadora. Si graba una cinta desde la videograbadora, inserte una cinta grabada en ésta.
- 2 Ajuste el selector de modo en  (Reproducir/Editar) en la videocámara.
- 3 Inserte un disco vacío (o uno en el que desee seguir grabando) en la videocámara. Cuando inserta un nuevo DVD-RW, aparece la pantalla [FORMAT]. Formatee el disco en modo VIDEO o en modo VR (página 7) siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- 4 Pulse VISUAL INDEX en la videocámara. Desaparece la pantalla de índice y aparece la imagen de LINE.
- 5 Reproduzca la cinta en una videograbadora si utiliza este dispositivo para grabar. Seleccione un programa de televisión si graba desde un televisor. La imagen de la videograbadora o del televisor aparece en la pantalla de cristal líquido o en el visor.
- 6 Pulse simultáneamente REC● y el botón contiguo en la videocámara justo en la escena en la que desea iniciar la grabación. Se inicia la copia.



### Cuando haya terminado de copiar

Pulse  en la videocámara para detener la grabación y detenga la reproducción en la videograbadora.

### Nota

Es posible que exista alguna diferencia de tiempo entre el momento en que pulse REC y el momento real en que la grabación se inicie o se detenga.

### Sugerencias









- Para cambiar el modo de grabación, consulte la página 32.
- Si la videograbadora es de tipo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de audio/vídeo a la toma de salida de vídeo y la clavija blanca o roja a la toma de salida de audio de la videograbadora o el televisor. Si conecta la clavija blanca, el sonido provendrá del canal izquierdo (L). Si conecta la clavija roja, el sonido provendrá del canal derecho (R).
- Si realiza la conexión a través de una toma de S video, las imágenes se reproducirán con mayor fidelidad. Si el dispositivo que desea conectar tiene una toma de S video, conecte la clavija de S video a esta toma en lugar de utilizar la clavija de vídeo amarilla. Si conecta sólo la clavija de S video, no se emitirá el sonido.

# Cambio de la pantalla SETUP

Puede cambiar los ajustes predeterminados seleccionando las opciones de la pantalla SETUP con el selector múltiple.




Seleccione el elemento en el orden siguiente: Pantalla SETUP → icono → elemento de menú → opción

Los elementos del menú se mostrarán con los iconos siguientes. Los iconos que aparecen diferirán dependiendo de la posición del selector de modo.

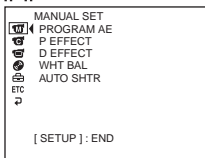
-  APPLI.
-  MANUAL SET
-  VIDEO SET
-  PLAYER SET
-  CAMERA SET
-  LCD/VF SET
-  DISC SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

**1** Active la alimentación pulsando el botón POWER durante unos segundos.

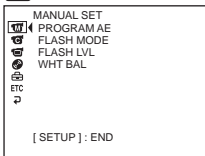
**2** Pulse el botón SETUP.

En función de la posición del selector de modo, aparecerá una de las siguientes pantallas. Ajuste el selector de modo en  (Película),  (Imagen fija) o  (Reproducir/Editar) y pulse SETUP.

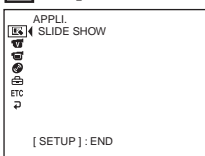
 (Película)



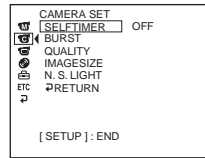
 (Imagen fija)



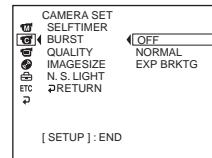
 (Reproducir/Editar)



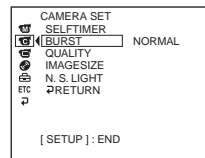
**3** Utilice el selector múltiple para seleccionar el icono que desee.



**4** Utilice el selector múltiple para seleccionar el elemento que desee.



**5** Utilice el selector múltiple para seleccionar el modo que desee.



**6** Si desea modificar otros elementos, seleccione [↵RETURN] mediante el selector múltiple y pulse el botón situado en el centro de este último para confirmar la selección. A continuación, repita los pasos 3 a 5. Para volver al paso 3, seleccione [↵RETURN].

Para obtener más información, consulte “Selección de la opción de cada elemento” en la página siguiente.










Para que desaparezca la pantalla SETUP Pulse SETUP.

## Cambio de la pantalla SETUP

### Selección de la opción de cada elemento

Los elementos del menú variarán en función de la posición del selector de modo. La pantalla sólo muestra los elementos vigentes o que puede utilizar en este momento.

● es el ajuste predeterminado.

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Para adecuarse a los requisitos específicos de filmación (página 51).	 Película  Imagen fija
P EFFECT	—	Para añadir efectos especiales a las imágenes, como los de las películas o la televisión (página 54).	 Película
D EFFECT	—	Para añadir efectos especiales utilizando las distintas funciones digitales (página 54).	 Película
FLASH MODE*1	● ON	Para activar el flash (opcional), sin tener en cuenta el brillo del entorno.	 Imagen fija
	ON ●*3	Para activar el flash (opcional), sin tener en cuenta el brillo del entorno. El flash se disparará antes de la grabación para reducir el fenómeno de ojos rojos.	
	AUTO	Para activar el flash (opcional) automáticamente.	
	AUTO ●*3	Para activar el flash (opcional) automáticamente. El flash se disparará antes de la grabación para reducir el fenómeno de ojos rojos.	
FLASH LVL*1*2	HIGH	Para hacer que el nivel de flash (opcional) sea superior al ajuste normal.	 Imagen fija
	● NORMAL	Ajuste normal.	
	LOW	Para hacer que el nivel del flash (opcional) sea inferior al ajuste normal.	
WHT BAL	—	Para ajustar el balance de blancos (página 50).	 Película  Imagen fija
AUTO SHTR	● ON	Para activar automáticamente el obturador electrónico*4 cuando filme en condiciones de mucha luz.	 Película
	OFF	Para no activar automáticamente el obturador electrónico*4 cuando filme en condiciones de mucha luz.	












\*1 No podrá ajustar [FLASH MODE] ni [FLASH LVL] si no ha conectado un flash externo (opcional).

\*2 No podrá ajustar [FLASH LVL] si el flash externo (opcional) que utiliza no es compatible con el nivel de flash.

\*3 No podrá ajustar estos valores si el flash externo (opcional) que utiliza no es compatible con la reducción del fenómeno de ojos rojos.

\*4 El obturador electrónico es la función que se utiliza para ajustar la velocidad de obturación de forma electrónica.

## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 CAMERA SET			
SELFTIMER	● OFF	Para desactivar el autodesparador.	 Película
	ON	Para utilizar el autodesparador (página 47).	 Imagen fija
D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Sólo se realiza zoom óptico hasta 10x.	 Película
	20 ×	Para activar el zoom digital. Entre 10x y 20x, el zoom se realiza digitalmente (página 33).	
	120 ×	Para activar el zoom digital. Entre 10x y 120x, el zoom se realiza digitalmente.	
16:9WIDE	● OFF	Para no grabar imágenes panorámicas de 16:9.	 Película
	ON	Para grabar una imagen panorámica de 16:9 (página 48).	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de la videocámara.	 Película
	OFF	Para cancelar SteadyShot. Cuando filme motivos estáticos utilizando un trípode, obtendrá imágenes naturales.	
BURST*	● OFF	Para desactivar la función de ráfaga.	 Imagen fija
	NORMAL	Para grabar hasta 4 (en tamaño 1152 × 864) ó 12 (en tamaño 640 × 480) imágenes fijas de forma continua y rápida (página 41).	
	EXP BRKTG	Para grabar 3 imágenes de forma continua con una exposición diferente.	
QUALITY	● FINE	Para grabar imágenes fijas con calidad fina de imagen (página 38).	 Imagen fija
	STANDARD	Para grabar imágenes fijas con calidad estándar de imagen.	
IMAGESIZE*	● 1152 × 864	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 1152 × 864 (página 39).	 Imagen fija
	640 × 480	Para grabar imágenes fijas con un tamaño de 640 × 480.	
N.S.LIGHT	● ON	Para utilizar la función NightShot Light (página 45).	 Película  Imagen fija
	OFF	Para cancelar la función NightShot Light.	


\* Sólo para el modelo DCR-DVD201E

### Notas

#### Sobre la función SteadyShot


















- La función SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de su videocámara.
- La instalación de un objetivo de conversión (opcional) puede influir en la función SteadyShot.

#### Sugerencia

Si cancela esta función, aparecerá el indicador de SteadyShot apagado, . La videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de la misma.



## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 LCD/VF SET			
LCD BRIGHT	—	Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido con -/+.	 Película  Imagen fija  Reproducir/Editar
		 Más oscuro ← → Más brillante	
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido en normal.	 Película  Imagen fija  Reproducir/Editar
	● BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla de cristal líquido.	 Reproducir/Editar
LCD COLOR	—	Para ajustar el color de la pantalla de cristal líquido con -/+.	 Película  Imagen fija  Reproducir/Editar
		Para reducir la intensidad del color  Para aumentar la intensidad del color	
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla del visor en el nivel normal.	 Película  Imagen fija  Reproducir/Editar
	● BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla del visor.	 Reproducir/Editar



### Notas

#### Sobre LCD B.L. y VF B.L.





- Si selecciona [BRIGHT], la duración de la batería se reduce un poco durante la grabación.
- Cuando utilice fuentes de alimentación distintas de la batería, se seleccionará [BRIGHT] automáticamente.

### Sugerencia

















Aunque se ajuste [LCD BRIGHT], [LCD B.L.], [LCD COLOR] o [VF B.L.], las imágenes grabadas no se verán afectadas.


Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 APPLI.			
SLIDE SHOW	—	Para reproducir imágenes fijas continuamente (página 62).	 Reproducir/Editar

## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 VIDEO SET (DCR-DVD101E/DVD201E)			
 PLAYER SET (DCR-DVD91E)			
HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Para reproducir un disco estéreo o un disco de pista de sonido dual con sonido principal y secundario.	 Reproducir/ Editar
	1	Para reproducir un disco estéreo con el sonido de la pista izquierda o un disco de pista de sonido dual con sonido principal.	
	2	Para reproducir un disco estéreo con el sonido de la pista derecha o un disco de pista de sonido dual con sonido secundario.	
VIDEO INPUT*1	<input checked="" type="radio"/> VIDEO	Para utilizar el cable de conexión de audio/vídeo a fin de conectar la videocámara y un reproductor.	 Reproducir/ Editar
	S VIDEO	Para utilizar el cable de S VIDEO a fin de conectar la videocámara y un reproductor.	

\*1 Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E.

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 DISC SET			
REC MODE*1	HQ	Para grabar en el modo HQ (alta calidad).	 Película
	<input checked="" type="radio"/> SP	Para grabar en el modo SP (reproducción estándar).	 Reproducir/ Editar
	LP	Para grabar en el modo LP (reproducción de larga duración).	
FORMAT*2	—	Para formatear un disco (página 74).	 Película  Imagen fija  Play/Edit
FINALIZE	—	Para prohibir seguir grabando en el disco y hacerlo compatible con otros reproductores de DVD (página 65).	 Película  Imagen fija  Reproducir/ Editar
UNFINALIZE*2*3	—	Para poder volver a grabar en el disco finalizado (página 73).	 Película  Imagen fija  Reproducir/ Editar
DISC TITLE	—	Para añadir un título original al disco (página 68).	 Película  Imagen fija  Reproducir/ Editar
FILE NO.	<input checked="" type="radio"/> SERIES	Para asignar números a archivos en secuencia aunque se cambie el disco.	 Imagen fija
	RESET	Para restablecer la numeración de archivos cada vez que se cambie el disco.	

\*1 No puede cambiar esta opción si el selector de modo está ajustado en  (Reproducir/Editar) en el modelo DCR-DVD91E.

\*2 Sólo discos DVD-RW

\*3 Sólo en modo VIDEO

## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Para ajustar la fecha o la hora (página 23).	Película Imagen fija Reproducir/ Editar
A. SHUT OFF	5 min	Para apagar la unidad automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 5 minutos cuando está enchufada a la batería.	Película Imagen fija Reproducir/ Editar
	NEVER	Para mantener la unidad encendida aunque no se realice ninguna operación.	
LTR SIZE	NORMAL	Para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.	Película Imagen fija Reproducir/ Editar
	2 X	Para que se muestren los elementos del menú seleccionados al doble del tamaño normal.	
USB SPEED*1	AUTO	Para enviar los datos en correspondencia con el ordenador conectado.	Reproducir/ Editar
	FULL-SPEED	Para enviar los datos en correspondencia con USB 1.1 (transferencia rápida).	
DEMO MODE	ON	Para hacer que aparezca la demostración.	Película
	OFF	Para cancelar el modo de demostración.	

\*1 Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E.




















### Notas

#### Sobre DEMO MODE














- No podrá seleccionar [DEMO MODE] cuando haya un disco insertado en la videocámara.
- Cuando el selector NIGHTSHOT PLUS está ajustado en ON, el indicador ["NIGHTSHOT PLUS"] aparece en la pantalla de cristal líquido y no se puede seleccionar [DEMO MODE] en la pantalla SETUP.
- Las siguientes operaciones cancelarán la demostración:
  - Cuando se ajuste el selector de modo en (Imagen fija) o (Reproducir/Editar).
  - Cuando pulse SETUP.
  - Cuando se ajuste el botón NIGHTSHOT PLUS en ON.
  - Cuando deslice el selector OPEN de la cubierta del disco.
- Cuando el ajuste predeterminado [DEMO MODE] es el modo de espera, la demostración se inicia unos 10 minutos después de haber ajustado el selector de modo en (Película) sin que se haya insertado ningún disco.

Para cancelar la demostración, inserte un disco, ajuste el selector de modo en (Imagen fija) o (Reproducir/Editar), o bien ajuste [DEMO MODE] en [OFF]. Para volver a ajustar la videocámara en modo de espera, deje [DEMO MODE] en [ON] en los ajustes del menú, ajuste el botón POWER en OFF (CHG) y vuelva a ajustar el botón POWER en ON y el selector de modo en (Película).

## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
 OTHERS			
DATA CODE (funcionamiento en el mando a distancia)	● DATE/CAM	Para visualizar en pantalla la fecha y la hora → los datos de la cámara → la pantalla en este orden, cada vez que pulse DATA CODE (página 59).	
	DATE	Pulse DATA CODE en el mando a distancia para mostrar la fecha y la hora durante la reproducción.	
AREA SET	—	Para configurar su área local.	  
DST SET	● OFF	Para cancelar el horario de verano.	  
	ON	Para utilizar el horario de verano.	
BEEP	● MELODY	Para que se emita una melodía cuando inicie/pare la grabación o cuando se produzca alguna condición anormal en la videocámara.	  
	NORMAL	Para emitir un pitido en vez de una melodía.	
	OFF	Para cancelar la melodía, los sonidos de pitido y los del obturador.	
COMMANDER	● ON	Para activar el mando a distancia suministrado con la videocámara.	  
	OFF	Para desactivar el mando a distancia y evitar de este modo un mal funcionamiento del mismo ocasionado por el mando a distancia de otros equipos.	
DISPLAY	● LCD	Para activar la visualización en la pantalla de cristal líquido y en el visor.	  
	V-OUT/LCD	Para mostrar la visualización también en la pantalla del televisor.	
REC LAMP	● ON	Para encender el indicador de grabación de la parte frontal de la videocámara durante la grabación.	 
	OFF	Para apagar el indicador de grabación de la cámara y evitar que el motivo se dé cuenta de la grabación.	

## Cambio de la pantalla SETUP

Icono/Elemento	Opción	Significado	Selector de modo
<b>ETC OTHERS</b>			
 REMAIN	 AUTO	<p>Para mostrar la capacidad restante del disco en los ejemplos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante 8 segundos después de encender la alimentación y ajustar el selector de modo en  (Película) o  (Imagen fija).</li> <li>• Durante 8 segundos después de que se reconozca el disco insertado en la videocámara en el modo  (Película) o  (Imagen fija).</li> <li>• Durante 8 segundos cuando active la pantalla pulsando DISPLAY/BATT INFO en  (Película) o  (Imagen fija).</li> <li>• Cuando la capacidad restante del disco es inferior a 5 minutos en  (Película) o 20 en  (Imagen fija)</li> <li>• Durante 8 segundos al iniciar la grabación desde la entrada de línea (Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E).</li> </ul>	 Película  Imagen fija  Reproducir/ Editar
	ON	Para mostrar siempre la capacidad restante del disco.	

### Notas

- Si pulsa DISPLAY/BATT INFO con [DISPLAY] ajustado en [V-OUT/LCD] en la pantalla SETUP, las imágenes del televisor o de la videgrabadora no aparecerán en la pantalla de cristal líquido aunque la videocámara esté conectada a las salidas de estos aparatos.
- Si transcurren más de 5 minutos después de desconectar la fuente de alimentación, los ajustes [PROGRAM AE], [FLASH LVL], [WHT BAL], [COMMANDER] y [HiFi SOUND] se restauran a sus ajustes de fábrica. Los demás ajustes se conservarán en la memoria aunque extraiga la batería.




### Sugerencia

Cuando grabe un motivo de cerca, si la opción [REC LAMP] está ajustada en [ON], el indicador de grabación rojo de la parte frontal de la videocámara puede reflejarse en el motivo. En este caso, se recomienda ajustar [REC LAMP] en [OFF].

# Tipos de problemas y acción correctiva

Si surge algún problema al utilizar su videocámara, utilice la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Si aparece "C:□□:□□" en la pantalla de cristal líquido, indica que se ha activado la pantalla de autodiagnóstico. Consulte la página 125.

## Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
La alimentación no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batería no está instalada, está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada. (Página 15)</li> <li>• El adaptador de ca no está conectado a una toma de corriente. → Conéctelo a una toma de corriente. (Página 18)</li> </ul>
La videocámara vibra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Según el estado del disco, pueden producirse vibraciones. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
El indicador  parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. (Página 132)</li> </ul>
El indicador  parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela unos minutos en un lugar fresco.</li> </ul>
La videocámara emite de vez en cuando un sonido de motor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sonido es originado por el disco. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
La mano detecta una vibración o se percibe un sonido débil durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto es debido a la unidad de disco. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
La videocámara se calienta si la utiliza durante un largo período de tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
El mando a distancia suministrado con la videocámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• [COMMANDER] está ajustado en [OFF] en  (OTHERS) en la pantalla SETUP. → Ajústelo en [ON]. (Página 116)</li> <li>• Algún obstáculo se interpone en los rayos infrarrojos. → Elimine el obstáculo.</li> <li>• Los polos +/- de la pila no coinciden con las marcas +/- del compartimiento en el que se ha insertado. → Inserte la pila correctamente. (Página 143)</li> <li>• La pila está agotada. → Cámbiela por una pila nueva. (Página 143)</li> </ul>
No puede utilizarse ninguna función aunque la alimentación esté activada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela unos minutos en un lugar fresco.</li> <li>• La videocámara ha recibido un golpe o vibración fuerte. → La videocámara podría estar dañada. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.</li> <li>→ Retire las fuentes de alimentación, como el adaptador de ca o la batería, y vuelva a encender la alimentación de la videocámara cuando haya transcurrido aproximadamente 1 minuto. Si sigue sin poder utilizar la videocámara, pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo. Todos los ajustes, incluidos la fecha y la hora, recuperarán sus valores predeterminados.</li> </ul>

## Tipos de problemas y acción correctiva

### Fuente de alimentación

Problema	Causas y soluciones
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura de funcionamiento es demasiado baja.</li><li>• La batería no está completamente cargada. → Vuelva a cargarla completamente. (Página 16)</li><li>• La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por otra nueva. (Página 15)</li></ul>
El indicador de tiempo de batería restante no indica el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha utilizado la batería en un ambiente extremadamente cálido o frío durante un período de tiempo prolongado.</li><li>• La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por otra nueva. (Página 15)</li><li>• La batería está agotada. → Instale una batería completamente cargada. (Página 15)</li><li>• Se ha producido un problema con la visualización del tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar la batería completamente para que la información del indicador de tiempo de batería restante sea correcta. (Página 16)</li></ul>
No es posible cargar la batería.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El botón POWER está activado. → Desactive la alimentación (CHG) pulsando el botón POWER durante unos segundos. (Página 19)</li></ul>
La alimentación se desconecta aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería posee energía suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha producido un problema con la visualización del tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar la batería completamente para que la información del indicador de tiempo de batería restante sea correcta. (Página 16)</li><li>• El rendimiento de la batería se reduce en ambientes de baja temperatura y es posible que no pueda realizarse la grabación aun cuando el tiempo de batería restante sea de 20 minutos. → Recargue completamente la batería. (Página 16)</li></ul>
Mientras carga la batería, el indicador POWER/CHG no se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La carga de la batería ha finalizado.</li><li>• La batería no se ha instalado correctamente. → Instálela correctamente. (Página 15)</li></ul>
El indicador POWER/CHG parpadea al cargar la batería.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería no se ha instalado correctamente. → Instálela correctamente. (Página 15)</li><li>• La batería tiene algún problema. → Si el problema persiste, desconecte el enchufe de la toma de corriente lo antes posible para cortar la alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony o un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.</li></ul>

## Tipos de problemas y acción correctiva

### Disco

Problema	Causas y soluciones
El indicador de espacio de disco restante no se muestra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El elemento [REMAIN] está ajustado en [AUTO] en [ETC (OTHERS)] en la pantalla SETUP. → Ajustelo en [ON] para que se muestre siempre el indicador de espacio restante de disco. (Página 117)</li></ul>
El disco no se expulsa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería no está instalada o el adaptador de ca no está conectado. → Instale/conecte la fuente de alimentación correctamente.</li><li>• La batería está agotada. → Instale una batería cargada.</li><li>• Se produjo condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. (Página 132)</li><li>• Si apaga la videocámara, la finalización se interrumpirá. → Encienda la videocámara y extraiga el disco cuando se haya completado la finalización.</li><li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela unos minutos en un lugar fresco.</li></ul>
El disco no puede volver a grabarse en otros dispositivos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es posible que el disco grabado en la videocámara no pueda volver a grabarse en otros dispositivos.</li></ul>






### Pantalla de cristal líquido y visor

Problema	Causas y soluciones
En la pantalla de cristal líquido aparece una imagen desconocida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si transcurren 10 minutos después de ajustar el selector de modo en [PELÍCULA] (Película) sin que haya un disco insertado, la videocámara inicia automáticamente la demostración. → Introduzca un disco y la demostración se detendrá. También puede cancelar DEMO MODE. (Página 115)</li></ul>
La imagen de la pantalla del visor no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El objetivo del visor no está ajustado. → Ajustelo. (Página 22)</li></ul>
La imagen no aparece en el visor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El panel de la pantalla de cristal líquido está abierto. → Círrrelo.</li></ul>
Los caracteres de la pantalla de cristal líquido aparecen invertidos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cuando utilice el modo de espejo, los caracteres aparecerán invertidos en la pantalla de cristal líquido y en el monitor del televisor conectado con la toma AUDIO/VIDEO. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>
En la pantalla de cristal líquido permanece una imagen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto ocurrirá si extrae la batería o desenchufa la clavija de cc cuando la cámara está encendida. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>





## Tipos de problemas y acción correctiva




### Durante la grabación

Problema	Causas y soluciones
Al pulsar START/STOP o PHOTO, no se graban películas ni imágenes fijas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector de modo está ajustado en  (Reproducir/Editar). → Ajústelo en  (Película) o  (Imagen fija). (Páginas 29, 35)</li><li>• El disco se ha quedado sin espacio. → Utilice un disco nuevo o formatee el disco (sólo DVD-RW, página 74).</li><li>• El disco se ha finalizado. → Anule la finalización del disco (sólo DVD-RW) o utilice un disco nuevo. (Página 72)</li><li>• La filmación intercambiando con frecuencia películas e imágenes fijas reduce la capacidad restante del disco y puede impedir la filmación de películas.</li></ul>
Se desconecta la alimentación.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La videocámara se apaga cuando recibe alimentación de la batería y no se utiliza durante más de 5 minutos. → Pulse el botón POWER durante unos segundos. → Ajuste [A. SHUT OFF] de  (SETUP MENU) en [NEVER] en la pantalla SETUP. (Página 115)</li><li>• La batería está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada. (Página 15)</li></ul>
La función SteadyShot no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• [STEADYSHOT] está ajustado en [OFF] en  (CAMERA SET) en la pantalla SETUP. → Ajústelo en [ON]. (Página 112)</li></ul>
La función de enfoque automático no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El ajuste está configurado en modo de enfoque manual. → Pulse FOCUS para ajustar el enfoque automático. (Página 52)</li><li>• Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. → Ajuste el enfoque manualmente. (Página 52)</li></ul>
Cuando filma motivos como luces o la llama de una vela sobre un fondo oscuro, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>
Cuando filma motivos muy brillantes, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>
Aparecen en pantalla unos puntos pequeños blancos, rojos, azules o verdes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está activado el modo Super NightShot plus o Color Slow Shutter. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>

## Tipos de problemas y acción correctiva

Problema	Causas y soluciones
La imagen parpadea y el color cambia incorrectamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• PROGRAM AE está ajustado en [PORTRAIT] o [SPORTS] bajo una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio. → Cancele PROGRAM AE. (Página 51)</li></ul>
La imagen se graba en colores incorrectos o poco naturales.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector NIGHTSHOT PLUS está ajustado en ON. → Ajústelo en OFF. (Página 45)</li></ul>
La imagen aparece demasiado brillante y el motivo no aparece en la pantalla de cristal líquido.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector NIGHTSHOT PLUS está ajustado en ON en un lugar brillante. → Ajústelo en OFF. (Página 45)</li><li>• BACK LIGHT (☀) está activado. → Desactívelo. (Página 43)</li></ul>
No se oye el sonido del clic del obturador.	<ul style="list-style-type: none"><li>• [BEEP] se ajusta en [OFF] en  (OTHERS) en la pantalla SETUP. → Ajústelo en [MELODY] o [NORMAL]. (Página 116)</li></ul>
Aparecen franjas negras cuando graba una pantalla de televisor o de ordenador.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ajuste [STEADYSHOT] en [OFF] en  (CAMERA SET) en la pantalla SETUP. (Página 112)</li></ul>
La grabación se detiene.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela unos minutos en un lugar fresco.</li></ul>

## Durante la reproducción en la videocámara




Problema	Causas y soluciones
El disco no puede reproducirse.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay ningún disco insertado en la videocámara. → Inserte un disco. (Página 26)</li><li>• El disco se ha insertado al revés. → Inserte el disco correctamente.</li><li>• El selector de modo está ajustado en  (Película) o  (Imagen fija). → Ajústelo en  (Reproducir/Editar).</li><li>• Se ha insertado un disco incompatible. → Verifique la compatibilidad del disco. (Página 6)</li><li>• Se ha insertado un disco grabado en otros dispositivos. → Un disco grabado en otros dispositivos no puede reproducirse en la videocámara.</li></ul>
La imagen reproducida aparece distorsionada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El disco puede estar sucio. → Límpielo con el paño de limpieza (suministrado). (Página 129)</li></ul>
No hay sonido o sólo se oye un sonido bajo cuando se reproduce un disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El volumen está al mínimo. → Aumente el volumen. (Página 56)</li><li>• El panel de la pantalla de cristal líquido está cerrado. → Ábralo.</li></ul>

## Tipos de problemas y acción correctiva

### Durante la reproducción de un disco en otros reproductores


Problema	Causas y soluciones
El disco no se reproduce o la unidad no lo reconoce.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es posible que el disco esté sucio. → Límpielo con el paño de limpieza suministrado.</li><li>• El disco no se ha finalizado. → Finalicelo. (Página 65)</li><li>• Intenta reproducir un disco grabado en modo VR en un equipo que no es compatible con este modo. → No es posible reproducir el disco en este equipo.</li></ul>
La imagen aparece distorsionada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es posible que el disco esté sucio. → Límpielo con el paño de limpieza suministrado.</li></ul>
La reproducción se congela unos instantes entre las escenas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La reproducción puede congelarse unos instantes entre escena y escena en función del reproductor de DVD que se utilice.</li></ul>
La reproducción no pasa a la escena anterior al pulsar ◀◀.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si la reproducción cruza dos títulos creados automáticamente por la videocámara al pulsar ◀◀, es posible que no pase a la escena anterior. → Seleccione la escena que desee en la pantalla de menú. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones.</li></ul>

### Durante la edición

Problema	Causas y soluciones
La pantalla de edición no se muestra aunque pulse EDIT.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector de modo está ajustado en  (Película) o  (Imagen fija). → Ajústelo en  (Reproducir/Editar).</li><li>• Se ha insertado un DVD-R. → Un DVD-R no se puede editar. Inserte un DVD-RW.</li><li>• El DVD-RW insertado se ha formateado en modo VIDEO. → Formatee el DVD-RW en modo VR. Tenga en cuenta que todos los datos grabados se eliminarán si formatea el disco.</li></ul>
Las escenas no pueden registrarse en la Playlist.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se han registrado más de 999 escenas. → Elimine las escenas innecesarias o registre todas las imágenes fijas convirtiéndolas en una película. (Páginas 79, 80)</li><li>• El disco está lleno. → Elimine las escenas innecesarias. (Página 89)</li></ul>
No se puede dividir una película.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Las películas demasiado cortas no se pueden dividir.</li><li>• Las imágenes fijas convertidas en película no se pueden dividir.</li><li>• Una película protegida en otro dispositivo no se puede dividir. → Cancele la protección de la película en el dispositivo utilizado para protegerla.</li></ul>
No se puede eliminar una escena.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Una escena protegida en otro dispositivo no se puede eliminar. → Cancele la protección de la escena en el dispositivo utilizado para protegerla.</li></ul>
Se ha desactivado la edición.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha utilizado otro dispositivo para editar el disco. → Es posible que el disco grabado en la videocámara no pueda editarse con otro dispositivo.</li></ul>

## Tipos de problemas y acción correctiva

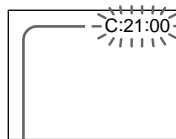
### Otros

Problema	Causas y soluciones
El título del disco no se puede cambiar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El disco se ha finalizado. → Anule la finalización del disco (sólo DVD-RW). No puede grabar un título de disco en un DVD-R finalizado.</li><li>• El título del disco lo ha creado otro dispositivo. → No puede cambiar el título del disco en la videocámara si lo ha creado otro dispositivo.</li></ul>
Las imágenes fijas no se pueden convertir en película.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cuando se graban demasiadas imágenes fijas, la capacidad restante del disco se reduce y las imágenes fijas no se pueden convertir en película. → Elimine escenas innecesarias del disco. (Página 89)</li></ul>
La imagen de un televisor o una videograbadora no aparece aunque su videocámara está conectada a las salidas correspondientes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• [DISPLAY] está ajustado en [V-OUT/LCD] en  (OTHERS) en la pantalla SETUP. → Ajustelo en [LCD]. (Página 116)</li><li>• Se muestra la pantalla de índice. → Pulse VISUAL INDEX. La pantalla desaparecerá.</li></ul>
La melodía o el pitido suenan durante 5 segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha producido condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. (Página 132)</li><li>• Se han producido algunos problemas con la videocámara. → Extraiga el disco y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara.</li></ul>
La escena no puede guardarse en el ordenador mediante la conexión USB.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El cable USB se ha conectado antes de finalizar la instalación del controlador USB. → Instale de nuevo el controlador USB. (Página 98)</li></ul>

# Visualización de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de visualización de autodiagnóstico. Esta función mostrará el estado actual de la videocámara como un código de 5 dígitos (combinación de una letra y números) en la pantalla de cristal líquido o en el visor. Cuando esto ocurra, compruebe la lista de códigos siguiente. Los últimos 2 dígitos (indicados mediante □□) variarán dependiendo del estado de la videocámara.

## Pantalla de cristal líquido o visor



### Visualización de autodiagnóstico

- C:□□:□□  
Puede reparar la videocámara usted mismo.
- E:□□:□□  
Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

Visualización de cinco dígitos	Causas y soluciones
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Está utilizando una batería que no es "InfoLITHIUM". → Utilice una batería "InfoLITHIUM". (Página 16, 130)</li> </ul>
C:13:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco es defectuoso. → Utilice un disco compatible con la videocámara. (Página 6)</li> </ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. (Página 132)</li> </ul>
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido un funcionamiento incorrecto, diferente de los indicados, que puede solucionar el usuario. → Extraiga el disco y vuelva a insertarlo; a continuación, ponga en funcionamiento la videocámara. → Desconecte el cable de alimentación del adaptador de ca o extraiga la batería. Después de volver a conectar/instalar la fuente de alimentación, ponga en funcionamiento la videocámara.</li> </ul>
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido un funcionamiento incorrecto que el usuario no puede solucionar. → Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony e indíquele el código de 5 dígitos. (ejemplo: E:61:10)</li> </ul>
E:61:□□	
E:62:□□	
E:93:□□	
E:94:□□	

Si no puede corregir el problema a pesar de haber intentado solucionarlo de las maneras sugeridas varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

# Indicadores de advertencia

Si aparecen indicadores en la pantalla de cristal líquido o en el visor, compruebe lo siguiente:  
Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis “( )”.

## 100-0001 Indicador de advertencia que hace referencia a un archivo

Parpadeo lento:

- El archivo está dañado.
- El archivo no se puede leer en la videocámara.



C:21:00 Visualización de autodiagnóstico (página 125)

## Indicador de advertencia que hace referencia al disco

Parpadeo lento:

- No se ha insertado ningún disco.\*
- El tiempo restante para grabar películas es inferior a 5 minutos.
- La cantidad restante de espacio para grabar imágenes fijas tiene capacidad para menos de 20 imágenes.
- Se ha insertado un disco grabado en un sistema de televisión en color diferente del de la videocámara.\*

Parpadeo rápido:

- La unidad no reconoce el disco insertado.\*
- Se ha insertado un disco finalizado en modo VIDEO con el selector de modo ajustado en  (Película) o  (Imagen fija).
- El disco está completamente grabado.\*
- Se ha insertado un disco con señales de protección contra copias.\*
- Se ha insertado un disco que no se puede leer ni escribir, como un disco de una sola cara insertado al revés.

## ▲ Tendrá que extraer el disco\*

Parpadeo rápido:

- La unidad no reconoce el disco insertado.
- El disco está completamente grabado.
- Se ha insertado un disco con señales de protección contra copias.
- Se ha insertado un disco grabado en un sistema de televisión en color diferente del de la videocámara.


## Indicador de advertencia que hace referencia al disco

Parpadeo rápido:

- La unidad no reconoce el disco insertado.

## La batería está agotada o a punto de agotarse

Parpadeo lento:

- La batería está agotada.  
Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, el entorno y el estado de la batería, el indicador  puede parpadear aunque el tiempo restante sea de aproximadamente 20 minutos.

Parpadeo rápido:

- Se ha producido un error en la batería.

## Se ha producido condensación de humedad\*

Parpadeo rápido:

- Se ha producido condensación de humedad en el disco.  
Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate.  
(Página 132)

## Indicador de advertencia que hace referencia al incremento de la temperatura

Parpadeo rápido:

- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta.\*

Parpadeo lento:

- La temperatura de la videocámara está aumentando.

## Indicador de advertencia que hace referencia al flash (opcional)

Parpadeo lento:










- El flash se está cargando.\*

Parpadeo rápido:



- El flash (opcional) tiene un problema.

\* Se emite una melodía o un pitido.

# Mensajes de advertencia

Mensaje	Causas y soluciones
FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice una batería "InfoLITHIUM".</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale una batería cargada.</li> <li>• La batería está completamente agotada y no puede recargarse. → Cámbiela por otra nueva.</li> </ul>
 *1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. (Página 132)</li> </ul>
 CANNOT OPEN TRY LATER*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido condensación de humedad. → Apague la videocámara y déjela durante una hora por lo menos para que se aclimate. A continuación, extraiga el disco.</li> </ul>
 *1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela unos minutos en un lugar fresco.</li> </ul>
 CANNOT OPEN TRY LATER*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. → Apague la videocámara y déjela durante un rato en un lugar fresco. A continuación, extraiga el disco.</li> </ul>
REC. DISABLE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha producido un funcionamiento incorrecto del disco, por lo que no puede grabar películas o imágenes fijas en él.</li> </ul>
CAPACITY FULL FOR MOVIE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco está lleno y no se pueden grabar películas en él. → Utilice un disco nuevo.</li> </ul>
SCENE NUMBER FULL*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La videocámara puede grabar hasta 98 títulos de películas en modo VIDEO y hasta 999 capítulos en modo VR por disco.</li> <li>• La videocámara puede grabar hasta 9 999 imágenes fijas por disco.</li> </ul>
  DISC FULL*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco se ha quedado sin espacio. → Utilice un disco nuevo.</li> </ul>
PLAYBACK PROHIBITED*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No es posible reproducir un disco incompatible con la videocámara.</li> </ul>
EDIT DISABLE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un disco vacío no se puede editar.</li> </ul>
DISC IS ALREADY FINALIZED*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco ya está finalizado.</li> </ul>
FINALIZED DISC, USE ANOTHER DISC*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se puede grabar en un DVD-R finalizado.</li> </ul>
NEED TO UNFINALIZE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para grabar en un DVD-RW finalizado en modo VIDEO, anule su finalización.</li> </ul>
 CLOSE DISC COVER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cubierta del disco está abierta. → Cierre la cubierta del disco.</li> </ul>
 NO DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay ningún disco insertado. → Inserte un disco.</li> <li>• El disco no se ha colocado de forma correcta. → Coloque el disco correctamente. (Página 26)</li> </ul>

## Mensajes de advertencia

Mensaje	Causas y soluciones
CANNOT RECOVER DATA*1*2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los datos no se pueden recuperar. → Utilice un disco nuevo.</li></ul>
NEED TO FORMAT DISC*1*2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los datos no se pueden recuperar. → Formatee el disco (sólo DVD-RW).</li></ul>
DISC PROTECTED*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un disco protegido en otro dispositivo no se puede editar. → Cancele la protección del disco en el dispositivo utilizado para protegerlo.</li></ul>
COPY INHIBIT*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Las películas y sonidos protegidos por derechos de autor no pueden grabarse en la videocámara.</li></ul>
 DISC ERROR*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha insertado un disco incompatible con la videocámara.</li><li>• La videocámara no puede reconocer el disco debido a algún fallo de funcionamiento, como un rasguño.</li><li>• El disco no se ha colocado de forma correcta. → Colóquelo correctamente. (Página 26)</li></ul>
FORMAT ERROR*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• El disco se ha grabado en un código de formato diferente del de la videocámara. → Es posible que, al formatear el disco, pueda utilizarlo en la videocámara (solamente DVD-RW).</li></ul>
ACCESS ERROR*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha producido un error durante la lectura o escritura del disco.</li></ul>
 NOW CHARGING*1	<ul style="list-style-type: none"><li>• No puede utilizar la videocámara mientras carga el flash.</li></ul>



\*1 Oirá un pitido cuando aparezca el mensaje.

\*2 Si los datos no se graban correctamente, la videocámara los recuperará automáticamente al encenderla.



## Acerca del disco

### Discos reproducibles

Únicamente pueden utilizarse discos DVD-R y DVD-RW de 8 cm. Utilice discos con el logotipo  o .

### Nota

Recomendamos utilizar discos Sony cuya compatibilidad con la videocámara esté confirmada. Consulte la página 6 para obtener información acerca de los discos recomendados.

### Notas sobre la utilización

- Sostenga el disco por el borde mientras sujeta suavemente el orificio central. No toque la cara grabable (el lado opuesto a la cara impresa) del disco.



- Antes de filmar, asegúrese de eliminar el polvo y las huellas dactilares del disco con el paño de limpieza suministrado con la videocámara. De lo contrario, es posible que en algunas situaciones no pueda grabar o reproducir con normalidad si utiliza dicho disco.
- Al insertar el disco en la videocámara, presiónelo con firmeza hasta que encaje en su sitio. Si aparece el mensaje [C:13:□□] en la pantalla de cristal líquido, abra la cubierta del disco y vuelva a insertarlo.
- No adhiera ningún tipo de material adhesivo (como, por ejemplo, una etiqueta) a la superficie del disco. De lo contrario, éste puede desequilibrarse y provocar un fallo de funcionamiento del mismo o de la videocámara.


### Cuidado y almacenamiento de los discos

- Mantenga el disco limpio. De lo contrario, la calidad de la salida de audio y vídeo se reducirá.
- Limpie el disco con el paño de limpieza suministrado. Hágalo desde el centro hacia los bordes. Si presenta suciedad, limpie el disco con un paño suave ligeramente humedecido con agua. A continuación, elimine la humedad con un paño suave y seco. No utilice disolventes como bencina, productos de limpieza para discos de vinilo ni aerosoles antiestáticos, ya que pueden provocar un fallo de funcionamiento en el disco.



- No exponga el disco a la luz solar directa ni lo deje en lugares húmedos.
- Para transportar o almacenar el disco, guárdelo en su caja.
- Sólo puede escribir en la cara impresa con un rotulador de punta de fieltro. No toque la tinta hasta que se seque. No caliente el disco ni utilice herramientas puntiagudas, como un bolígrafo. No seque la superficie calentándola.

# Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara funciona únicamente con la batería "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" serie M poseen la marca 

## ¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la batería y un adaptador/cargador de ca (opcional). La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

## Carga de la batería


- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Se recomienda cargar la batería en una temperatura ambiente entre 10 °C y 30 °C hasta que el indicador POWER/CHG (carga) se apague. Si carga la batería fuera del rango de temperatura indicado, puede que la batería no quede completamente cargada.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

## Uso eficiente de la batería


- El rendimiento de la batería se reduce en ambientes de baja temperatura y es posible que no pueda realizarse la grabación aun cuando el tiempo de batería restante sea de 20 minutos. Se recomienda realizar los siguientes pasos para prolongar la duración de la batería:
  - Colóquese la batería en un bolsillo que esté junto a su cuerpo para calentarla e introdúzcala en la videocámara justo antes de empezar a filmar.
  - Utilice una batería de alta capacidad (NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D, opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o retroceso hará que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad (NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D, opcional).
- Asegúrese de pulsar el botón POWER durante unos segundos para apagar la videocámara cuando no la utilice para filmar o reproducir. La videocámara también consume batería cuando está en modo de espera o de pausa de reproducción.

- Tenga a mano baterías de repuesto para 2 ó 3 veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas en un DVD-RW antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua porque no es resistente al agua.

## Indicador de tiempo de batería restante

- Si se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante indique que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que la señal del indicador de tiempo de batería restante sea correcta. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación correcta de batería restante puede, en ocasiones, no restablecerse si la utiliza durante un tiempo prolongado en altas temperaturas, la deja completamente cargada o la utiliza con frecuencia. Considere la indicación sobre el tiempo de batería restante como el tiempo de grabación aproximado.
- La marca  que indica que queda poco tiempo de batería puede parpadear a veces dependiendo de las condiciones de funcionamiento o de la temperatura ambiental y del entorno, aunque el tiempo restante de la misma sea de aproximadamente 20 minutos.

## Cómo guardar la batería

- Si la batería no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, realice el siguiente procedimiento una vez al año para mantener un funcionamiento correcto.
  1. Cargue la batería completamente.
  2. Descárguela en la videocámara.
  3. Extraiga la batería de la videocámara y guárdela en un lugar seco y fresco.
- Para agotar la batería de la videocámara completamente, deje esta última en el modo de espera de grabación sin que haya ningún disco insertado con la opción [A. SHUT OFF] de  (SETUP MENU) ajustada en [NEVER] en la pantalla SETUP hasta que se apague la alimentación.

## Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza con intensidad y a medida que transcurre el tiempo. Si el tiempo disponible de la batería se reduce considerablemente, una de las causas probables es que haya llegado al final de su vida útil. Adquiera una batería nueva.
- La duración de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales en las que se utilice.

# Utilización de la videocámara en el extranjero

---

Puede utilizar la videocámara en cualquier área con el adaptador de alimentación de ca suministrado y una alimentación estándar de ca de 100 V a 240 V, 50/60 Hz.

La videocámara utiliza el sistema PAL. Si desea visualizar la reproducción de las imágenes en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema PAL y poseer una toma de entrada AUDIO/VIDEO.

A continuación se indican los sistemas de televisión en color utilizados en el mundo.

## Sistema PAL

Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

## Sistema PAL-M

Brasil

## Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

## Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

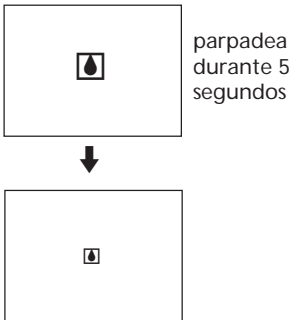
## Sistema NTSC

Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Samoa, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

# Información sobre mantenimiento y precauciones

## Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, puede crearse condensación de humedad en su interior, en la superficie del disco o en el objetivo. Esto puede causar un funcionamiento incorrecto de la videocámara. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparecerá el siguiente indicador durante 5 segundos.



### Si se ha condensado humedad

Apague la videocámara y déjela así durante aproximadamente una hora.

#### Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar cálido, como en los siguientes casos:

- Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Utiliza la videocámara después de una tormenta o un chubasco.
- Utiliza la videocámara en un lugar con temperatura y humedad elevadas.

Es posible que las funciones de grabación y reproducción no puedan utilizarse correctamente en estos casos.

#### Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a uno cálido, colóquela en una bolsa de plástico y séllela bien. Extráigala de la bolsa cuando la temperatura dentro de ella haya alcanzado la temperatura ambiente (después de aproximadamente una hora).

## Precauciones

### Funcionamiento de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) o 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si se introduce líquido o un objeto sólido dentro de la videocámara, desenchúfela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Manipule la videocámara con cuidado y no la someta a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga la alimentación apagada.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- No toque la pantalla de cristal líquido con los dedos ni con objetos puntiagudos.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel de cristal líquido se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### Ubicación

Evite dejar la videocámara en los siguientes lugares, independientemente de si está o no en uso, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

- En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas.  
Bajo el sol o dentro de un automóvil con las ventanillas cerradas en verano, puede someter la videocámara a un calor excesivo y esto puede provocar que el exterior se deforme o provocar un fallo de funcionamiento en la videocámara.
- Bajo la luz solar directa o cerca de un calefactor.  
Esto puede provocar que el exterior se deforme o que se produzca un fallo de funcionamiento en la videocámara.
- En lugares sujetos a vibraciones y campos magnéticos intensos.
- En lugares sujetos a fuertes ondas de radio o eléctricas.

Es posible que la grabación no se realice correctamente.

## Información sobre mantenimiento y precauciones

- Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo.  
Es posible que se produzca ruido.
- En lugares arenosos o polvorientos  
La arena o el polvo puede provocar un mal funcionamiento de su videocámara, que en ocasiones puede resultar irreparable.
- No exponga el visor ni la pantalla de cristal líquido a la luz solar directa  
Podrían dañarse los mecanismos internos de los mismos.

### Si no va a utilizar la videocámara durante un período prolongado

Extraiga el disco. Periódicamente, encienda la videocámara, pruebe las funciones de películas e imágenes fijas y reproduzca un disco durante unos 3 minutos.

### Sobre la pantalla de cristal líquido

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla de cristal líquido. La imagen aparece borrosa y puede provocar un fallo de funcionamiento de la pantalla de cristal líquido.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que la imagen deje una estela. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Es posible que la temperatura alrededor de la pantalla de cristal líquido aumente al utilizar la videocámara. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Si hay huellas dactilares o polvo que ensucian la pantalla de cristal líquido, límpiela con el paño de limpieza (suministrado).  
Cuando utilice el kit de limpieza (opcional) para limpiar la pantalla de cristal líquido, no vierta el líquido limpiador directamente en la pantalla sino en una hoja de papel de limpieza y límpiela con cuidado.

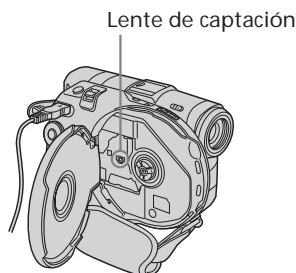
### Sobre la limpieza de la unidad

- Limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con agua templada. Para finalizar, séquelo con un paño seco.
- Para no dañar el cuerpo de la videocámara, evite las siguientes acciones:
  - Limpiar la videocámara con productos químicos, como disolventes, bencina, alcohol, paños químicos o materiales volátiles, como insecticidas.

- Utilizar la videocámara con las manos impregnadas de los materiales mencionados.
- Dejar la cubierta en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

### Sobre la lente de captación

- No toque la lente del interior de la cubierta del disco. Para mantenerla alejada del polvo, mantenga la cubierta del disco cerrada excepto cuando inserte y extraiga el disco.



- Si la videocámara no funciona porque la lente de captación está sucia, límpiela con un cepillo soplador (no suministrado). No toque la lente de captación directamente durante su limpieza, ya que podría provocar fallos en el funcionamiento de la videocámara.

### Cuidado y almacenamiento del objetivo de la cámara

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
    - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
    - En lugares cálidos o húmedos.
    - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
  - Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
  - Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se ha descrito anteriormente.
- Se recomienda que utilice la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

### Adaptador de ca

- Desconecte la unidad de la toma de corriente cuando no la utilice durante un tiempo prolongado. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, si la unidad ha sufrido una caída o si está dañada.
- No doble a la fuerza el cable de alimentación ni coloque ningún objeto pesado sobre él, ya que podría dañarlo y provocar un incendio o descarga eléctrica.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Mientras la unidad está en uso, en especial durante la carga, manténgala alejada de receptores de AM y equipos de vídeo, ya que este tipo de equipos interfieren en la recepción de AM y de funcionamiento del vídeo.
- La unidad se calentará cuando esté en uso. No se trata de un fallo en el funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  - extremadamente cálidos o fríos.
  - con polvo o suciedad.
  - muy húmedos.
  - con vibraciones.

### Batería recargable

- Utilice solamente el cargador o un equipo de vídeo con función de carga especificados.
- Para evitar cortocircuitos, no permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C, como en el interior de un automóvil estacionado al sol o a la luz solar directa.
- Mantenga la batería seca.
- No golpee la batería.
- No desmonte ni modifique la batería.
- Conecte la batería firmemente al equipo de vídeo.

### Carga de la batería recargable incorporada de la videocámara

La videocámara se suministra con una batería recargable incorporada instalada a fin de conservar la fecha y hora, etc., independientemente del ajuste del botón POWER. La batería recargable incorporada se cargará siempre, mientras esté utilizando la videocámara. Sin embargo, se descargará gradualmente si no utiliza la videocámara. Se descargará completamente en unos 3 meses si no la utiliza en absoluto. Aunque la batería incorporada no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado. Para conservar la fecha, la hora y otra información, cargue la batería cuando se haya descargado.

### Carga de la batería recargable incorporada:

- Conecte la videocámara a una toma de pared utilizando el adaptador de alimentación de ca suministrado y déjela apagada durante más de 24 horas.
- También puede instalar una batería completamente cargada en la videocámara y dejarla apagada durante más de 24 horas.

# Especificaciones

## Videocámara

### Sistema

Formato de grabación de video

DVD-Video

DVD-VR (sólo DVD-RW)

Sistema de grabación de audio

Dolby® Digital de 2 canales

Señal de vídeo

Color PAL, estándares CCIR

Discos reproducibles

DVD-R y DVD-RW de 8 cm

Formato de compresión de vídeo

MPEG2/JPEG (Imágenes fijas)

Tiempo de grabación/  
reproducción

HQ: Aprox. 20 minutos

SP: Aprox. 30 minutos

LP: Aprox. 60 minutos

Visor

Visor eléctrico (color)

Dispositivo de imagen

DCR-DVD91E/DVD101E:

CCD (Dispositivo de acoplamiento

por carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)

Número de píxeles

Bruto: Aprox. 800 000 píxeles

Efectivo:

Aprox. 400 000 píxeles

DCR-DVD201E:

CCD (Dispositivo de acoplamiento

por carga) de 3,6 mm (tipo 1/5)

Número de píxeles

Bruto: Aprox. 1 070 000 píxeles

Efectivo (para imágenes fijas):

Aprox. 1 000 000 píxeles

Efectivo (para películas):

Aprox. 690 000 píxeles

Objetivo

Carl Zeiss Vario-Tessar

Diámetro del filtro:

25 mm

10× (Óptico), 120× (Digital)

DCR-DVD91E/DVD101E:

F = 1,7 - 2,3

DCR-DVD201E:

F = 1,8 - 2,3

Distancia focal

DCR-DVD91E/DVD101E:

2,3 - 23 mm

Equivalente a una cámara de

imágenes fijas de 35 mm

43 - 430 mm

DCR-DVD201E:

3,2 - 32 mm

Equivalente a una cámara de

imágenes fijas de 35 mm

En películas:

46 - 460 mm

En imágenes fijas:

38 - 380 mm

Temperatura de color

Auto, HOLD (retención), ☼

interiores (3 200 K), ☼ exteriores (5 800 K)

Iluminación mínima

DCR-DVD91E/DVD101E:

5 lx (lux) (F 1,7)

0 lx (lux) (en el modo NightShot

plus)\*

DCR-DVD201E:

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (en el modo NightShot

plus)\*

\* Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

### Conectores de entrada/ salida

Entrada/salida de AUDIO/VIDEO  
(DCR-DVD101E/DVD201E)

Salida de AUDIO/VIDEO

(DCR-DVD91E)

AV MINI JACK,

selector automático de entrada/  
salida (DCR-DVD101E/DVD201E)

Vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no  
equilibrada

Audio: 327 mV, (impedancia de  
salida de más de 47 kΩ

(kilohmios))

Impedancia de salida de menos de  
2,2 kΩ (kilohmios)

Impedancia de entrada de más de

47 kW (kilohmios) (DCR-

DVD101E/DVD201E)

Toma USB

(Sólo para los modelos DCR-  
DVD101E/DVD201E)

mini-B

Toma REMOTE

Microtoma estéreo (ø 2,5 mm)

Toma MIC

Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

### Pantalla de cristal líquido

Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de píxeles

123 200 (560 × 220)

### Generales

Requisitos de alimentación

7,2 V (batería)

8,4 V (adaptador de ca)

Consumo medio

(cuando se utiliza la batería)

Durante la grabación utilizando la

pantalla de cristal líquido

DCR-DVD91E/DVD101E: 3,9 W

DCR-DVD201E: 4,4 W

Visor

DCR-DVD91E/DVD101E: 3,6 W

DCR-DVD201E: 4,1 W

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a 40 °C

Temperatura de

almacenamiento

De -20 °C a +60 °C

Dimensiones (aprox.)

50,5 × 88 × 136 mm (an/al/pr)

Peso (aprox.)

DCR-DVD91E/DVD101E

490 g

sólo unidad principal

595 g

con batería,

disco y tapa del objetivo

DCR-DVD201E

500 g

sólo unidad principal

605 g

con batería,

disco y tapa del objetivo

Accesorios suministrados

Consulte la página 14.

\* Fabricado bajo licencia de Dolby  
Laboratories.

“Dolby” y el símbolo de la doble  
D son marcas comerciales de  
Dolby Laboratories.

## Especificaciones

---

### Adaptador de ca AC-L15A/L15B

**Requisitos de alimentación**

ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz

**Consumo eléctrico**

De 0,35 a 0,18 A

**Consumo de energía**

18 W

**Voltaje de salida**

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A en modo de funcionamiento

**Temperatura de funcionamiento**

De 0 °C a 40 °C

**Temperatura de almacenamiento**

De -20 °C a +60 °C

**Dimensiones (aprox.)**

56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) sin incluir piezas salientes

**Peso (aprox.)**

190 g

excluyendo el cable de alimentación

### Batería recargable NP-FM50

**Voltaje máximo de salida**

cc de 8,4 V

**Voltaje de salida**

cc de 7,2 V

**Capacidad**

8,5 Wh (1 180 mAh)

**Dimensiones (aprox.)**

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/pr)

**Peso (aprox.)**

76 g

**Temperatura de funcionamiento**

De 0 °C a 40 °C

**Tipo**

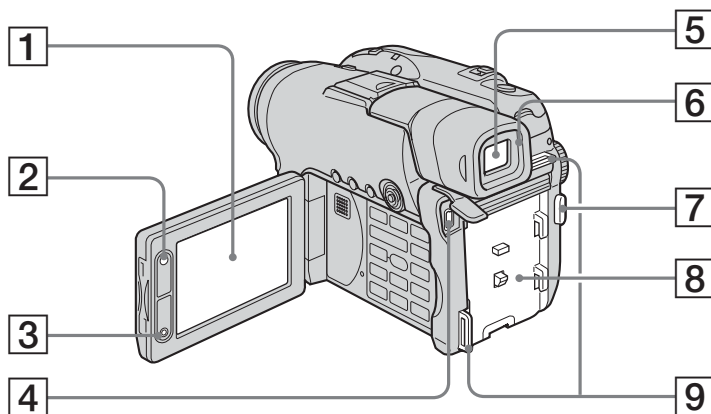
Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



# Identificación de piezas y controles

## Camcorder



**1** Pantalla de cristal líquido (página 20)

**2** Botón LCD BACKLIGHT (página 20)

**3** Botón REC START/STOP

**4** Toma USB (página 94, Sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E)

**5** Visor (página 22)

**6** Ocular

**7** Botón START/STOP (página 30)

**8** Acoplamiento de la batería (página 15)

**9** Ganchos para bandolera

### Nota sobre el objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss capaz de reproducir imágenes de alta calidad.

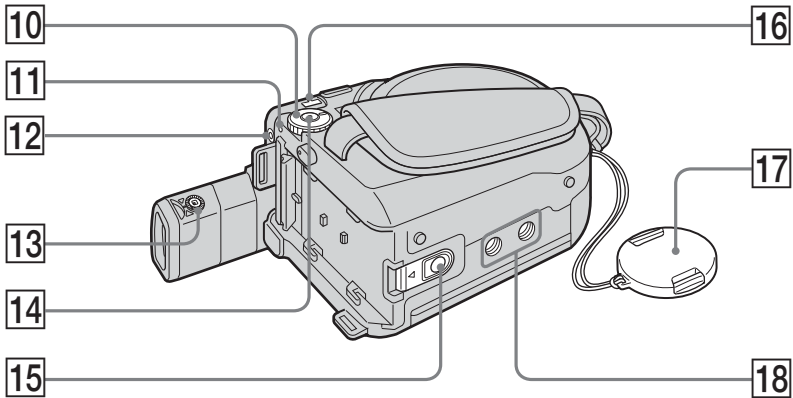
El objetivo de la videocámara se ha desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el sistema de medida MTF\* para videocámaras y ofrece la misma calidad que el objetivo Carl Zeiss.

\* MTF significa Modulation Transfer Function.

El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que penetra en el objetivo.

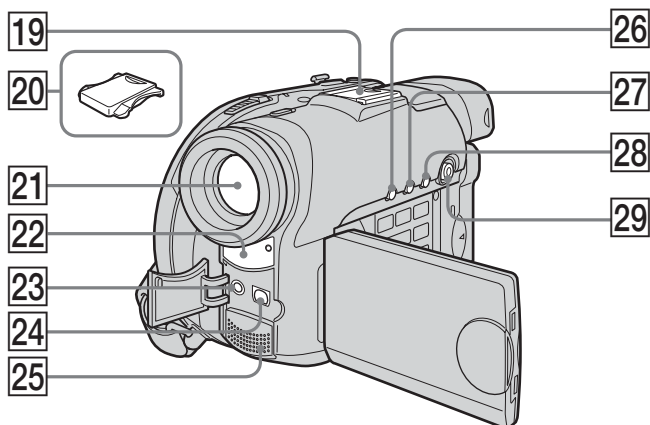
## Identificación de piezas y controles

---



- |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10</b> Selector de modo (página 19)                                      | <b>16</b> Toma DC IN (página 16)                                                                                                                                                                                                      |
| <b>11</b> Indicador POWER/CHG (página 16)                                   | <b>17</b> Tapa del objetivo (página 28)                                                                                                                                                                                               |
| <b>12</b> Toma REMOTE<br>Se utiliza para conectar accesorios<br>opcionales. | <b>18</b> Receptáculo para trípode<br>Asegúrese de que la longitud del<br>tornillo del trípode sea inferior a 5,5<br>mm.<br>De lo contrario, no podrá fijar con<br>seguridad el trípode y el tornillo podría<br>dañar la videocámara. |
| <b>13</b> Selector de ajuste del objetivo del<br>visor (página 22)          |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>14</b> Botón POWER (página 19)                                           |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>15</b> Botón de liberación BATT (batería)<br>(página 15)                 |                                                                                                                                                                                                                                       |

## Identificación de piezas y controles



- |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>19</b> Intelligent accessory shoe                                                                                                                                                                                                                    | <b>24</b> Toma AUDIO/VIDEO (página 63)        |
| <b>20</b> Cubierta para zapata                                                                                                                                                                                                                          | <b>25</b> Micrófono                           |
| <b>21</b> Objetivo                                                                                                                                                                                                                                      | <b>26</b> Botón DISPLAY/BATT INFO (página 18) |
| <b>22</b> Sensor remoto/emisor de rayos infrarrojos                                                                                                                                                                                                     | <b>27</b> Botón BACK LIGHT (página 43)        |
| <b>23</b> Toma MIC (PLUG IN POWER)<br>Conecte un micrófono externo (opcional). Esta toma acepta también un micrófono de alimentación por enchufe. Cuando se conecta un micrófono externo, es preferible utilizarlo para una fuente de entrada de audio. | <b>28</b> Botón VISUAL INDEX (página 56)      |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>29</b> Selector múltiple (página 23)       |

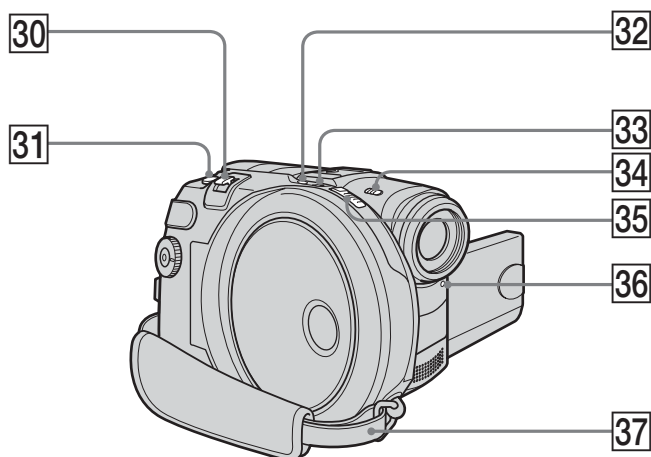


### Notas sobre Intelligent accessory shoe

- Al utilizar la zapata Intelligent accessory shoe, despliegue el visor y retire la cubierta de la zapata.
- La zapata Intelligent accessory shoe suministra la alimentación a los accesorios opcionales como el micrófono.
- La zapata Intelligent accessory shoe está conectada al botón POWER, lo que permite conectar y desconectar la alimentación suministrada. Consulte el manual de instrucciones de los accesorios para obtener más información.
- La zapata Intelligent accessory shoe tiene un dispositivo de seguridad para sujetar el accesorio instalado. Para conectar un accesorio, presiónelo hacia abajo, empujelo hacia el final y apriete el tornillo.
- Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio hacia abajo y extráigalo.

## Identificación de piezas y controles

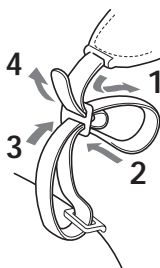
---



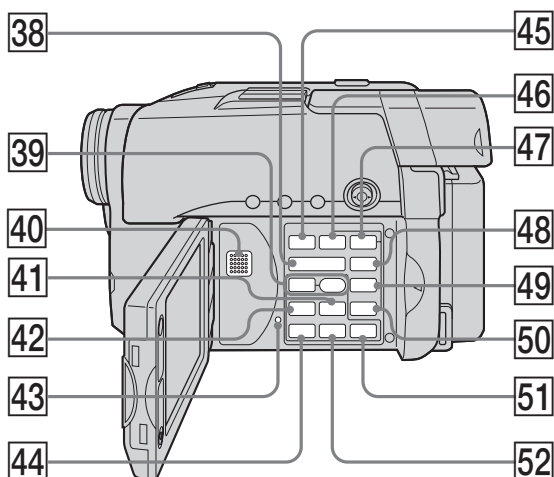
- |                                                        |                                                              |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>30</b> Palanca del zoom motorizado (página 33)      | <b>34</b> Selector NIGHTSHOT PLUS (página 45)                |
| <b>31</b> Botón PHOTO (página 35)                      | <b>35</b> Selector OPEN de la cubierta del disco (página 26) |
| <b>32</b> Botón SUPER NS PLUS/COLOR SLOW S (página 45) | <b>36</b> Indicador de grabación (página 29)                 |
| <b>33</b> Indicador ACCESS (página 26)                 | <b>37</b> Correa de la empuñadura (página 28)                |

### Fijación de la bandolera

Fije la bandolera suministrada con la videocámara a los ganchos para la bandolera.



## Identificación de piezas y controles

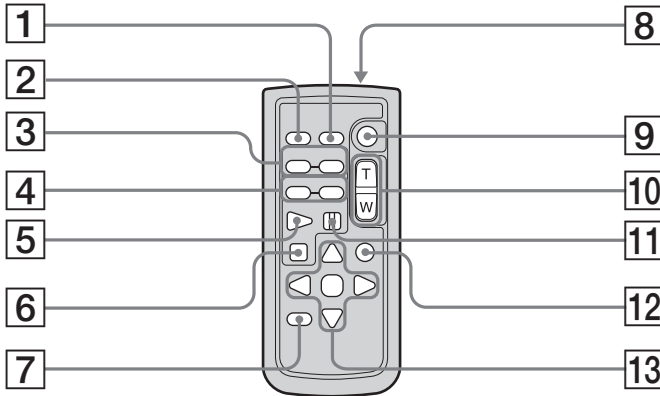


- |                                                                                |                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>38</b> Botones VOL (página 56)                                              | <b>45</b> Botón FADER (página 53)    |
| <b>39</b> Botones ● REC (página 99, sólo para los modelos DCR-DVD101E/DVD201E) | <b>46</b> Botón FOCUS (página 52)    |
| <b>40</b> Altavoz                                                              | <b>47</b> Botón EXPOSURE (página 43) |
| <b>41</b> Botón ►► NEXT (siguiente) (página 58)                                | <b>48</b> Botón SETUP (página 110)   |
| <b>42</b> Botón ◀◀ PREV (anterior) (página 58)                                 | <b>49</b> Botón FINALIZE (página 65) |
| <b>43</b> Botón RESET                                                          | <b>50</b> Botón EDIT (página 76)     |
| <b>44</b> Botón ► PLAY (reproducción)/REVIEW ⊞ (páginas 55, 56)                | <b>51</b> Botón ■ STOP (página 57)   |
|                                                                                | <b>52</b> Botón    PAUSE (página 58) |

## Identificación de piezas y controles

### Mando a distancia

Los botones que tienen el mismo nombre en el mando a distancia y en la videocámara funcionan de modo idéntico.

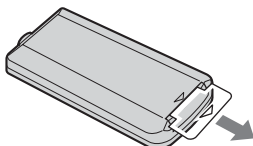


- |                                         |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Botón DATA CODE (página 59)           | 8 Transmisor                               |
| 2 Botón PHOTO (página 35)               | 9 Botón START/STOP (página 30)             |
| 3 ◀◀◀/▶▶▶ Botones SCAN/SLOW (página 58) | 10 Botones del zoom motorizado (página 33) |
| 4 Botones ◀◀◀ PREV/▶▶▶ NEXT (página 58) | 11 Botón    PAUSE (página 58)              |
| 5 Botón ▶▶▶ PLAY (página 56)            | 12 Botón VISUAL INDEX (página 56)          |
| 6 Botón ■ STOP (página 57)              | 13 Botones ◀/▶/▲/▼/ENTER                   |
| 7 Botón DISPLAY (página 59)             |                                            |

## Identificación de piezas y controles

### Para preparar el mando a distancia

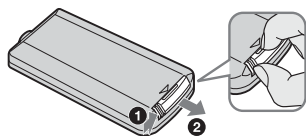
Retire la lámina de aislamiento como se indica en la ilustración para activar el mando a distancia.



### Para sustituir la pila tipo botón del mando a distancia

Inserte la pila de litio CR2025 de modo que los polos + y - de la misma coincidan con los terminales + y - del compartimiento para pilas.

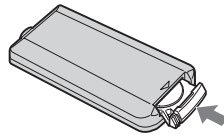
1



2



3



### ADVERTENCIA

La pila puede explotar si se utiliza de manera incorrecta. No la recargue, la desmonte ni la arroje al fuego.

### PRECAUCIÓN

Si la pila se sustituye incorrectamente, existe peligro de explosión. Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.

Deseche las pilas usadas teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante.

### Notas

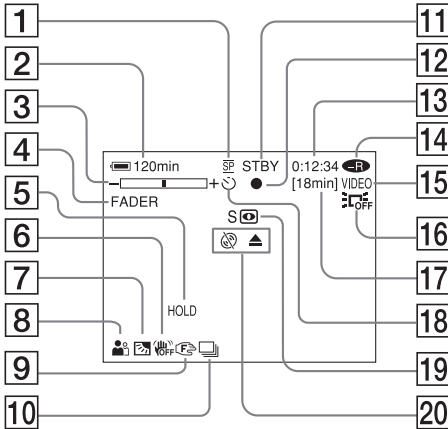
#### Sobre el mando a distancia

- El mando a distancia utiliza una pila tipo botón CR2025. No utilice ninguna otra pila que no sea la CR2025.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces de techo. De lo contrario, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente.
- La videocámara funciona en el modo de control remoto DVD 2. Los modos de control remoto 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otros reproductores de DVD de Sony a fin de evitar un funcionamiento incorrecto del mando a distancia. Si utiliza otro reproductor de DVD de Sony en el modo de control remoto DVD 2, se recomienda cambiar el modo de control remoto del reproductor de DVD o cubrir el sensor del reproductor de DVD con papel negro.

## Indicadores de funcionamiento

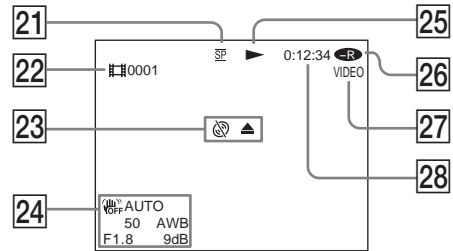
### Pantalla de cristal líquido y visor

#### Filmación



- 1 Modo de grabación (páginas 32, 114), Tamaño de imagen (páginas 39, 112)
- 2 Tiempo de batería restante (página 18)
- 3 Zoom (página 33), Exposición (página 43)
- 4 FADER (página 53), 16:9WIDE (página 48), Efecto (página 54)
- 5 Balance de blancos (páginas 50)
- 6 SteadyShot apagado (página 112)
- 7 Contraluz (página 43)
- 8 PROGRAM AE (páginas 51)
- 9 Enfoque manual (página 52)
- 10 Ráfaga (páginas 41, 112), Flash para video listo (página 111), Reducción del fenómeno de ojos rojos (página 111)
- 11 STBY, REC (página 29), Calidad de imagen (páginas 38, 112)
- 12 Bloqueo AE/AF (página 36)
- 13 Contador, Número de imágenes fijas grabadas, Autodiagnóstico (página 125)
- 14 Tipo de disco (página 6)
- 15 Formato de grabación (página 7)

#### Reproducción



- 16 LCD BACK LIGHT OFF (página 21)
- 17 Tiempo restante (página 117), Número de imágenes fijas que se pueden grabar (página 40)
- 18 Autodisparador (página 47)
- 19 NightShot plus, Super NightShot plus, Color Slow Shutter (página 45)
- 20 Advertencia (páginas 126, 127)
- 21 Modo de grabación (páginas 32, 114), Tamaño de imagen (páginas 39, 112)
- 22 Número de escena (página 57), Número de archivo (página 114)
- 23 Advertencia (páginas 126, 127)
- 24 Código de datos (página 59), Fecha y hora (página 23)
- 25 Modo de reproducción (página 58)
- 26 Tipo de disco (página 6)
- 27 Formato de grabación (página 7)
- 28 Contador, Número de imágenes fijas reproducidas/Número de imágenes fijas grabadas, Autodiagnóstico (página 125)



# Índice alfabético

## A, B

Adaptador de ca .....	16
Ajuste del objetivo del visor .....	22
Ajuste del reloj .....	23
Ajuste del visor .....	22
Anulación de la finalización .....	72
Aumento gradual/ desvanecimiento .....	53
BACK LIGHT .....	43
Bandolera .....	137, 140
Batería .....	15, 130
Batería "InFoLITHIUM" .....	130
BATTERY INFO .....	18
BEACH & SKI .....	51
Balance de blancos .....	50
BURST .....	41
B & W .....	54

## C, D

Cable de conexión de audio/ vídeo .....	14, 63
Calidad de imagen .....	38, 112
Carga completa .....	17
Carga de la batería .....	16
Carga de la batería recargable incorporada .....	134
Carpeta .....	72
Código de datos .....	59
Compartimiento para pilas ...	15
Color slow shutter .....	46
Condensación de humedad .....	132
Contador .....	31
Correa de la empuñadura .....	28
DEMO .....	115
Desplazar .....	82
Diferencia horaria .....	25
Disco .....	6
DISPLAY .....	59
Dividir .....	84, 87
Duplicación de discos .....	106
DVD-R .....	6
DVD-RW .....	6

## E

Efectos de imagen .....	54
Efectos digitales .....	54
Eliminar .....	55, 89
Emisor de rayos infrarrojos .....	139
Enfoque manual .....	52
EXP BRKTG .....	41
EXPOSURE .....	43

## F, G, H

FADER .....	53
Filmación continua de imágenes fijas .....	41
Finalización .....	65
FINE .....	40
Flash .....	111
FOCUS .....	52
Formatear .....	74
Formato de grabación .....	7
Grabación con autodisparador .....	47
Gran angular .....	33
HiFi SOUND .....	114
Horario de verano .....	24, 116
HQ .....	32

## I, J, K, L

ImageMixer .....	93, 99
Indicador de tiempo de batería restante .....	31
Indicadores de advertencia .....	126
Indicadores de funcionamiento .....	144
Intelligent accessory shoe ....	139
JPEG .....	40
LANDSCAPE .....	51
LP .....	32
LUMI. (Clave de luminancia) 54	

## M, N

Mando a distancia .....	142
Mensajes de advertencia .....	127
Modo de espejo .....	34
Modo panorámico .....	48
Modo VIDEO .....	7
Modo VR .....	7
MOSAIC .....	54
NightShot Light .....	46
NightShot plus .....	45
NORMAL .....	41, 111, 112

## O, P, Q

OLD MOVIE .....	54
OVERLAP .....	53
Pantalla de cristal líquido .....	20
Pantalla de índice .....	56
Pantalla SETUP .....	110
PASTEL .....	54
Pausa de reproducción .....	58
PB ZOOM .....	61
Pitido .....	26, 47, 116

Pitido de funcionamiento .....	Consulte Pitido
Photomovie .....	67, 79
Playlist .....	76
PORTRAIT .....	51
Presentación de diapositivas ..	62
PROGRAM AE .....	51

## R

Reproducción a cámara lenta .....	58
RESET .....	114, 141
Revisión .....	55

## S

SEPIA .....	54
Sistema PAL .....	12, 92, 129
Sistemas de televisión en color .....	12, 131
SP .....	32
SPORTS .....	51
SPOTLIGHT .....	51
STANDARD .....	38
STEADYSHOT .....	112
SUNSETMOON .....	51
Super NightShot plus .....	45

## T, U, V

Tamaño de imagen .....	39, 112
Teleobjetivo .....	33
Televisor .....	48, 63, 108
Tiempo de grabación .....	17
Tiempo de reproducción .....	17
Tiempo restante .....	117
Título .....	68
Título del disco .....	68
Toma MIC (PLUG IN POWER) .....	139
Toma REMOTE .....	138
Toma S video .....	63, 106, 109
Toma USB .....	94
Videograbadora .....	106
Visor .....	22
Visualización de autodiagnóstico .....	125
Visualización de fecha y hora .....	31, 59

## W, X, Y, Z

WIPE .....	53
Zoom .....	33, 61
Zoom digital .....	33

---

## **Sobre las marcas comerciales**

- DVD-VIDEO, DVD-RW y el logotipo de DVD-R son marcas comerciales.
- InfoLITHIUM es una marca comercial de Sony Corporation.
- PlayStation es una marca comercial registrada de Sony Computer Entertainment Inc.
- Microsoft y Windows son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/u otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.
- Macintosh es una marca comercial o una marca comercial registrada de Apple Computer, Inc.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Asimismo, TM y ® no se mencionan en cada caso en este manual.





## **Bem-vindo!**

Obrigado por ter adquirido esta Handycam da Sony. Com sua Handycam, você pode capturar momentos preciosos da vida com qualidade de imagem e som superior. Sua Handycam está equipada com funções avançadas, mas ela é bem fácil de utilizar. Em breve, você irá produzir seus próprios filmes em casa que depois você assistirá com prazer durante anos.

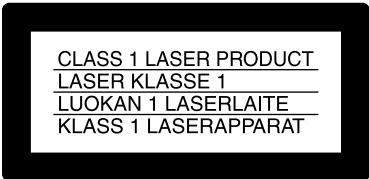
### **ADVERTÊNCIA**

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

Certos países e regiões podem ter legislação relativa à eliminação da pilha utilizada com este produto. Contacte as autoridades locais.

### **Aos utentes na Europa**



CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

### **ATENÇÃO**

Os campos electromagnéticos de frequências específicas podem afetar a imagem e o som desta câmara.

Este produto foi testado e se encontra em conformidade com os limites estabelecidos na Directiva EMC para o uso de cabos de ligação mais curtos que 3 metros.

### **Aviso**

Caso o electromagnetismo ou a electricidade estática causar interrupção de transferência de dados no meio do processo (falha), reinicialize a aplicação ou desligue o cabo USB e ligue-o novamente.

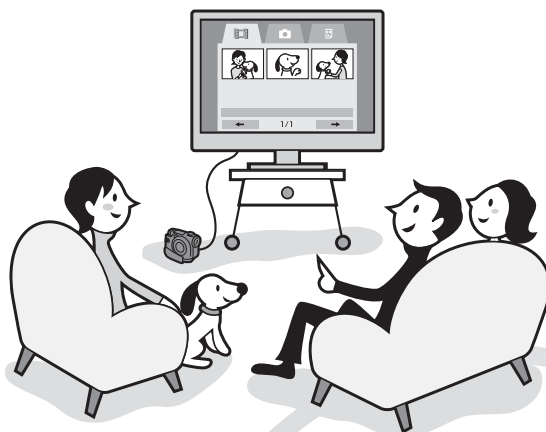
## Leia isto primeiro

# O que pode fazer com a Handycam de DVD

A Handycam de DVD utiliza discos DVD-R e DVD-RW como meio de gravação. Pode utilizar a Handycam de DVD de formas novas e diferentes das oferecidas por uma câmara de vídeo que funciona com cassetes. Leia as páginas seguintes para saber como.

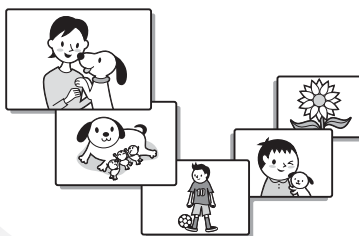
## Pode localizar rapidamente uma cena utilizando o ecrã de índice visual.

O ecrã de índice visual mostra miniaturas de filmes e imagens fixas gravadas no disco da Handycam de DVD. Com este prático índice, pode localizar rapidamente a cena desejada.



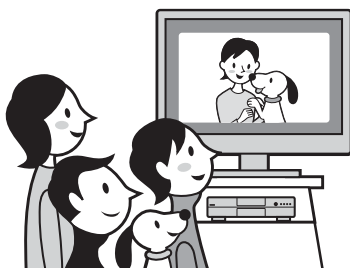
## Pode reproduzir imagens fixas, umas a seguir às outras.

Na Handycam de DVD, pode reproduzir imagens fixas umas a seguir às outras. Também pode reproduzir imagens fixas de forma contínua num leitor de DVD, se finalizar o disco.



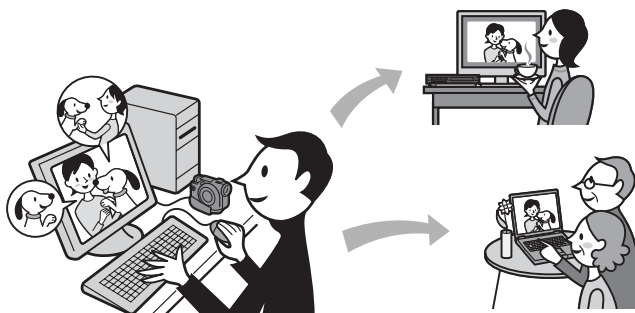
## Pode reproduzir os discos gravados com a Handycam de DVD num leitor de DVD.

Pode reproduzir discos gravados com a Handycam de DVD nos leitores de discos DVD-R/DVD-RW.



## Pode montar e copiar facilmente um disco, ligando a Handycam de DVD ao computador.

Pode montar e copiar facilmente um disco no computador, utilizando o software ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam fornecido. Também pode criar discos DVD originais.



# Qual é a diferença entre DVD-R e DVD-RW?

Existem 2 tipos de disco que se diferenciam pelo indicado a seguir.



Que disco posso utilizar?

Pode utilizar discos DVD-R de 8 cm e DVD-RW de 8 cm.



O que devo ter em conta para escolher entre estes 2 discos?

A diferença entre os 2 discos é o número de vezes que pode voltar a gravá-los. Escolha aquele que se adapta às suas necessidades.

## DVD-R de 8cm

Pode utilizar os discos seguintes:

- DMR30 (disco com um lado)
- DMR60DS (disco com dois lados)

Os discos DVD-R só podem ser gravados uma vez.

São adequados para gravações duradouras e para fazer cópias de segurança. São gravados no modo VIDEO.

## DVD-RW de 8cm

Pode utilizar os discos seguintes:

- DMW30 (disco com um lado)
- DMW60DS (disco com dois lados)

Os discos DVD-RW podem gravar-se várias vezes.

São adequados para recolhas de dados e gravações temporárias. Pode escolher o modo VIDEO ou VR para fazer as gravações.

Só pode utilizar discos destes 2 tipos na Handycam de DVD.

Exemplos de discos incompatíveis

- DVD-R de 12 cm
- DVD-RW de 12 cm
- DVD+R
- DVD-RAM
- DVD+RW
- DVD-ROM
- CD-R
- CD-RW





## Que tipo de leitor posso utilizar para a reprodução?

Pode reproduzir um disco gravado com a Handycam de DVD noutros leitores, se o finalizar (consulte a página 65).

A lista apresentada abaixo mostra exemplos de leitores que podem reproduzir um disco gravado com a Handycam de DVD. No entanto, a compatibilidade de reprodução não é garantida com todos eles.\*<sup>1</sup>

### DVD-R (apenas no modo VIDEO)

Leitores compatíveis com o formato DVD Video.



Leitor de DVD/  
Gravador de DVD



Computador com uma unidade de DVD instalada

### DVD-RW (em modo VIDEO)

Leitores que podem reproduzir discos DVD-RW.



Leitor de DVD/  
Gravador de DVD



Computador com uma unidade de DVD instalada

### DVD-RW (em modo VR)

Leitores que podem reproduzir discos DVD-RW no modo VR.



Leitor de DVD/  
Gravador de DVD



Computador com uma unidade de DVD instalada

## Nos modos VIDEO e VR (Gravação de vídeo)

Modo VIDEO: Um disco tem uma grande compatibilidade com outros leitores.

Modo VR: Pode montar um disco na Handycam de DVD, mas o número de leitores em que pode reproduzi-lo é limitado.


\*<sup>1</sup> Os discos DVD-R/RW gravados nas câmaras de vídeo Handycam de DVD da Sony são compatíveis e podem ser reproduzidos na maioria dos leitores de DVD domésticos, unidades de DVD do computador e consolas de jogos de vídeo PlayStation 2.\*<sup>2</sup>

\*<sup>2</sup> Não é possível garantir a reprodução correcta em todos os leitores de DVD domésticos, unidades de DVD de computador e consolas PlayStation 2. Alguns leitores, unidades e consolas de jogos não conseguem fazer a leitura por causa das normas de reflexão óptica dos discos DVD-R/RW e/ou por incompatibilidades de decodificação. Consulte as características técnicas do equipamento de reprodução para obter mais informações sobre a compatibilidade.


# Como preparar e utilizar a Handycam de DVD

## Preparação

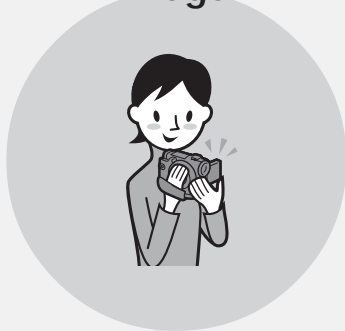



 **Prepare um disco novo.**

- Com o DVD-R pode começar imediatamente a gravar.
- Tem de formatar o DVD-RW antes de gravar. Também é necessário formatar se voltar a utilizar um DVD-RW já gravado.

 **Quando utilizar um DVD-RW, seleccione um formato de gravação (modo VIDEO ou VR).**

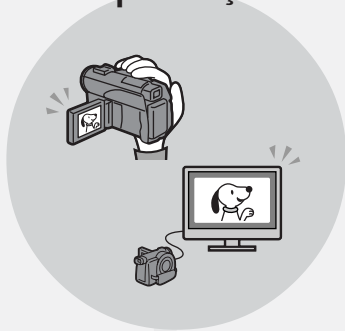
## Filmagem




 **É possível gravar filmes e imagens fixas no mesmo disco.**

Dado que os filmes e as imagens fixas são gravados automaticamente em áreas livres do disco, as gravações importantes não são substituídas. Se finalizar o disco gravado depois da filmagem, pode reproduzi-lo imediatamente num leitor de DVD, etc.

## Reprodução



 **No ecrã de índice visual, seleccione uma cena que deseje reproduzir.**

Se finalizar o disco gravado depois da filmagem, pode reproduzi-lo num leitor de DVD, etc..

Continua na página da direita.

## Montagem

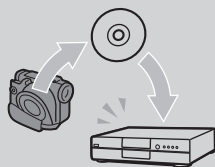


- ✎ **Pode fazer uma cópia de um disco que gravou, ligando a Handycam de DVD ao computador com o software fornecido.**

Para saber qual é o ambiente de sistema informático recomendado, consulte a página 91.

- ✎ **Pode criar um DVD original montando os filmes/imagens fixas que tenha guardado no computador.**

## Finalização



- ✎ **Finalize o disco para o tornar compatível com outros leitores de DVD.**

Dependendo do tipo de disco utilizado, pode não conseguir gravar material adicional, montar ou formatar o disco, depois de o finalizar.

	Gravar por cima	Montar	Formatar
DVD-R (modo VIDEO)	Não	Não	Não
DVD-RW (modo VIDEO)	Sim* <sup>1</sup>	Não	Sim* <sup>3</sup>
DVD-RW (modo VR)	Sim* <sup>2</sup>	Sim* <sup>2</sup>	Sim* <sup>3</sup>

\*1 Tem de anular a finalização do disco.

\*2 Não tem de anular a finalização do disco.

\*3 Os dados gravados são apagados.

# Índice

## Leia isto primeiro

O que pode fazer com a Handycam de DVD .....	4
Qual é a diferença entre DVD-R e DVD-RW? .....	6
Como preparar e utilizar a Handycam de DVD .....	8

## Preparativos

Utilizar este manual .....	12
Verificar os acessórios fornecidos .....	14
Passo 1 Preparar a fonte de alimentação .....	15
Instalar/retirar a bateria recarregável .....	15
Carregar a bateria recarregável instalada .....	16
Fazer aparecer a carga residual da bateria - BATTERY INFO .....	18
Ligar a uma tomada de parede ....	18
Passo 2 Ligar a câmara de vídeo .....	19
Passo 3 Regular o LCD e o visor electrónico .....	20
Regular o ângulo e a luminosidade do LCD .....	20
Regular o visor electrónico .....	22
Passo 4 Acertar a data e a hora .....	23
Acertar facilmente o relógio utilizando um fuso horário ....	25
Passo 5 Preparar um disco para gravação .....	26

## Filmar/gravar imagens fixas

Antes de filmar .....	28
Filmar .....	29
Para seleccionar o modo de gravação .....	32
Para utilizar a função de zoom .....	33
Filmar com o motivo a controlar a imagem - Modo de espelho ...	34
Gravar imagens fixas .....	35
Para seleccionar a qualidade e o tamanho da imagem fixa .....	38
Para gravar imagens continuamente (Função BURST, apenas no modelo DCR-DVD201E) .....	41
Regular a exposição .....	43
Regular a exposição para motivos em contraluz - BACK LIGHT .....	43
Regular a exposição manualmente .....	43
Filmar no escuro - NightShot plus, etc. ....	45

Para utilizar o modo NightShot plus .....	45
Para utilizar o modo Super NightShot plus .....	45
Para utilizar o modo NightShot Light .....	46
Para utilizar o modo Color Slow Shutter .....	46
Gravar com o temporizador automático .....	47
Filmar .....	47
Filmar imagens fixas .....	47
Filmar para ver num televisor 16:9 - Modo 16:9 .....	48
Regular o equilíbrio do branco manualmente .....	50
Técnicas de filmagem em função da situação - PROGRAM AE .....	51
Focar manualmente .....	52
Filmar com efeitos especiais .....	53
Utilizar a função Fader (só para filmes) .....	53
Utilizar efeitos especiais - Efeito de imagem/Efeito digital .....	54
Verificar/apagar a última cena .....	55
Verificar a última cena - Review .....	55
Apagar a última cena (apenas em DVD-RWs) .....	55

## Ver as gravações

Reproduzir um disco na câmara de vídeo .....	56
Escolher e ver uma gravação - Índice visual .....	56
Vários modos de reprodução .....	58
Para ver os indicadores durante a reprodução - Visualização ..	59
Ampliar imagens gravadas - PB ZOOM (Zoom de reprodução) .....	61
Reproduzir automaticamente imagens fixas - Apresentação de slides .....	62
Ver as gravações no televisor .....	63

## Finalizar um disco para outros leitores

Finalizar um disco .....	65
Alterar o título de um disco .....	68
Reproduzir um disco num leitor de DVD, etc .....	70

Reproduzir um disco num computador com uma unidade de DVD instalada .....	71
Gravar num disco finalizado	
– Anular a finalização (apenas DVD-RWs no modo VIDEO) .....	73
Voltar a gravar num disco já utilizado – Formatar (apenas em DVD-RWs) .....	74

---

## Utilizar um disco no modo VR (apenas em DVD-RWs)

Seleccionar a ordem de reprodução na câmara de vídeo – Lista de reprodução .....	76
Registar filmes ou imagens fixas na lista de reprodução .....	76
Converter todas as imagens fixas de um disco para um ficheiro de filme – Photomovie .....	79
Apagar cenas desnecessárias da lista de reprodução .....	80
Alterar a ordem da lista de reprodução .....	82
Dividir um filme dentro da lista de reprodução .....	84
Reproduzir a lista de reprodução .....	86
Fazer montagens dos dados originais .....	87
Dividir um filme .....	87
Apagar filmes/imagens fixas .....	89

---

## Ver/copiar discos/fazer montagens das gravações no computador (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução .....	91
Requisitos do sistema .....	91
Instalar o controlador USB .....	92
Instalar o software .....	93
Ligar a câmara de vídeo ao computador .....	94
Consultar a ajuda online .....	98
Ver as cenas gravadas no computador .....	99
Ver cenas do disco .....	99
Fazer uma cópia de um disco	
– Cópia de disco .....	101
Fazer uma cópia de um disco .....	101
Fazer montagens e guardar cenas .....	102
Fazer montagens de filmes .....	102

Guardar o filme no computador .....	102
Criar um disco original .....	103
Criar um menu .....	103
Fazer montagens do conteúdo ...	104
Gravar num disco .....	105

---

## Ligação da câmara de vídeo a um televisor e a um videogravador

Cópia de um disco para uma cassette ...	106
Ligação da câmara de vídeo a um videogravador .....	106
Copiar para uma cassette .....	107
Cópia de programas de televisão ou de cassetes de vídeo para um disco (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E) .....	108
Ligação da câmara de vídeo a um televisor ou videogravador ...	108
Seleccionar a tomada de vídeo a utilizar no televisor ou videogravador .....	108
Cópia para um disco .....	109

---

## Personalizar a câmara de vídeo

Alterar o ecrã SETUP .....	110
Seleccionar a opção de cada item .....	111

---

## Resolução de problemas

Tipo de problemas e acções correctivas .....	118
Visor de diagnóstico automático .....	125
Indicadores de aviso .....	126
Mensagens de aviso .....	127

---

## Informações adicionais

O disco .....	129
A bateria “InfoLITHIUM” .....	130
Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro .....	131
Informações de manutenção e precauções .....	132
Características técnicas .....	135

---

## Peças e controlos/Índice

Identificar peças e controlos .....	137
Índice remissivo .....	145

## Utilizar este manual

As instruções deste manual destinam-se aos 3 modelos indicados na tabela abaixo. Antes de começar a ler este manual e a utilizar a câmara de vídeo, verifique o número do modelo indicado na base do aparelho. O modelo utilizado nas ilustrações é o DCR-DVD201E. Caso contrário, o nome do modelo é indicado nas ilustrações. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, “apenas no modelo DCR-DVD201E”.

### Tipos de diferenças

Modelo (DCR-)	DVD91E	DVD101E	DVD201E
Dispositivo de imagem	3 mm (tipo 1/6) CCD, total aprox. 800 000 pixels	3 mm (tipo 1/6) CCD, total aprox. 800 000 pixels	3,6 mm (tipo 1/5) CCD, total aprox. 1 070 000 pixels
Tomada AUDIO/VIDEO	OUT	IN/OUT	IN/OUT
Tomada USB	–	●	●

### Nota sobre os sistemas de televisão a cores

Os sistemas de televisão a cores diferem com o país ou região. Para ver as suas gravações num televisor, tem de ter um televisor com o sistema PAL.

### Precauções referentes aos direitos de autor

Os programas de televisão, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos por direitos de autor. A gravação não autorizada de tais materiais pode infringir as leis dos direitos de autor.

Não pode copiar software protegido pelas leis dos direitos de autor na câmara de vídeo.

Se a gravação ou a reprodução não se efectuar devido a uma avaria na câmara de vídeo, do meio de armazenamento, etc., pode não conseguir recuperar o conteúdo da gravação.

### Cuidados a ter com a câmara

#### LCD/visor electrónico

O LCD e o visor electrónico são fabricados com uma tecnologia de alta precisão, pelo que mais de 99,99 % dos pixels estão operacionais para utilização. No entanto, pode haver alguns pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (brancos, vermelhos, azuis ou verdes) que aparecem constantemente no LCD e no visor electrónico. Estes pontos são normais no processo de fabrico e não afectam de nenhuma forma a gravação.

### Compatibilidade dos discos com outros leitores

Para reproduzir os discos gravados na câmara de vídeo noutros leitores, tem de os finalizar. Para obter mais informações sobre como finalizar um disco, consulte “Finalizar um disco” (página 65).

#### Discos gravados no modo VIDEO

Tem de finalizar o disco depois de terminadas todas as gravações. Não pode gravar cenas adicionais num disco gravado no modo VIDEO depois de o finalizar. Num disco DVD-RW, pode gravar cenas adicionais anulando a respectiva finalização.

#### Discos gravados no modo VR

No modo VR, só pode gravar DVD-RWs. Só é necessário finalizar o disco se não conseguir reproduzi-lo noutros leitores compatíveis com DVD-RW. Pode voltar a fazer gravações com a câmara de vídeo num disco finalizado, gravado no modo VR. Leitores compatíveis: Leitores de DVD que possam reproduzir discos DVD-RW no modo VR.

---

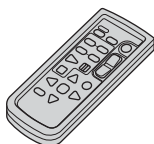
#### Nota

Dependendo do disco e do leitor, pode não conseguir reproduzir determinados discos finalizados.

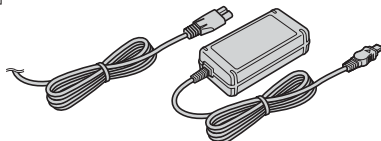
# Verificar os acessórios fornecidos

Verifique se recebeu os acessórios indicados a seguir com a câmara de vídeo.

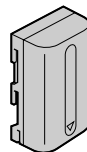
1



2



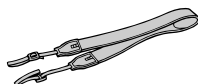
3



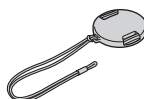
4



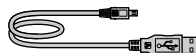
5



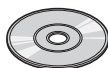
6



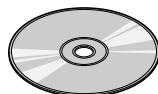
7



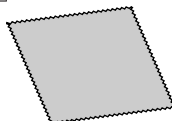
8



9



10



1 Telecommando sem fios (1) (página 142)

2 Transformador de CA AC-L15A/L15B (1), Cabo de alimentação (1) (página 16)

3 Bateria recarregável NP-FM50 (1) (página 15)

4 Cabo de ligação de A/V (1)

5 Correia para transporte a tiracolo (1)

6 Tampa da objectiva (1) (página 28)

7 Cabo USB (compatível com USB de alta velocidade) (1) (página 92)  
Apenas no modelo DCR-DVD101E/  
DVD201E.

8 DVD-R (DMR30) (1)

9 CD-ROM (Controlador USB SPVD-011) (1)  
Apenas no modelo DCR-DVD101E/  
DVD201E.

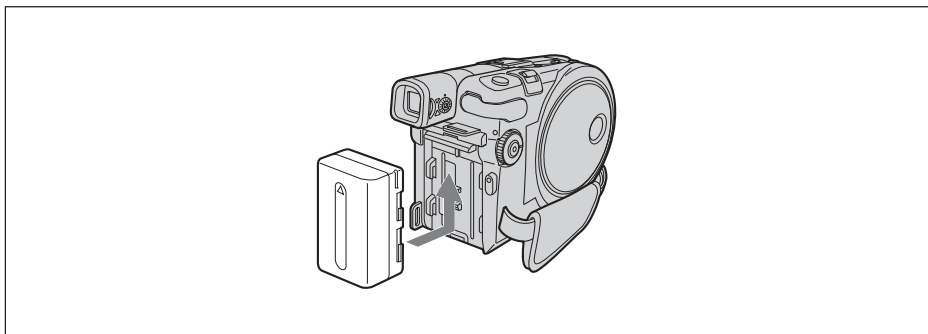
10 Pano de limpeza (1)

11 Adaptador de 21 pinos (1)  
Só para os modelos com a marca **CE**  
impressa na parte inferior.



# Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

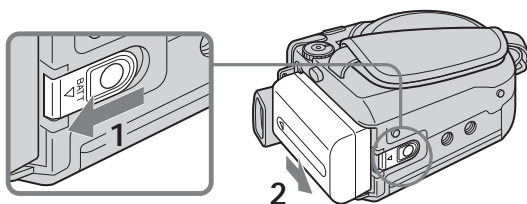
## Instalar/retirar a bateria recarregável



Instale a bateria fazendo-a deslizar na direcção indicada pela seta até ouvir um estalido.

### Para retirar a bateria recarregável

- 1 Faça deslizar a bateria recarregável na direcção indicada pela seta, enquanto carrega no botão de abertura.
- 2 Empurre a bateria para baixo.

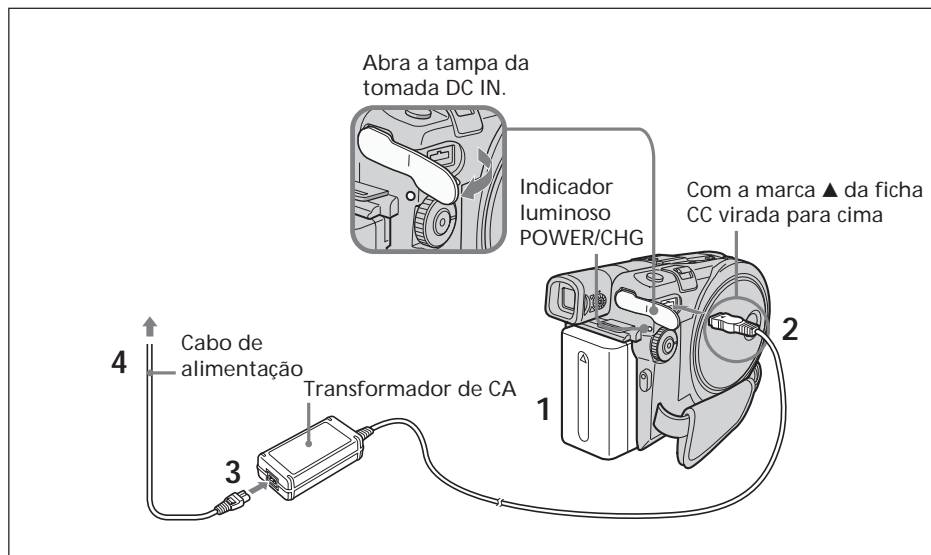


Botão de abertura  
BATT

## Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

### Carregar a bateria recarregável instalada

A câmara de vídeo só funciona com a bateria "InfoLITHIUM" (série M).  
Para obter mais informações sobre a bateria "InfoLITHIUM", consulte a página 130.



- 1 Verifique se a bateria está instalada na câmara de vídeo.
- 2 Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA, fornecido com a câmara de vídeo, à tomada DC IN da câmara, com a marca ▲ da ficha voltada para cima.
- 3 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
- 4 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.  
A carga começa. O indicador luminoso POWER/CHG acende-se a cor-de-laranja durante a carga e apaga-se quando a carga estiver completa (carga total).

### Depois de carregar a bateria

Desligue o transformador de CA da tomada DC IN da câmara de vídeo.

#### Notas

- Evite o contacto de objectos metálicos com as peças de metal da ficha CC do transformador de CA. Se isso acontecer, pode provocar um curto-circuito e danificar o transformador de CA.
- Coloque o transformador de CA perto de uma tomada de parede. Se surgir algum problema com a câmara enquanto está a utilizar o transformador de CA, desligue imediatamente a ficha da tomada de parede para cortar a alimentação de corrente.
- Se a bateria estiver mal instalada ou danificada, o indicador luminoso POWER/CHG pode começar a piscar.

## Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

### Tempo de carga (carga total)\* 1

Bateria recarregável	
NP-FM50 (fornecida)	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

### Tempo de gravação com o visor electrónico\* 2

Bateria recarregável	Contínua			Normal*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (fornecida)	135	135	115	65	65	55
NP-QM71/QM71D	325	325	285	160	160	140
NP-QM91/QM91D	490	490	430	245	245	215

### Tempo de gravação com o LCD\* 2

LCD BACKLIGHT na posição ON

Bateria recarregável	Contínua			Normal*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (fornecida)	120	120	105	60	60	50
NP-QM71/QM71D	290	290	265	145	145	130
NP-QM91/QM91D	445	445	400	220	220	200

LCD BACKLIGHT na posição OFF

Bateria recarregável	Contínua			Normal*3		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (fornecida)	135	135	120	65	65	60
NP-QM71/QM71D	335	335	300	165	165	150
NP-QM91/QM91D	505	505	455	250	250	225

### Tempo de reprodução\* 2

Bateria recarregável	Tempo de reprodução no LCD			Tempo de reprodução com o LCD fechado		
	DVD91E	DVD101E	DVD201E	DVD91E	DVD101E	DVD201E
NP-FM50 (fornecida)	130	130	115	140	140	125
NP-QM71/QM71D	315	315	285	340	340	305
NP-QM91/QM91D	475	475	430	520	520	465

\*1 Número aproximado de minutos necessários para carregar uma bateria completamente descarregada, a uma temperatura de 25°C. O tempo de carga pode aumentar se a bateria aquecer ou arrefecer demasiado devido à temperatura ambiente.

\*2 Número aproximado de minutos que pode gravar com uma bateria totalmente carregada.

\*3 Número aproximado de minutos que pode gravar, utilizando as operações de início/paragem, zoom e ligar/desligar. A vida útil da bateria pode ser mais curta.

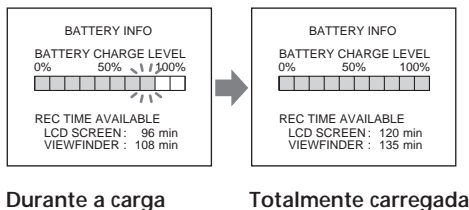
### Notas

- Se a câmara de vídeo se desligar, mesmo que a indicação da carga residual da bateria mostre que a bateria tem carga suficiente para funcionar, volte a carregar totalmente a bateria para corrigir a indicação da carga residual.
- O desempenho da bateria diminui em ambientes com temperaturas baixas e pode não conseguir gravar, mesmo que a indicação da carga residual da bateria mostrada seja de 20 minutos. Se isso acontecer, recarregue totalmente a bateria.
- A NP-FM30 não é recomendada devido ao tempo de gravação reduzido quando utilizada com a câmara de vídeo.

## Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

### Fazer aparecer a carga residual da bateria – BATTERY INFO

- 1 Abra o LCD.
- 2 Carregue em DISPLAY/BATT INFO.  
A indicação da carga residual da bateria aparece durante alguns momentos no LCD.



#### Notas

- BATTERY INFO não aparece se a câmara de vídeo estiver ligada (ON).
- A carga residual da bateria pode não aparecer se:
  - A bateria não estiver correctamente instalada.
  - A bateria estiver danificada.
  - A bateria estiver descarregada.
- O número que aparece em Battery Info é o tempo de gravação aproximado.
- Durante o cálculo da carga residual da bateria, aparece a indicação "CALCULATING BATTERY INFO...".
- Depois de carregar em DISPLAY/BATT INFO, a indicação da carga residual da bateria pode levar algum tempo a aparecer.

### Ligar a uma tomada de parede

Se quiser utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo, ligue-a a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA.

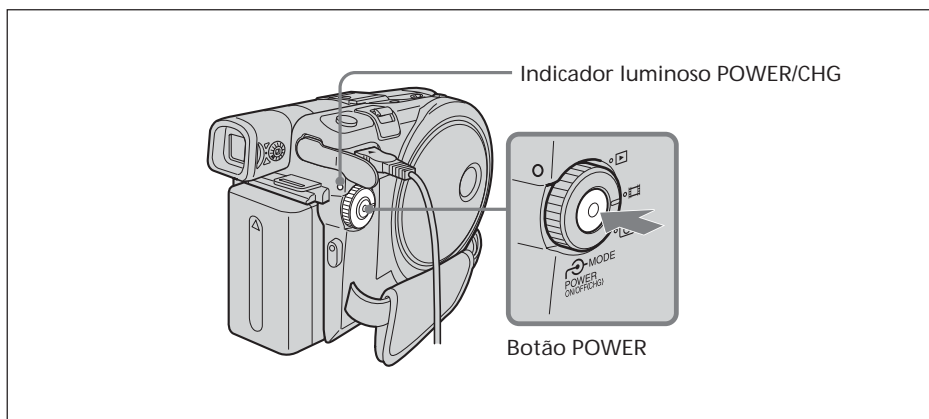
- 1 Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA, fornecido com a câmara de vídeo, à tomada DC IN da câmara, com a marca ▲ da ficha voltada para cima.
- 2 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
- 3 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.  
Para obter mais informações, consulte a página 16.

#### Notas

- O transformador de CA fornece corrente, mesmo que a bateria recarregável esteja instalada na câmara de vídeo.
- A tomada DC IN tem "prioridade de fonte". Ou seja, a bateria não fornece energia se o transformador de CA estiver ligado à tomada DC IN, mesmo que o cabo de alimentação não esteja ligado à tomada de parede.
- Mesmo que desligue a câmara, esta continua ligada à corrente eléctrica enquanto não a desligar da tomada de parede.

## Passo 2 Ligar a câmara de vídeo

Carregue no botão POWER durante alguns segundos. A câmara de vídeo liga-se e o indicador luminoso POWER/CHG acende-se com uma luz verde. Quando ligar a câmara de vídeo pela primeira vez, aparece o ecrã CLOCK SET.

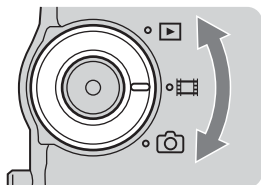



### Para desligar a câmara de vídeo

Carregue novamente no botão POWER durante alguns segundos. Se o indicador POWER/CHG se apagar, a corrente desliga-se.

### Para programar o botão de modo

Rode e programe o botão de modo para a operação que deseja executar, por exemplo, filmagem ou reprodução.



 : Reproduzir/Editar

Selecione esta opção para reproduzir ou montar as cenas gravadas na câmara de vídeo.

 : Filmes

Selecione esta opção para fazer filmes.

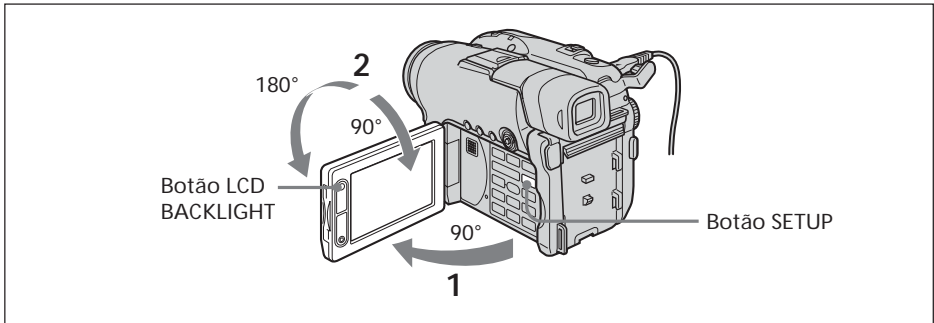
 : Imagens fixas

Selecione esta opção para filmar imagens fixas.

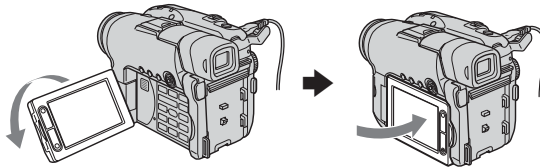
# Passo 3 Regular o LCD e o visor electrónico

## Regular o ângulo e a luminosidade do LCD

Regule a luminosidade e o ângulo do LCD de acordo com as suas necessidades.

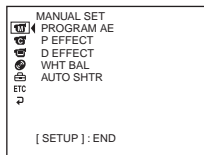


- 1 Abra o LCD.
- 2 Oriente o LCD para a posição desejada.  
Quando regular o ângulo do LCD, certifique-se de que está aberto com um ângulo de 90 graus.  
Pode rodar o LCD ao contrário e encostá-lo à parte lateral da câmara de vídeo, virado para fora, como se mostra na ilustração abaixo.

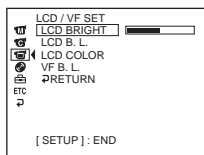


### Para regular a luminosidade do LCD

- 1 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 2 Carregue em SETUP.  
Aparece o ecrã SETUP.

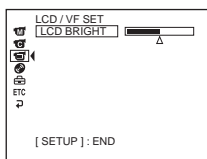


- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar (LCD/VF SET).  
Consulte a página 23 para saber como utilizar o multi-selector.



## Passo 3 Regular o LCD e o visor electrónico

- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [LCD BRIGHT].



- 5 Utilize o multi-selector para regular a luminosidade do LCD.

- : fica mais escuro

+ : fica mais claro

A luminosidade do LCD fica regulada.



- 6 Carregue em SETUP.

O ecrã SETUP desaparece do LCD.

### Nota

[LCD B.L.] está na posição [BRT NORMAL] quando fecha o LCD virado para fora.

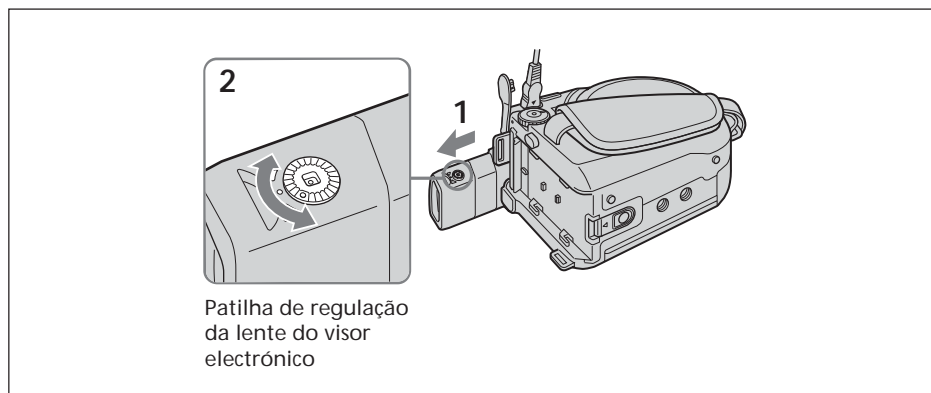
### Sugestões

- Pode alterar o brilho da luz de fundo. Quando utilizar a bateria, seleccione  (LCD / VF SET) e depois [LCD B.L.] no ecrã SETUP (página 113).
- As programações [LCD BRIGHT], [LCD B.L.] e [LCD COLOR] não afectam a luminosidade da imagem durante a gravação.
- Normalmente, a luz de fundo do LCD está regulada para ON. Se utilizar a câmara de vídeo no exterior, regule-a para OFF para aumentar a duração da bateria.
- Se desligar a luz de fundo do LCD, aparece o ícone  no LCD.

## Passo 3 Regular o LCD e o visor electrónico

### Regular o visor electrónico

Se gravar imagens com o LCD fechado, verifique a imagem no visor electrónico. Regule a lente do visor electrónico de forma a adaptar-se à sua vista para que a imagem fique focada com nitidez.



- 1** Abra o visor electrónico.
- 2** Rode o botão de regulação da lente do visor electrónico até conseguir ver os motivos com nitidez no visor.

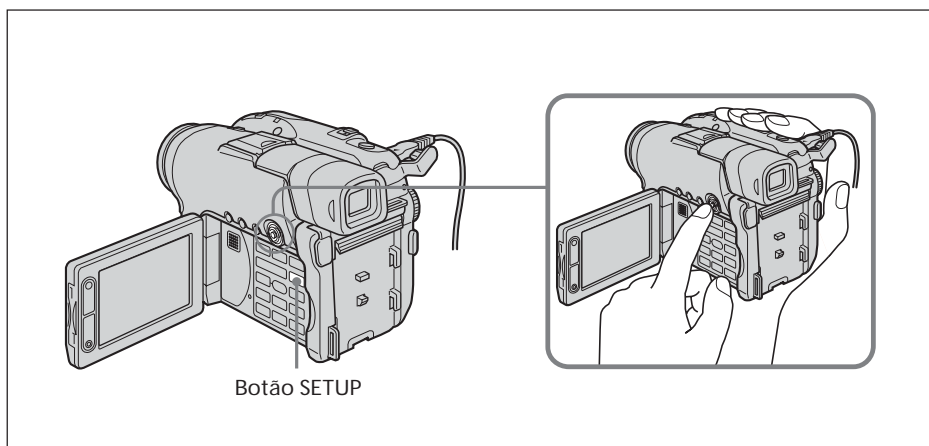
#### Sugestões

- Se instalar uma bateria de grande capacidade, como a NP-QM91/QM91D na câmara de vídeo, estique o visor electrónico e ajuste o ângulo.
- Pode alterar o brilho da luz de fundo do visor electrónico. Se utilizar a bateria recarregável, no ecrã SETUP, seleccione [VF B.L.] (página 113).
- A programação [VF B.L.] não afecta a luminosidade da imagem durante a gravação.
- Deve gravar imagens com o visor electrónico se:
  - Se tiver dificuldade em ver as imagens no LCD.
  - Se quiser poupar a carga da bateria.

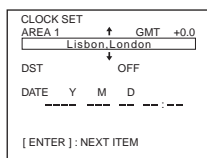


## Passo 4 Acertar a data e a hora

Quando utilizar a câmara de vídeo pela primeira vez, não se esqueça de acertar a data e a hora. Especifique, por esta ordem, a área geográfica, a hora de Verão ((DST)), o ano, o mês, o dia, a hora e os minutos. Se não acertar a data e a hora, o ecrã [CLOCK SET] aparece sempre que ligar a câmara de vídeo ou mudar a posição do botão de modo. Se não utilizar a câmara durante cerca de 3 meses, a data e a hora podem ser apagadas da memória, uma vez que a bateria recarregável incorporada na câmara de vídeo terá ficado descarregada durante esse período de tempo. Nesse caso, carregue a bateria incorporada ligando o transformador de CA e acerte novamente a data e a hora (página 16, 134).

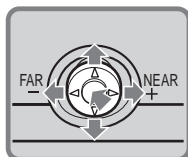


- 1 Abra o LCD.
- 2 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos. O ecrã CLOCK SET aparece.



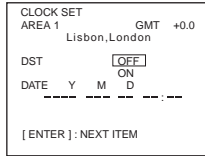
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar a área geográfica desejada.

Multi-selector

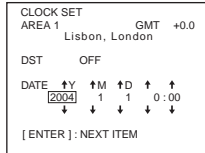


Selecione com ▼/▲/▶/◀ e carregue no botão do centro para confirmar a selecção.

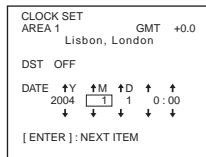
## Passo 4 Acertar a data e a hora



- 4 Utilize o multi-selector para programar a hora de Verão ((DST)) para [ON], se for necessário.




- 5 Utilize o multi-selector para acertar o ano.




- 6 Utilize o procedimento descrito no passo 5, para acertar o mês, dia, hora e minutos e carregue no centro do botão.  
O relógio começa a funcionar.  
O relógio interno desta câmara de vídeo utiliza o sistema de 24 horas.

### Nota

Durante o acerto da data e hora não pode voltar a um item programado anteriormente. Se se enganar, carregue duas vezes no botão SETUP e recomece o passo desde o princípio seleccionando  (SETUP MENU) e depois [CLOCK SET].

### Sugestões

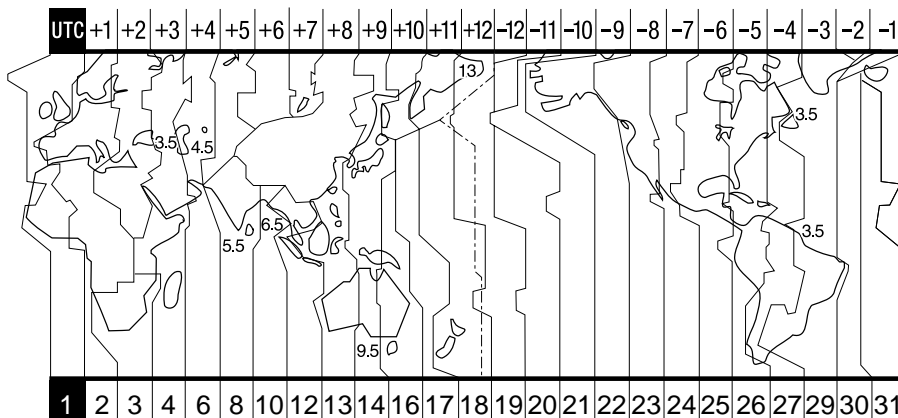
- Se o ecrã CLOCK SET não aparecer no passo 2, carregue em SETUP e seleccione  (SETUP MENU) e depois [CLOCK SET] utilizando o multi-selector.
- Se o ecrã SETUP aparecer depois do passo 6, carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece.

## Passo 4 Acertar a data e a hora

### Acertar facilmente o relógio utilizando um fuso horário

Pode acertar facilmente o relógio para a hora local, programando a área. No ecrã SETUP, utilize o multi-selector para seleccionar **ETC** (OTHERS) e depois [AREA SET].

#### Fusos horários no mundo



Código de área	Diferenças de fuso horário	Definição da área
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Código de área	Diferenças de fuso horário	Definição da área
17	+11:00	Solomon Is.
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	LosAngeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, Mexico City
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

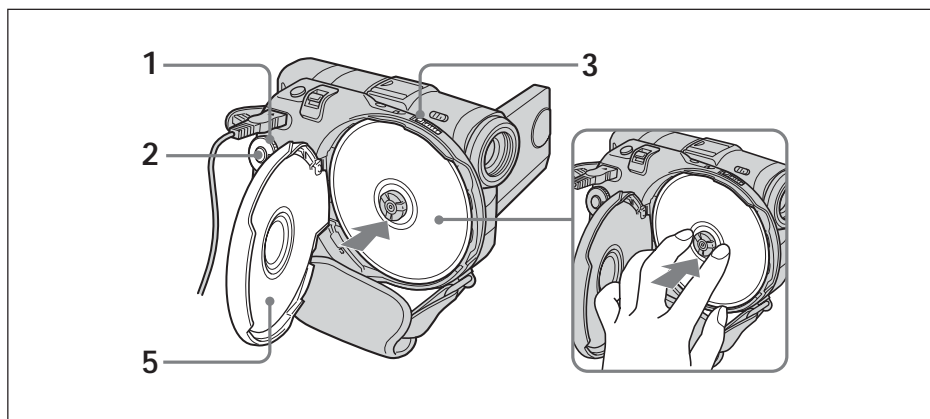
## Passo 5 Preparar um disco para gravação

É necessário um novo DVD-R ou DVD-RW para gravação. Não pode substituir nem eliminar dados gravados num DVD-R, mas pode eliminar dados e voltar a gravar com um DVD-RW.

O procedimento de preparação varia consoante o tipo de disco que utilizar.

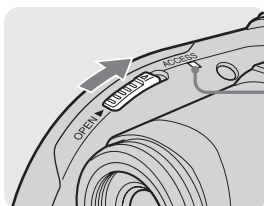
### Notas

- Quando introduzir ou retirar um disco, passe a pega para a parte de baixo da câmara de vídeo para não prejudicar o funcionamento com a mão, etc.
- Não exponha a câmara a vibrações ou choques enquanto [DISC ACCESS] ou [PREPARING TO OPEN COVER] estiverem presentes no LCD.
- Quando utilizar um DVD-RW pela primeira vez, tem de o formatar.



Verifique se o disco está limpo e não tem dedadas.

- 1** Coloque o botão de modo na posição (Filme) ou (Fixa).
- 2** Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 3** Empurre o interruptor OPEN da tampa do disco na direção da seta.  
A melodia de abertura toca uma vez e a câmara de vídeo emite um sinal sonoro intermitente. [PREPARING TO OPEN COVER] aparece no LCD. Depois do sinal sonoro parar, a tampa do disco entreabre-se automaticamente. Abra completamente a tampa.



Indicador luminoso ACCESS

- 4** Coloque o disco com o lado da etiqueta virado para fora e carregue no centro do disco até ouvir um estalido para o encaixar bem no eixo central.

## Passo 5 Preparar um disco para gravação

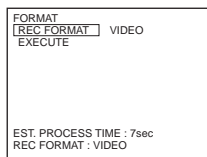
---

### 5 Feche a tampa do disco.

A câmara de vídeo inicia o reconhecimento do disco introduzido.

Se utilizar um DVD-R, pode começar a gravar imediatamente depois de [DISC ACCESS] desaparecer do LCD.

Quando introduzir um DVD-RW, aparece o ecrã FORMAT. Avance para o passo 6.



### 6 Utilize o multi-selector para seleccionar [REC FORMAT].

### 7 Utilize o multi-selector para seleccionar o formato de gravação desejado.

Por predefinição, a câmara de vídeo está programada para o modo VIDEO.

Consulte a página 7 para obter informações sobre o modo de gravação.

### 8 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXECUTE].

### 9 Utilize o multi-selector para seleccionar [YES].

A selecção do formato de gravação está terminada.

A formatação do disco começa. Quando a formatação estiver terminada, pode começar a gravar no DVD-RW.

---

### Notas

- Dependendo das condições e do tipo de disco, o reconhecimento pode demorar algum tempo.
- Se fechar a tampa com o disco mal colocado, pode avariar a câmara de vídeo.
- Pode ouvir o barulho do motor a funcionar, se fechar a tampa sem ter colocado o disco. Não se trata de uma avaria.
- Não retire a bateria recarregável nem desligue o transformador de CA durante a formatação.
- Pode retirar o disco com a fonte de alimentação ligada à câmara de vídeo, mesmo que a câmara de vídeo esteja desligada. No entanto, quando mudar de disco, o processo de reconhecimento não começa automaticamente.

### Para retirar o disco

Dependendo das condições do disco ou dos materiais gravados, pode demorar algum tempo a retirar o disco.

#### 1 Execute o passo 3 da página 26.

#### 2 Retire o disco.

---

### Sugestões

- Se mudar de disco, a informação do disco, como a data em que começou a utilizá-lo e a informação das áreas gravadas anteriormente, aparece durante cerca de 5 segundos. A informação das áreas anteriormente gravadas pode não aparecer correctamente dependendo das condições do disco.
- Consulte a página 129 para obter informações sobre o manuseamento do disco.

## Antes de filmar

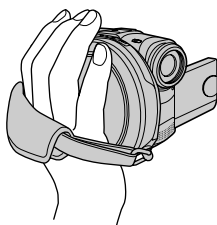
### Nota

Para filmar/gravar imagens fixas correctamente, faça o seguinte:

- segure correctamente na câmara de vídeo.
- não bata na câmara de vídeo nem a abane durante a filmagem.
- não risque, suje ou ponha dedadas no disco.

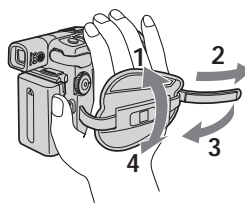
### Para segurar na câmara de vídeo

Segure na câmara de vídeo enfiando os dedos na correia da pega.



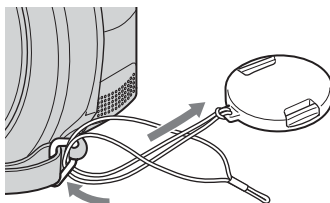
### Para apertar a correia da pega

Aperte a correia com força como se mostra na figura abaixo.



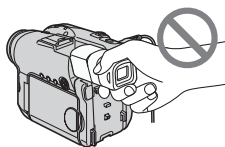
### Para instalar a tampa da objectiva

Prenda a tampa da objectiva às presilhas de metal da pega, como se mostra abaixo.

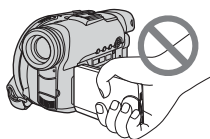


### Nota

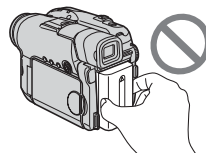
Não agarre na câmara de vídeo pelo visor electrónico, ecrã LCD ou pela bateria recarregável.



Visor electrónico

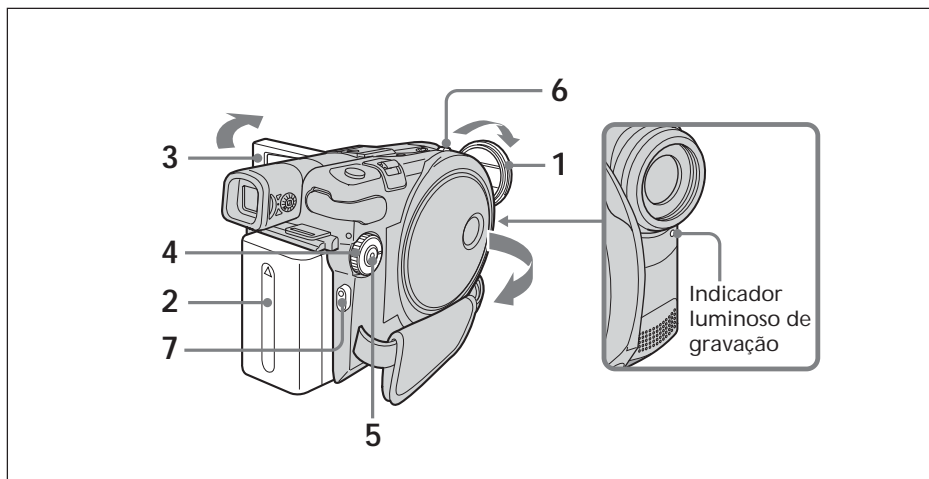


Ecrã LCD

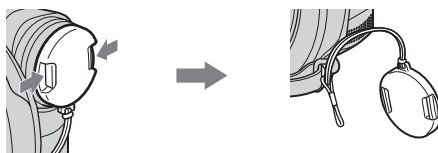



Bateria

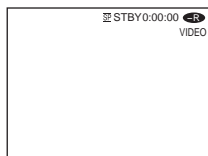
Primeiro, execute os “Preparativos” do passo 1 a 5 (página 15 a 27).  
A operação seguinte é comum aos modos VIDEO e VR.



- 1** Retire a tampa da objectiva carregando nos botões laterais da tampa.



- 2** Instale a bateria ou ligue o transformador de CA (página 15).
- 3** Abra o ecrã LCD.  
A imagem não aparece no visor electrónico quando o ecrã LCD se abrir.
- 4** Coloque o botão de modo na posição  (Filme).
- 5** Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 6** Introduza um disco (página 26).  
A câmara de vídeo entra no modo de espera.



### 7 Carregue em START/STOP (●).

A câmara de vídeo começa a gravar. [REC] aparece no ecrã LCD. Acende-se o indicador luminoso de gravação na parte da frente da câmara. Para parar a gravação, carregue novamente em START/STOP.



Pode executar a operação de início/paragem com o botão REC START/STOP do ecrã LCD. Isto é útil quando estiver a filmar a partir de baixo.

### Depois da gravação


- 1 Retire o disco (página 27).
- 2 Desligue a câmara carregando novamente no botão POWER durante alguns segundos.
- 3 Feche o ecrã LCD.
- 4 Retire a bateria recarregável ou desligue o transformador de CA.

---

### Notas

- Quando introduzir ou retirar um disco, verifique se o fio da tampa da objectiva não fica preso na tampa do disco.
- Não toque no microfone incorporado durante a gravação.
- Quando o indicador luminoso ACCESS se acender, isso significa que os dados estão a ser gravados no disco. Durante a gravação de dados tenha em atenção o indicado a seguir pois, se não o fizer, pode danificar os dados ou o disco.
  - Não abane nem bata na câmara de vídeo.
  - Não desligue a câmara.
  - Não retire a bateria nem desligue o transformador de CA.
  - Não abra a tampa do disco.
- O tempo de gravação no disco pode variar com o modo de gravação (página 32).
- Pode haver uma diferença de tempo entre o ponto em que carregou em START/STOP e o ponto real de início/paragem da gravação.
- Quando desligar a fonte de alimentação, verifique se o indicador luminoso POWER/CHG está desligado.

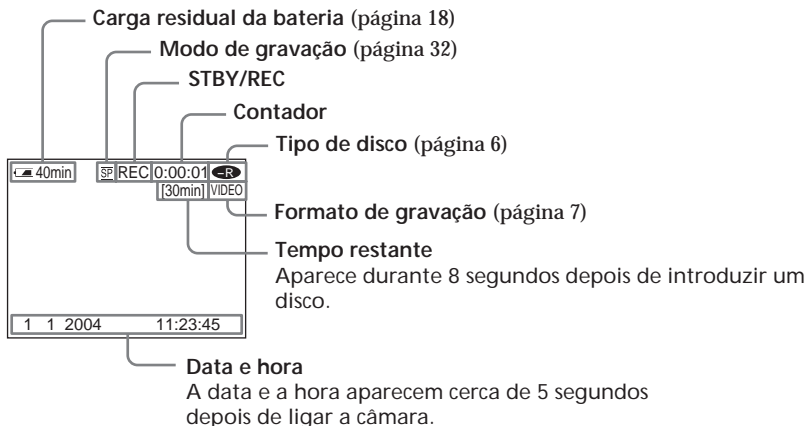
### Sugestão

A câmara de vídeo desliga-se automaticamente se a deixar ligada à bateria durante 5 minutos. Deste modo, poupa a carga da bateria e evita o seu desgaste. Ligue novamente a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos. Pode cancelar o desligar automático programando a opção de menu  (SETUP MENU) - [A. SHUT OFF] para [NEVER] no ecrã SETUP.



## Indicadores que aparecem no modo de gravação

Estes indicadores não ficam gravados nos discos.




### Notas

- O indicador de carga residual da bateria mostra uma estimativa do tempo restante de gravação contínua. O indicador pode não fornecer um valor exacto, dependendo das condições da gravação. Se fechar e voltar a abrir o ecrã LCD, pode demorar algum tempo até que a indicação correcta em minutos da carga residual apareça no ecrã.
- Os dados da gravação (data/hora ou várias programações activas durante a filmagem) não aparecem no ecrã durante a gravação. No entanto, são automaticamente gravados no disco. Para ver os dados da gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução (página 59).

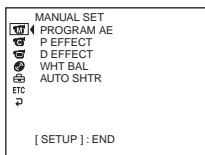
## Para seleccionar o modo de gravação

Esta câmara de vídeo grava nos modos HQ (alta qualidade), SP (reprodução normal) e LP (reprodução longa).

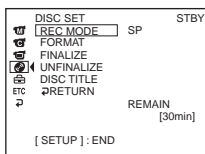
Por predefinição, a câmara de vídeo está programada para o modo SP.

**1** Coloque o botão de modo na posição  (Filme).

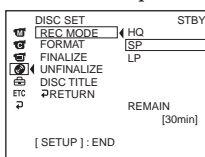
**2** Carregue em SETUP.



**3** Utilize o multi-selector para seleccionar  (DISC SET).



**4** Utilize o multi-selector para seleccionar [REC MODE].



**5** Utilize o multi-selector para seleccionar o modo de gravação desejado.

Modo de gravação	Tempo de gravação*	Detalhes
HQ	20 minutos	Alta qualidade
SP	30 minutos	Reprodução normal
LP	60 minutos	Reprodução longa

\* • Os números são uma referência.

• A tabela mostra o tempo de gravação aproximado e os números acima aplicam-se a um disco de um só lado; os valores são o dobro para discos com dois lados.

**6** Carregue em SETUP.

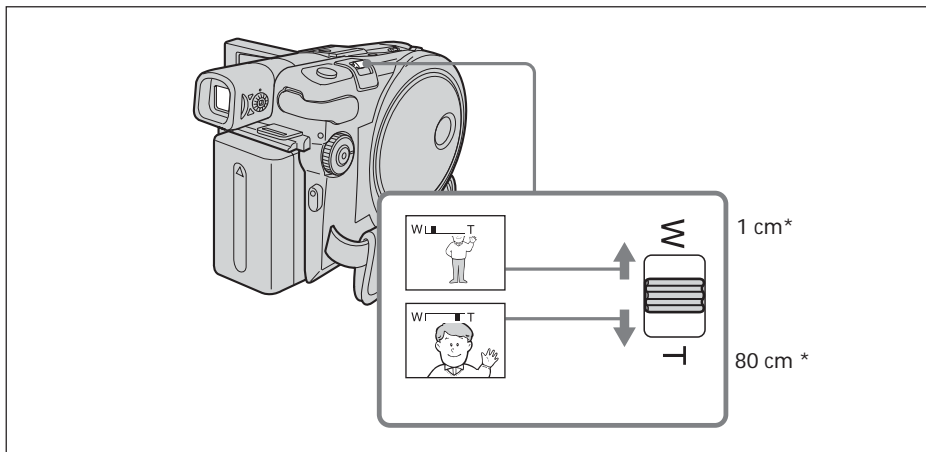
O ecrã SETUP desaparece do ecrã LCD.

### Notas

- No modo LP, pode fazer uma gravação mais longa, mas a qualidade de gravação é pior do que a do modo SP e as cenas com movimentos rápidos podem apresentar ruído de bloco.
- Se filmar um objecto que se mova rapidamente, o tempo de gravação pode diminuir.
- Se programar o modo de gravação para [LP] no modo VIDEO, não pode utilizar o modo 16:9.

## Para utilizar a função de zoom

Mova ligeiramente o selector de zoom motorizado para efectuar um zoom mais lento.  
Mova-o um pouco mais para efectuar um zoom mais rápido.  
Se utilizar a função de zoom com moderação, as suas gravações ficam com melhor aspecto.  
W: para grande angular (o motivo aparece mais distante)  
T: para teleobjectiva (o motivo aparece mais perto)



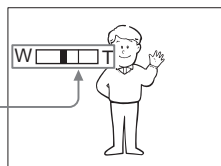
\* Distância mínima entre a câmara de vídeo e o motivo que é necessária para obter uma focagem nítida com o selector nessa posição.

### Para utilizar um zoom superior a 10 ×

O zoom superior a 10 × é executado digitalmente. Pode regular o zoom digital entre 20 × ou 120 ×. À medida que vai movendo o selector de zoom motorizado para o lado “T”, a qualidade da imagem deteriora-se.

Para activar o zoom digital, seleccione o zoom digital em (CAMERA SET) – [D ZOOM] no ecrã SETUP (página 112). A programação predefinição do zoom digital é [OFF].

O lado direito da barra mostra a zona de zoom digital.  
A zona de zoom digital aparece se seleccionar o zoom digital no ecrã SETUP.

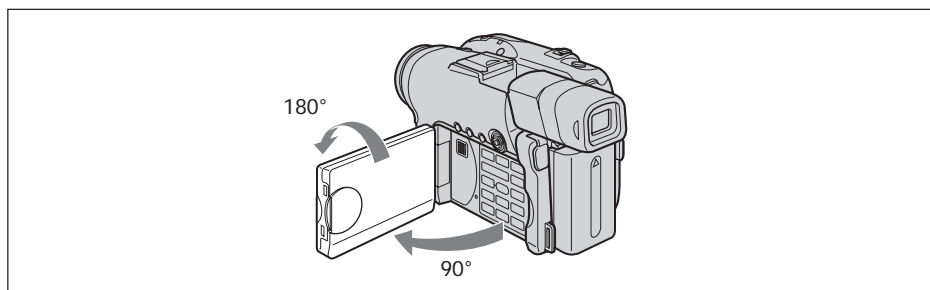


### Sugestão




Se não conseguir focar com nitidez, mova o selector de zoom motorizado para o lado “W” até a focagem ficar nítida.

### Filmar com o motivo a controlar a imagem – Modo de espelho

A imagem do ecrã LCD aparece como a imagem num espelho. No entanto, depois de gravada aparece na posição normal.

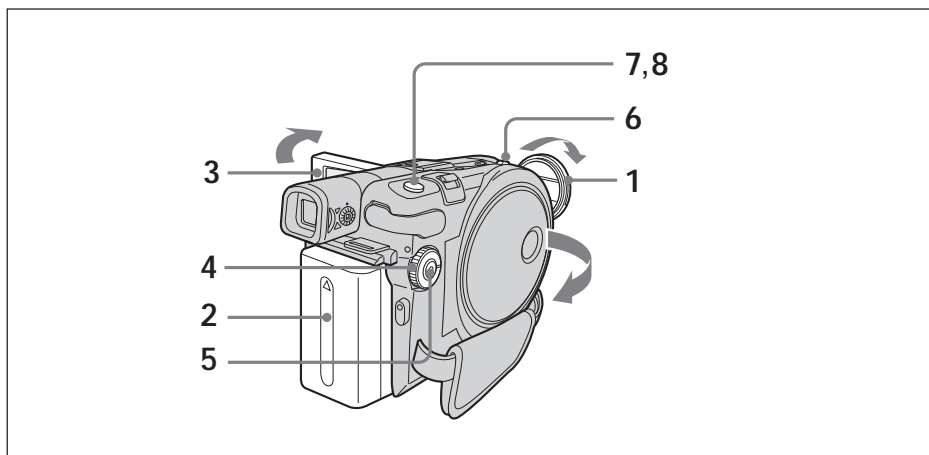


Abra e rode o ecrã LCD 180 graus, como se mostra acima.

O indicador ☺ aparece no visor electrónico e no ecrã LCD. Com o botão de modo colocado em  (Filme),  aparece no modo de espera e  no modo de gravação. Alguns indicadores aparecem invertidos como num espelho e outros não aparecem.

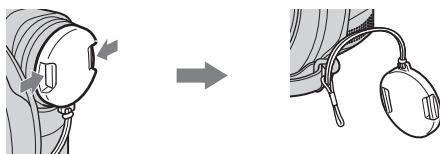
# Gravar imagens fixas

Primeiro execute os "Preparativos" do passo 1 a 5 (página 15 a 27).  
A operação seguinte é comum aos modos VIDEO e VR.  
Pode gravar imagens fixas e filmes no mesmo disco.

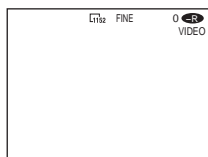


Filmar/gravar imagens fixas

- 1 Retire a tampa da objectiva carregando nos botões laterais da tampa.



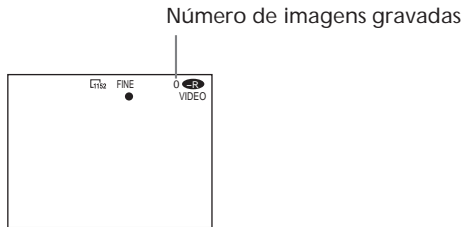
- 2 Instale a bateria ou ligue o transformador de CA (página 15).
- 3 Abra o ecrã LCD.  
A imagem não aparece no visor electrónico quando o ecrã LCD se abrir.
- 4 Coloque o botão de modo na posição (Fixa).
- 5 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 6 Introduza um disco (página 26).  
A câmara de vídeo entra no modo de espera.



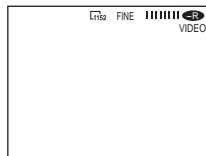
## Gravar imagens fixas

---

- 7** Carregue levemente sem soltar PHOTO e verifique a imagem.  
Quando o indicador de bloqueio AE/AF (●) pára de piscar e fica aceso, a câmara de vídeo está pronta para iniciar a gravação. A luminosidade da imagem e a focagem são reguladas, apontam para o meio da imagem e ficam programadas.




- 8** Carregue até ao fim em PHOTO.  
[CAPTURE] aparece depois de se ouvir o som de disparo do obturador.  
Quando o indicador da barra de deslocamento desaparecer a gravação está completa.




É gravada a imagem que aparece quando carregar em PHOTO até ao fim, neste passo.  
Quando carregar em PHOTO no telecomando, grava a imagem que aparece no ecrã LCD nesse momento.

### Notas

- Se colocar o botão de modo em  (Fixa), não pode utilizar as seguintes funções.
  - Modo 16:9
  - Zoom digital
  - SteadyShot
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
  - Fader
  - Efeito de imagem
  - Efeito digital
  - A função Lição de desporto de [PROGRAM AE] (O indicador pisca.)
- Quando o indicador luminoso ACCESS se acender, isso significa que os dados estão a ser gravados no disco. Durante a gravação de dados tenha em atenção o indicado a seguir pois, se não o fizer, pode danificar os dados e o disco.
  - Não bata na câmara de vídeo nem a abane.
  - Não desligue a câmara.
  - Não retire a bateria recarregável nem desligue o transformador de CA.
  - Não abra a tampa do disco.
- Se carregar ligeiramente em PHOTO no passo 7, a imagem treme por momentos. Isso não é sinónimo de avaria.
- Não pode desligar a câmara nem carregar em PHOTO enquanto aparecer o indicador CAPTURE no ecrã LCD.
- O tempo de gravação no disco pode variar com o tamanho da imagem fixa.

---

### Sugestões



- A quantidade de dados da gravação pode variar em função das programações da qualidade e tamanho da imagem, e do tipo de imagem que estiver a filmar.
- Os dados da gravação (data/hora ou várias programações activas durante a filmagem) não aparecem no ecrã durante a gravação. No entanto, são automaticamente gravados no disco. Para ver os dados da gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução (página 59).
- No caso das imagens fixas, o ângulo de visão é ligeiramente maior do que o ângulo de visão do filme (apenas no modelo DCR-DVD201E).
- A câmara de vídeo desliga-se automaticamente, se a deixar ligada à bateria durante 5 minutos. Deste modo, poupa a carga da bateria e evita o seu desgaste. Ligue novamente a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos. Pode cancelar o desligar automático programando a opção de menu  (SETUP MENU) – [[A.SHUT OFF] para [NEVER] no ecrã SETUP.
- No modelo DCR-DVD91E/DVD101E, o tamanho da imagem não aparece.

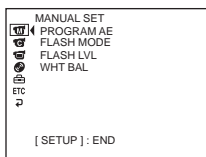
### Para seleccionar a qualidade e o tamanho da imagem fixa

#### Para seleccionar a qualidade da imagem fixa

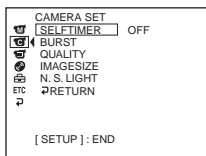
Pode seleccionar a qualidade da imagem [FINE] ou [STANDRAD] para a gravação de imagens fixas.

A programação predefinida é [FINE].

- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Fixa).
- 2 Carregue em SETUP.
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar  (CAMERA SET).



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [QUALITY].



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar a qualidade de imagem desejada.  
A quantidade de dados da gravação varia em função das programações da qualidade de imagem.

**Programações da qualidade de imagem**

**FINE (FINE):**

Utilize este modo se quiser gravar imagens de alta qualidade. Neste modo, as imagens são comprimidas para cerca de 1/4.

**STANDARD (STD):**

Este é o nível da qualidade de imagem standard da câmara de vídeo. Neste modo, as imagens são comprimidas para cerca de 1/10.

- 6 Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do ecrã LCD.

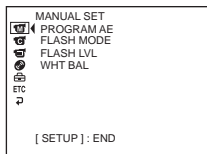


## Gravar imagens fixas

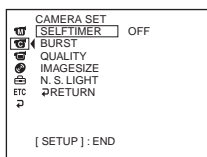
### Para seleccionar o tamanho da imagem fixa (apenas no modelo DCR-DVD201E)

Pode seleccionar um dos 2 tamanhos de imagem, 1152 × 864 ou 640 × 480.  
A programação predefinida é 1152 × 864.

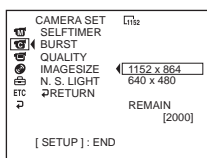
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Fixa).
- 2 Carregue em SETUP.



- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar  (CAMERA SET).



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [IMAGESIZE].



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar o tamanho de imagem desejado.  
O indicador muda da seguinte forma:



- 6 Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do ecrã LCD.

### Sugestão

O tamanho da imagem é de 640 x 480 para o modelo DCR-DVD91E/DVD101E.

## Gravar imagens fixas

### Número de imagens fixas que é possível gravar num disco

A câmara de vídeo comprime dados de imagens no formato JPEG (extensão .jpg).

O nome do ficheiro de dados de imagens predefinido é o seguinte:

- 100-0001: este nome de ficheiro aparece no visor LCD da câmara de vídeo.
- DSC00001.jpg: este nome de ficheiro aparece no ecrã do computador.

O número pode variar em função das programações da qualidade, tamanho e tipo da imagem que estiver a filmar.

Qualidade da imagem	Tamanho da imagem	Número que é possível gravar*2		
		DVD-RW VIDEO	VR	DVD-R VIDEO
FINE	1152 × 864*1	2 250	2 250	2 150
	640 × 480	5 400	5 400	5 100
STANDARD	1152 × 864*1	4 300	4 350	4 100
	640 × 480	8 600	8 600	8 100

\*1 apenas no modelo DCR-DVD201E

\*2 A tabela mostra o número aproximado de imagens que é possível gravar e os números acima aplicam-se a um disco de um só lado. Os valores são o dobro para discos com dois lados.

### Tamanho do ficheiro de imagens fixas

Qualidade da imagem	Tamanho do ficheiro	
	640 × 480	1152 × 864*1
FINE	150 KB	500 KB
STANDARD	60 KB	200 KB

A tabela mostra o tamanho aproximado do ficheiro.

\*1 Apenas no modelo DCR-DVD201E

## Gravar imagens fixas

### Para gravar imagens continuamente (Função BURST, apenas no modelo DCR-DVD201E)

Pode gravar imagens fixas continuamente programando a opção [BURST].

#### NORMAL


A câmara de vídeo filma até 4 imagens fixas no tamanho  $1152 \times 864$  ou 12 imagens fixas no tamanho  $640 \times 480$ , com intervalos de cerca de 0,7 segundos.

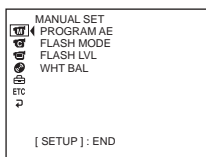


#### EXP BRKTG (Enquadramento da exposição) **BRK**

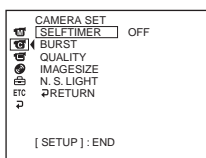
A câmara de vídeo filma automaticamente 3 imagens, com exposições diferentes, com intervalos de cerca de 0,7 segundos.



- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Fixa).
- 2 Carregue em **SETUP**.

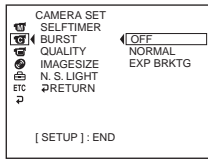


- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar  (CAMERA SET).

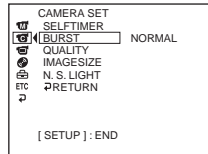


## Gravar imagens fixas

- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [BURST].



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [NORMAL] ou [EXP BRKTG].



- 6 Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do ecrã LCD.
- 7 Carregue até ao fim em PHOTO.  
As imagens são gravadas continuamente de acordo com as programações acima especificadas.  
Nas programações [NORMAL], as imagens são gravadas continuamente até atingir o número máximo enquanto carregar em PHOTO.

---

### Notas

- Dependendo do tamanho da imagem e da capacidade restante do disco, pode não conseguir gravar continuamente imagens até ao número máximo.
- O flash (opcional) é desactivado durante a filmagem contínua.
- Demora mais tempo a gravar imagens continuamente no disco do que na gravação normal. Grave a imagem fixa seguinte depois do indicador da barra de deslocamento e do indicador luminoso ACCESS se apagarem.

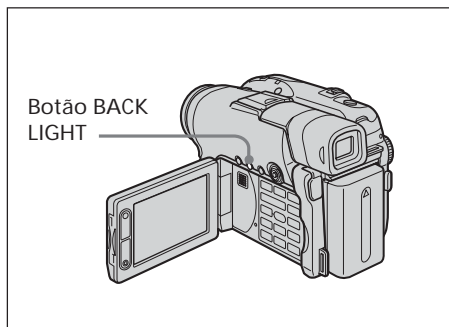
### Sugestões

- Se filmar com o temporizador automático ou o telecomando, grava automaticamente até ao número máximo de imagens possível.
- É possível que o efeito de enquadramento da exposição seja difícil de ver no ecrã LCD. Para ver este efeito, deve ligar a câmara de vídeo a um televisor ou computador.

# Regular a exposição

## Regular a exposição para motivos em contraluz - BACK LIGHT

Quando filmar um motivo com a fonte de luz por trás ou um fundo claro, utilize a função de contraluz.



- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme) ou (Fixa).
- 2 Carregue em BACK LIGHT.  
O indicador aparece no LCD.

### Para cancelar BACK LIGHT

Carregue novamente em BACK LIGHT.

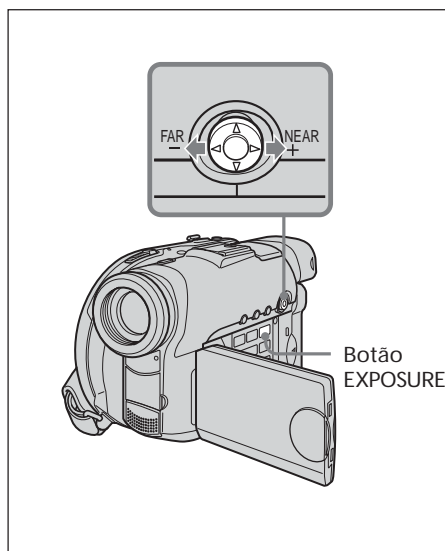
#### Nota

Se carregar em EXPOSURE enquanto estiver a filmar com BACK LIGHT, cancela a função de contraluz.

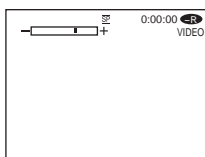
## Regular a exposição manualmente

Regule a exposição manualmente nos seguintes casos:

- quando é necessária uma regulação fina para motivos filmados em contraluz.
- se quiser filmar um motivo muito iluminado contra um fundo escuro.
- se quiser gravar imagens escuras (por exemplo, cenas nocturnas).



- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme) ou (Fixa).
- 2 Carregue em EXPOSURE.  
O indicador de exposição aparece no ecrã.



## Regular a exposição

---

- 3** Utilize o multi-selector para regular a luminosidade da seguinte maneira.
- : mais escuro
  - +: mais claro

### **Para voltar ao modo de exposição automática**

Carregue novamente em EXPOSURE.

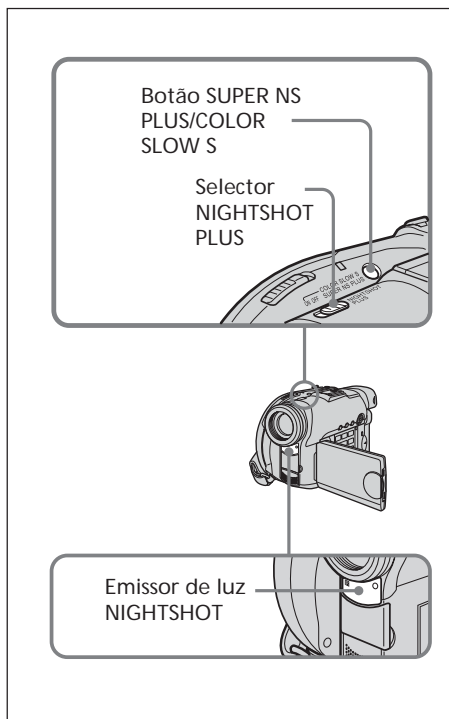
---

#### **Notas**

- Se regular a exposição manualmente, não pode utilizar as seguintes funções:
  - Color Slow Shutter
  - BACK LIGHT
- A câmara de vídeo volta automaticamente ao modo de exposição automática:
  - se alterar o efeito PROGRAM AE.
  - se empurrar o selector NIGHTSHOT PLUS para ON durante a regulação manual da exposição.

# Filmar no escuro – NightShot plus, etc.

As funções que utilizem raios infravermelhos, como NightShot plus e Super NightShot plus ou Color Slow Shutter são práticas quando filma um motivo à noite ou num local escuro. Os modos NightShot plus e Super NightShot plus permitem-lhe filmar motivos com melhor luminosidade; o modo Color Slow Shutter permite-lhe filmar motivos com cores naturais.



## Para utilizar o modo NightShot plus

- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme) ou (Fixa).
- 2 Empurre o selector NIGHTSHOT PLUS para a posição ON. Os indicadores e ["NIGHTSHOT PLUS"] começam a piscar no LCD.

### Para cancelar o modo NightShot plus

Empurre o selector NIGHTSHOT PLUS para a posição OFF.

## Notas

- Não utilize o modo NightShot plus em locais com muita luz (por exemplo, no exterior durante o dia). Se o fizer, pode avariar a câmara de vídeo.
- Se a focagem automática não funcionar bem quando utilizar o modo NightShot plus, faça a focagem manualmente.
- Quando fizer gravações com o modo NightShot Light, não tape o emissor de infravermelhos (NightShot Light) com o dedo.
- O modo NightShot plus não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Exposição
  - PROGRAM AE (O indicador pisca)
  - Equilíbrio do branco

## Para utilizar o modo Super NightShot plus

No modo Super NightShot plus, os motivos gravados ficam 16 vezes mais luminosos do que no modo NightShot plus.

- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme).
- 2 Empurre o selector NIGHTSHOT PLUS para a posição ON.
- 3 Carregue em SUPER NS PLUS. Os indicadores e ["SUPER NIGHTSHOT PLUS"] começam a piscar no LCD.

## Para cancelar o modo Super NightShot plus


Carregue novamente em SUPER NS PLUS.

## Notas

- Não pode utilizar o modo Super NightShot plus para gravar imagens fixas.
- Se utilizar o modo Super NightShot plus, a velocidade do obturador é automaticamente regulada em função da luminosidade. Nesta altura, o movimento da imagem pode ficar em câmara lenta.
- O modo Super NightShot plus não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Fader
  - Exposição
  - Efeito digital
  - PROGRAM AE
  - Equilíbrio do branco

### Para utilizar o modo NightShot Light



A imagem fica mais nítida se o modo NightShot Light estiver activado. Os raios NightShot Light são infravermelhos e portanto invisíveis. A distância máxima de filmagem é de cerca de 3 m, se estiver a utilizar o modo NightShot Light.

Para activar o modo NightShot Light, programe  (CAMERA SET) – [N.S.LIGHT] para [ON] no ecrã SETUP. A programação predefinida é [ON].


### Para utilizar o modo Color Slow Shutter

O modo Color Slow Shutter permite-lhe gravar imagens a cores num local escuro.

O modo Color Slow Shutter pode não funcionar normalmente na escuridão total.

- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Filme).
- 2 Empurre o selector NIGHTSHOT PLUS para a posição OFF.
- 3 Carregue em COLOR SLOW S.  
Os indicadores  e [COLOR SLOW SHUTTER] começam a piscar no LCD.

### Para cancelar o modo Color Slow Shutter

Carregue novamente em COLOR SLOW S para fazer desaparecer o indicador .

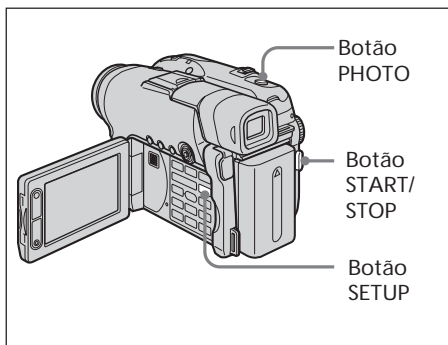
---

#### Notas

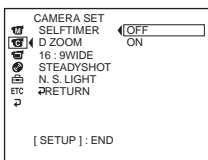
- Não pode utilizar o modo Color Slow Shutter para gravar imagens fixas.
- Se utilizar o modo Color Slow Shutter, a velocidade do obturador é automaticamente regulada em função da luminosidade. Nesta altura, o movimento da imagem pode ficar em câmara lenta.
- O modo Color Slow Shutter não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Fader
  - Exposição
  - Efeito digital
  - PROGRAM AE



# Gravar com o temporizador automático



## Filmar

- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme).
  - 2 Carregue em SETUP.
  - 3 Utilize o multi-selector para seleccionar (CAMERA SET).
  - 4 Seccione [SELFTIMER] com o multi-selector e carregue no botão ao centro para confirmar a selecção.
- 
- [ SETUP ] : END
- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [ON].
  - 6 Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do LCD e aparece o indicador (temporizador automático).
  - 7 Carregue em START/STOP.  
O temporizador automático começa a contagem decrescente e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente 10 segundos depois de carregar em START/STOP.

## Filmar imagens fixas

- 1 Coloque o botão de modo em (Fixa) e execute os passos 2 a 6.
- 2 Carregue até ao fim em PHOTO.  
O temporizador automático começa a contagem decrescente e ouve-se um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente 10 segundos depois de carregar em PHOTO.

## Para cancelar o temporizador automático

Programa (CAMERA SET) - [SELFTIMER] para [OFF] no ecrã SETUP durante o modo de espera.

## Notas

- Quando a gravação com o temporizador automático estiver concluída, o temporizador automático é automaticamente cancelado.
- Pode programar o temporizador automático apenas durante o modo de espera.
- Não pode parar a contagem decrescente quando estiver a filmar imagens fixas carregando em PHOTO.

## Sugestão

Para parar a contagem decrescente quando filmar imagens em movimento, carregue em START/STOP.

Para recomençar a contagem decrescente, carregue novamente em START/STOP.

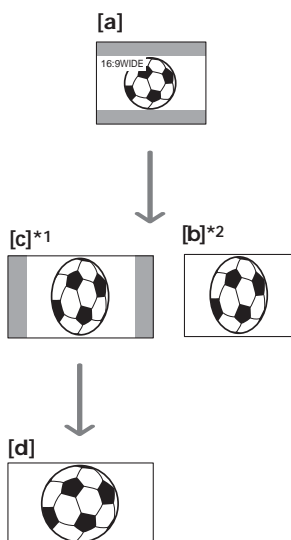
# Filmar para ver num televisor 16:9

## - Modo 16:9

Pode gravar imagens de 16:9 para ver num ecrã de 16:9 (16:9WIDE).

Durante a gravação no modo 16:9WIDE, aparecem bandas pretas no LCD [a]. Ao reproduzir num televisor normal [b] ou num televisor 16:9 [c], a imagem fica comprimida no sentido do comprimento. Se regular o modo de ecrã do televisor 16:9 para o modo de ecrã total, pode ver as imagens em tamanho normal [d].

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do televisor.

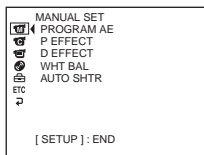


\*1 Quando mudar do modo 16:9WIDE para o modo de ecrã total, a imagem aparece no ecrã do televisor com o tamanho certo.

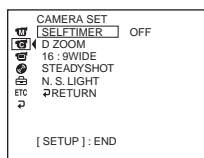
\*2 Se a reprodução for feita num televisor normal (modo 4:3), a imagem pode ser comprimida. Se a reprodução for feita no modo 16:9WIDE, a imagem é igual à exibida no LCD ou no visor electrónico.

**1** Coloque o botão de modo na posição (Filme).

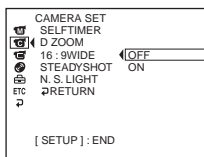
**2** Carregue em SETUP.



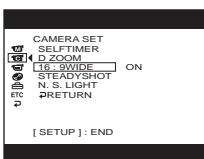
**3** Utilize o multi-selector para seleccionar (CAMERA SET).



**4** Utilize o multi-selector para seleccionar [16:9WIDE].



**5** Utilize o multi-selector para seleccionar [ON].



**6** Carregue em SETUP.

O ecrã SETUP desaparece do LCD.

**Para cancelar o modo 16:9WIDE**

No passo 5, programe [16:9WIDE] para [OFF].

## Filmar para ver num televisor 16:9 – Modo 16:9

---

### Notas



- Não pode seleccionar [OLD MOVIE] (página 54) durante a gravação no modo 16:9WIDE.
- Quando se selecciona o modo VIDEO, a programação do modo de gravação para [LP] cancela o modo 16:9WIDE.
- Não pode dar a aparência normal a um filme gravado no modo 16:9WIDE.

# Regular o equilíbrio do branco manualmente

Normalmente, a regulação do equilíbrio do branco é automática. Faça uma regulação manual nos seguintes casos:

- Quando filmar num local em que as condições de iluminação mudam constantemente como, por exemplo, num salão de festas.
- Quando filmar uma cena nocturna e um anúncio de néon.

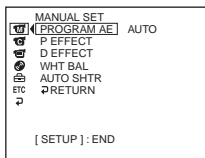
## 1 Coloque o botão de modo na posição

 (Filme) ou  (Fixa).

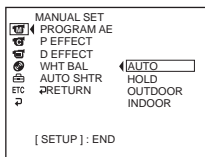
## 2 Carregue em SETUP.

## 3 Utilize o multi-selector para seleccionar

 (MANUAL SET).



## 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [WHT BAL].



## 5 Seccione o equilíbrio de branco desejado com o multi-selector.

### HOLD:

Se quiser gravar um motivo ou fundo só com uma cor

 (OUTDOOR) :

- Se quiser gravar um pôr do sol/nascer do sol, logo a seguir ao pôr do sol/antes do nascer do sol
- Se quiser gravar anúncios de néon ou fogos de artifício
- Em locais com lâmpadas fluorescentes que realçam a cor verdadeira


 (INDOOR) :

- Onde as condições de iluminação mudam rapidamente
- Se quiser gravar num estúdio com iluminação de televisão
- Em locais com luz de lâmpadas de sódio ou de mercúrio

## 6 Carregue em SETUP.

O ecrã SETUP desaparece do LCD.

## Para voltar ao modo de regulação automática do equilíbrio do branco

Programa  (MANUAL SET) – [WHT BAL] para [AUTO] no ecrã SETUP.

### Notas

- No modo de equilíbrio do branco [HOLD], programe o equilíbrio do branco para [AUTO] e reponha-o em [HOLD] alguns segundos depois:
  - quando mudar a programação [PROGRAM AE].
  - quando levar a câmara de vídeo de dentro de casa para o exterior ou vice-versa.
- Se a câmara de vídeo estiver desligada por mais de 5 minutos, a programação de equilíbrio do branco volta automaticamente a [AUTO].

### Sugestões

- Se estiver a filmar num estúdio com iluminador de vídeo (opcional), deve fazer a gravação no modo [INDOOR].
- Se quiser gravar sob luzes fluorescentes, utilize o modo [AUTO] ou [HOLD]. A câmara de vídeo pode não regular correctamente o equilíbrio do branco no modo [INDOOR].
- No modo de regulação automática do equilíbrio do branco, aponte a câmara de vídeo para um motivo branco durante cerca de 10 segundos, depois de a ter ligado para obter uma regulação melhor:
  - depois de substituir a bateria.
  - quando levar a câmara de vídeo de dentro de casa para o exterior, mantendo a exposição, ou vice-versa.
- Se empurrar o selector NIGHTSHOT PLUS para ON, o equilíbrio do branco volta para [AUTO].

# Técnicas de filmagem em função da situação – PROGRAM AE

## SPOTLIGHT\*1

Este efeito impede, por exemplo, que a cara das pessoas fique demasiado branca, se filmar motivos iluminados com uma luz forte.

## PORTRAIT (retrato suave)

Este efeito realça o motivo, criando um fundo suave para motivos como pessoas ou flores.

## SPORTS (lição de desporto)\*1

Este efeito minimiza a vibração da câmara de vídeo quando filmar motivos que se movem rapidamente, como no ténis ou no golfe.

## BEACH&SKI\*1

Este efeito impede que a cara das pessoas fique escura quando está exposta a uma luz forte ou reflectida, como na praia em pleno Verão ou numa pista de esqui.

## SUNSETMOON (pôr do sol e lua)\*2

Este efeito permite manter a atmosfera quando se filma o pôr-do-sol, vistas nocturnas, fogos de artifício e anúncios de néon.

## LANDSCAPE\*2



Este efeito é útil para gravar motivos à distância como, por exemplo, montanhas, e impede que a câmara de vídeo foque o vidro ou as armações de metal em janelas, quando se grava um motivo por trás de um vidro ou de um ecrã.




\*1 A câmara de vídeo foca apenas os motivos a média e longa distância.

\*2 A câmara de vídeo foca apenas os motivos distantes.

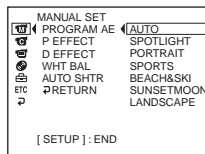
1 Coloque o botão de modo na posição

 (Filme) ou  (Fixa).

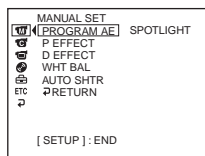
2 Carregue em SETUP.

3 Utilize o multi-selector para seleccionar  (MANUAL SET).

4 Utilize o multi-selector para seleccionar [PROGRAM AE].



5 Utilize o multi-selector para seleccionar o efeito desejado.



6 Carregue em SETUP.

O ecrã SETUP desaparece do LCD.

## Para cancelar PROGRAM AE

No passo 5, programe [PROGRAM AE] para [AUTO].

## Notas

- PROGRAM AE não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Color Slow Shutter
  - OLD MOVIE
- Se o selector NIGHTSHOT PLUS estiver regulado para ON, PROGRAM AE não funciona. (O indicador pisca.)
- Não pode utilizar [SPORTS] para gravar imagens fixas. (O indicador pisca.)

# Focar manualmente

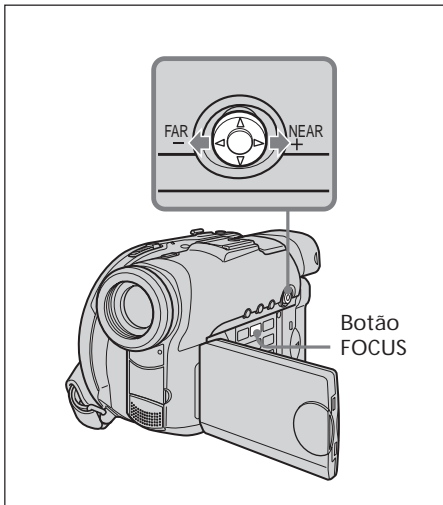
Pode regular o foco manualmente de acordo com as condições de gravação.




Utilize esta função nos seguintes casos.

- Para gravar um motivo por trás de uma janela com pingos de chuva.
- Para gravar riscas horizontais.
- Para gravar um motivo que faça pouco contraste com o fundo.
- Quando quiser focar um motivo em segundo plano.



- Para gravar um motivo imóvel com um tripé.



- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Filme) ou  (Fixa).
- 2 Carregue em FOCUS.  
O indicador  (focagem manual) aparece no ecrã.
- 3 Olhe para o visor electrónico ou para o LCD e utilize o multi-selector para regular a focagem.

## Para voltar ao modo de focagem automática



Carregue novamente em FOCUS.

## Para gravar motivos distantes

Rode o botão na direcção de FAR até aparecer o indicador ▲.

A focagem fixa-se na posição mais distante.

## Sugestões

- É mais fácil focar os motivos se regular o zoom para filmar na posição “W” (grande angular), depois de regular a focagem na posição “T” (teleobjectiva).
- Se filmar muito perto do motivo, faça a focagem no fim da posição “W” (grande angular).
-  muda da seguinte maneira:
  - ▲ se gravar um motivo distante.
  -  se o motivo estiver demasiado perto para ser focado.

# Filmar com efeitos especiais

## Utilizar a função Fader (só para filmes)

Pode utilizar o aparecimento ou desaparecimento gradual para dar um aspecto mais profissional ao filme.

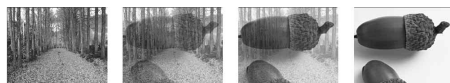
STBY

REC

### FADER



### OVERLAP\*



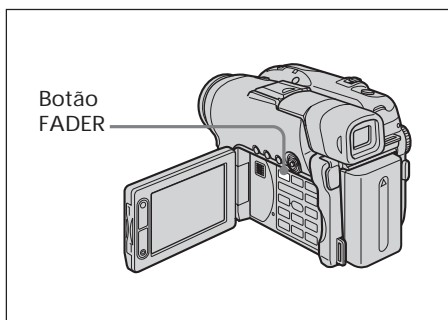
### WIPE\*




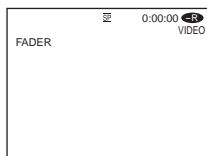
STBY

REC

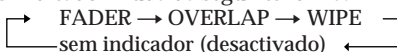
\* Só no aparecimento gradual



- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Filme).
- 2 Quando utilizar o aparecimento gradual No modo de espera, carregue no botão FADER até aparecer o indicador de fader desejado. Quando utilizar o desaparecimento gradual No modo de gravação, carregue em FADER.



O indicador muda da seguinte forma:



O último modo de fader seleccionado é o primeiro a ser indicado.

- 3 Carregue em START/STOP. O indicador de fader pára de piscar, mas permanece aceso. Quando terminar o aparecimento/ desaparecimento gradual da imagem, o indicador de fader desaparece.

## Para cancelar a função Fader

No passo 2, carregue em FADER até o indicador desaparecer.

## Notas

- Enquanto estiver a utilizar a função Fader, não pode utilizar as seguintes funções. Além disso, a função Fader não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Efeito digital
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
- Quando o indicador OVERLAP ou WIPE aparecer no modo de espera, a câmara de vídeo guarda automaticamente a imagem gravada num disco. Enquanto a imagem está a ser guardada, os indicadores piscam rapidamente e a imagem reproduzida desaparece temporariamente.

## Utilizar efeitos especiais – Efeito de imagem/Efeito digital

Pode processar filmes digitalmente para obter efeitos especiais como os dos filmes ou da televisão.

### Efeito de imagem

- SEPIA:** A imagem aparece a sépia.  
**B&W:** A imagem aparece a preto e branco.  
**PASTEL:** A imagem aparece como um desenho a pastel.  
**MOSAICA:** A imagem aparece em mosaico.

#### PASTEL



#### MOSAIC



### Efeito digital


#### LUMI. (tecla de luminância):

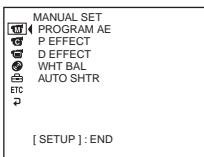
Pode substituir uma parte mais brilhante de uma imagem fixa por uma imagem em movimento.




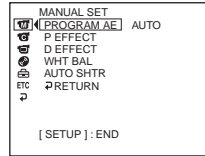
#### OLD MOVIE:

Pode dar às imagens uma atmosfera de filme antigo. A câmara de vídeo grava automaticamente as imagens no modo letterbox (qualquer que seja o tamanho do ecrã), em cor sépia e a uma velocidade de obturador mais baixa.

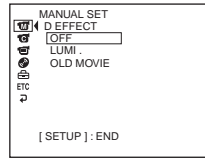
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Filme).
- 2 Carregue em SETUP.



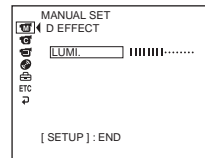
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar  (MANUAL SET).



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [P EFFECT] ou [D EFFECT].



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar o efeito desejado. No modo [LUMI.], a imagem fixa que aparece quando se carrega no multi-selector fica gravada na memória. Regule a percentagem da imagem fixa substituída por um filme com ◀ (reduzir a percentagem)/▶ (aumentar a percentagem).



Barras: só aparecem no modo LUMI.

- 6 Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do LCD.

### Para cancelar o efeito

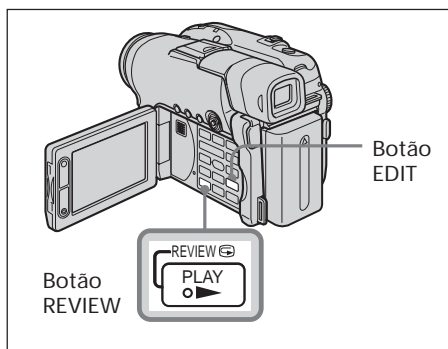
No passo 5, programe [P EFFECT] ou [D EFFECT] para [OFF].

### Notas

- Não pode utilizar as seguintes funções durante o efeito digital:
  - Fader
  - Super NightShot plus
  - Color Slow Shutter
- Enquanto estiver a utilizar o modo de efeito de imagem, não pode seleccionar OLD MOVIE.
- OLD MOVIE não lhe permite utilizar as seguintes funções:
  - Modo 16:9
  - Efeito de imagem
  - PROGRAM AE



# Verificar/apagar a última cena



## Verificar a última cena – Review

Pode verificar rapidamente a última cena gravada.

- 1 Coloque o botão de modo na posição (Filme) ou (Fixa).
- 2 Carregue em REVIEW .  
Inicia-se a reprodução da última cena.

### Para voltar à gravação

Carregue novamente em REVIEW.

#### Nota

Os dados de gravação (DATA CODE) não aparecem no ecrã Review (Revisão).

#### Sugestão

Se quiser rever imagens fixas gravadas continuamente (Função BURST, apenas no modelo DCR-DVD201E), pode avançar/recuar as imagens com / .

## Apagar a última cena (apenas em DVD-RWs)

Se a cena verificada não for necessária, pode apagá-la imediatamente.

- 1 Carregue em EDIT durante a verificação. Aparece um ecrã de confirmação da eliminação.



- 2 Seleccione [EXEC.] com o multi-selector. A última cena é apagada.

### Para cancelar a eliminação

No passo 2, seleccione [ RET.].

#### Notas

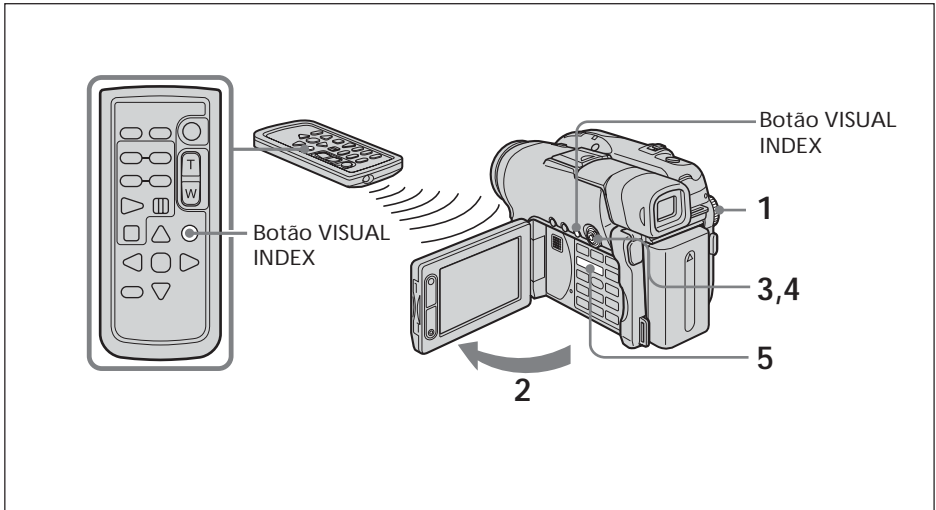
- Só pode apagar a última cena se tiver sido gravada num DVD-RW. Não pode apagar os dados gravados em DVD-Rs.
- Pode apagar a cena que gravou imediatamente antes da operação. Se tiver gravado no modo VR, pode apagar qualquer uma das cenas. Consulte “Apagar filmes/imagens fixas” na página 89.
- Quando apagar imagens fixas gravadas continuamente (função BURST, apenas no modelo DCR-DVD201E), apaga todas as imagens de uma vez. Quando gravar no modo VR, pode apagar uma imagem fixa específica. Consulte “Apagar filmes/imagens fixas” na página 89.
- Não pode apagar a última cena:
  - se tiver movido o botão de modo
  - se tiver desligado o aparelho.
  - se tiver ejectado o disco.

# Reproduzir um disco na câmara de vídeo

## Escolher e ver uma gravação – Índice visual

As cenas gravadas aparecem em forma de lista no ecrã de índice visual. Com este prático índice, pode localizar rapidamente a cena desejada. Se fechar o LCD, pode controlar a imagem reproduzida no visor electrónico. Pode controlar a reprodução utilizando o telecomando fornecido com a câmara de vídeo.

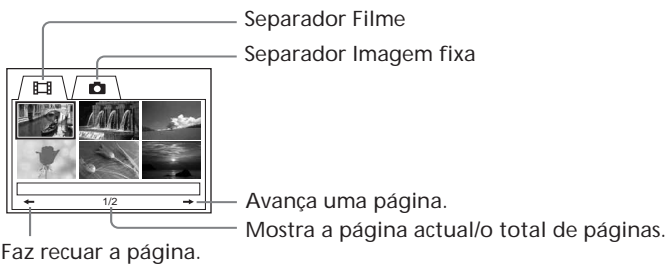
Para activar o telecomando, retire a folha isoladora (página 143).





**1** Coloque o botão de modo na posição (Reproduzir/Editar).

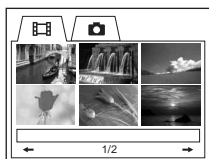
**2** Abra o LCD.

Aparece o ecrã de índice visual.



## Reproduzir um disco na câmara de vídeo

- 3** Seleccione o separador  (Filme) ou  (Fixa) com o multi-selector consoante o tipo de cena que quiser reproduzir. Aparece o ecrã da lista de miniaturas.



- 4** Utilize o multi-selector para seleccionar as cenas desejadas. Quando selecciona um filme, a reprodução começa e continua até à última cena do filme. Quando selecciona uma imagem fixa, a imagem aparece no modo de ecrã total.



- 5** Regule o volume durante a reprodução de um filme, carregando em +/- de VOL. Se fechar o ecrã LCD, corta o som.

---


### Sugestão

Se o ecrã de índice visual não aparecer no passo 2, carregue em VISUAL INDEX.

### Para voltar ao ecrã de índice visual

Carregue novamente em VISUAL INDEX.

### Para parar a reprodução

Carregue em .

Se carregar em , a reprodução começa a partir do ponto em que carregou em .



## Reproduzir um disco na câmara de vídeo

### Vários modos de reprodução


#### Filmes

O som não se ouve nos vários modos de reprodução.


Para fazer uma pausa na reprodução (ver uma imagem fixa)

Carregue em  durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue novamente em .

Para fazer avançar a cena

Carregue em  durante a reprodução.



Para voltar ao início da cena

Carregue em  durante a reprodução.



Para reproduzir uma cena anterior

Carregue várias vezes em  durante a reprodução.



Para localizar uma cena ao mesmo tempo que olha para a imagem

Carregue sem soltar  ou  durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, solte o botão.

No telecomando, carregue em  ou .

Se carregar várias vezes em  ou , muda a velocidade de reprodução entre 5 e 10 vezes.


Para ver a imagem em câmara lenta (reprodução em câmara lenta)

No telecomando, carregue em  durante a pausa na reprodução.\* Para reproduzir em câmara lenta na direcção inversa, carregue em  no telecomando.\* A reprodução na direcção inversa avança um passo de meio segundo.


\* Para retomar a reprodução normal, carregue em .

#### Imagens fixas

Para ver a imagem seguinte

Carregue em .






Para ver a imagem anterior

Carregue em .








#### [Marcas nos botões]

Marcas diferentes nos botões da câmara de vídeo e do telecomando.

Marcas na câmara de vídeo:

	Reprodução
	Pausa
	Parar
	Seguinte
	Anterior

Marcas no telecomando:

	Reprodução
	Pausa
	Parar
	Seguinte
	Anterior
	Varrimento/Câmara lenta (avanzar)
	Varrimento/Câmara lenta (recuar)

#### Nota

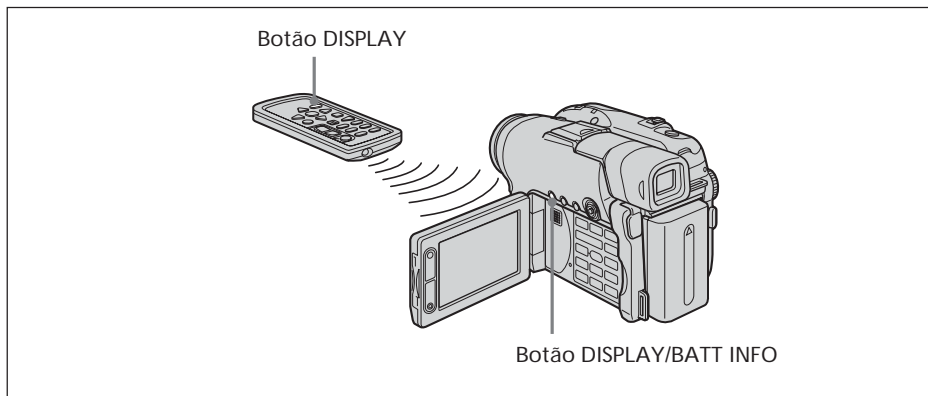
Podem demorar algum tempo a mudar a imagem do modo de reprodução para o modo avançar/recuar ou vice-versa.

## Reproduzir um disco na câmara de vídeo

### Para ver os indicadores durante a reprodução – Visualização

Carregue em DISPLAY/BATT INFO na câmara de vídeo ou em DISPLAY no telecomando.

Os indicadores são activados ou desactivados quando carrega no botão.



Ver as gravações

### Para ver a data/hora e várias programações

A câmara de vídeo grava automaticamente no disco não só imagens, como também os dados da gravação (data/hora e várias programações, quando gravadas) (código de dados).

Para ver a data/hora e o código de dados, programe **ETC** (OTHERS) – [DATA CODE] para [DATE/CAM] no ecrã SETUP.

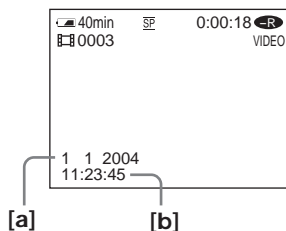
### Para alterar a data/hora e várias programações

Carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução.

O ecrã muda da maneira seguinte:

data/hora → várias programações (SteadyShot, equilíbrio do branco, ganho, velocidade do obturador, valor de abertura, exposição) → sem indicador

#### Data/hora

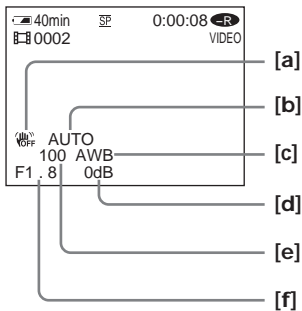


[a] data

[b] hora

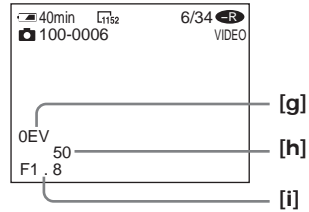
## Reproduzir um disco na câmara de vídeo

### Várias programações (filme)



- [a] SteadyShot OFF
- [b] Exposição
- [c] Equilíbrio do branco
- [d] Ganho
- [e] Velocidade do obturador
- [f] Valor de abertura

### Várias programações (imagem fixa)

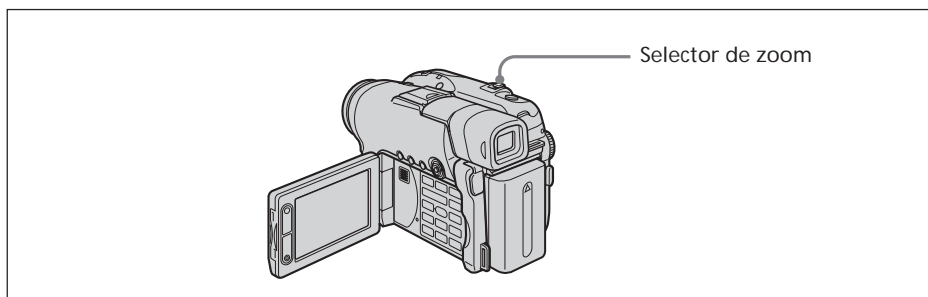


- [g] Valor da exposição
- [h] Velocidade do obturador
- [i] Valor de abertura

### Sugestões

- Quando utilizar a função de código de dados durante a gravação, aparecem as barras (---) se:
  - o disco estiver ilegível por estar danificado ou com ruído.
  - o disco tiver sido gravado utilizando a tomada AUDIO/VIDEO.
- O código de dados aparece no ecrã do televisor, se ligar a câmara de vídeo a um televisor.

### Ampliar imagens gravadas - PB ZOOM (Zoom de reprodução)



- 1 No modo de reprodução, pausa na reprodução ou revisão, mova o selector de zoom motorizado.  
Pode fazer uma ampliação de aprox. 1,1 x a 5 x.  
W : diminui a relação de zoom.  
T : aumenta a relação de zoom.
- 2 Utilize o multi-selector para mover a imagem ampliada na direcção desejada.

#### Para cancelar a função PB ZOOM

Carregue no botão ao centro do multi-selector.

Também pode cancelar a função PB ZOOM, movendo o selector de zoom motorizado para o lado W, o máximo possível.

#### Notas

- Não pode processar cenas introduzidas a partir de equipamento externo, utilizando a função PB ZOOM da câmara de vídeo.
- Não pode mover uma imagem em circunferência ampliada para o centro do ecrã.

#### Sugestões

- Não pode gravar imagens num disco colocado na câmara de vídeo, se as tiver processado com a função PB ZOOM do disco. No entanto, pode gravar as imagens num videogravador utilizando a câmara de vídeo como leitor.
- Pode utilizar a função PB ZOOM em avanço rápido, recuo rápido e reprodução em câmara lenta.
- A função PB ZOOM é cancelada se mudar a cena com ◀◀ / ▶▶.

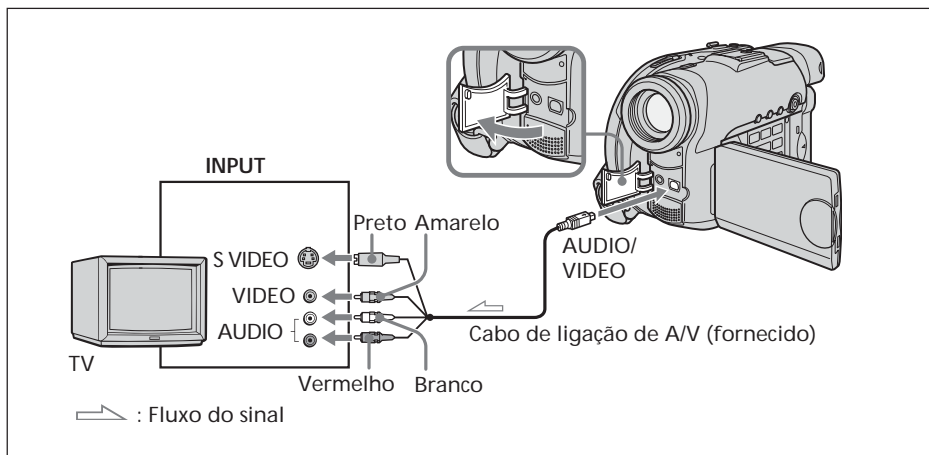




# Ver as gravações no televisor

Para ver a imagem reproduzida no televisor, ligue a câmara de vídeo ao televisor utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara de vídeo. Pode utilizar os botões de controlo de vídeo tal como faz para controlar as imagens reproduzidas no LCD. Quando quiser ver imagens reproduzidas no ecrã do televisor, ligue a câmara de vídeo a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA (página 18). Consulte o manual de instruções do televisor.

Abra a tampa da tomada. Ligue a câmara de vídeo ao televisor utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara. Depois, coloque o selector TV/VCR do televisor na posição VCR.



O cabo de ligação de A/V fornecido tem uma ficha S video e uma ficha de vídeo. Utilize a ficha S video ou a ficha de vídeo dependendo do televisor ou do videogravador.

## Se o televisor já estiver ligado a um videogravador

Ligue a câmara de vídeo à entrada LINE IN no videogravador, utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara. Coloque o selector de entrada do videogravador na posição LINE.

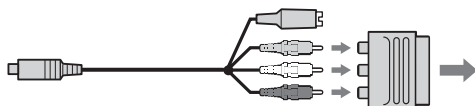
## Se o videogravador ou o televisor for mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca, o som sai pelo canal esquerdo (L). Se ligar a ficha vermelha, o som sai pelo canal direito (R).

## Se o televisor ou o videogravador tiver um conector de 21 pinos (EUROCONNECTOR)

Utilize o adaptador de 21 pinos fornecido com a câmara de vídeo. Este adaptador destina-se exclusivamente a uma saída.

Só para os modelos com a marca **CE** impressa na parte inferior.



## Ver as gravações no televisor

---

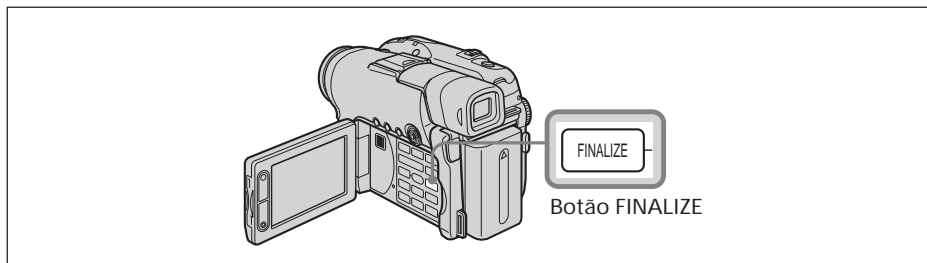
### Sugestões

- A ligação através de uma tomada S video dá mais autenticidade às imagens reproduzidas. Se o dispositivo que deseja ligar tiver uma tomada S video, ligue a ficha S video a essa tomada em vez de utilizar a ficha de vídeo amarela. Se fizer a ligação unicamente com a ficha S video, não ouve o som.
- Para desactivar os indicadores no ecrã do televisor, programe [DISPLAY] para [V-OUT/LCD] em **[ETC]** (OTHERS), no ecrã SETUP (página 116). Depois, carregue em DISPLAY/BATT INFO na câmara de vídeo. Para ver os indicadores, carregue novamente em DISPLAY/BATT INFO na câmara de vídeo.

# Finalizar um disco

Tem de finalizar o disco antes de reproduzir um disco gravado noutros leitores. Se efectuar a finalização, torna o disco gravado compatível com o formato DVD-Video e pode reproduzi-lo em equipamentos como leitores de DVD.

Não pode fazer gravações adicionais em discos finalizados no modo VIDEO. Mas, no caso de utilizar DVD-RWs, pode gravar novamente no disco se anular a finalização. Alguns leitores não conseguem reproduzir discos gravados no modo VR. Verifique se a reprodução deste disco é compatível com os seus leitores antes de começar a gravação. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o leitor.

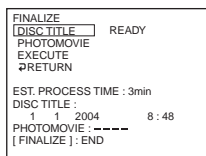


## Notas

- Durante a finalização, não submeta a câmara de vídeo a vibrações nem a choques.
- Durante a finalização, não desligue o transformador de CA porque pode danificar o disco. Quando for preciso desligar o transformador de CA, assegure-se de que a câmara de vídeo está desligada; desligue o transformador quando se apagar o indicador luminoso POWER/CHG. A finalização recomeça quando volta a ligar o transformador de CA e a câmara de vídeo. Só pode retirar o disco quando a finalização terminar.

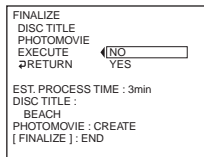
Coloque a câmara de vídeo numa posição estável. A finalização demora cerca de um minuto a algumas horas. Quanto menor for o material gravado, mais tempo demora a finalização.

- 1 Ligue o transformador de CA à tomada DC IN da câmara de vídeo e o cabo de alimentação à tomada de parede.
- 2 Ligue a câmara de vídeo carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 3 Carregue no botão FINALIZE.  
O ecrã [FINALIZE] aparece no LCD.

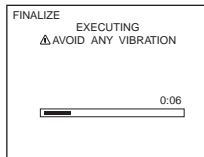


Se quiser mudar o título de um disco, utilize o multi-selector para seleccionar [DISC TITLE], carregue no botão ao centro para confirmar a selecção e comece o procedimento a partir do passo 4 na página 68.

- 4** Quando houver imagens fixas num disco gravado no modo VIDEO, utilize o multi-selector para seleccionar [PHOTOMOVIE] e, seleccione [CREATE]. Avance para o passo 5 no modo VR.
- Para reproduzir imagens fixas em leitores, tais como leitores de DVD, é preciso convertê-las para um formato MPEG. As imagens fixas convertidas são reproduzidas sequencialmente (como num filme). As imagens fixas originais permanecem como ficheiros JPEG.
- Quando as imagens fixas forem gravadas no modo VR, execute a operação descrita em “Converter todas as imagens fixas num disco para um ficheiro de filme – Photomovie” (página 79).
- 5** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXECUTE]. Aparece o ecrã de confirmação.



- 6** Utilize o multi-selector para seleccionar [YES] e carregue no botão ao centro do multi-selector para confirmar a selecção. Inicia-se a finalização. No modo VIDEO, o ecrã do menu de reprodução em leitores de DVD aparece temporariamente.



- 7** Carregue em FINALIZE quando [COMPLETED] aparecer. O ecrã de conclusão da finalização desaparece do LCD.



### Para cancelar a finalização

Carregue em FINALIZE ou SETUP, em qualquer passo entre o 3 e o 6.

### Notas

- Utiliza-se um filme de fotografias (Photomovie) criado nesta secção para ver as imagens fixas noutros leitores. No modo de VIDEO não pode ver um filme de fotografias (Photomovie) na sua câmara de vídeo. Utilize a apresentação de slides para reproduzir imagens fixas sequencialmente na câmara de vídeo (página 62).
- Se programar [PHOTOMOVIE] para [CREATE] durante a finalização, esta operação pode demorar algum tempo. Quanto maior for o número de imagens fixas gravadas no disco, mais tempo demora a criar um filme de fotografias.
- Não pode utilizar [PHOTOMOVIE] para converter imagens fixas incompatíveis com a sua câmara de vídeo (por exemplo, imagens fixas captadas com uma máquina fotográfica digital e copiadas para um computador) em filme.
- Alguns leitores podem fazer uma pausa na reprodução entre as cenas.

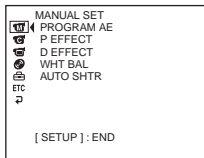
### Sugestões

- Também pode ver o ecrã FINALIZE carregando em SETUP e seleccionando  (DISC SET) – [FINALIZE] com o multi-selector.
- Depois de introduzir o disco finalizado na câmara de vídeo, o formato do disco aparece no canto superior direito do ecrã da seguinte forma:
  - modo VIDEO VIDEO;
  - modo VR VR;
- As imagens fixas convertidas em filme aparecem com .

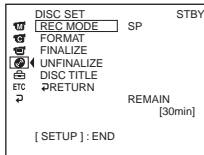
## Alterar o título de um disco

Se carregar no botão **SETUP**, pode criar um título para cada disco. Por predefinição, a data em que utilizou o disco pela primeira vez é adicionada como título do disco. Para mudar o título de um disco no ecrã de finalização, seleccione **[DISC TITLE]** com o multi-selector e comece no passo 4 desta página.

### 1 Carregue em **SETUP**.

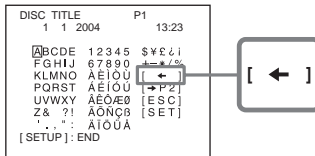


### 2 Utilize o multi-selector para seleccionar **[DISC SET]**.

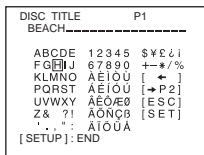


### 3 Utilize o multi-selector para seleccionar **[DISC TITLE]**. Aparece o ecrã **DISC TITLE**.

### 4 Apague os caracteres desnecessários, seleccionando **[←]** com o multi-selector. Os caracteres são apagados a partir do fim.



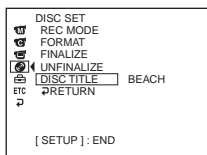
### 5 Utilize o multi-selector para seleccionar o carácter desejado. Pode registar até 20 caracteres.



## Finalizar um disco

---

- 6** Utilize o multi-selector para seleccionar [SET].  
O título do disco fica programado e volta a aparecer o ecrã SETUP.



- 7** Carregue em SETUP.  
O ecrã SETUP desaparece do LCD.

### Para cancelar a alteração do título de um disco

Entre o passo 4 e o 5, utilize o multi-selector para seleccionar [ESC].

---

#### Nota

Se alterar o título de um disco já programado por outros dispositivos, apaga o 21º carácter e os seguintes.

#### Sugestões

- Pode adicionar um espaço seleccionando [ ] entre [&] e [?].
- Se carregar em SETUP no passo 6, o título do disco fica programado e o ecrã SETUP desaparece do LCD.

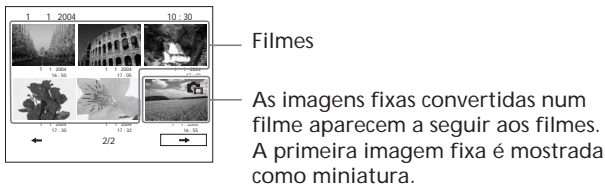
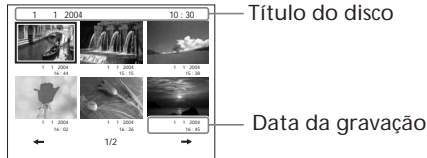
### Reproduzir um disco num leitor de DVD, etc

#### Para reproduzir um disco gravado no modo VIDEO

Pode reproduzir um disco finalizado, gravado no modo VIDEO, em leitores compatíveis com DVD-Rs ou DVD-RWs.

Assim que o disco estiver finalizado, aparece um ecrã de menus semelhante ao ecrã de índice visual. No ecrã de menus, aparecem seis cenas por página (200 páginas no máximo).

No ecrã de menus, seleccione a cena que deseja reproduzir no leitor de DVD.



#### Para reproduzir imagens fixas

As imagens fixas são reproduzidas como um filme de fotografias, substituindo as imagens de três em três segundos.

Se carregar em ◀◀/▶▶ durante a reprodução, o leitor salta 10 imagens.

#### Para reproduzir um disco gravado no modo VR

Pode reproduzir um disco finalizado, gravado no modo VR, em leitores compatíveis com DVD-RWs no modo VR.

Selecione a cena que deseja reproduzir no ecrã de menu do leitor de DVD.

#### Para reproduzir imagens fixas

A operação varia consoante o leitor. Consulte o manual de instruções do leitor.

#### Notas

- O leitor de DVD vertical e a respectiva unidade têm que ser colocados na horizontal durante a reprodução.
- Não utilize o adaptador de CDs de 8 cm com DVDs de 8 cm, porque pode avariar o aparelho.
- Em alguns leitores, pode não conseguir reproduzir o disco.
- Algumas funções como, por exemplo, a reprodução de imagens fixas, podem estar desactivadas em alguns leitores.
- Para reproduzir imagens fixas noutros leitores, é preciso convertê-las num filme de fotografias (página 79).
- As imagens fixas convertidas num filme de fotografias podem não ser de boa qualidade, pois a resolução (pixels) do filme de fotografias convertido é inferior à das imagens fixas originais.



## Reproduzir um disco num computador com uma unidade de DVD instalada

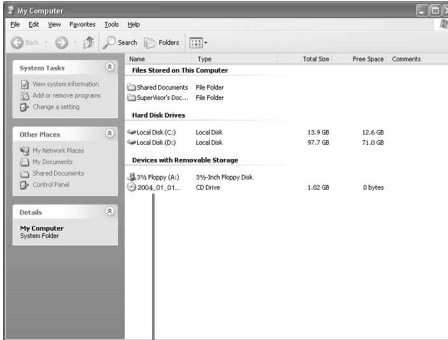
Os ecrãs e as operações podem variar consoante o sistema operativo do computador.

### Para reproduzir filmes

- 1 Ligue o computador.
- 2 Introduza o disco finalizado na unidade de DVD do computador.  
Inicia-se uma aplicação de reprodução de DVDs e o filme começa a ser reproduzido.  
Se a aplicação de reprodução de DVDs não se iniciar automaticamente, inicie-a através do menu [Start] (Iniciar) do computador.

### Para reproduzir imagens fixas

- 1 Ligue o computador.
- 2 Introduza o disco finalizado na unidade de DVD do computador.  
Assim que se iniciar uma aplicação de reprodução de DVDs, feche-a.
- 3 Clique em [Start] → [My Computer] (O meu computador).  
Ou faça duplo clique no ícone [My Computer] existente no ambiente de trabalho.  
Aparece o ecrã [My computer].



A data em que utilizou o disco pela primeira vez fica gravada no nome de volume do disco.

Se tiver utilizado o disco pela primeira vez às 18:00 de 1 de Janeiro de 2004:  
2004\_01\_01\_06H00M\_PM

- 4 Com o disco introduzido, clique com o botão direito do rato na unidade de DVD e depois clique em [Open] (Abrir).  
Aparecem as pastas do disco.
- 5 Clique em [DCIM] → [100MSDCF].  
Aparece a lista das imagens fixas gravadas no disco.
- 6 Faça duplo clique no ficheiro que deseja ver.  
A imagem fixa seleccionada aparece no ecrã.

## Finalizar um disco

### Estruturas e nomes de ficheiros de filmes e de imagens fixas

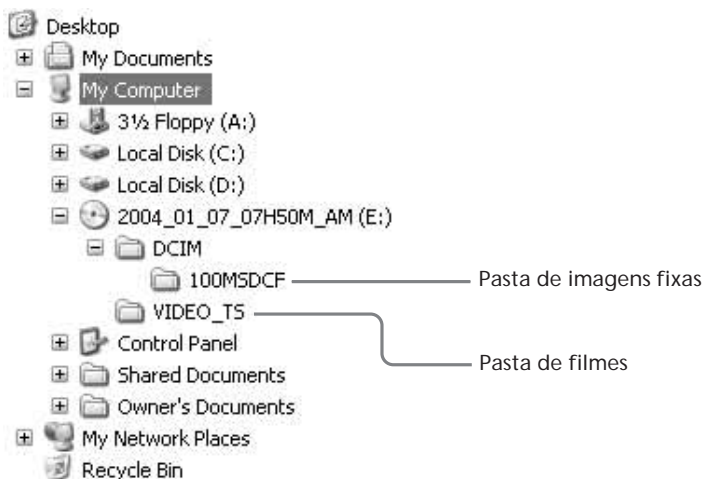
Os filmes e imagens fixas são guardados nas pastas seguintes do disco.

Filmes: pasta VIDEO\_TS (no modo VIDEO)

pasta DVD\_RTAV (no modo VR)

Imagens fixas: pasta DCIM\100MSDCF

Ecrã do Windows XP



### Notas

- Utilize a unidade de DVD compatível com discos de 8 cm.
- Primeiro, é necessário instalar uma aplicação de reprodução de DVDs no computador.
- Se reproduzir filmes a partir do disco, pode haver uma pausa na imagem e no som. Neste caso, copie os dados para a unidade de disco rígido do computador.
- Em alguns computadores, pode não conseguir reproduzir o disco. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do computador.

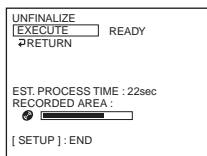
### Sugestão

Pode reproduzir o disco num computador sem unidade de DVD, utilizando um cabo USB para ligar a câmara de vídeo ao computador (página 99, Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E).

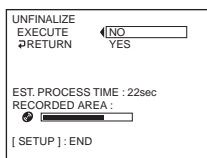
# Gravar num disco finalizado – Anular a finalização (apenas DVD-RWs no modo VIDEO)

Pode gravar em DVD-RWs finalizados, se anular a finalização. Esta operação só é válida no modo VIDEO. Não é necessário anular a finalização de um disco gravado no modo VR. Introduza primeiro um DVD-RW finalizado na câmara de vídeo.

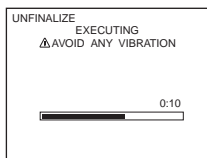
- 1 Carregue em SETUP.
- 2 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXECUTE].
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [UNFINALIZE].



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXECUTE]. Aparece o ecrã de confirmação.



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [YES]. A anulação da finalização começa.



- 6 Carregue em SETUP quando aparecer a mensagem [COMPLETED]. A mensagem desaparece do LCD e pode voltar a gravar no disco.

## Para cancelar a anulação da finalização

Carregue em SETUP, em qualquer passo entre o 2 e o 4.

### Notas

- Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo e a uma tomada de parede.
- Se desligar o transformador de CA enquanto estiver a anular a finalização de um disco, esta operação pode ser mal executada e danificar o disco (impossibilitando-o de fazer mais gravações nesse disco).
- Durante a finalização não submeta a câmara a choques nem vibrações.
- Só pode anular a finalização de DVD-RWs. Não pode anular a finalização de DVD-Rs.


### Sugestão

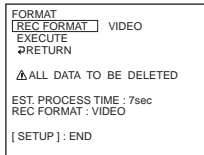
A anulação da finalização demora cerca de 20 segundos.

# Voltar a gravar num disco já utilizado – Formatar (apenas em DVD-RWs)

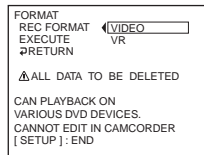
Pode formatar DVD-RWs gravados e transformá-los em discos novos. A formatação apaga todos os dados gravados no disco.

Introduza primeiro um DVD-RW gravado na câmara de vídeo.

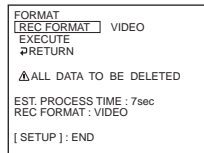
- 1 Carregue em SETUP.
- 2 Utilize o multi-selector para seleccionar  (DISC SET).
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [FORMAT].



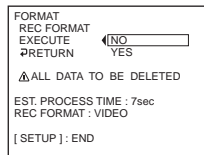
- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [REC FORMAT].



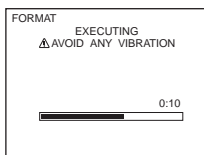
- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [VIDEO] ou [VR].



- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXECUTE].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 7 Utilize o multi-selector para seleccionar [YES].  
Inicia-se a formatação.



## Voltar a gravar num disco já utilizado – Formatar (apenas em DVD-RWs)

---

- 8** Carregue em SETUP quando aparecer a mensagem [COMPLETED] no LCD. O ecrã FORMAT desaparece do LCD. O disco fica formatado e pode voltar a fazer gravações no mesmo.

### Para cancelar a formatação

Carregue em SETUP, em qualquer passo entre o 2 e o 6.

---

### Notas

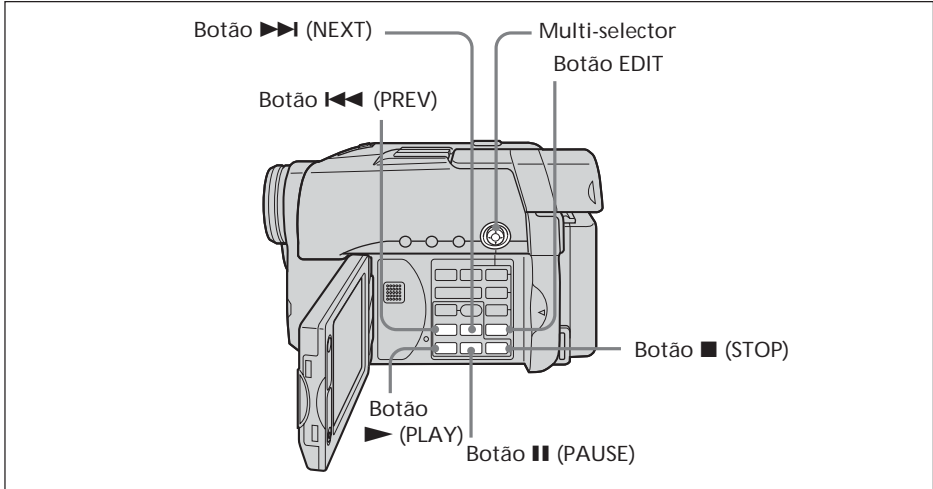
- Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo e a uma tomada de parede.
- Se desligar o transformador de CA durante a formatação, o disco pode não ser formatado correctamente ou ficar danificado (impossibilitando gravações).
- Durante a formatação, não submeta a câmara de vídeo a vibrações nem a choques.
- Só pode formatar DVD-RWs. Não pode apagar dados gravados em DVD-Rs.

### Sugestão

- A formatação de um DVD-RW demora cerca de 10 segundos no modo VIDEO e cerca de 40 segundos no modo VR.
  - Quando formata um disco finalizado, fica com um disco num dos seguintes modos:
    - modo VIDEO: com finalização anulada
    - modo VR: finalizado.
- Pode gravar cenas adicionais ou editar um disco finalizado no modo VR.

## Seleccionar a ordem de reprodução na câmara de vídeo – Lista de reprodução

Pode editar a lista de reprodução nos DVD-RWs gravados no modo VR. A lista de reprodução é uma lista utilizada para alterar a ordem de reprodução das cenas para se adaptarem às suas preferências. As cenas originais não sofrem nenhuma alteração mesmo que as edite ou apague da lista de reprodução.



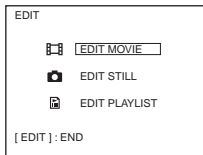
### Notas

- Só pode utilizar a lista de reprodução no modo VR.
- Não retire a bateria nem desligue o transformador de CA da câmara de vídeo durante a montagem. Pode danificar o disco.

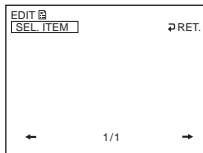
## Registar filmes ou imagens fixas na lista de reprodução

Introduza primeiro um DVD-RW, gravado no modo VR, na câmara de vídeo.

- 1 Coloque o botão de modo na posição ► (Reproduzir/Editar).
- 2 Carregue em EDIT.  
Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.

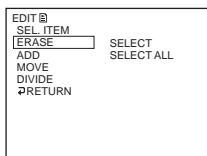


- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT PLAYLIST].  
Aparece o ecrã de edição da lista de reprodução.

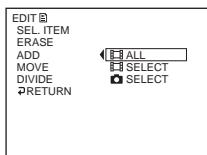


## Seleccionar a ordem de reprodução na câmara de vídeo - Lista de reprodução

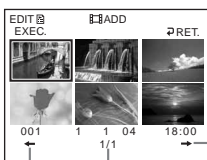
- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL.ITEM].



- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [ADD.].

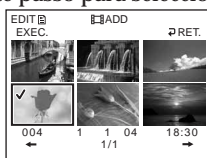


- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar [SELECT] (filmes) ou [SELECT] (imagens fixas).  
Aparece uma lista de miniaturas dos filmes ou das imagens fixas existentes no disco.



- Faz recuar a página.
- Avança a página.
- Mostra a página actual/o total de páginas.

- 7 Utilize o multi-selector para seleccionar a cena que deseja adicionar à lista de reprodução. A cena seleccionada é assinalada com um ✓.  
Repita este passo para seleccionar várias cenas.



- Se carregar em ►, inicia a reprodução da cena seleccionada. Carregue em ■ para voltar ao ecrã, de modo a seleccionar outras cenas.

- 8 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Os filmes ou imagens fixas seleccionados são registados na lista de reprodução. Quando uma imagem fixa é adicionada a uma lista de reprodução, é convertida e registada como um novo filme no separador Filme. Quando o registo ficar concluído, volta a aparecer o ecrã de edição da lista de reprodução.

### **Para registar simultaneamente todos os filmes**

Selecione  ALL] no passo 6.

### **Para registar simultaneamente todas as imagens fixas**


Consulte “Converter todas as imagens fixas num disco para um ficheiro de filme - Photomovie” na página 79.

### **Para cancelar o registo**

Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.

---

#### **Sugestões**

- Pode registar até 999 cenas na lista de reprodução.
- Só pode registar filmes em formato MPEG na lista de reprodução. As imagens fixas gravadas em formato JPEG são convertidas para o formato MPEG quando as registar na lista de reprodução. A imagem fixa original permanece no formato JPEG.
- As imagens fixas convertidas em filme aparecem com .



### Converter todas as imagens fixas de um disco para um ficheiro de filme - Photomovie

Quando criar um Photomovie, todas as imagens de um disco são guardadas como um único filme.

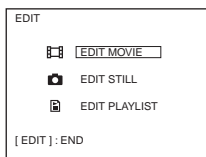
Se guardar as imagens fixas como um único filme, pode registar mais cenas na lista de reprodução.

Introduza um DVD-RW com as imagens fixas gravadas na câmara de vídeo.

**1** Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).

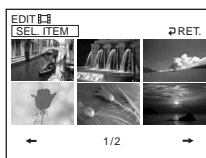
**2** Carregue em EDIT.

Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.

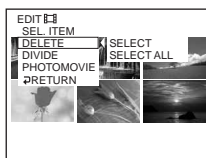


**3** Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT MOVIE].

Aparece o ecrã de montagem de filmes.



**4** Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].



**5** Utilize o multi-selector para seleccionar [PHOTOMOVIE].

Aparece o ecrã de confirmação.



**6** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].

Todas as imagens fixas do disco são guardadas como um único ficheiro de filme.

As imagens fixas guardadas como filme aparecem com .

Quando terminar de guardar, o ecrã de montagem de filmes volta a aparecer.


### Para cancelar a operação de guardar

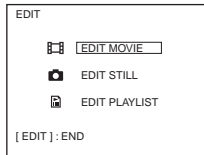
Carregue em EDIT em qualquer passo entre o 3 e o 5.

## Apagar cenas desnecessárias da lista de reprodução

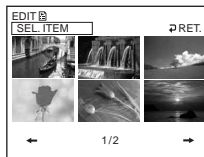
O facto de apagar cenas desnecessárias da lista de reprodução não afecta os dados já gravados no disco.

Introduza um DVD-RW, com uma lista de reprodução registada, na câmara de vídeo.

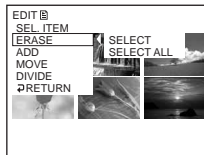
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 2 Carregue em EDIT.  
Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.



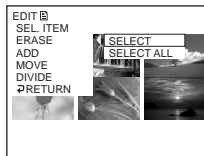
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT PLAYLIST].  
Aparece o ecrã de edição da lista de reprodução.



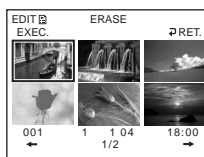
- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].



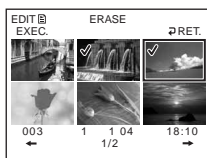
- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [ERASE].



- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar [SELECT].  
Aparece uma lista de miniaturas das cenas registadas na lista de reprodução.

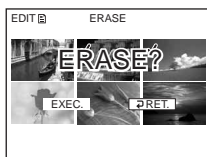


- 7** Utilize o multi-selector para seleccionar a cena que deseja apagar.  
A cena seleccionada é assinalada com ✓.  
Repita este passo para apagar várias cenas.



Se carregar em ►, inicia a reprodução da cena seleccionada. Carregue em ■ para voltar ao ecrã, de modo a seleccionar outras cenas.

- 8** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
As cenas seleccionadas são apagadas da lista de reprodução. Quando a eliminação ficar concluída, volta a aparecer o ecrã de edição da lista de reprodução.

### Para apagar simultaneamente todas as cenas

Selecione [SELECT ALL] no passo 6 e depois execute o passo 9.

### Para cancelar a eliminação


Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.

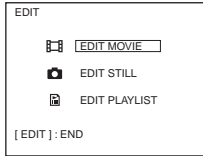
### Sugestão

As imagens fixas registadas numa lista de reprodução são convertidas num ficheiro de filme no formato MPEG. Se apagar imagens fixas de uma lista de reprodução, continua a existir o ficheiro de filme convertido criado a partir de imagens fixas. Para eliminar um ficheiro de filme convertido a partir da pasta de filmes, consulte “Apagar filmes/imagens fixas” (página 89).

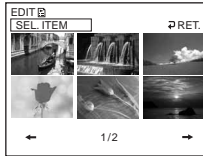
## Alterar a ordem da lista de reprodução

Introduza um DVD-RW, com uma lista de reprodução registada, na câmara de vídeo.

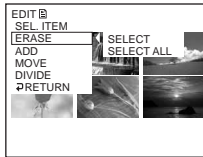
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 2 Carregue em EDIT.  
Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.



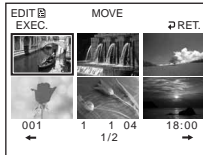
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT PLAYLIST].  
Aparece o ecrã de edição da lista de reprodução.



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].

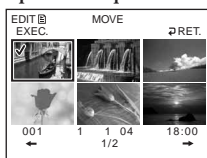


- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [MOVE].  
Aparece uma lista de miniaturas das cenas registadas na lista de reprodução.



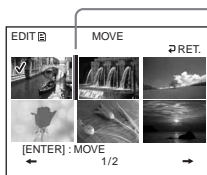
## Seleccionar a ordem de reprodução na câmara de vídeo - Lista de reprodução

- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar a cena que deseja mover.  
A cena seleccionada é assinalada com ✓.  
Repita este passo se quiser mover várias cenas.



Se carregar em ►, inicia a reprodução da cena seleccionada. Carregue em ■ para voltar ao ecrã, de modo a seleccionar outras cenas.

- 7 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de destino do item movido.



Barra de destino do item movido

- 8 Utilize o multi-selector para colocar a barra do destino no ponto para onde deseja mover as cenas.  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
A cena seleccionada no passo 6 é movida para a posição designada. Se tiver seleccionado várias cenas, estas são movidas pela ordem por que apareceram na lista de reprodução.  
Depois das imagens serem movidas, volta a aparecer o ecrã de edição da lista de reprodução.

### Para cancelar a alteração da ordem

Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.


## Dividir um filme dentro da lista de reprodução

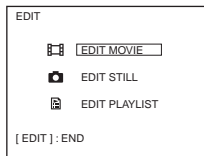
Pode dividir um filme em 2 cenas. O facto de dividir filmes em cenas na lista de reprodução não afecta os dados já gravados no disco.

Introduza na câmara de vídeo um DVD-RW, com uma lista de reprodução registada na câmara de vídeo.

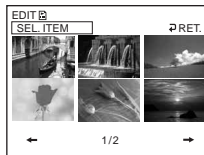
### Nota

Não pode dividir um filme convertido a partir de imagens fixas.

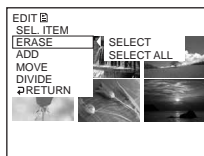
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 2 Carregue em EDIT.  
Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.



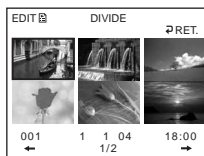
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT PLAYLIST].  
Aparece o ecrã de edição da lista de reprodução.



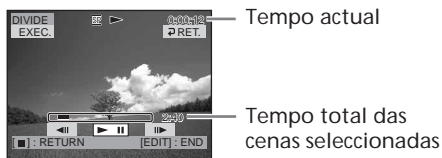
- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].



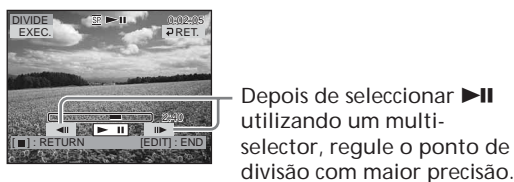
- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [DIVIDE].  
Aparece uma lista de miniaturas das cenas registadas na lista de reprodução.



- 6** Utilize o multi-selector para seleccionar a cena que deseja dividir.  
Inicia-se a reprodução da cena seleccionada.



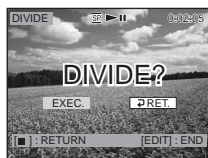
- 7** Carregue no botão do centro do multi-selector no ponto em que deseja dividir o filme em cenas.  
É feita uma pausa na reprodução do filme.



### Nota

Podem haver uma pequena diferença entre o ponto onde carregar em ◀◄/▶▶ e o ponto real de divisão, pois a câmara de vídeo selecciona o ponto de divisão com base em incrementos de meio segundo.

- 8** Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9** Utilize o multi-selector para seleccionar novamente [EXEC.].  
Começa a divisão do filme. O ecrã de edição da lista de reprodução volta a aparecer quando a divisão ficar concluída.

### Para cancelar a divisão

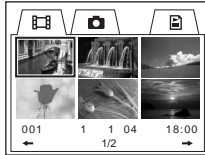
Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.


### Reproduzir a lista de reprodução

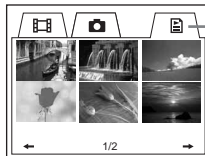
Introduza um DVD-RW, com uma lista de reprodução registada, na câmara de vídeo.

- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).

Aparece o ecrã de índice visual.



- 2 Utilize o multi-selector para seleccionar o separador  (Lista de reprodução). Aparece uma lista de miniaturas das cenas registadas na lista de reprodução.



Separador Lista de reprodução

- 3 Carregue em .

A lista de reprodução começa a ser reproduzida. No caso das imagens fixas estas aparecem no ecrã LCD durante alguns momentos. Depois de terminada a reprodução de todas as cenas registadas, volta ao ecrã Índice visual.

### Para iniciar a reprodução a partir de uma cena específica

Utilize o multi-selector para seleccionar a cena.

Inicia-se a reprodução a partir da cena seleccionada.

### Para ver outra cena durante a reprodução

Carregue em  .

### Para fazer uma pausa na cena

Carregue em .

### Para cancelar a reprodução

Carregue em .



# Fazer montagens dos dados originais


Os dados originais representam os dados de imagens fixas e de filmes já gravados no disco. Pode fazer montagens dos dados originais do DVD- RW gravado no modo VR. A montagem dos dados originais afecta os dados já gravados.

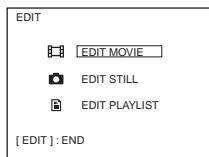
## Dividir um filme

Na realidade, esta operação divide os dados originais gravados no disco. Introduza primeiro um DVD-RW com filmes gravados na câmara de vídeo.

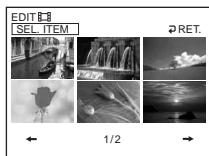
### Notas

- Não pode dividir imagens fixas nem aquelas que foram convertidas em filme.
- Se o filme estiver registado na lista de reprodução, a divisão do filme original não afecta o filme na lista de reprodução.

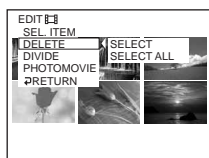
- 1 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 2 Carregue em EDIT.  
Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.



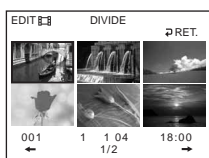
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT MOVIE].  
Aparece o ecrã de montagem de filmes.



- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].

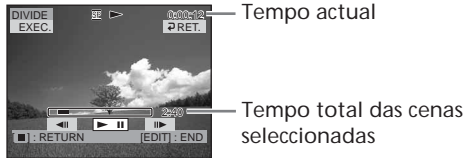


- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [DIVIDE].  
Aparece uma lista de miniaturas dos filmes existentes no disco.

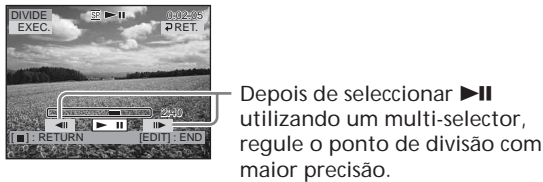


## Fazer montagens dos dados originais

- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar a cena que deseja dividir.  
Inicia-se a reprodução do filme seleccionado.



- 7 Carregue no centro do multi-selector no ponto em que deseja dividir o filme em cenas.  
É feita uma pausa na reprodução do filme.



### Nota

Pode haver uma pequena diferença entre o ponto onde carregar em <||/||> e o ponto real de divisão, pois a câmara de vídeo selecciona o ponto de divisão com base em incrementos de meio segundo.

- 8 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9 Utilize o multi-selector para seleccionar novamente [EXEC.].  
Começa a divisão do filme. O ecrã de montagem de filmes volta a aparecer depois de as imagens ficarem divididas.

### Para cancelar a divisão

Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.

# Fazer montagens dos dados originais

## Apagar filmes/imagens fixas

Na realidade, esta operação apaga dados gravados no disco.  
Introduza um DVD-RW gravado na câmara de vídeo.

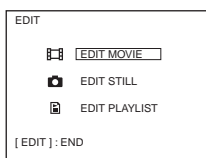
### Notas

- Se apagar filmes, apaga também os filmes registados na lista de reprodução.
- O facto de apagar cenas pode não fornecer espaço suficiente para gravar filmes e imagens fixas adicionais.

**1** Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).

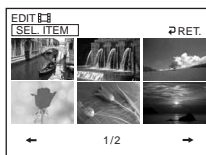
**2** Carregue em EDIT.

Aparece o ecrã para seleccionar o motivo que deseja montar.

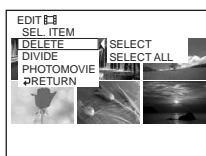


**3** Utilize o multi-selector para seleccionar [EDIT MOVIE] ou [EDIT STILL].

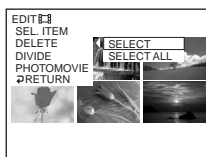
Aparece o ecrã de montagem do filme ou das imagens fixas.



**4** Utilize o multi-selector para seleccionar [SEL. ITEM].



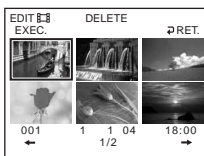
**5** Utilize o multi-selector para seleccionar [DELETE].



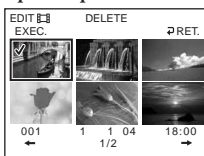
## Fazer montagens dos dados originais

---

- 6 Utilize o multi-selector para seleccionar [SELECT].  
Aparece uma lista de miniaturas dos filmes ou imagens fixas gravados no disco.

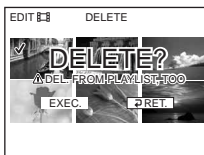


- 7 Utilize o multi-selector para seleccionar uma cena.  
A cena seleccionada é assinalada com ✓.  
Repita este passo para seleccionar vários filmes ou imagens fixas.



Se carregar em ►, inicia a reprodução da cena seleccionada. Carregue em ■ para voltar ao ecrã para seleccionar outras cenas.

- 8 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Aparece o ecrã de confirmação.



- 9 Utilize o multi-selector para seleccionar [EXEC.].  
Os filmes ou imagens fixas seleccionados são apagados do disco. O ecrã de selecção do item volta a aparecer quando a eliminação ficar concluída.

### Para apagar simultaneamente todos os filmes/imagens fixas da pasta

Selecione [SELECT ALL] no passo 6.

### Para cancelar a eliminação

Carregue em EDIT em qualquer passo de 3 a 8.

---

### Sugestão

Para apagar todos os filmes e imagens fixas do disco, proceda à formatação (página 74).

# Ligar a câmara de vídeo ao computador


## - Introdução

É necessário instalar o controlador USB e o software de aplicação para ligar a câmara de vídeo ao computador.

O controlador USB com o software de aplicação necessários para montar cenas encontram-se no CD-ROM fornecido com o computador. Ligando a câmara de vídeo ao computador utilizando um cabo USB, pode fazer o seguinte:

- Copiar cenas gravadas para o computador
- Ver cenas no computador
- Fazer montagens de cenas copiadas para o computador
- Duplicar um disco
- Criar um DVD original utilizando as cenas gravadas no computador.

### Notas

- Dependendo do computador, pode não conseguir transferir as cenas correctamente. Se isso acontecer, programe [USB SPEED] para [FULL-SPEED] em  (SETUP MENU) na janela SETUP.
- Dependendo do software de aplicação, o tamanho do ficheiro pode aumentar quando abrir um ficheiro de imagens fixas.
- Mesmo depois de o computador sair do estado Suspend, Continuar ou Suspensão, é possível que as comunicações entre a câmara de vídeo e o computador deixem de funcionar correctamente.
- O software do CD-ROM fornecido não funciona no Mac OS ou Mac OSX.

### Sugestão

- A câmara de vídeo é compatível com Hi-Speed USB (a especificação do USB 2.0). Pode transferir dados a uma velocidade maior utilizando um computador compatível com Hi-Speed USB.
- Se ligar uma interface USB não compatível com Hi-Speed USB, a velocidade de transferência dos dados será a de USB 1.1 (USB velocidade total).

### Requisitos do sistema

#### SO:

Microsoft Windows Me,  
Microsoft Windows 2000 Professional,  
Microsoft Windows XP Home Edition ou  
Microsoft Windows XP Professional.

Qualquer um dos SO acima mencionados tem de vir instalado de fábrica. O funcionamento não está garantido num ambiente que tenha sido actualizado para os sistemas operativos acima descritos nem num ambiente de arranque múltiplo.

#### CPU:

Mínimo: Intel Pentium III de 500 MHz ou mais rápido (recomenda-se um Intel Pentium III de 1 GHz ou mais rápido)

#### Aplicação:

DirectX 8.0a ou posterior

#### Sistema de som:

Placa de som estéreo de 16 bits e altifalantes estéreo.

#### Memória:

64 MB ou mais

#### Disco rígido:

Espaço disponível necessário para a instalação: pelo menos 250 MB

Espaço disponível no disco rígido

recomendado:

pelo menos 2 GB (consoante o tamanho dos ficheiros editados)

#### Monitor:

Placa de vídeo com 4 MB ou mais de VRAM, Mínimo 800 × 600 Hi color (cores de 16 bits, 65 000 cores), capacidades de controlador de ecrã DirectDraw (Com 800 × 600 ou menos, 256 cores e menos, este produto não funciona correctamente).

#### Porta USB:

Tem de ser fornecida de série.

Para obter mais informações sobre os conectores e o software de montagem do computador, consulte o fabricante deste último.

## Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução

### Instalar o controlador USB

Comece a seguinte operação antes de ligar o cabo USB ao computador.

Instale o controlador USB para controlar a câmara de vídeo através do computador.

Se estiver a utilizar o Windows 2000 Professional ou o Windows XP Home Edition/Professional, inicie a sessão com privilégios de administrador.

- 1 Ligue o computador e deixe o Windows carregar.  
Quando o computador já estiver ligado, feche todas as aplicações de software.
- 2 Introduza o CD-ROM fornecido na unidade de CD-ROM do computador.  
Aparece a janela do menu de instalação.



Se a janela do menu não aparecer, clique duas vezes em [My Computer] e depois em [ImageMixer] (unidade de CD-ROM). A janela do menu aparece passado algum tempo.

- 3 Mova o cursor para [USB Driver] e clique.  
Inicia-se o programa InstallShield Wizard.



- 4 Clique em [Next].  
A instalação do controlador USB inicia-se.  
A caixa de diálogo [InstallShield Wizard Complete] aparece passado algum tempo.



- 5 Clique em [Finish].  
A instalação do controlador USB está concluída.

### Nota

Se ligar o cabo USB antes de ter terminado a instalação do controlador USB, este não fica devidamente instalado. Volte a instalar o controlador USB seguindo os passos indicados em “Se não conseguir instalar o controlador USB” (página 98).

## Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução

### Instalar o software

Instale o software ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam (referido adiante como ImageMixer) que gere filmes e imagens fixas transferidos da câmara de vídeo para o computador e o software WINASPI que gere a gravação de dados em CD-Rs/CD-RWs.

- 1 Quando terminar a instalação do controlador USB, clique em [ImageMixer] na janela do menu. O programa Install Wizard inicia-se e aparece a janela [Choose Setup Language]. Se a janela do menu não aparecer, clique duas vezes em [My Computer] e depois em [ImageMixer] (unidade de CD-ROM). A janela do menu aparece passado algum tempo.



- 2 Seleccione o idioma que quer utilizar e clique em [OK].



- 3 Siga as instruções dadas nas mensagens que aparecem no ecrã. Quando aparecer a janela [Setup Type], verifique se a opção [PAL] está seleccionada e continue o procedimento. Aparece a caixa de diálogo [InstallShield Wizard Complete].



- 4 Clique em [Finish]. A instalação do ImageMixer está concluída. Aparece a caixa de diálogo de instalação do WINASPI.



- 5 Clique em [OK] e siga as instruções dadas nas mensagens que aparecem no ecrã.
- 6 Quando aparecer a caixa de diálogo [InstallShield Wizard Complete], clique em [Finish].
- 7 Retire o CD-ROM da respectiva unidade depois de reiniciar o computador.

### Nota

Num computador sem DirectX 8.0a ou posterior, inicia-se a instalação do DirectX. Siga as instruções dadas nas mensagens que aparecem no ecrã e reinicie o computador quando terminar a instalação.

### Informações sobre o WINASPI

Para poder utilizar a função de gravação ImageMixer CD, é necessário instalar o WINASPI. Se já tiver instalada uma aplicação de gravação diferente, a função de gravação pode não funcionar correctamente. Se isso acontecer, reinstale a aplicação original e substitua o WINASPI. A função de gravação ImageMixer CD pode não funcionar correctamente.


# Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução

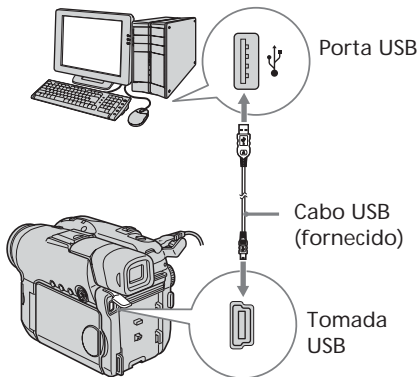
## Ligar a câmara de vídeo ao computador

### Notas

- Instale o controlador USB antes de ligar a câmara ao computador. Se ligar primeiro a câmara de vídeo ao computador, não vai conseguir instalar correctamente o controlador USB.
- Só pode ligar uma câmara de vídeo a cada computador.
- O funcionamento não está garantido se ligar a câmara através de um hub USB ou à porta USB não equipada com o computador de série.
- O funcionamento não é garantido em todos os ambientes recomendados.

### Para os utilizadores do Microsoft Windows XP

- 1 Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 2 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 3 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 4 Ligue as tomadas  $\Psi$  (USB) da câmara e a porta  $\Psi$  (USB) do computador, utilizando o cabo USB fornecido com a câmara.



O computador reconhece a câmara de vídeo e o [Found New Hardware Wizard] abre-se.



- 5 Seleccione [Install the software automatically (Recommended)] e depois clique em [Next].



- 6 Verifique se a opção [Sony DVD Handycam] está seleccionada como a melhor correspondência e clique em [Next]. Se não estiver seleccionada, clique em [Sony DVD Handycam]. Aparece a caixa de diálogo [Completing the Found New Hardware Wizard].





## Ligar a câmara de vídeo ao computador - Introdução

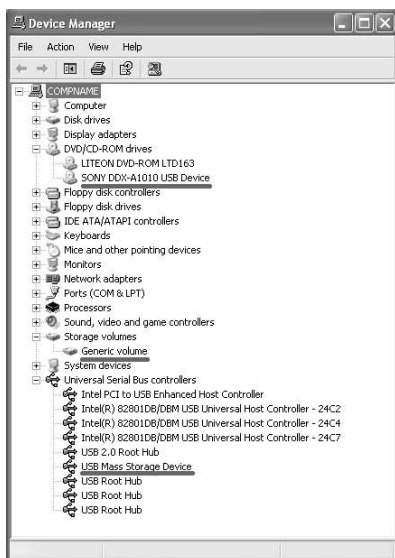
### 7 Clique em [Finish].

A ligação entre a câmara de vídeo e o computador está concluída.


### Para confirmar a instalação do controlador USB

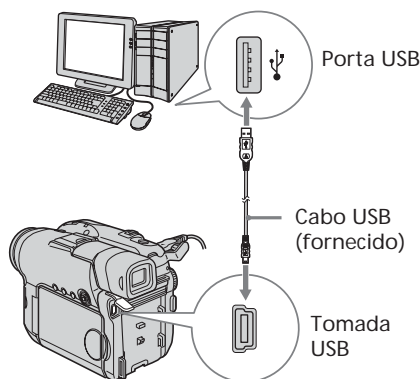
- 1 Clique em [Start] → [Control Panel].
- 2 Clique em [Performance and Maintenance] → [System].  
Aparece a janela [System Properties].
- 3 Clique no separador [Hardware].
- 4 Clique em [Device Manager].  
Aparece a janela [Device Manager].
- 5 Verifique se [SONY DDX-A1010 USB Device] aparece em [DVD/CD-ROM drives], [Generic volume] em [Storage volumes] e [USB Mass Storage Device] em [Universal Serial Bus controllers], respectivamente.

Se aparecerem todos os dispositivos, significa que o controlador USB está correctamente instalado. Se algum destes dispositivos não aparecer, volte a instalar o controlador USB de acordo com a secção “Se não conseguir instalar o controlador USB” (página 98).



### Para os utilizadores do Microsoft Windows 2000

- 1 Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 2 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 3 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 4 Ligue as tomadas  $\Psi$  (USB) da câmara e a porta  $\Psi$  (USB) do computador, utilizando o cabo USB fornecido com a câmara.



O computador reconhece a câmara de vídeo e aparece a caixa de diálogo [Found New Hardware].



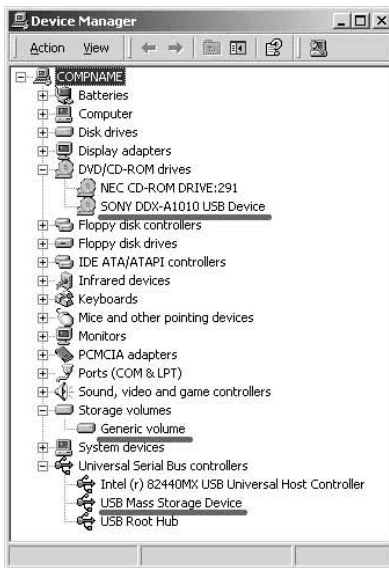
- 5 Siga as instruções dadas nas mensagens que aparecem no ecrã.  
A ligação entre a câmara de vídeo e o computador está concluída.

## Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução




Para confirmar a instalação do controlador USB

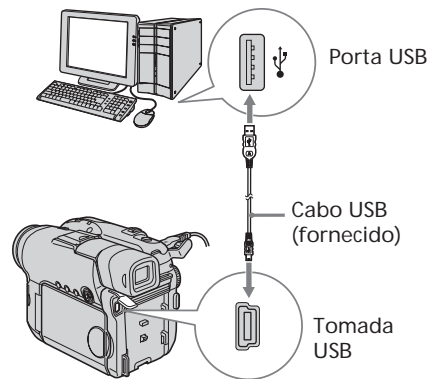
- 1 Clique em [Start] → [Settings] → [Control Panel].
- 2 Clique em [System].  
Aparece a janela [System Properties].
- 3 Clique no separador [Hardware].
- 4 Clique em [Device Manager].  
Aparece a janela [Device Manager].
- 5 Verifique se [SONY DDX-A1010 USB Device] aparece em [DVD/CD-ROM drives], [Generic volume] em [Storage volumes] e [USB Mass Storage Device] em [Universal Serial Bus controllers], respectivamente.

Se aparecerem todos os dispositivos, significa que o controlador USB está correctamente instalado. Se algum destes dispositivos não aparecer, volte a instalar o controlador USB de acordo com a secção “Se não conseguir instalar o controlador USB” (página 98).



## Para os utilizadores do Microsoft Windows Me

- 1 Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 2 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 3 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 4 Ligue as tomadas  (USB) da câmara de vídeo e a porta  (USB) do computador, utilizando o cabo USB fornecido com a câmara.



O computador reconhece a câmara de vídeo e aparece a caixa de diálogo [New Hardware Found].



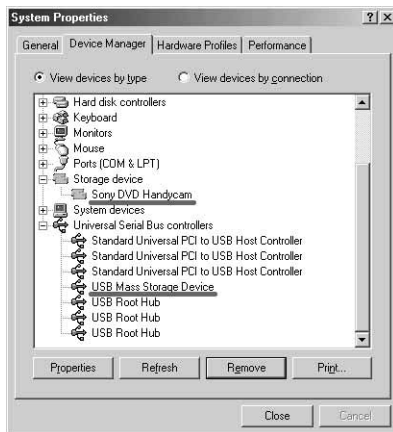
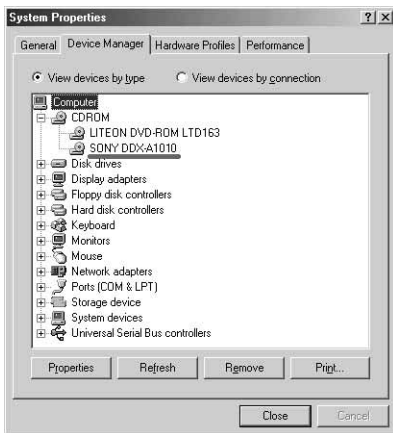
- 5 Siga as instruções das mensagens que aparecem no ecrã e reinicie o computador.  
A ligação entre a câmara de vídeo e o computador está concluída.

## Ligar a câmara de vídeo ao computador – Introdução

Para confirmar a instalação do controlador USB

- 1 Clique em [Start] → [Settings] → [Control Panel].
- 2 Clique em [System].  
Aparece a janela [System Properties].
- 3 Clique em [Device Manager].  
Aparece a janela [Device Manager].
- 4 Verifique se [SONY DDX-A1010 USB Device] aparece em [CDROM], [Sony DVD Handycam] em [Storage device] e [USB Mass Storage Device] em [Universal Serial Bus controllers], respectivamente.

Se aparecerem todos os dispositivos, o controlador USB está correctamente instalado. Se algum destes dispositivos não aparecer, volte a instalar o controlador USB de acordo com o descrito na secção “Se não conseguir instalar o controlador USB” (página 98).



### Para desligar o cabo USB

- 1 Mova o cursor para o ícone [Unplug or Eject Hardware] na barra de tarefas e clique para cancelar a unidade aplicável.



- 2 Depois de aparecer a caixa de diálogo [Safe to Remove Hardware], desligue o cabo USB e a câmara de vídeo.

### Notas

- Desligue a câmara de vídeo antes de desligar o cabo USB do computador. Se desligar a câmara de vídeo sem desligar o computador pode impedir que a câmara se desligue normalmente.
- Nunca desligue o cabo USB se o indicador luminoso ACCESS estiver aceso com uma luz vermelha. Pode danificar o disco.


### Se não conseguir instalar o controlador USB

O controlador USB foi registado incorrectamente porque ligou a câmara de vídeo ao computador antes de ter terminado a respectiva instalação. Os dados incorrectos do controlador USB são apagados quando reinstalar o controlador correctamente. Para instalar correctamente o controlador USB, execute os passos indicados abaixo.


- 1 Desligue a câmara de vídeo do computador de acordo com o descrito na secção “Para desligar o cabo USB” (página 97).
- 2 Volte a instalar o controlador USB de acordo com o descrito na secção “Instalar o controlador USB” (página 92).
- 3 Depois da caixa de diálogo “InstallShield Wizard complete” desaparecer, reinicie o computador.
- 4 Ligue a câmara ao computador de acordo com o descrito na secção “Ligar a câmara de vídeo ao computador” (página 94).  
A instalação do controlador USB e a ligação da câmara de vídeo ao computador estão concluídas.

### Consultar a ajuda online

Está disponível uma ajuda online do ImageMixer onde pode encontrar instruções de funcionamento detalhadas sobre o software ImageMixer.

- 1 Clique em  no canto superior direito da janela.  
Ou clique em [Start] → [Programs] ([All Programs] no Windows XP) → [PIXELA] → [ImageMixer] → [Help]. Aparece a janela de ajuda do ImageMixer.
- 2 Localize as informações necessárias no índice.

### Para fechar a ajuda online

Clique no botão  no canto superior direito da janela.

Se tiver dúvidas sobre o ImageMixer  
O ImageMixer é um produto da PIXELA Corporation. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do CD-ROM fornecido com a câmara de vídeo.




# Ver as cenas gravadas no computador

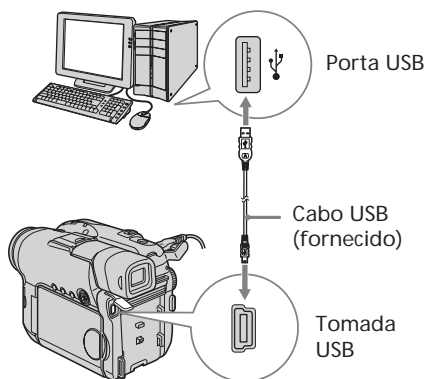
Para ver as cenas gravadas num disco no computador, tem de instalar o controlador USB e o software ImageMixer (página 92, 93).

Se estiver a utilizar o Windows 2000 Professional ou o Windows XP Home Edition/Professional, inicie a sessão como administrador.

## Ver cenas do disco




Pode ver cenas gravadas no disco sem o finalizar no computador, introduzindo um disco gravado na câmara de vídeo e ligando-a ao computador.

- 1 Ligue o computador e deixe o Windows carregar.
- 2 Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 3 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 4 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 5 Introduza um disco gravado na câmara de vídeo.
- 6 Ligue as tomadas  (USB) da câmara de vídeo e a porta  (USB) do computador, utilizando o cabo USB fornecido com a câmara.



- 7 No ambiente de trabalho do Windows, clique duas vezes no ícone [ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam]. Ou clique em [Start] → [Programs] ([All Programs] no Windows XP) → [PIXELA] → [ImageMixer] → [PIXELA ImageMixer Ver.1.5 for Sony DVD Handycam] no computador. O software ImageMixer abre-se e aparece o caixa de diálogo com os títulos.



- 8 Clique em  no lado esquerdo da janela. Aparecem as miniaturas das cenas gravadas no disco. Se as miniaturas não aparecerem, clique em  e depois em .




Clique em  para ver filmes e em  para ver imagens fixas.


Ver/copiar discos/fazer montagens das gravações no computador (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

## Ver as cenas gravadas no computador




---

- 9** Faça duplo clique na cena que quer ver a partir das miniaturas.  
A cena seleccionada é temporariamente copiada para o computador e aparece na janela de pré-visualização.  
Para voltar à lista de miniaturas, clique em  no canto inferior direito da janela.

### Para guardar a cena no computador

- 1 Clique na miniatura da cena que quer guardar.
  - 2 Clique em .
- A cena seleccionada é guardada no computador.

### Para ver o álbum

- 1 Clique em .
- 2 Clique duas vezes na cena que quer ver a partir das miniaturas.  
Aparece a cena seleccionada. Se tiver seleccionado um filme, clique em  e inicie a reprodução.  
Para voltar à lista de miniaturas, clique em  no canto superior direito da janela.

### Notas

- Se ligar o cabo USB antes de ter terminado a instalação do controlador USB, este não fica correctamente registado. Volte a instalar o controlador USB seguindo os passos indicados em “Se não conseguir instalar o controlador USB” (página 98).
- Dependendo do modo de gravação (página 32) e da duração do filme, pode demorar algum tempo a guardar a cena no computador.
- Não pode retirar o disco da câmara de vídeo enquanto as miniaturas aparecerem no ecrã do computador.
- Se houver problemas de funcionamento, feche todas as aplicações de software e reinicie o computador.


### Sugestões

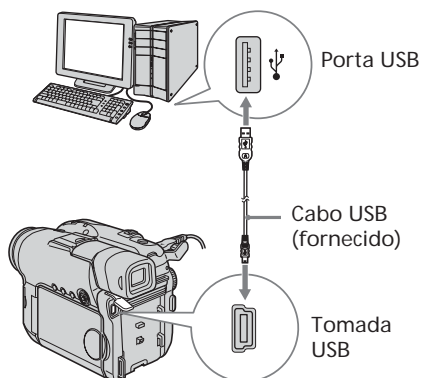
- Um álbum é uma unidade em que se pode registar e gerir os filmes e imagens fixas da câmara guardados no computador.
- As imagens fixas convertidas para filmes não aparecem.



# Fazer uma cópia de um disco – Cópia de disco

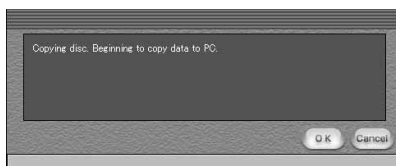
## Fazer uma cópia de um disco

Pode fazer uma cópia de um disco finalizado.

- 1 Ligue o computador e deixe o Windows carregar.
- 2 Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 3 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar).
- 4 Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.
- 5 Introduza um disco gravado e finalizado na câmara de vídeo.
- 6 Ligue as tomadas  $\Psi$  (USB) da câmara e a porta  $\Psi$  (USB) do computador, utilizando o cabo USB fornecido com a câmara.



- 7 Abra o software ImageMixer no computador.
  - 8 Clique em  no lado esquerdo da janela.
  - 9 Clique em .
- Aparece a caixa de diálogo de confirmação.



- 10 Clique em [OK].
- 11 Quando aparecer a mensagem de conclusão da cópia, retire o disco e introduza um novo na câmara de vídeo.
- 12 Clique em [OK].  
Inicia-se a cópia de dados do computador para o disco novo. Quando a operação de cópia do disco estiver concluída, aparece uma caixa de diálogo a perguntar se quer fazer mais uma cópia.
- 13 Se quiser fazer mais uma cópia, clique em [OK].  
Inicia-se outra cópia.  
Se não quiser fazer mais cópias, clique em [Cancel] para terminar o procedimento.
- 14 Retire o disco seguindo as instruções dadas nas mensagens que aparecem no ecrã.

## Notas

- Dependendo do modo de gravação (página 32) e duração do filme, pode demorar algum tempo a guardar a cena
- Não pode fazer uma cópia de um disco não finalizado.
- Não pode copiar um DVD-RW gravado no modo VR para um DVD-R. Utilize outro DVD-RW.
- O indicador ACCESS acende-se quando copiar um disco. Durante a cópia, não pode retirar o disco.
- Se utilizar DVD-RWs como suporte de cópia, não pode anular a finalização dos mesmos e fazer gravações adicionais na câmara de vídeo porque o formato do suporte de cópia é diferente do da câmara de vídeo. Para fazer gravações adicionais no DVD-RW, tem de formatá-lo.


## Sugestão

Para utilizar o disco com outras aplicações de leitura de DVDs, é necessário fazer a exportação dos ficheiros. Para obter mais informações, consulte a ajuda online do ImageMixer.

# Fazer montagens e guardar cenas

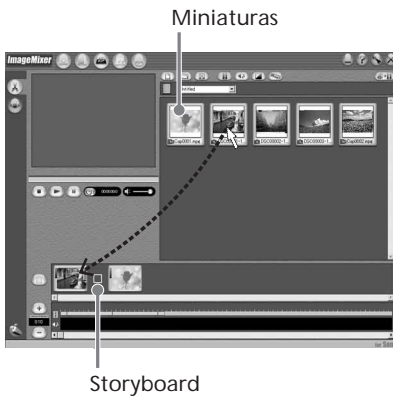
## Fazer montagens de filmes


Pode juntar várias cenas numa única cena.

- 1 Clique em  na janela do título. A janela passa para o [Movie Editing Environment] e aparecem as miniaturas.




- 2 Arraste e largue as miniaturas no storyboard pela ordem de montagem desejada.



Se quiser apagar uma determinada cena, clique na cena e depois em .

## Guardar o filme no computador

Quando a montagem do filme estiver concluída, pode guardar os dados no computador. O procedimento seguinte mostra como guardar dados na pasta [My Documents].

- 1 Clique em  no lado direito da janela. Aparece a caixa de diálogo [Output Format Settings].
- 2 Clique em [OK].
- 3 Selecciona a pasta [My Documents] como destino para guardar os dados, atribua um nome ao ficheiro e clique em [OK] para o guardar. O filme também fica guardado como um novo ficheiro no álbum.

### Nota

Nos seguintes casos, demora algum tempo a guardar o ficheiro:

- se o ficheiro incluir filmes e imagens fixas.
- se o ficheiro incluir vários modos de gravação (HQ/SP/LP).
- se forem adicionados determinados efeitos, por exemplo, faders.

### Para ver o ficheiro guardado

Clique duas vezes no ficheiro guardado (na pasta [My Documents], neste procedimento). O Windows Media Player abre-se e a reprodução do ficheiro começa.




# Criar um disco original


Pode fazer uma montagem das cenas registadas no álbum e criar um DVD original.

## Criar um menu

Para reproduzir um disco gravado com a câmara de vídeo num leitor de DVD, é necessário um menu.

- 1 Clique em  na janela do título. Aparece a janela [Layout mode].

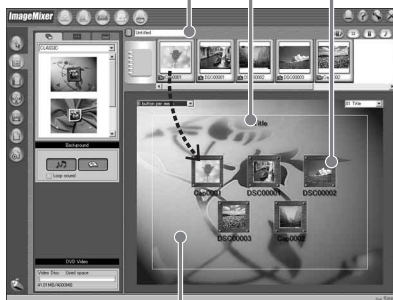


- 2 Clique no separador  e seleccione um padrão de fundo.
- 3 Arraste e largue no padrão de fundo as miniaturas das cenas que quer gravar no disco. As miniaturas passam a ícones e as cenas seleccionadas são registadas no índice. Pode registar um álbum como um título, arrastando e largando-o no padrão de fundo. Também pode juntar cenas de vários álbuns e apresentá-las num só título.


Menu Album: Clique para mudar o álbum mostrado.

Título do disco

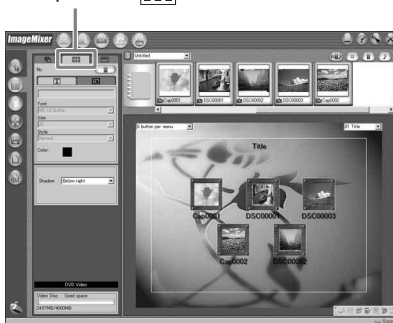
Título



Padrão de fundo


- 4 Se quiser alterar os nomes e formas dos ícones, clique no separador . Clique no ícone e altere as definições.

separador 




Ver/copiar discos/fazer montagens das gravações no computador (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

## Criar um disco original

- 5 Se quiser alterar o título do disco que aparece no menu, clique no separador . Altere as definições como, por exemplo, o nome e o tipo de letra.




### Sugestão


Se criar um DVD na unidade de DVD instalada no computador, pode alterar o “Disc Type” de [1.4G] para [4.7G] clicando em  no lado superior direito da janela. Se seleccionar [4.7G], pode gravar dados num DVD-R/DVD-RW de 12 cm até à capacidade máxima.

## Fazer montagens do conteúdo

Pode fazer montagens do conteúdo, adicionando/apagando cenas, alterando a ordem das cenas e seleccionando uma imagem utilizada para a miniatura.

- 1 Clique no ícone do conteúdo cuja montagem deseja fazer e clique em  no lado esquerdo da janela. Aparece a janela [Album mode].



- 2 Arraste e largue o conteúdo que quer adicionar e cuja ordem deseja alterar. Para apagar o conteúdo, clique sobre ele e depois em . Não é possível apagar uma imagem seleccionada como miniatura.

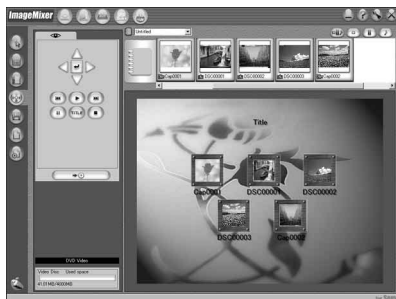


## Criar um disco original

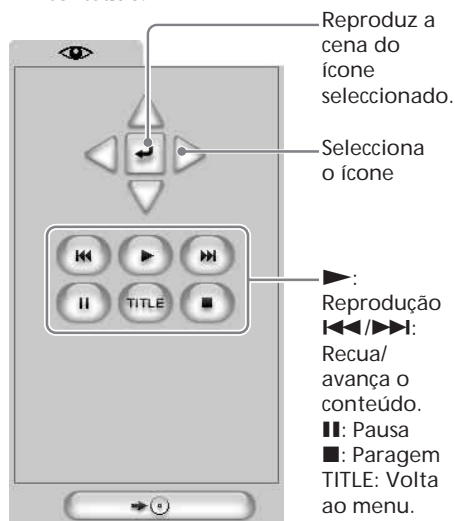
### Gravar num disco

Selecione o menu e veja o conteúdo numa janela de pré-visualização para depois gravar num disco.

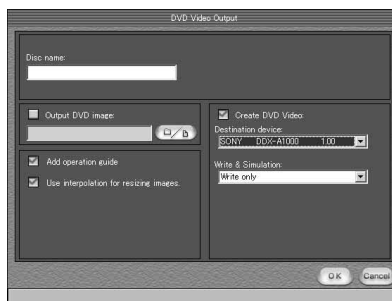
- 1 Clique em no lado esquerdo da janela. Aparece a janela [Writing mode].



- 2 Clique no botão da caixa (Painel de visualização) no canto superior esquerdo da janela e pré-visualize o conteúdo.



- 3 Depois de verificar se todos os conteúdos estão correctos, ligue a câmara de vídeo ao computador com o cabo USB e introduza um disco por gravar na câmara.
- 4 Clique em . Aparece a janela [DVD Video Output].



- 5 Clique em [OK]. A gravação no disco começa. Quando a operação estiver concluída, aparece uma caixa de diálogo perguntando se quer fazer mais uma cópia.
- 6 Se quiser fazer mais uma cópia, clique em [OK]. Inicia-se outra cópia. Se quiser terminar o procedimento, clique em [Cancel].
- 7 Retire o disco seguindo as instruções das mensagens que aparecem no ecrã.

### Notas

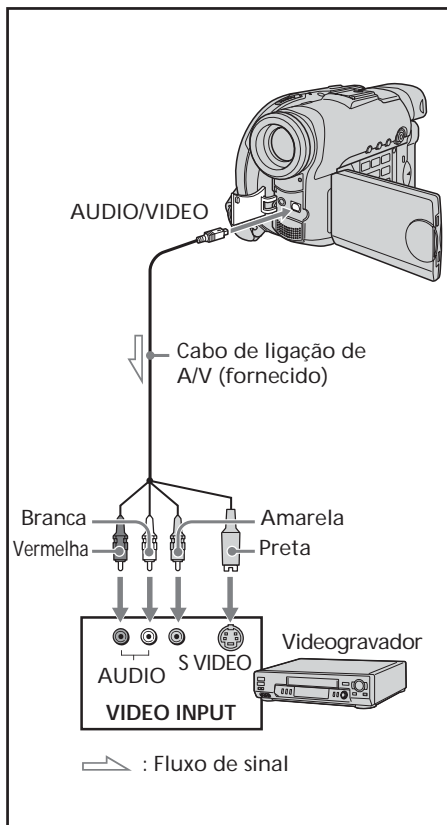
- Dependendo do modo ou do tempo de gravação, pode demorar algum tempo a guardar a cena.
- O indicador ACCESS acende-se quando gravar um disco. Durante a gravação, não pode retirar o disco.

## Cópia de um disco para uma cassette

Se utilizar a câmara de vídeo como leitor, pode fazer cópias de imagens em movimento gravadas num disco através de um videogravador ligado à câmara de vídeo.

### Ligação da câmara de vídeo a um videogravador

Ligue a câmara de vídeo ao videogravador, utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara.



### Sugestões

- Pode fazer montagens em videogravadores que suportem os seguintes sistemas: **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **Mini DV** mini DV, **DV** DV, **Digital8**, **MICRO MV** MICRO MV
- Se o videogravador for mono, ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador. Se ligar a ficha branca, o som sai pelo canal da esquerda; se ligar a vermelha, o som sai pelo canal da direita.
- A ligação através de uma tomada S video dá mais autenticidade às imagens reproduzidas. Se o dispositivo que deseja ligar tiver uma tomada S video, ligue a ficha S video a essa tomada em vez de utilizar a ficha de vídeo amarela. Se fizer a ligação unicamente com a ficha S video, não ouve o som.

## Cópia de um disco para uma cassette

---

### Copiar para uma cassette

#### Antes da operação

- Programe [DISPLAY] em **ETC** (OTHERS) para [LCD] no ecrã SETUP. (A programação predefinida é [LCD]).
- Carregue nas teclas a seguir para fazer desaparecer os indicadores, evitando que se sobreponham na cassette depois da montagem:
  - DISPLAY/BATT INFO
  - DISPLAY no telecomando
  - DATA CODE no telecomando

- 1** Introduza o disco gravado na câmara de vídeo.
- 2** Prepare o videogravador para gravação. Introduza uma cassette virgem (ou uma cassette que pretenda regravar) no videogravador. Regule o selector de entrada para LINE. Consulte o manual de instruções do videogravador.
- 3** Comece a gravar no videogravador.
- 4** Reproduza o disco gravado na câmara de vídeo.

#### Quando terminar a cópia

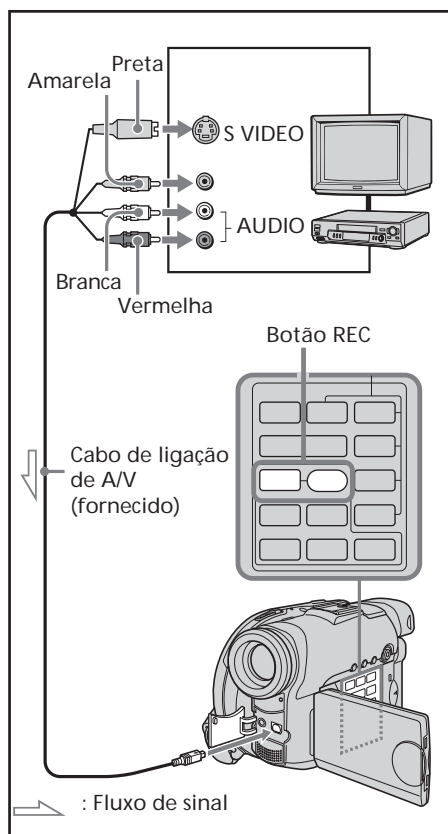
Interrompa a gravação no videogravador e carregue em ■ na câmara de vídeo.

# Cópia de programas de televisão ou de cassetes de vídeo para um disco (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

Podemos gravar um programa de televisão ou um disco de outro videogravador. Utilize a câmara de vídeo como gravador.

## Ligação da câmara de vídeo a um televisor ou videogravador

Ligue a câmara de vídeo ao televisor/ videogravador, utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com a câmara.

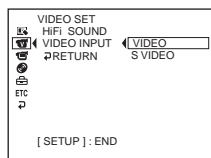


## Seleccionar a tomada de vídeo a utilizar no televisor ou videogravador

O cabo de ligação A/V fornecido tem uma ficha S video e outra de vídeo. Utilize a ficha S video ou a ficha de vídeo dependendo do televisor ou do videogravador.

Regule [DISPLAY] em **[ETC]** (OUTROS) para [LCD] no ecrã CONFIGURAR (a programação predefinida é [LCD]).



- 1 Coloque o botão de modo na posição **[▶]** (Reproduzir/Editar) na câmara de vídeo.
- 2 Carregue em **SETUP**. Aparece o ecrã **SETUP**.
- 3 Utilize o multi-selector para seleccionar **[V]** (VIDEO SET).
- 4 Utilize o multi-selector para seleccionar [VIDEO INPUT].

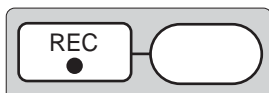


- 5 Utilize o multi-selector para seleccionar [VIDEO] ou [S VIDEO].
- 6 Carregue em **SETUP**. O ecrã **SETUP** desaparece do LCD.


## Cópia de programas de televisão ou de cassetes de vídeo para um disco (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

### Cópia para um disco

- 1 Prepare o televisor/videogravador.  
Se quiser gravar uma cassette a partir do videogravador, introduza uma cassette gravada no videogravador.
- 2 Coloque o botão de modo na posição  (Reproduzir/Editar) na câmara de vídeo.
- 3 Introduza um disco por gravar (ou um disco em que queira fazer gravações adicionais) na câmara de vídeo.  
Quando introduzir um novo DVD-RW, aparece o ecrã [FORMAT]. Formate o disco no modo VIDEO ou VR (página 7) seguindo as instruções que aparecem no ecrã.
- 4 Carregue em VISUAL INDEX na câmara de vídeo.  
O ecrã de índice visual desaparece, aparecendo a imagem de LINE.
- 5 Se gravou a cassette a partir de um videogravador, reproduza a cassette no videogravador. Se estiver a gravar a partir de um televisor, seleccione um programa de televisão. A imagem do videogravador ou do televisor aparece no visor LCD ou no visor electrónico.
- 6 Carregue, simultaneamente, em REC  e no botão adjacente na câmara de vídeo, na cena em que pretende começar a gravar.  
A cópia começa.



### Quando terminar a cópia

Carregue em  na câmara de vídeo para interromper a gravação e pare a reprodução no videogravador.

### Nota

Podem haver diferenças de tempo entre o ponto em que carregou em REC e o ponto real de início/paragem da gravação.

### Sugestões










- Para saber como mudar de modo de gravação, consulte a página 32.
- Se o videogravador for do tipo mono, ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de saída de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de saída de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca, o som sai pelo canal esquerdo (L). Se ligar a ficha vermelha, o som sai pelo canal direito (R).
- Se fizer a ligação com uma tomada S vídeo, as imagens são reproduzidas com maior precisão. Se o equipamento que vai ligar tiver uma tomada S vídeo, ligue a ficha S vídeo a essa tomada em vez de utilizar a ficha de vídeo amarela. Se fizer a ligação unicamente com a ficha S vídeo, não ouve o som.

# Alterar o ecrã SETUP

Pode alterar as programações predefinidas seleccionando as opções do ecrã SETUP com o multi-selector.




Selecione a opção pela seguinte ordem:  
Ecrã SETUP → ícone → opção de menu → opção

As opções de menu aparecem sob a forma dos ícones seguintes. Os ícones que aparecem são diferentes com a posição do botão de modo.

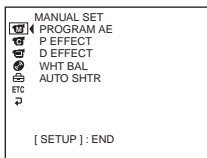
-  APPLI.
-  MANUAL SET
-  VIDEO SET
-  PLAYER SET
-  CAMERA SET
-  LCD/VF SET
-  DISC SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

**1** Ligue a câmara carregando no botão POWER durante alguns segundos.

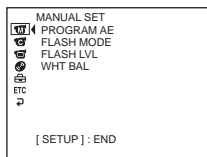
**2** Carregue no botão SETUP.

Dependendo da posição do botão de modo, parece um dos ecrãs abaixo. Coloque o botão de modo na posição  (Filme),  (Fixa) ou  (Reproduzir/Editar) e carregue em SETUP.

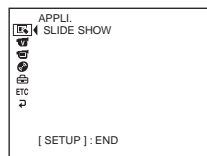
 (Filme)



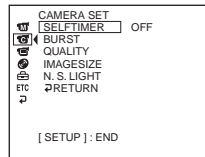
 (Fixa)



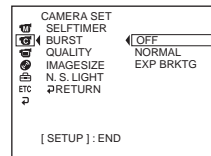
 (Reproduzir/Editar)



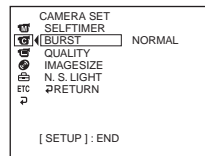
**3** Utilize o multi-selector para seleccionar o ícone desejado.



**4** Utilize o multi-selector para seleccionar o ícone desejado.



**5** Utilize o multi-selector para seleccionar o modo desejado.



**6** Se quiser alterar outras opções, seleccione [ ↻RETURN ] com o multi-selector, carregue no centro do botão do multi-selector para confirmar a selecção e repita os passos 3 a 5.

Para voltar ao passo 3, seleccione [ ↻RETURN ].

Para obter mais informações, consulte “Seleccionar a opção de cada item” na página seguinte.

Para fazer desaparecer o ecrã SETUP Carregue em SETUP.













## Alterar o ecrã SETUP

### Seleccionar a opção de cada item

As opções de menu dependem da posição do botão de modo. O ecrã só mostra as opções activadas ou que pode utilizar nesse momento.

A programação predefinida é ●.

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Para satisfazer as suas necessidades específicas de filmagem (página 51).	 Filme  Fixa
P EFFECT	—	Para adicionar efeitos especiais às imagens, como se vê nos filmes ou na televisão (página 54).	 Filme
D EFFECT	—	Para adicionar efeitos especiais utilizando as várias funções digitais (página 54).	 Filme
FLASH MODE*1	● ON	Para disparar o flash (opcional) independentemente da luminosidade do ambiente.	 Fixa
	ON ●*3	Para disparar o flash (opcional) independentemente da luminosidade do ambiente. O flash dispara antes da gravação para reduzir o efeito de olhos vermelhos.	
	AUTO	Para disparar o flash (opcional) automaticamente.	
	AUTO ●*3	Para disparar o flash (opcional) automaticamente. O flash dispara antes da gravação para reduzir o efeito de olhos vermelhos.	
FLASH LVL*1*2	HIGH	Para regular a intensidade do flash (opcional) para um valor superior à programação normal.	 Fixa
	● NORMAL	Programação normal.	
	LOW	Para regular a intensidade do flash (opcional) para um valor inferior à programação normal.	
WHT BAL	—	Para regular o equilíbrio do branco (página 50).	 Filme  Fixa
AUTO SHTR	● ON	Para activar automaticamente o obturador electrónico*4 quando filmar com muita luz.	 Filme
	OFF	Para não activar automaticamente o obturador electrónico*4 quando filmar com muita luz.	












\*1 Só pode regular [FLASH MODE] e [FLASH LVL] se estiver um flash externo (opcional) ligado.

\*2 Não pode regular [FLASH LVL] se o flash externo (opcional) não for compatível com o nível do flash.

\*3 Não pode regular estas programações se o flash externo (opcional) utilizado não for compatível com a redução do efeito de olhos vermelhos.

\*4 Obturador electrónico é a função utilizada para regular electronicamente a velocidade do obturador.

## Alterar o ecrã SETUP

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 CAMERA SET			
SELFTIMER	● OFF	Para desactivar o temporizador automático.	 Filme
	ON	Para utilizar o temporizador automático (página 47).	 Fixa
D ZOOM	● OFF	Para desactivar o zoom digital. O zoom óptico só é executado até 10 x.	 Filme
	20 x	Para activar o zoom digital. De 10 x a 20 x o zoom é executado digitalmente (página 33).	
	120 x	Para activar o zoom digital. O zoom de 10 x a 120 x é executado digitalmente.	
16:9WIDE	● OFF	Para não gravar imagens no modo 16:9	 Filme
	ON	Para gravar imagens no modo 16:9 (página 48).	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar a vibração da câmara.	 Filme
	OFF	Para cancelar a função SteadyShot. Se filmar um motivo imóvel com um tripé, obtém imagens naturais.	
BURST*	● OFF	Para desactivar o modo Burst.	 Fixa
	NORMAL	Para gravar até 4 imagens fixas (no tamanho 1152 X 864) ou 12 (no tamanho 640 X 480) de modo rápido e contínuo (página 41).	
	EXP BRKTG	Para gravar continuamente 3 imagens, com exposições diferentes.	
QUALITY	● FINE	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem fina (página 38).	 Fixa
	STANDARD	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem normal.	
IMAGESIZE*	● 1152 x 864	Para gravar imagens fixas no tamanho 1152 x 864 (página 39).	 Fixa
	640 x 480	Para gravar imagens fixas no tamanho 640 x 480	
N.S.LIGHT	● ON	Para utilizar a função NightShot Light (página 45).	 Filme  Fixa
	OFF	Para cancelar a função NightShot Light .	


\* Apenas no modelo DCR-DVD201E

### Notas






















#### SteadyShot

- A função SteadyShot não corrige as vibrações excessivas da câmara de vídeo.
- A montagem de uma lente de conversão (opcional) pode influenciar a função SteadyShot.

#### Sugestão

Se cancelar SteadyShot, aparece o indicador  (função SteadyShot desactivada). Esta câmara de vídeo evita uma compensação excessiva das vibrações.

## Alterar o ecrã SETUP

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 LCD/VF SET			
LCD BRIGHT	—	Para regular a luminosidade do LCD com -/+.  Mais escuro  Mais claro	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para regular a luminosidade do LCD para normal.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
	BRIGHT	Para aumentar a luminosidade do LCD.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
LCD COLOR	—	Para regular a cor do LCD com -/+.  Cor com menos intensidade  Cor com mais intensidade	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para regular a luminosidade do visor electrónico para normal.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
	BRIGHT	Para aumentar a luminosidade do visor electrónico.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar



### Notas

#### LCD B.L. e VF B.L.





- Se seleccionar [BRIGHT], reduz ligeiramente a vida útil da bateria durante a gravação.
- Se utilizar uma fonte de alimentação que não seja a bateria, a opção [BRIGHT] é automaticamente seleccionada.

### Sugestão

















Mesmo que regule [LCD BRIGHT], [LCD B.L.], [LCD COLOR] e/ou [VF B.L.], as imagens gravadas não são afectadas.


Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 APPLI.			
SLIDE SHOW	—	Para reproduzir continuamente imagens fixas (página 62).	 Reproduzir/ Editar

## Alterar o ecrã SETUP

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 VIDEO SET (DCR-DVD101E/DVD201E)			
 PLAYER SET (DCR-DVD91E)			
HIFI SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Para reproduzir um disco estéreo ou com duas faixas de som (som principal e secundário).	 Reproduzir/ Editar
	1	Para reproduzir um disco estéreo com som do canal esquerdo ou um disco com duas faixas de som, com som principal.	
	2	Para reproduzir um disco estéreo com som do canal direito ou um disco com duas faixas de som, com som secundário.	
VIDEO INPUT*1	<input checked="" type="radio"/> VIDEO	Para utilizar o cabo de ligação A/V para ligar a câmara de vídeo e um leitor.	 Reproduzir/ Editar
	S VIDEO	Para utilizar o cabo S VIDEO para ligar a câmara de vídeo e um leitor.	

\*1 Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E

















Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 DISC SET			
REC MODE*1	HQ	Para gravar no modo HQ (Alta qualidade).	 Filme  Reproduzir/ Editar
	<input checked="" type="radio"/> SP	Para gravar no modo SP (Reprodução normal).	
	LP	Para gravar no modo LP (Reprodução longa).	
FORMAT*2	—	Para formatar um disco (página 74)	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
FINALIZE	—	Para não gravar mais no disco e torná-lo compatível com outros leitores de DVD (página 65).	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
UNFINALIZE*2*3	—	Para que possa voltar a gravar no disco finalizado (página 73).	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
DISC TITLE	—	Para adicionar um título original ao disco (página 68).	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
FILE NO.	<input checked="" type="radio"/> SERIES	Para atribuir números a ficheiros sequencialmente, mesmo que mude de disco.	 Fixa
	RESET	Para reiniciar a numeração dos ficheiros sempre que mudar de disco.	

\*1 No modelo DCR-DVD91E, não pode alterar esta opção se o botão de modo estiver na posição  (Reproduzir/Editar).

\*2 Apenas modo VIDEO

\*3 Apenas modo VIDEO




## Alterar o ecrã SETUP




Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Para acertar a data ou a hora (página 23).	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
A. SHUT OFF	 5 min	Para desligar automaticamente a câmara de vídeo se não a utilizar durante 5 minutos, com a bateria instalada.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
	NEVER	Para que a câmara de vídeo continue ligada, mesmo que não a utilize.	
LTR SIZE	 NORMAL	Para ver as opções de menu seleccionadas em tamanho normal.	 Filme  Fixa  Reproduzir/ Editar
	2 X	Para ver as opções de menu seleccionadas com o dobro do tamanho normal.	
USB SPEED*1	 AUTO	Para enviar dados correspondentes com o computador ligado.	 Reproduzir/ Editar
	FULL-SPEED	Para enviar dados correspondentes com USB 1.1 (transferência a alta velocidade).	
DEMO MODE	 ON	Para fazer aparecer a demonstração.	 Filme
	OFF	Para cancelar o modo de demonstração.	

\*1 Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E


























### Notas

#### DEMO MODE















- Não pode seleccionar [DEMO MODE] se estiver um disco dentro da câmara de vídeo.
- Se o interruptor NIGHTSHOT PLUS estiver na posição ON, o indicador ["NIGHTSHOT PLUS"] aparece no LCD e não pode seleccionar [DEMO MODE] no ecrã SETUP.
- As seguintes operações cancelam a demonstração:
  - Se o botão de modo estiver na posição  (Fixa) ou  (Reproduzir/Editar).
  - Se carregar em SETUP.
  - Se o interruptor NIGHTSHOT PLUS estiver na posição ON.
  - Se empurrar o selector OPEN da tampa do disco.
- Se a programação predefinida de [DEMO MODE] for o modo de espera, a demonstração começa cerca de 10 minutos depois de colocar o botão de modo na posição  (Filme), sem que tenha introduzido um disco.

Para cancelar a demonstração, introduza um disco, coloque o botão de modo na posição  (Fixa) ou  (Reproduzir/Editar), ou regule [DEMO MODE] para [OFF]. Para voltar a pôr a câmara de vídeo no modo de espera, mantenha [DEMO MODE] na posição ON nas programações do menu, coloque o botão POWER primeiro em OFF (CHG) e depois novamente em ON e, por último, coloque o botão de modo na posição  (Filme).

## Alterar o ecrã SETUP

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
 OTHERS			
DATA CODE (operação no telecomando)	● DATE/CAM	Carregue em DATA CODE para fazer mudar o visor por ordem de data e hora → programações da câmara → visor (página 59).	 Reproduzir/  Editar
	DATE	Carregue em DATA CODE no telecomando para ver a data e a hora durante a reprodução.	
AREA SET	—	Para especificar a sua área local.	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
DST SET	● OFF	Para cancelar a utilização da hora de Verão.	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
	ON	Para utilizar a hora de Verão.	
BEEP	● MELODY	Para ouvir uma melodia ao iniciar/parar a gravação ou quando ocorre uma situação anormal com a câmara de vídeo.	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
	NORMAL	Para ouvir o sinal sonoro em vez da melodia.	
	OFF	Para cancelar a melodia, o sinal sonoro e o som do obturador.	
COMMANDER	● ON	Para activar o telecomando fornecido com a câmara de vídeo.	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
	OFF	Para desactivar o telecomando evitando que a câmara seja comandada, por engano, pelo telecomando de outros equipamentos.	
DISPLAY	● LCD	Para mostrar as imagens no LCD e no visor electrónico.	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
	V-OUT/LCD	Para mostrar as imagens no ecrã do televisor.	
REC LAMP	● ON	Para acender o indicador luminoso de gravação, na parte da frente da câmara de vídeo, durante a gravação.	 Fixa  Filme
	OFF	Para apagar o indicador luminoso de gravação, para que a outra pessoa não saiba que está a ser filmada.	

## Alterar o ecrã SETUP

Ícone/opção	Opção	Significado	Botão de modo
<b>ETC OTHERS</b>			
 <b>REMAIN</b>	 <b>AUTO</b>	<p>Para ver a capacidade restante do disco, por exemplo, nos seguintes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante 8 segundos, depois de ligar a câmara de vídeo e colocar o botão de modo na posição  (Filme) ou  (Fixa).</li> <li>• Durante 8 segundos, depois do reconhecimento do disco introduzido na câmara de vídeo na posição  (Filme) ou  (Fixa).</li> <li>• Durante 8 segundos, assim que ligar o ecrã, carregando em DISPLAY/BATT INFO na posição  (Filme) ou  (Fixa).</li> <li>• Quando a capacidade restante do disco for inferior a 5 minutos em  (Filme), ou a 20 minutos em  (Fixa)</li> <li>• Durante 8 segundos quando começar a gravar a partir da entrada de linha (Apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E).</li> </ul>	 Filme  Fixa  Reproduzir/  Editar
	ON	Para que a capacidade restante do disco apareça sempre no ecrã.	

### Notas

- Se carregar em DISPLAY/BATT INFO com a opção [DISPLAY] regulada para [V-OUT/LCD] no ecrã SETUP, a imagem do televisor ou do videogravador não aparece no LCD, mesmo que a câmara de vídeo esteja ligada às saídas do televisor ou do videogravador.
- As programações predefinidas [PROGRAM AE], [FLASH LVL], [WHT BAL], [COMMANDER] e [HiFi SOUND] voltam aos valores de origem cerca de 5 minutos depois de desligar a fonte de alimentação. As outras programações permanecem na memória, mesmo que retire bateria.

### Sugestão

Se [REC LAMP] estiver regulado para [ON], o indicador vermelho de gravação, localizado na parte da frente da câmara de vídeo, pode reflectir-se no motivo, se estiver muito próximo da câmara. Neste caso, deve regular [REC LAMP] para [OFF].

# Tipo de problema e acção correctiva

Se surgirem problemas na utilização da câmara de vídeo, sirva-se da tabela de resolução de problemas apresentada abaixo para identificar o problema. Se o problema persistir, desligue a fonte de alimentação e contacte o agente da Sony ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony, na sua zona. Se a indicação “C:□□:□□” aparecer no LCD, isso significa que a função de visualização de diagnóstico automático está activada. Consulte a página 125.

## Operações gerais

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue ligar a câmara de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria não está instalada, está gasta ou quase descarregada. → Instale uma bateria carregada. (página 15)</li><li>• O transformador de CA não está ligado a uma tomada de parede. → Ligue o transformador de CA a uma tomada de parede. (página 18)</li></ul>
A câmara de vídeo vibra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• As vibrações ocorrem dependendo das condições do disco. Não se trata de uma avaria.</li></ul>
O indicador [L] pisca.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Condensação de humidade. → Desligue a câmara de vídeo e espere pelo menos uma hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)</li></ul>
O indicador [E] pisca.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara de vídeo está muito quente. → Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo.</li></ul>
Periodicamente ouve-se o som do motor da câmara.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O som é provocado pelo disco. Não se trata de uma avaria.</li></ul>
Sente uma vibração na mão ou ouve um som ténue durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Isso é provocado pela unidade de disco. Não se trata de uma avaria.</li></ul>
A câmara de vídeo aquece quando a utiliza durante muito tempo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não se trata de uma avaria.</li></ul>
O telecomando fornecido com a câmara de vídeo não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• [COMMANDER] está programado para [OFF] em [ETC] (OTHERS) no ecrã SETUP. → Programe para [ON]. (página 116)</li><li>• Existe um obstáculo que impede a recepção dos raios infravermelhos. → Retire o obstáculo.</li><li>• A bateria foi introduzida no respectivo compartimento sem que as polaridades +/- correspondam às marcas +/-. → Introduza a bateria correctamente. (página 143)</li><li>• A bateria está completamente gasta. → Substitua-a por uma nova. (página 143)</li></ul>
Nenhuma das funções funciona, embora a câmara de vídeo esteja ligada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara de vídeo está muito quente. → Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo.</li><li>• A câmara de vídeo foi sujeita a choques ou vibrações fortes. → A câmara de vídeo pode estar danificada. Contacte o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony.</li><li>→ Desligue as fontes de alimentação como o transformador de CA ou a bateria; volte a ligá-las passado cerca de 1 minuto. Se a câmara de vídeo continuar a não funcionar, carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo para repor os valores padrão de todas as definições, incluindo a data e a hora.</li></ul>



## Tipo de problema e acção correctiva

### A fonte de alimentação

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
A bateria descarrega-se rapidamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A temperatura de funcionamento é muito baixa.</li><li>• A bateria não está totalmente carregada. → Carregue totalmente a bateria. (página 16)</li><li>• A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. → Substitua-a por uma nova. (página 15)</li></ul>
A indicação da carga residual da bateria não mostra o tempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizou a bateria durante muito tempo num ambiente extremamente frio ou quente.</li><li>• A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. → Substitua-a por uma nova. (página 15)</li><li>• A bateria está descarregada. → Instale uma bateria carregada. (página 15)</li><li>• Há um erro na indicação da carga residual da bateria. → Volte a carregar completamente a bateria para corrigir a indicação da carga residual. (página 16)</li></ul>
Não consegue carregar a bateria.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O interruptor POWER da câmara está ligado. → Desligue (CHG) carregando no botão POWER durante alguns segundos. (página 19)</li></ul>
A câmara de vídeo desliga-se apesar da indicação da carga residual da bateria mostrar que a bateria ainda tem carga suficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Há um erro na indicação da carga residual da bateria. → Volte a carregar completamente a bateria para corrigir a indicação da carga residual. (página 16)</li><li>• O rendimento da bateria diminui em ambientes com temperaturas baixas e pode não conseguir gravar, mesmo que a indicação mostre que ainda tem carga para cerca de 20 minutos. → Carregue totalmente a bateria. (página 16)</li></ul>
Durante a carga da bateria, o indicador luminoso POWER/CHG não se acende.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria está completamente carregada.</li><li>• A bateria não está bem instalada. → Instale-a correctamente. (página 15)</li></ul>
Durante a carga da bateria, o indicador luminoso POWER/CHG pisca.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria não está bem instalada. → Instale-a correctamente. (página 15)</li><li>• Há um problema na bateria. → Se o problema persistir, desligue a ficha da tomada de parede o mais rapidamente possível para cortar a corrente e contacte o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony local.</li></ul>

## Tipo de problema e acção correctiva

### O disco






Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não aparece a indicação de espaço disponível no disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A opção [REMAIN] está regulada para [AUTO] em [ETC] (OTHERS), no ecrã SETUP. → Regule-a para [ON] para ver sempre a indicação de espaço disponível no disco. (página 117)</li></ul>
Não é possível ejectar o disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria ou o transformador de CA não está instalado/ ligado. → Instale/ligue correctamente a fonte de alimentação.</li><li>• A bateria está descarregada. → Instale uma bateria carregada.</li><li>• Condensação de humidade. → Desligue a câmara de vídeo e espere pelo menos 1 hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)</li><li>• A finalização do disco é interrompida quando desliga a câmara de vídeo. → Ligue a câmara de vídeo e ejecte o disco quando terminar a finalização.</li><li>• A câmara de vídeo está muito quente. → Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo.</li></ul>
Não é possível gravar o disco noutros equipamentos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pode não conseguir gravar noutros equipamentos um disco que já tenha gravado na câmara de vídeo.</li></ul>

### O LCD ou o visor electrónico

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Aparece uma imagem desconhecida no LCD.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se 10 minutos depois de ter colocado o botão de modo na posição [FILME] (Filme), não introduzir um disco, a câmara de vídeo começa automaticamente a demonstração. → Introduza um disco e a demonstração é interrompida. Também pode cancelar DEMO MODE. (página 115)</li></ul>
A imagem que aparece no visor electrónico não está nítida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lente do visor electrónico não está regulada. → Regule a lente do visor electrónico. (página 22)</li></ul>
A imagem não aparece no visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O LCD está aberto. → Feche o LCD.</li></ul>
Os caracteres do LCD aparecem invertidos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se utilizar o modo de imagem reflectida, os caracteres aparecem invertidos no LCD e no ecrã do televisor ligado através da tomada AUDIO/VIDEO. Isso não é sinónimo de avaria.</li></ul>
Fica uma imagem residual no LCD.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Acontece se retirar a bateria ou desligar a ficha CC com a câmara de vídeo ligada. Não se trata de uma avaria.</li></ul>

## Tipo de problema e acção correctiva

### Durante a gravação

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Quando carrega em START/STOP ou PHOTO a câmara de vídeo não grava filmes/imagens fixas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O botão de modo está na posição  (Reproduzir/Editar). → Coloque-o na posição  (Filme) ou  (Fixa). (página 29, 35)</li><li>• Já não há espaço no disco. → Formate o disco ou utilize um novo (apenas para DVD-RW, página 74)</li><li>• O disco foi finalizado. → Anule a finalização do disco (apenas para DVD-RW) ou utilize um disco novo. (página 73)</li><li>• A filmagem alternada de imagens em movimento e imagens fixas reduz muitas vezes a capacidade restante do disco e pode impedi-lo de filmar imagens em movimento.</li></ul>
A câmara de vídeo desliga-se.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara de vídeo alimentada pela bateria desliga-se quando passam mais de 5 minutos sem se executar operações. → Carregue no botão POWER durante alguns segundos. → Programe [A. SHUT OFF] para [NEVER] em  (SETUP MENU) no ecrã SETUP. (página 115)</li><li>• A bateria está gasta ou quase descarregada. → Instale uma bateria carregada. (página 15)</li></ul>
SteadyShot não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• [STEADYSHOT] está programado para [OFF] em  (CAMERA SET) no ecrã SETUP. → Programe para [ON]. (página 112)</li></ul>
A focagem automática não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A programação é focagem manual. → Carregue em FOCUS para programar a focagem automática. (página 52)</li><li>• As condições de filmagem não são adequadas para focagem automática. → Regule a focagem manualmente. (página 52)</li></ul>
Aparece uma banda vertical quando se filmam luzes ou a chama de uma vela sobre um fundo escuro.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O contraste entre o motivo e o fundo é muito forte. Não se trata de uma avaria.</li></ul>
Aparece uma barra vertical quando se filma um motivo muito brilhante.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não se trata de uma avaria.</li></ul>
Aparecem alguns pequenos pontos brancos, vermelhos, azuis ou verdes no visor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O modo Super NightShot plus ou Color Slow Shutter está activado. Não se trata de uma avaria.</li></ul>

## Tipo de problema e acção correctiva



Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
A imagem estremece e a cor muda incorrectamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está a filmar sob uma lâmpada fluorescente, de sódio ou de mercúrio com a função PROGRAM AE regulada para [PORTRAIT] ou [SPORTS]. → Cancele PROGRAM AE. (página 51)</li></ul>
A imagem está gravada numa cor incorrecta ou pouco natural.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O interruptor NIGHTSHOT PLUS está regulado para ON. → Regule-o para OFF. (página 45).</li></ul>
A imagem aparece muito brilhante e o motivo não aparece no LCD.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O interruptor NIGHTSHOT PLUS está regulado para ON num local com muita luz. → Regule-o para OFF. (página 45).</li><li>• A função BACK LIGHT (☒) está activada. → Desactive-a. (página 43)</li></ul>
Não se ouve o clique do obturador.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A função [BEEP] está regulada para [OFF] em [ETC] (OTHERS) no ecrã SETUP. → Regule-a para [MELODY] ou [NORMAL]. (página 116)</li></ul>
Aparecem bandas pretas quando se grava um ecrã de televisão ou de computador.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Regule [STEADYSHOT] para [OFF] em [CAMERA SET] no ecrã SETUP. (página 112)</li></ul>
A gravação pára.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara de vídeo está muito quente. → Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo.</li></ul>

## Durante a reprodução na câmara de vídeo




Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não é possível reproduzir o disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não há nenhum disco dentro na câmara de vídeo. → Introduza um disco. (página 26)</li><li>• Introduziu o disco ao contrário. → Introduza-o correctamente.</li><li>• O botão de modo está na posição [Filme] (Filme) ou [Fixa] (Fixa). → Coloque-o na posição [Reproduzir/Editar].</li><li>• Introduziu um disco incompatível. → Verifique a compatibilidade do disco. (página 6)</li><li>• Introduziu um disco gravado em outro equipamento. → A sua câmara de vídeo pode não conseguir reproduzir o disco gravado noutros equipamentos.</li></ul>
A imagem reproduzida está distorcida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco pode estar sujo. → Limpe o disco com o pano de limpeza (fornecido). (página 129)</li></ul>
O som não se ouve ou está demasiado baixo quando reproduz um disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O volume está no mínimo. → Aumente o volume. (página 56)</li><li>• O LCD está fechado. → Abra o LCD.</li></ul>

## Tipo de problema e acção correctiva

### Durante a reprodução de um disco noutras leitores

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue fazer a reprodução ou reconhecer o disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco pode estar sujo. → Limpe-o com o pano de limpeza fornecido.</li><li>• O disco não está finalizado. → Finalize-o. (página 65)</li><li>• Está a tentar reproduzir um disco gravado no modo VR num equipamento que não é compatível com o modo VR. → Não consegue reproduzir o disco neste equipamento.</li></ul>
A imagem está distorcida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco pode estar sujo. → Limpe-o com o pano de limpeza fornecido.</li></ul>
A reprodução congela momentaneamente entre as cenas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A imagem pode congelar momentaneamente entre cenas dependendo do leitor de DVDs utilizado.</li></ul>
A reprodução não volta à cena anterior se carregar em  .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se carregar em  e a reprodução passar por 2 títulos, criados automaticamente pela câmara de vídeo, pode não voltar à cena anterior. → Selecciona a cena desejada no ecrã de menus. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções.</li></ul>

### Durante a montagem

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
O visor de edição não aparece mesmo que carregue em EDIT.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O botão de modo está na posição  (Filme) ou  (Fixa). → Coloque-o na posição  (Reproduzir/Editar).</li><li>• Introduziu um DVD-R. → Não é possível montar um disco DVD-R. Introduza um DVD-RW.</li><li>• O DVD-RW introduzido está formatado no modo VIDEO. → Formate o DVD-RW no modo VR. Se formatar o disco todos os dados gravados serão apagados.</li></ul>
Não consegue registar as cenas na lista de reprodução.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Há mais de 999 cenas registadas. → Apague as cenas desnecessárias ou registre todas as imagens fixas que vão ser convertidas em filme. (página 79, 80)</li><li>• O disco está cheio. → Apague as cenas desnecessárias. (página 89).</li></ul>
Não consegue dividir um filme.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível dividir um filme muito curto.</li><li>• Não é possível dividir imagens fixas convertidas em filme.</li><li>• Não é possível dividir um filme protegido com outro equipamento. → Anule a protecção do filme no equipamento utilizado para o proteger.</li></ul>
Não consegue apagar uma cena.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível dividir uma cena protegida com outro equipamento. → Anule a protecção da cena no equipamento utilizado para a proteger.</li></ul>
A montagem está desactivada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está a fazer a montagem do disco noutra equipamento. → Pode não conseguir fazer a montagem de um disco gravado na sua câmara de vídeo noutra equipamento.</li></ul>

## Tipo de problema e acção correctiva

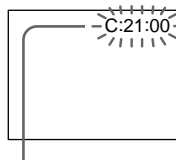
### Outros

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue alterar o título do disco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco foi finalizado.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Anule a finalização do disco (Apenas DVD-RW). Não pode gravar títulos num DVD-R finalizado.</li></ul></li><li>• O título do disco foi criado com outro equipamento.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Não pode alterar o título do disco na câmara de vídeo, se tiver sido criado noutra equipamento.</li></ul></li></ul>
Não consegue converter imagens fixas em filme.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se houver muitas imagens fixas gravadas, o espaço disponível no disco diminui e não consegue converter imagens fixas num filme.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Apague as cenas desnecessárias do disco. (página 89)</li></ul></li></ul>
A imagem de um televisor ou de um videogravador não aparece, mesmo com a câmara de vídeo ligada às saídas do televisor ou do videogravador.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A opção [DISPLAY] está regulada para [V-OUT/LCD] em <u>ETC</u> (OTHERS), no ecrã SETUP.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Regule-a para [LCD]. (página 116)</li></ul></li><li>• Aparece o ecrã de índice visual.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Carregue em VISUAL INDEX. O ecrã desaparece.</li></ul></li></ul>
Ouve-se uma melodia ou um sinal sonoro durante 5 segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Condensação de humidade.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Desligue a câmara de vídeo e espere pelo menos 1 hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)</li></ul></li><li>• Problemas com a câmara de vídeo.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Retire o disco, volte a introduzi-lo e ligue novamente a câmara de vídeo.</li></ul></li></ul>
Não consegue guardar a cena no computador utilizando a ligação USB.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligou o cabo USB antes de terminar a instalação do controlador USB.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Volte a instalar o controlador USB. (página 98)</li></ul></li></ul>

# Visor de diagnóstico automático

A câmara de vídeo tem uma função de visualização de diagnóstico automático. Esta função mostra o estado actual da câmara de vídeo, como um código de 5 dígitos (uma combinação de uma letra e números), no LCD ou no visor electrónico. Se aparecer um código de 5 dígitos, verifique a seguinte lista de códigos. Os últimos 2 dígitos (indicados por □□) diferem com o estado da câmara de vídeo.

## Ecrã LCD ou visor electrónico



### Visor de diagnóstico automático

- C:□□:□□  
Pode reparar sozinho a câmara de vídeo.
- E:□□:□□  
Contacte o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony.

Visor de 5 dígitos	Causa e/ou acções correctivas
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está a utilizar uma bateria que não é "InfoLITHIUM". → Utilize uma bateria "InfoLITHIUM". (página 16, 130)</li></ul>
C:13:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco tem defeitos. → Utilize um disco compatível com a câmara de vídeo. (página 6)</li></ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Condensação de humidade. → Desligue a câmara de vídeo e aguarde pelo menos 1 hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)</li></ul>
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu uma avaria, diferente das indicadas acima, que pode ser reparada por si. → Retire o disco, volte a introduzi-lo e ligue novamente a câmara de vídeo. → Desligue o cabo de alimentação do transformador de CA ou retire a bateria. Depois de voltar a ligar/reinstalar a fonte de alimentação, ponha a câmara de vídeo a funcionar.</li></ul>
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:93:□□ E:94:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu uma avaria que não pode ser reparada por si. → Contacte o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony e comunique-lhe o código de 5 dígitos (exemplo: E:61:10)</li></ul>

Se não conseguir resolver o problema, mesmo que execute várias vezes as acções correctivas sugeridas, entre em contacto com o agente ou o serviço de assistência técnica autorizado da Sony.

# Indicadores de aviso

Se aparecerem indicadores no visor LCD ou no visor electrónico, verifique o seguinte:

Para obter mais informações, consulte a página indicada entre parêntesis “( )”.

## 100-0001 Indicador de aviso relacionado com um ficheiro

Piscar lento:

- O ficheiro está danificado.
- A câmara de vídeo não consegue ler o ficheiro.



C:21:00 Visor de diagnóstico automático (página 125)

## Indicador de aviso relacionado com o disco

Piscar lento:

- Não introduziu nenhum disco.\*
- O tempo restante para gravação de filmes é inferior a 5 minutos.
- O espaço disponível no disco para gravação de imagens fixas dá para menos de 20 imagens.
- Introduziu um disco gravado num sistema de televisão a cores diferente do da câmara de vídeo.\*

Piscar rápido:

- Introduziu um disco que não é reconhecido.\*
- Introduziu um disco finalizado no modo  (Filme) ou  (Fixa).
- O disco está totalmente gravado.\*
- Introduziu um disco com sinais de protecção contra cópia.\*
- Introduziu um disco que não pode ser lido ou gravado, por exemplo, um disco de um só lado introduzido ao contrário.

### Tem de ejectar o disco\*


Piscar rápido:

- Introduziu um disco que não é reconhecido.
- O disco está totalmente gravado.
- Introduziu um disco com sinais de protecção contra cópia.
- Introduziu um disco gravado num sistema de televisão a cores diferente do da câmara de vídeo.


## Indicador de aviso relacionado com o disco

Piscar rápido:

- Introduziu um disco que não é reconhecido.

 A bateria está gasta ou quase descarregada.

Piscar lento:

- A bateria está descarregada.  
O indicador  pode piscar, mesmo que a bateria ainda tenha carga para cerca de 20 minutos; tudo depende das condições de funcionamento, do ambiente ou do estado da bateria.

Piscar rápido:

- Ocorreu um erro na bateria.

## Condensação de humidade\*

Piscar rápido:

- Condensação de humidade no disco.  
Desligue a câmara de vídeo e aguarde pelo menos 1 hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)

## Indicador de aviso relacionado com o aumento de temperatura

Piscar rápido:

- A câmara de vídeo está muito quente.\*
- Piscar lento:
- A câmara de vídeo está a ficar muito quente.

## Indicador de aviso relacionado com o flash (opcional)










Piscar lento:

- O flash está a carregar.\*




Piscar rápido:



# Mensagens de aviso

Mensagem	Causa e/ou acções correctivas
FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize uma bateria "InfoLITHIUM".</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale uma bateria carregada.</li> <li>• A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada.</li> <li>→ Substitua-a por uma nova.</li> </ul>
 *1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensação de humidade.</li> <li>→ Desligue a câmara de vídeo e espere pelo menos uma hora até atingir a temperatura ambiente. (página 132)</li> </ul>
 CANNOT OPEN TRY LATER*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensação de humidade.</li> <li>→ Desligue a câmara de vídeo e aguarde pelo menos uma hora até atingir a temperatura ambiente e depois retire o disco.</li> </ul>
 *1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A câmara de vídeo está muito quente.</li> <li>→ Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo.</li> </ul>
 CANNOT OPEN TRY LATER*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A câmara de vídeo está muito quente.</li> <li>→ Desligue a câmara de vídeo e ponha-a num local fresco durante algum tempo e depois retire o disco.</li> </ul>
REC. DISABLE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O disco não está a funcionar correctamente e não consegue gravar filmes nem imagens fixas.</li> </ul>
CAPACITY FULL FOR MOVIE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não pode gravar filmes porque o disco está cheio.</li> <li>→ Utilize um disco novo.</li> </ul>
SCENE NUMBER FULL*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A câmara de vídeo pode gravar até 98 filmes no modo VIDEO e um máximo de 999 secções no modo VR por disco.</li> <li>• A câmara de vídeo pode gravar até 9999 imagens fixas por disco.</li> </ul>
  DISC FULL*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Já não há espaço no disco.</li> <li>→ Utilize um disco novo.</li> </ul>
PLAYBACK PROHIBITED*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não pode reproduzir um disco incompatível com a câmara de vídeo.</li> </ul>
EDIT DISABLE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não é possível fazer montagens num disco virgem.</li> </ul>
DISC IS ALREADY FINALIZED*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O disco já está finalizado.</li> </ul>
FINALIZED DISC, USE ANOTHER DISC*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não é possível gravar um DVD-R finalizado.</li> </ul>
NEED TO UNFINALIZE*1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para gravar um DVD-RW finalizado no modo VIDEO, anule a finalização do disco.</li> </ul>
 CLOSE DISC COVER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tampa do disco está aberta.</li> <li>→ Feche a tampa do disco.</li> </ul>
 NO DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não introduziu nenhum disco.</li> <li>→ Introduza um disco.</li> <li>• Não introduziu o disco correctamente.</li> <li>→ Introduza o disco correctamente. (página 26)</li> </ul>
CANNOT RECOVER DATA*1*2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não consegue recuperar os dados.</li> <li>→ Utilize um disco novo.</li> </ul>
NEED TO FORMAT DISC*1*2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não consegue recuperar os dados.</li> <li>→ Formate o disco (Apenas DVD-RW).</li> </ul>

## Mensagens de aviso


Mensagem	Causa e/ou acções correctivas
DISC PROTECTED* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível fazer a montagem de um disco protegido com outro equipamento.</li><li>→ Anule a protecção do disco no equipamento utilizado para o proteger.</li></ul>
COPY INHIBIT* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível gravar sons e filmes protegidos por direitos de autor na câmara de vídeo.</li></ul>
  DISC ERROR* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduziu um disco incompatível com a câmara de vídeo.</li><li>• A câmara de vídeo não consegue reconhecer o disco por ter defeitos, por exemplo, riscos.</li><li>• Não introduziu o disco correctamente.</li><li>→ Introduza o disco correctamente. (página 26)</li></ul>
FORMAT ERROR* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduziu um disco gravado num código de formato diferente do da câmara de vídeo.</li><li>→ Se formatar o disco talvez possa utilizá-lo na sua câmara de vídeo (apenas DVD-RW).</li></ul>
ACCESS ERROR* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu um erro durante a leitura ou a gravação do disco.</li></ul>
 NOW CHARGING* <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não é possível utilizar a câmara de vídeo durante a carga do flash.</li></ul>

\*<sup>1</sup>Ouve-se um sinal sonoro quando a mensagem aparece.

\*<sup>2</sup> Se os dados não forem gravados correctamente, a câmara de vídeo recupera automaticamente os dados quando a ligar.

## O disco

### Discos que pode utilizar

Só pode utilizar discos DVD-R e DVD-RW de 8 cm. Utilize discos com o logótipo  ou

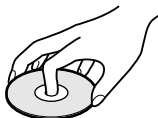


### Nota

Recomenda-se que utilize discos Sony, pois a compatibilidade com a câmara de vídeo é garantida. Para saber quais os discos recomendados, consulte a página 6.

### Notas sobre a utilização

- Segure no disco pelas extremidades, fazendo ligeira pressão sobre o orifício central. Não toque no lado de gravação (verso do lado impresso) de um disco.



- Antes de filmar, verifique se o disco está limpo e não tem dedadas; limpe o disco com o pano de limpeza fornecido com a câmara de vídeo. Caso contrário, é provável que não consiga gravar ou reproduzir normalmente o disco.
- Quando colocar o disco na câmara de vídeo, carregue com força até ouvir um estalido. Quando aparecer a mensagem [C:13:□□] no LCD, abra a tampa volte a colocar o disco.
- Não cole materiais adesivos, como uma etiqueta autocolante na superfície do disco. Se o fizer, o disco pode ficar desequilibrado e avariar ou provocar o mau funcionamento da câmara.


### Como manusear e guardar os discos

- Mantenha o disco limpo, caso contrário pode prejudicar a qualidade da imagem e do som.
- Limpe o disco com um pano de limpeza fornecido. Limpe o disco do centro para fora. Para retirar a sujidade, limpe o disco com um pano macio ligeiramente humedecido em água e depois passe um pano macio e seco. Não utilize solventes como benzina, produtos de limpeza destinados a LPs de vinil ou sprays anti-estáticos, porque pode danificar o disco.



- Não coloque o disco em locais húmidos nem o exponha à incidência directa dos raios solares.
- Se transportar ou guardar o disco, coloque-o na caixa respectiva.
- Só pode escrever no lado impresso do disco com um marcador de feltro e não lhe toque até a tinta secar. Não aqueça o disco nem utilize um objecto pontiagudo como uma esferográfica. Não aqueça a superfície do disco.

# A bateria “InfoLITHIUM”

Esta câmara de vídeo é compatível com a bateria “InfoLITHIUM” (série M). A câmara de vídeo só funciona com a bateria “InfoLITHIUM”. As baterias “InfoLITHIUM” da série M têm a marca 

## O que é uma bateria “InfoLITHIUM”?

A bateria “InfoLITHIUM” é uma bateria de íões de lítio com funções para comunicação de informações relacionadas com as condições de funcionamento entre a bateria e um transformador de CA/carregador (opcional). A bateria “InfoLITHIUM” calcula o consumo de energia da bateria em função das condições de funcionamento da câmara de vídeo e mostra a indicação da carga residual da bateria em minutos.

Se utilizar um transformador de CA/carregador (opcional), pode ver a carga residual da bateria e o tempo de carga.

## Carregar a bateria


- Antes de começar a utilizar a câmara de vídeo, carregue a bateria.
- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até o indicador luminoso POWER/CHG (carga) se desligar. Se carregar a bateria a uma temperatura fora deste intervalo, pode não ficar bem carregada.
- Terminada a carga, desligue o cabo da tomada DC IN da câmara de vídeo ou retire a bateria.

## Utilização efectiva da bateria


- O rendimento da bateria diminui em ambientes com temperaturas baixas e pode não conseguir gravar, mesmo que a indicação mostre que ainda tem carga para cerca de 20 minutos. Para poder utilizar a bateria durante mais tempo, faça o seguinte:
  - Coloque primeiro a bateria no bolso para a aquecer e introduza-a na câmara de vídeo imediatamente antes de começar a filmar.
  - Utilize uma bateria de grande capacidade (NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D, opcional).
- Se utilizar muitas vezes o ecrã LCD ou as funções de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem, a bateria gasta-se mais depressa. Utilize a bateria de grande capacidade (NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D, opcional).
- Quando não estiver a filmar nem a reproduzir com a câmara de vídeo, empurre o selector POWER para a posição OFF. A bateria também se gasta se a câmara de vídeo estiver no modo de espera ou fizer uma pausa na reprodução.

- Tenha sempre à mão baterias de reserva para o dobro ou o triplo do tempo de gravação previsto e faça uma gravação experimental em DVD-RW antes de fazer a gravação definitiva.
- Não molhe a bateria. A bateria não é à prova de água.

## Indicação da carga residual da bateria

- Se, ficar sem energia, mesmo que o indicador de carga residual da bateria mostre que existe carga suficiente para o funcionamento, volte a carregar totalmente a bateria para corrigir a indicação da carga residual. No entanto, pode, por vezes, não conseguir corrigir a indicação da carga residual da bateria, se utilizar a bateria a altas temperaturas durante muito tempo, a deixar totalmente carregada ou a utilizar com muita frequência. Considere a indicação da carga residual da bateria como um valor de tempo aproximado.
- A marca  , que indica que a carga residual da bateria é reduzida, pode, por vezes, piscar em função das condições de funcionamento, a temperatura ambiente ou as condições ambientais, mesmo que a carga residual da bateria seja de aproximadamente 20 minutos.

## Como guardar a bateria

- Se não utilizar a bateria durante muito tempo, execute o seguinte procedimento uma vez por ano, para que continue a funcionar correctamente.
  1. Carregue totalmente a bateria.
  2. Descarregue-a na câmara de vídeo.
  3. Retire a bateria da câmara de vídeo e guarde-a num local seco e fresco.
- Para descarregar a bateria da câmara de vídeo, deixe a câmara de vídeo no modo de espera de gravação sem introduzir qualquer disco, com a opção [A. SHUT OFF] regulada para [NEVER] em  (SETUP MENU) no ecrã SETUP, até a câmara de vídeo se desligar.

## Duração da bateria

- A duração da bateria é limitada. A capacidade da bateria vai diminuindo lentamente com o passar do tempo e se a utilizar com muita frequência. Se a duração da bateria ficar muito reduzida, é porque atingiu provavelmente o fim da sua vida útil. Compre uma bateria nova.
- A duração da bateria varia com a forma como é guardada, as condições de funcionamento e o ambiente em que é utilizada.

# Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

---

Pode utilizar a sua câmara de vídeo com o transformador de CA de 100 V a 240 V, 50/60 Hz, fornecido em qualquer país ou região.

Esta câmara de vídeo baseia-se no sistema PAL. Se quiser ver a imagem reproduzida num televisor, tem de ter um televisor baseado num sistema PAL com tomada de entrada AUDIO/VIDEO.

A tabela abaixo mostra uma lista dos sistemas de televisão a cores utilizados no estrangeiro.

## Sistema PAL

Alemanha, Austrália, Áustria, Bélgica, China, Dinamarca, Espanha, Finlândia, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Noruega, Nova Zelândia, Polónia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapura, Suécia, Suíça, Tailândia, etc.

## Sistema PAL-M

Brasil

## Sistema PAL-N

Argentina, Paraguai, Uruguai

## Sistema SECAM

Bulgária, França, Guiana, Irão, Iraque, Mónaco, Rússia, Ucrânia, etc.

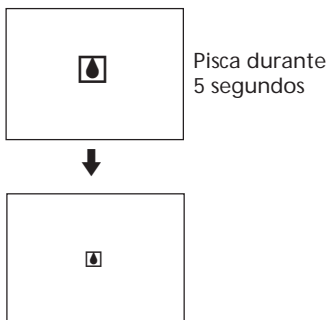
## Sistema NTSC

América Central, Bolívia, Canadá, Chile, Colômbia, Coreia, Equador, Estados Unidos, Filipinas, Guiana, Ilhas Bahamas, Jamaica, Japão, México, Peru, Samoa, Suriname, Taiwan, Venezuela, etc.

# Informações de manutenção e precauções

## Condensação de humidade

Se transportar a câmara de vídeo directamente de um local frio para um local quente, a humidade pode condensar-se dentro da câmara de vídeo, na superfície do disco ou na objectiva. Se isso acontecer pode avariar a câmara de vídeo. Se houver humidade no interior da câmara de vídeo, o indicador abaixo aparece durante 5 segundos.



## Se houver condensação de humidade

Desligue a câmara de vídeo e não a utilize durante cerca de 1 hora.

### Nota sobre a condensação de humidade

A humidade pode condensar-se se transportar a câmara de vídeo de um lugar frio para um lugar quente (ou vice versa) ou se a utilizar num local quente nas situações seguintes:

- Se transportar a câmara de vídeo de uma pista de esqui para um local aquecido por um aquecedor.
- Se transportar a câmara de vídeo de um automóvel ou compartimento com ar condicionado para um local quente no exterior.
- Se utilizar a câmara de vídeo depois de uma tempestade ou de um aguaceiro.
- Se utilizar a câmara de vídeo num local quente e húmido.

Nestas situações, pode não conseguir utilizar as funções de gravação e reprodução correctamente.

### Como evitar a condensação de humidade

Quando transportar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente, coloque-a num saco de plástico e feche-o muito bem. Retire-a do saco quando a temperatura no seu interior atingir a temperatura ambiente (cerca de 1 hora depois).

## Precauções

### Funcionamento da câmara de vídeo

- Utilize a câmara de vídeo com uma corrente de 7,2 V (bateria) ou de 8,4 V (transformador de CA).
- Para utilizar a câmara de vídeo com CC ou CA, utilize os acessórios recomendados nestes manuais de instruções.
- Se deixar cair um objecto ou líquido dentro da câmara de vídeo, desligue-a da tomada e mande-a verificar por um agente da Sony antes de voltar a utilizá-la.
- Utilize a câmara de vídeo com cuidado e não a exponha a choques mecânicos. Tenha especial cuidado com a objectiva.
- Quando não estiver a utilizar a câmara de vídeo, coloque o selector POWER na posição OFF.
- Não embrulhe a câmara de vídeo, por exemplo, numa toalha quando a utilizar. Se o fizer, o seu interior pode sobreaquecer.
- Não toque no LCD com os dedos nem com objectos pontiagudos.
- Se utilizar a câmara de vídeo num local frio, pode aparecer uma imagem residual no LCD. Não se trata de uma avaria.
- Enquanto estiver a utilizar a câmara de vídeo, a parte de trás do LCD pode aquecer. Não se trata de uma avaria.

### Instalação

Independentemente de estar ou não a ser utilizada, não deixe a câmara de vídeo nas seguintes condições indicadas abaixo. Se o fizer, pode avariá-la.

- Em locais com temperaturas muito elevadas  
Exposta à luz solar ou dentro de um carro com as janelas fechadas em pleno Verão, a câmara de vídeo pode aquecer demais e avariar-se ou ficar deformada.
- Exposta à incidência directa dos raios solares ou perto de um aquecedor.  
A câmara de vídeo pode avariar-se ou ficar deformada.
- Em locais com campos magnéticos e vibrações fortes.
- Em locais com ondas eléctricas e de rádio fortes.  
A gravação pode não ser feita correctamente.

## Informações de manutenção e precauções

- Perto de receptores AM e equipamento de vídeo.  
Pode haver interferências.
- Em locais com areia ou pó  
A areia ou o pó podem provocar avarias na câmara de vídeo que, por vezes, são impossíveis de reparar.
- Não exponha o visor electrónico nem o LCD à incidência directa dos raios solares  
Os mecanismos internos do visor electrónico e do LCD podem ficar danificados.

### Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo

Retire o disco. Ligue a câmara de vez em quando, utilize as funções de imagem fixa e filme e reproduza um disco durante cerca de 3 minutos.

### LCD

- Não faça muita pressão sobre o LCD. As imagens aparecem com manchas podendo provocar o mau funcionamento do LCD.
- Quando utiliza a câmara de vídeo num local frio, a imagem pode parecer que deixa um rasto. Não se trata de uma avaria.
- A temperatura à volta do LCD pode aumentar enquanto está a utilizar a câmara de vídeo. Não se trata de uma avaria.
- Se o LCD tiver pó ou dedadas, limpe-o com o pano de limpeza (fornecido).

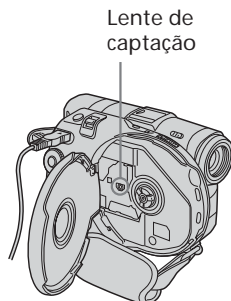
Quando utilizar o kit de limpeza do LCD (opcional), não deite o líquido de limpeza directamente no LCD, mas sim numa folha de papel de limpeza e passe-a suavemente no LCD.

### Limpeza da caixa

- Limpe a parte exterior da câmara de vídeo com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou água tépida e seque com um pano seco.
- Para não danificar o exterior da câmara de vídeo, evite:
  - Limpar a câmara utilizando produtos químicos, como diluente, benzina, álcool, panos com produtos químicos ou material volátil como um insecticida.
  - Utilizar a câmara de vídeo com as substâncias mencionadas acima.
  - Deixar a caixa em contacto com objectos de borracha ou vinil durante muito tempo.

### Lente de captação

- Não toque na lente que se encontra no interior da tampa do disco. Mantenha a tampa fechada para evitar que se suje, excepto quando introduzir e ejectar o disco.



- Se a câmara de vídeo não funcionar porque a lente de captação está suja, limpe-a com um soprador (não fornecido). Não toque na lente de captação directamente durante a limpeza, porque pode provocar uma avaria.

### Manutenção e armazenamento da objectiva da câmara

- Limpe a superfície da objectiva com um pano seco nos seguintes casos:
  - Se a superfície da objectiva tiver dedadas.
  - Em locais quentes ou húmidos.
  - Se a objectiva estiver exposta ao ar marítimo, por exemplo, numa praia.
- Guarde a objectiva num local com boa ventilação e com pouco pó ou sujidade.
- Para evitar que a objectiva apanhe bolor, limpe-a regularmente como descrito acima. Utilize a câmara de vídeo cerca de uma vez por mês para a manter em bom estado durante muito tempo.

### Transformador de CA

- Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo, desligue-a da tomada de parede. Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.
- Não utilize a câmara de vídeo se a tiver deixado cair ou se o cabo ou a própria câmara estiverem danificados.
- Não dobre o cabo de alimentação à força nem coloque objectos pesados em cima dele. Se o fizer, pode danificar o cabo e provocar um incêndio ou choque eléctrico.
- Não toque com objectos metálicos nas peças de metal da secção de ligação. Se o fizer, pode provocar um curto-circuito e danificar a câmara de vídeo.
- Mantenha os contactos de metal sempre limpos.
- Não desmonte a câmara de vídeo.
- Não submeta a câmara de vídeo a choques mecânicos nem a deixe cair.
- Enquanto estiver a utilizar a câmara, sobretudo durante a carga, afaste-a de receptores AM e de equipamento de vídeo. Os receptores AM e o equipamento de vídeo interferem na recepção AM e no funcionamento do vídeo.
- A câmara aquece durante a utilização. Não se trata de uma avaria.
- Não coloque a câmara em locais:
  - extremamente quentes ou frios.
  - com pó ou sujidade.
  - muito húmidos.
  - com vibrações.

### Bateria recarregável

- Utilize apenas o carregador especificado ou equipamento de vídeo com função de carga.
- Para evitar um curto-circuito, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria.
- Mantenha a bateria afastada do fogo.
- Nunca deixe a bateria a temperaturas superiores a 60°C, por exemplo, num automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência directa dos raios solares.
- Não molhe a bateria.
- Não sujeite a bateria a choques mecânicos.
- Não desmonte nem modifique a bateria.
- Monte correctamente a bateria no equipamento de vídeo.

### Carregar a bateria recarregável incorporada na câmara de vídeo

A câmara de vídeo é fornecida com uma bateria recarregável instalada, para conservar a data e a hora, etc., independentemente da posição do botão POWER. Enquanto utilizar a câmara de vídeo, a bateria recarregável incorporada está sempre carregada. No entanto, se não utilizar a câmara de vídeo, a bateria vai-se descarregando gradualmente. Nestas circunstâncias, a bateria fica completamente descarregada em cerca de 3 meses. O funcionamento da câmara de vídeo não é afectado, mesmo que a bateria incorporada esteja descarregada. Para conservar a data, a hora e outras informações, carregue a bateria (se estiver descarregada).

### Carregar a bateria recarregável incorporada:

- Ligue a câmara de vídeo a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA fornecido deixe-a com o botão POWER desligado durante mais de 24 horas.
- Também pode instalar uma bateria completamente carregada na câmara de vídeo e deixá-la com o botão POWER desligado durante mais de 24 horas.



# Características técnicas

## Câmara de vídeo

### Sistema

Formato de gravação de vídeo  
DVD-Video

DVD-VR (Apenas DVD-RW)

Sistema de gravação de áudio

Dolby® Digital de dois canais

Sinal de vídeo

PAL a cores, normas CCIR

Discos que pode utilizar

DVD-R e DVD-RW de 8 cm

Formato de compressão de vídeo

MPEG2/JPEG (imagens fixas)

Tempo de gravação/reprodução

HQ: aprox. 20 minutos

SP: aprox. 30 minutos

LP: aprox. 60 minutos

Visor electrónico

Visor electrónico (a cores)

Dispositivo de imagem

DCR-DVD91E/DVD101E:

CCD (Dispositivo de carga

acoplado) de 3,0 mm (tipo 1/6)

Número de pixels

Bruto: aprox. 800 000 pixels

Efectivo :

Aprox. 400 000 pixels

DCR-DVD201E:

CCD (Dispositivo de carga

acoplado) de 3,6 mm (tipo 1/5)

Número de pixels

Bruto: aprox. 1 070 000 pixels

Efectivo (para imagens fixas):

Aprox. 1 000 000 pixels

Efectivo (para filmes):

Aprox. 690 000 pixels

Objectiva

Carl Zeiss Vario-Tessar

Diâmetro do filtro:

25 mm

10 x (Óptico), 120 x (Digital)

DCR-DVD91E/DVD101E:

F = 1.7 - 2.3

DCR-DVD201E:

F = 1.8 - 2.3

Distância focal

DCR-DVD91E/DVD101E:

2,3 - 23 mm

Quando convertida para uma

máquina fotográfica de 35 mm

43 - 430 mm

DCR-DVD201E:

3,2 - 32 mm

Quando convertida para uma

máquina fotográfica de 35 mm

Para imagens em movimento:

46 - 460 mm

Para imagens fixas:

38 - 380 mm

Temperatura da cor

Auto, HOLD (Espera), ☼

Interiores (3 200 K), ☼ Exteriores

(5 800 K)

Iluminação mínima

DCR-DVD91E/DVD101E:

5 lx (lux) (F 1,7)

0 lx (lux) (no modo NightShot

plus)\*

DCR-DVD201E:

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (no modo NightShot

plus)\*

\* Pode gravar os objectos que não

conseguir ver por falta de luz

com uma luz de infravermelhos.

### Conectores de entrada/saída

Entrada/saída AUDIO/VIDEO

(DCR-DVD101E/DVD201E)

Saída AUDIO/VIDEO

(DCR-DVD91E)

MINITOMADA AV,

interruptor automático de

entrada/saída(DCR-DVD101E/

DVD201E)

Vídeo : 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não

balanceados

Áudio : 327 mV, (com uma

impedância de saída superior a 47

kΩ (kilohms))

Impedância de saída inferior a

2,2 kΩ (kilohms)

Impedância de entrada superior a

47 kΩ (kilohms) (DCR-DVD101E/  
DVD201E)

Tomada USB(Apenas no modelo

DCR-DVD101E/DVD201E)

mini-B

Tomada REMOTE

Mini-minitomada estéreo (ø 2,5

mm)

Tomada MIC

Minitomada estéreo (ø 3,5 mm)

### LCD

Imagem

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de pixels

123 200 (560 × 220)

### Geral

Requisitos de energia

7,2 V (bateria)

8,4 V (transformador de CA)

Consumo médio de energia

(quando utilizar a bateria)

Durante a gravação com o LCD

DCR-DVD91E/DVD101E: 3,9 W

DCR-DVD201E: 4,4 W

Visor electrónico

DCR-DVD91E/DVD101E: 3,6 W

DCR-DVD201E: 4,1 W

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

-20°C a +60°C

Dimensões (aprox.)

50,5 × 88 × 136 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

DCR-DVD91E/DVD101E

490 g

só unidade principal

595 g

com a bateria,

o disco e a tampa da objectiva

DCR-DVD201E

500 g

só unidade principal

605 g

com a bateria,

o disco e a tampa da objectiva

Acessórios fornecidos

Consulte a página 14.

\* Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.  
“Dolby” e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

## Características técnicas

---

### Transformador de CA AC-L15A/L15B

**Requisitos de alimentação**

100 -240 V CA, 50/60 Hz

**Consumo de corrente**

0,35 – 0,18 A

**Consumo de energia**

18 W

**Tensão de saída**

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de funcionamento

**Temperatura de funcionamento**

0°C a 40°C

**Temperatura de armazenamento**

-20°C a + 60°C

**Dimensões (aprox.)**

56 x 31 x 100 mm (l/a/p)

excluindo peças salientes

**Peso (aprox.)**

190 g

excluindo cabo de alimentação

### Bateria recarregável NP-FM50

**Tensão máxima de saída**

CC 8,4 V

**Tensão de saída**

CC 7,2 V

**Capacidade**

8,5 Wh (1 180 mAh)

**Dimensões (aprox.)**

38,2 x 20,5 x 55,6 mm (l/a/p)

**Peso (aprox.)**

76 g

**Temperatura de funcionamento**

0°C a 40°C

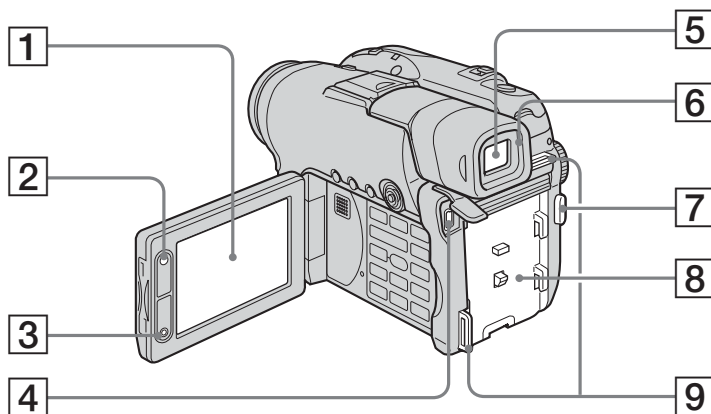
**Tipo**

Iões de lítio

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

# Identificar peças e controlos

## Câmara de vídeo



1 LCD (página 20)

2 Botão LCD BACKLIGHT (página 20)

3 Botão REC START/STOP

4 Tomada USB (página 94, apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

5 Visor electrónico (página 22)

6 Ocular

7 Botão START/STOP (página 30)

8 Encaixe da bateria (página 15)

9 Ganchos para correia a tiracolo

### Nota sobre a lente Carl Zeiss

A câmara de vídeo está equipada com uma lente Carl Zeiss capaz de reproduzir imagens muito precisas.

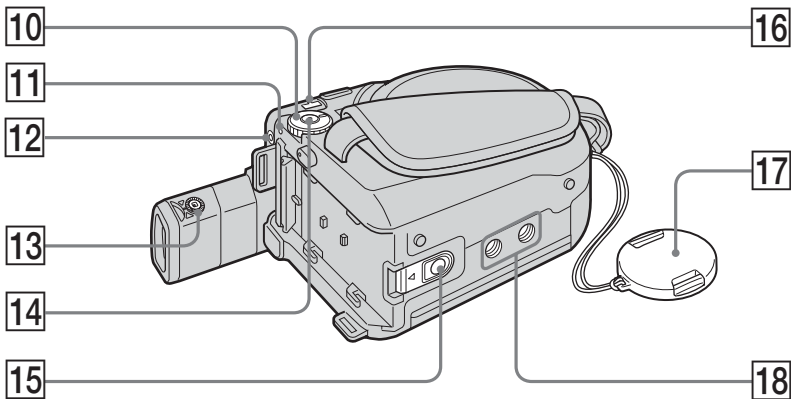
A lente da câmara de vídeo foi desenvolvida conjuntamente pela Carl Zeiss, na Alemanha, e pela Sony Corporation. Adopta o sistema de medição MTF\* para câmaras de vídeo e oferece a mesma qualidade das lentes Carl Zeiss.

\* MTF significa Função de transferência de modulação.

O valor numérico indica a quantidade de luz de um motivo que penetra na lente.

## Identificar peças e controlos

---



**10** Botão de modo (página 19)

**11** Indicador luminoso POWER/CHG (página 16)

**12** Tomada REMOTE  
Utilizada para ligar os acessórios opcionais.

**13** Patilha de regulação da lente do visor electrónico (página 22)

**14** Botão POWER (página 19)

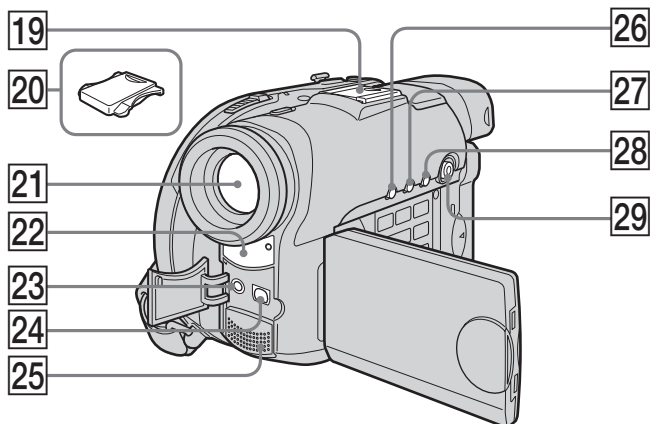
**15** Botão de libertação BATT (bateria) (página 15)

**16** Tomada DC IN (página 16)

**17** Tampa da objectiva (página 28)

**18** Receptáculo do tripé  
Verifique se o comprimento do parafuso do tripé é inferior a 5,5 mm. Caso contrário, o tripé não fica montado com segurança e o parafuso pode danificar a câmara de vídeo.

## Identificar peças e controlos



- |                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>19</b> Base inteligente para acessórios                                                                                                                                                                                               | <b>24</b> Tomada AUDIO/VIDEO (página 63)      |
| <b>20</b> Tampa da base                                                                                                                                                                                                                  | <b>25</b> Microfone                           |
| <b>21</b> Objectiva                                                                                                                                                                                                                      | <b>26</b> Botão DISPLAY/BATT INFO (página 18) |
| <b>22</b> Sensor remoto/Emissor de raios infravermelhos                                                                                                                                                                                  | <b>27</b> Botão BACK LIGHT (página 43)        |
| <b>23</b> Tomada MIC (PLUG IN POWER)<br>Para ligar um microfone externo (opcional). Esta tomada também aceita um microfone “plug-in-power”. Se ligar um microfone exterior, utilize-o de preferência para uma fonte de entrada de áudio. | <b>28</b> Botão VISUAL INDEX (página 56)      |
|                                                                                                                                                                                                                                          | <b>29</b> Multi-selector (página 23)          |

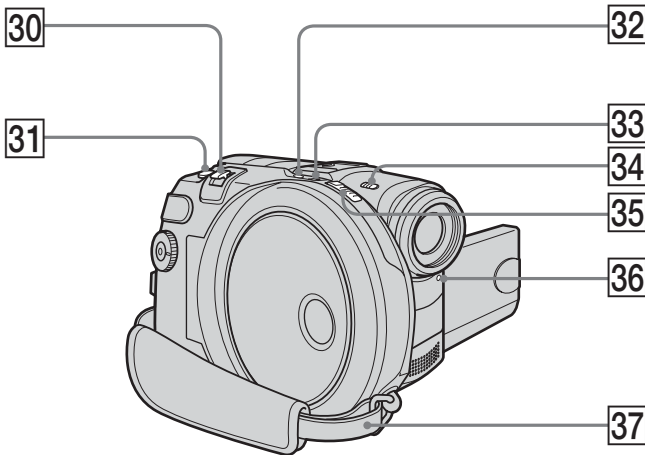


### Notas sobre a base inteligente para acessórios

- Quando utilizar a base inteligente para acessórios, abra o visor electrónico e desprenda a tampa da base.
- A base inteligente para acessórios fornece corrente aos acessórios opcionais, como um microfone.
- A base inteligente para acessórios está ligada ao botão POWER, o que lhe permite ligar e desligar a fonte de alimentação fornecida. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do acessório.
- A base inteligente para acessórios tem um dispositivo de segurança que permite fixar com segurança o acessório instalado. Para ligar um acessório, faça pressão e empurre-o até ao fim e depois aperte o parafuso.
- Para retirar o acessório, desaperte o parafuso, faça pressão sobre o acessório e puxe-o para fora.

## Identificar peças e controlos

---



**30** Selector de zoom motorizado (página 33)

**31** Botão PHOTO (página 35)

**32** Botão SUPER NS PLUS/COLOR SLOW S (página 45)

**33** Indicador luminoso ACCESS (página 26)

**34** Interruptor NIGHTSHOT PLUS (página 45)

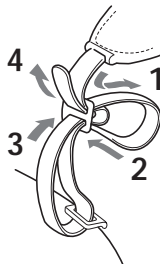
**35** Selector OPEN da tampa do disco (página 26)

**36** Indicador luminoso de gravação (página 29)

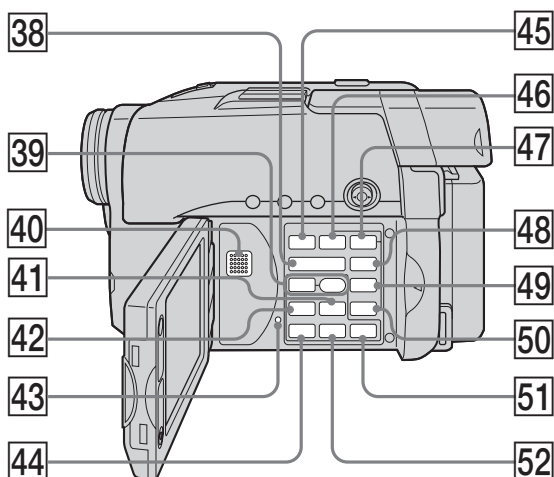
**37** Correia da pega (página 28)

### Colocação da correia a tiracolo

Prenda a correia a tiracolo, fornecida com a câmara de vídeo, nos respectivos ganchos.



## Identificar peças e controlos



**38** Botões VOL (página 56)

**39** ● Botões REC (página 109, apenas no modelo DCR-DVD101E/DVD201E)

**40** Altifalante

**41** ►► Botão NEXT (seguinte) (página 58)

**42** ◄◄ Botão PREV (anterior) (página 58)

**43** Botão RESET

**44** ► Botão PLAY (reproduzir)/REVIEW  
⊞ (página 55, 56)

**45** Botão FADER (página 53)

**46** Botão FOCUS (página 52)

**47** Botão EXPOSURE (página 43)

**48** Botão SETUP (página 110)

**49** Botão FINALIZE (página 65)

**50** Botão EDIT (página 76)

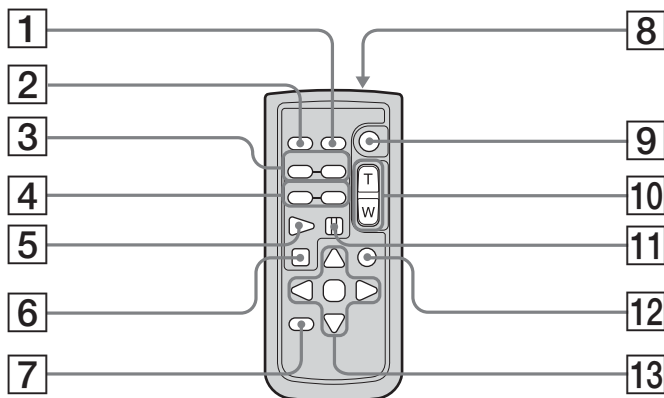
**51** ■ Botão STOP (página 57)

**52** || Botão PAUSE (página 58)

## Identificar peças e controlos

### Telecomando

Os botões com o mesmo nome no telecomando e na câmara de vídeo funcionam da mesma maneira.



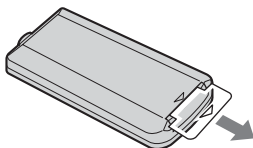
- |                                             |                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>1</b> Botão DATA CODE (página 59)        | <b>7</b> Botão DISPLAY (página 58)              |
| <b>2</b> Botão PHOTO (página 35)            | <b>8</b> Transmissor                            |
| <b>3</b> Botões ◀◀▶▶ SCAN/SLOW (página 58)  | <b>9</b> Botão START/STOP (página 30)           |
| <b>4</b> ◀◀ Botões PREV/▶▶ NEXT (página 56) | <b>10</b> Botões de zoom motorizado (página 33) |
| <b>5</b> ▶▶ Botão PLAY (página 57)          | <b>11</b>    Botão PAUSE (página 58)            |
| <b>6</b> ■ Botão STOP (página 59)           | <b>12</b> Botão VISUAL INDEX (página 56)        |
|                                             | <b>13</b> Botões ◀/▶/▲/▼/ENTER                  |



## Identificar peças e controlos

### Preparar o telecomando

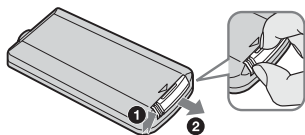
Para activar o telecomando, retire a folha isoladora, como se mostra na figura.



### Substituir a pilha tipo botão do telecomando

Introduza a pilha de lítio CR2025, fazendo corresponder as polaridades + e - da pilha com os terminais + e - existentes no compartimento das pilhas.

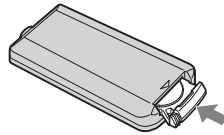
1



2



3



#### AVISO

Se não for manuseada com cuidado, a pilha pode explodir. Não recarregue, desmonte nem queime a pilha.

#### AVISO

Se substituir a pilha incorrectamente ela pode explodir.

Substitua a pilha apenas por uma igual ou equivalente ao tipo recomendado nas instruções do fabricante.

Deite fora as pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

#### Notas

##### Telecomando

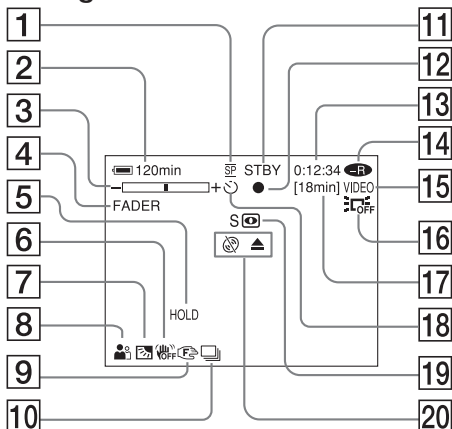
- O telecomando utiliza uma pilha tipo botão CR2025. Utilize apenas pilhas CR2025.
- Não aponte o sensor remoto para fontes de luz fortes, como a luz solar ou iluminação directa. Se o fizer, o telecomando pode não funcionar bem.
- A sua câmara de vídeo funciona no modo de telecomando DVD 2. Os modos de telecomando 1, 2 e 3 são utilizados para diferenciar esta câmara de vídeo dos outros leitores de DVD da Sony, para evitar o funcionamento incorrecto do telecomando. Se utilizar outro leitor de DVD da Sony no modo de telecomando DVD 2, mude o modo de telecomando do leitor de DVD ou tape o sensor do leitor de DVD com papel preto.

## Identificar peças e controlos

### Indicadores de funcionamento

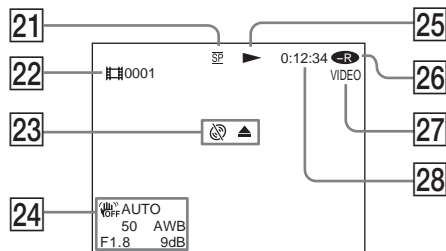
#### LCD e visor electrónico

##### Filmagem



- 1 Modo de gravação (página 32, 114), Tamanho da imagem (página 39, 112)
- 2 Carga residual da bateria (página 18)
- 3 Zoom (página 33), Exposição (página 43)
- 4 FADER (página 53), 16:9WIDE (página 48), Efeito (página 54)
- 5 Equilíbrio do branco (página 50)
- 6 Função SteadyShot desactivada (página 112)
- 7 Iluminação de fundo (página 43)
- 8 PROGRAM AE (página 51)
- 9 Focagem manual (página 52)
- 10 Burst (páginas 41, 112), Flash de vídeo pronto (página 111), Reduzir o efeito de olhos vermelhos (página 111)
- 11 STBY, REC (página 29), Qualidade da imagem (página 38, 112)
- 12 Bloqueio AE/AF (página 36)
- 13 Contador, Número de imagens fixas gravadas, Diagnóstico automático (página 125)
- 14 Tipo de disco (página 6)
- 15 Formato de gravação (página 7)

##### Reprodução



- 16 LCD BACK LIGHT OFF (Iluminação de fundo do LCD desligada) (página 21)
- 17 Tempo restante (página 117), Número de imagens fixas que é possível gravar (página 40)
- 18 Temporizador automático (página 47)
- 19 NightShot plus, Super NightShot plus, Color Slow Shutter (página 45)
- 20 Aviso (página 126, 125)
- 21 Modo de gravação (página 32, 114), Tamanho da imagem (página 39, 112)
- 22 Número da cena (página 57), Número do ficheiro (página 114)
- 23 Aviso (página 126, 127)
- 24 Código de dados (página 59), Data e hora (páginas 23)
- 25 Modo de reprodução (página 58)
- 26 Tipo de disco (página 6)
- 27 Formato de gravação (página 7)
- 28 Contador, Número de imagens fixas reproduzidas/Número de imagens fixas gravadas, Diagnóstico automático (página 125)

# Índice remissivo

## A, B

Acertar o relógio .....	23
Anular a finalização .....	73
Apagar .....	55, 89
Aparecimento/desaparecimento gradual .....	53
Apresentação de slides .....	62
B & W .....	54
BACK LIGHT .....	43
Base inteligente para acessórios 139	
Bateria "InfoLITHIUM" .....	130
Bateria recarregável .....	15
BATTERY INFO .....	18
BEACH & SKI .....	51
BURST .....	41

## C, D

Cabo de ligação de A/V ..	14, 63
Carga total .....	17
Carregar a bateria recarregável incorporada .....	134
Carregar a bateria .....	16
Código de dados .....	59
Color slow shutter (Obturador lento a cores) .....	46
Condensação de humidade ..	132
Contador .....	31
Cópia de disco .....	106
Correia a tiracolo .....	137, 140
Correia da pega .....	28
DEMO .....	115
Disco .....	6
DISPLAY .....	59
Dividir .....	84, 87
DVD-R .....	6
DVD-RW .....	6

## E

Ecrã SETUP .....	110
Efeito de imagem .....	54
Efeito digital .....	54
Emissor de raios infravermelhos 139	
Equilíbrio do branco .....	50
EXP BRKTG .....	41
EXPOSURE .....	43

## F, G, H

FADER .....	53
Filmagem contínua de imagens fixas .....	41
Finalizar .....	65
FINE .....	40

Flash .....	111
Focagem manual .....	52
FOCUS .....	52
Formato de gravação .....	7
Formato .....	74
Fuso horário .....	25
Grande angular .....	33
Gravar com temporizador automático .....	47
HiFi SOUND .....	114
Hora de Verão .....	24, 116
HQ .....	32

## I, J, K, L

ImageMixer .....	93, 99
Indicação de carga residual da bateria .....	31
Indicadores de aviso .....	126
Indicadores de funcionamento 144	
Índice visual .....	56
JPEG .....	40
LANDSCAPE .....	51
LCD .....	20
Lista de reprodução .....	76
LP .....	32
LUMI. (Tecla de luminância) 54	

## M, N

Mensagens de aviso .....	127
Modo 16:9 .....	48
Modo de imagem reflectida ..	34
Modo VIDEO .....	7
Modo VR .....	7
MOSAIC .....	54
Move .....	82
NightShot Light .....	46
NightShot plus .....	45
NORMAL .....	41, 111, 112

## O, P, Q

OLD MOVIE .....	54
OVERLAP .....	53
Pasta .....	72
PASTEL .....	54
Pausa na reprodução .....	58
PB ZOOM .....	61
Photomovie (Sequência de fotografias) .....	67, 79
PORTRAIT .....	51
PROGRAM AE .....	51
Qualidade da imagem ...	38, 112

## R

Regulação da lente do visor electrónico .....	22
Regular o visor electrónico ...	22
Reprodução em câmara lenta 58	
RESET .....	114, 141
Revisão .....	55

## S

SEPIA .....	54
Sinal sonoro .....	26, 47, 116
Sistema PAL .....	12,92,129
Sistemas de televisão a cores 12, 131	
Som de funcionamento Consulte Sinal sonoro	
SP .....	32
SPORTS .....	51
SPOTLIGHT .....	51
STANDARD .....	38
STEADYSHOT .....	112
SUNSETMOON .....	51
Super NightShot plus .....	45

## T, U, V

Tamanho da imagem ....	39, 112
Telecomando .....	142
Teleobjectiva .....	33
Tempo de gravação .....	17
Tempo de reprodução .....	17
Tempo restante .....	117
Título do disco .....	68
Título .....	68
Tomada MIC (PLUG IN POWER) .....	139
Tomada REMOTE .....	138
Tomada S video .....	63, 106, 109
Tomada USB .....	94
Transformador de CA .....	16
TV .....	48, 63, 108
Videogravador .....	106
Visor da data/hora .....	31, 59
Visor de diagnóstico automático 125	
Visor electrónico .....	22

## W, X, Y, Z

WIPE .....	53
Zoom digital .....	33
Zoom .....	33, 61

---

## **Marcas comerciais**

- DVD-VIDEO, DVD-RW e o logótipo DVD-R são marcas comerciais.
- InfoLITHIUM é uma marca comercial da Sony Corporation.
- PlayStation é uma marca registada da Sony Computer Entertainment Inc.
- Microsoft e Windows são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Pentium é uma marca comercial ou uma marca registada da Intel Corporation.
- Macintosh é uma marca comercial ou uma marca registada da Apple Computer, Inc.

Todos os outros produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas. Além disso, TM e ® não são mencionadas em todos os casos neste manual.







<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

Printed in Japan



3089914330